

Les

# Textes des Pyramides Egyptiennes

---

TOME PREMIER

---

TRADUCTION

PAR

LOUIS SPELEERS

Conservateur-adj. aux Musées Royaux du Cinquantenaire de Bruxelles  
Chargé de Cours à l'Université de Gand.

---

TOUS DROITS DE PUBLICATION  
ET DE TRADUCTION RÉSERVÉS

---

BRUXELLES 1923

Dépôt : Bruxelles, Avenue Marie-José, 173

Imprimé par la Maison d'Édition I. VANDERPOORTEN, Gand

Les  
**Textes des Pyramides**  
**Egyptiennes**

---

TOME PREMIER

---

TRADUCTION

PAR

LOUIS SPELEERS

Conservateur-adj. aux Musées Royaux du Cinquantenaire de Bruxelles  
Chargé de Cours à l'Université de Gand.

---

TOUS DROITS DE PUBLICATION  
ET DE TRADUCTION RÉSERVÉS

---

BRUXELLES 1923

Dépôt : Bruxelles, Avenue Marie-José, 173  
Imprimé par la Maison d'Édition L. VANDERPOORTEN, Gand

## Introduction.

Quoique découverts depuis 1881, il n'existe pas encore de traduction complète des Textes des Pyramides. La publication de Maspero, datant de 1894, contient des parties bien traduites et des morceaux mal interprétés. En général, son édition a le défaut d'être partielle et d'être faite d'après des versions isolées. Le maître avait d'ailleurs lui-même, que non seulement sa copie matérielle, mais encore sa traduction n'étaient pas irréprochables<sup>(1)</sup>.

Depuis 1908, nous devons à Sethe<sup>(2)</sup>, une édition non traduite, admirablement présentée, tant pour la copie matérielle que pour la mise en évidence des versions. Sa traduction se faisant attendre et les difficultés d'impression croissant journellement, nous avons cru utile de publier une traduction des Textes des Pyramides, afin de répondre au besoin, tant des égyptologues que des historiens des religions. Nous savons qu'elle n'est pas parfaite; mais tout égyptologue indépendant constatera que, non seulement elle diffère en maints endroits de celle de Maspero, mais qu'au point de vue grammatical d'abord et, par conséquent, au point de vue du sens, elle peut honorablement soutenir la comparaison.

Il est certes difficile d'interpréter actuellement un grand nombre de passages; pour certaines conjurations, par exemple, il faut même y renoncer. Mais ce qui est un guide sûr pour le traducteur, c'est

(1) J. Maspero, Les Inscriptions des Pyramides de Saggarah. Paris, 1894, p. 458.

(2) H. Sethe, Die Ägyptischen Pyramidentexte, Leipzig, 1908, 1910, 1922; 3 volumes.

l'application indfectible des principes de la grammaire et de la syntaxe égyptiennes que nous connaissons aujourd'hui parfaitement. Avant de traduire, il est donc prudent de s'expliquer la construction — presque toujours constante dans les diverses versions — des phrases qui composent chaque discours; la valeur des mots apparaît aisément de textes connus par ailleurs, sauf exception, et l'ensemble de la composition confirme souvent le sens général. Le lecteur remarquera, sans doute, qu'un certain nombre de mots n'ont pas été rendus en français. Qu'il veuille bien alors se rappeler que nos textes sont les plus vieux du monde et que certains de ces mots n'ont plus pour nous de signification précise. Il est possible que des égyptologues mieux renseignés, pourraient, en se basant sur d'autres textes, rendre le mot propre ou le sens approché. Mais fallait-il, pour ces quelques mots, abandonner cette publication et laisser reposer notre manuscrit dans le carton où il dort depuis longtemps? À ce compte, un travail ne pourrait exister dans ce domaine, qu'à la condition de devenir collectif. Nous sommes encore loin d'avoir organisé la solidarité entre égyptologues! D'autre part, certains mots sont, à la rigueur, traduisibles, mais leur sens précis nous échappe. Ainsi, les *ḥ* et *i'hw* sont des êtres célestes; les nommer avec plus de précision et au moyen d'une expression générale, serait fort difficile; on les désigne par le terme conventionnel d'"Esprits", par opposition à d'autres entités. De même *ḥw* "respect, considération, âmes, etc..." désigne parfois une qualité personnifiée vivante avec le mort. La traduction plus précise nous paraît bien hasardeuse et nous nous contentons encore d'un terme général, faute de mieux.

Nous avons presque toujours adopté une traduction littérale, préférant le fond à la forme, au risque de scandaliser tel lecteur non habitué au langage et aux idées du genre des Textes des Pyramides. Le souci d'être fidèle au texte et de serrer davantage l'expression égyptienne nous a imposé cette mesure; il serait, en effet, prématuré de rendre en un langage choisi, des textes dont la teneur même nous échappe encore souvent. Ainsi, au lieu de dire, § 342: "On place les soutiens du ciel", nous avons écrit: "Étalés sont les soutiens du ciel", parce que le verbe égyptien est ici, non pas *ḥ* comme d'habitude, mais un synonyme *ḥw* "étendre, étaler..." quoiqu'il soit employé dans le même sens. En outre, le verbe précédent en français le sujet, comme c'est la loi en égyptien. Cette manière enlève à la traduction française ce qu'elle pourrait avoir d'élégant, mais elle y gagne en précision et en fidélité.

En traduisant, les égyptologues ont pris l'habitude de lier les phrases égyptiennes par des adverbes, des conjonctions, des prépositions qui ne sont pas exprimés en égyptien, mais dont l'emploi est justifié en français par le sens général et qui rendent la phrase, non


seulement moins sèche, mais plus claire. Cependant, on court le risque d'employer des particules que l'auteur égyptien n'avait pas "pensées", et, par conséquent, de modifier le sens primitif. Nous avons tâché d'éviter cet écueil en éliminant le plus possible ces "agents de liaison", et ne les adoptant que là, où leur emploi s'impose avec évidence. Leur rareté a contribué à rendre la rédaction française plus dure sans doute, mais, du moins, n'y avons-nous pas introduit ce que le texte égyptien ne contient pas.

Malgré la traduction littérale, il nous semble que ces textes resteront incompréhensibles à ceux qui ne sont pas familiarisés, soit avec la mythologie, soit avec l'archéologie et la religion égyptiennes, soit même avec la façon de penser des anciens. C'est pourquoi, ce travail devrait être complété par un commentaire, qui expliquerait la nature et le rôle des dieux et des entités mentionnées et établirait leur rapport avec les textes. Nous espérons pouvoir, un jour, publier ce commentaire.

Afin de permettre au lecteur de suivre plus aisément le texte original, nous avons suivi, page par page l'édition de Sethe en respectant la subdivision en discours et en paragraphes; ceux-ci sont indiqués par le chiffre; ceux-là sont reconnaissables au chiffre souligné.

Pour clarifier d'avantage, nous avons placé un en-tête devant chaque discours. Il n'est pas toujours possible de donner à ceux-ci un titre, car ils se composent parfois d'idées qui n'ont aucun lien apparent. C'est pourquoi, nous avons été forcés souvent, de les indiquer par quelque trait ou fait saillant qu'ils mentionnent; ce sont, si l'on peut dire, des aide-mémoire et non pas des résumés synthétiques.

Dans le dessein d'éviter les répétitions, nous avons adopté les abréviations suivantes:

Le cartouche royal  remplace le nom d'un des rois auxquels le texte est destiné. Le nom de ceux-ci est remplacé par la première lettre, que Sethe assigne, vol. I, p. III. Ce sont: K. = Merjir<sup>e</sup>, Merjin<sup>e</sup>; N. = Neferkare<sup>e</sup> Pepi II; P. = Pepi I; E. = Tetj; U. = Unas, et qui se trouvent à gauche des lignes de son édition. (1)

Les noms d'entités qui constituent parfois une véritable phrase, sont indiqués par la majuscule du premier mot.

j. d. m. = jeu de mots. Les jeux de mots abondent dans les Textes des Pyramides; à cause de leur profusion, nous n'y avons attiré l'attention qu'exceptionnellement. En général, ils mettent en rapport deux ou plusieurs choses qui n'ont de commun que la synonymie. D'ailleurs, ils n'ont de sel qu'en égyptien; la

(1) L'indication de plusieurs de ces lettres, indique que le texte est conservé, soit en partie, soit totalement, dans la version de chacun de ces rois.



traduction leur en fait perdre le meilleur.

La concordance des textes se trouve : Sethe, vol. III p. 164-179.

Il n'est pas inutile de rappeler au lecteur quelques principes indispensables à retenir pour l'intelligence de nos textes. Ceux-ci étaient récités au cours de cérémonies variées, pendant lesquelles, les prêtres funéraires faisaient les offrandes et les sacrifices. Ils avaient pour dessein de procurer à l'âme du roi mort (ou plutôt à son "double", = ka), la faculté de continuer la vie terrestre dans l'au-delà et de participer de la vie des divinités les plus hautes et les plus diverses. Ces discours sont donc de véritables formules magiques par lesquelles on veut assurer au roi mort, telles satisfactions matérielles, le protéger contre les ennemis qu'il rencontrera, lui garantir une existence surnaturelle si non divine.

On peut distinguer trois espèces de formules selon qu'elles sont de simples formules d'offrandes, récitées au cours de la présentation des aliments et objets au mort; des formules magiques destinées à écarter les mauvaises influences (serpents); et, enfin, des morceaux mythologiques soulignant l'identité du roi et de certaines divinités.

Quant aux derniers, trois grandes légendes constituent le fonds des textes des Pyramides:

1<sup>re</sup> celle d'Osiris; son assassinat par Seth, convoitant son règne sur l'Égypte; son démemberement par l'assassin; le rassemblement de ses membres par Isis, qui, selon une autre version, cherche et retrouve son cadavre à Byblos, l'embaumement de sa dépouille par Anubis et sa veillée par les pleureuses divines; sa résurrection: la restitution de ses membres, leur remise en état; sa vie auprès des dieux; vengeance du dieu Osiris par son fils Horus qui poursuit la lutte contre Seth et ses partisans; victoire et couronnement de Horus. C'est à Osiris, roi des morts, que le roi mort est constamment identifié; cette assimilation n'exclue pas celle à Horus, vainqueur de Seth ni à des divinités qui ne jouent aucun rôle dans cette légende.

2<sup>de</sup> celle relative à l'unification politique de l'Égypte (haute-Sud et basse-Nord); elle est, en réalité, conjointe à la première. Avant sa mort violente, Osiris était roi de l'Égypte entière. L'antagonisme des deux frères ennemis, Horus et Seth, symbolisant respectivement la haute et la basse Égypte, disparaît après que Horus, par sa lutte victorieuse reprend l'héritage de son père et règne sur les deux pays. Cette légende nous rappelle les luttes que les rois antérieurs à la première dynastie ont dû poursuivre avant de soumettre les deux contrées à leur sceptre et dont leurs successeurs, à partir de Ménès, ont conservé le souvenir dans leurs noms et titres.

3<sup>de</sup> celle relative au soleil; Ré, le soleil, vit au ciel pendant le jour et passe la

nuît dans le monde souterrain. Son trajet de l'Orient à l'Occident est comparé à la course d'une barque à travers les eaux célestes, où il trône au milieu de son équipage. Le monde où il navigue est lui-même personnifié et divisé en plusieurs régions qui sont parfois le théâtre d'événements cosmiques. Identifié à Ré, le mort participe naturellement de sa vie et de ses honneurs.

Plusieurs de ces allusions mythologiques sont si superficiellement effleurées dans nos textes, que nous ne les eussions jamais comprises, si d'autres documents n'avaient pas décelé les principaux motifs qu'elles cachent. Nous connaissons la première de ces légendes par quelques auteurs classiques (particulièrement par Plutarque, De Iside et Osiride) et par quelques fragments égyptiens. La troisième est surtout connue par des textes funéraires comme ceux du Livre des Morts, de la Quat etc... Sur le sens solaire de cette mythologie, sur le rôle du mort, sur la nature et le rôle des divinités principales et des endroits où elles agissent... nous nous permettons de renvoyer pour plus ample information à quelques-unes de nos études antérieures, comme l'Appendice du Papyrus de Nefer-remet, (1) Un papyrus d'époque romaine (2), La stèle de Hou, Les chapitres XVII (3) et CXXXII (4) du Livre des Morts.

Un mot sur la rédaction de nos textes. Les discours dont ils se composent, ne sont pas des modèles d'unité; fréquemment ils sont interrompus et changent non seulement de matière, mais même de sujet grammatical quand on ne s'y attend pas. En somme, ils ont été recueillis, et réunis dès avant la cinquième dynastie sans aucun ordre apparent; leur suite est arbitraire, car les formules les plus disparates se succèdent et se répètent même à de longs intervalles. Cette dernière est d'ailleurs différente dans plusieurs recensions. Ce manque d'unité et de suite régulière ne s'explique que par le fait suivant.

Certaines parties de nos textes sont plus anciennes que les pyramides elles-mêmes; plusieurs d'entre elles, rappellent la position qu'occupe le cadavre dans la fosse proto-dynastique et au mouvement de droite à gauche et vice-versa qu'on suppose imprimé au corps - selon les textes - pour recevoir les offrandes. Or, ces conceptions ne correspondent plus aux usages de l'inhumation durant les cinquième et sixième dynasties (5). L'esprit conservateur des Égyptiens a maintenu ces formules surannées. Il en est de même de conceptions mythologiques ou historiques dont le souvenir n'existait plus que vaguement à l'époque des pyramides, p. ex. celle du gouvernement séparé des pays du Nord et du Sud. Bruxelles, septembre, 1923.

(6) cf. Ruch dans la Zeitschrift f. ägypt. Sprache ... vol. 53, p. 76 sq.

(5) Recueil d'études égyptologiques dédiées à... Champollion, 1912, p. 627 sq.

(1) Bruxelles 1917, p. 51 à 96. - (2) dans le Recueil des travaux rel. à philol. et arch. égypt. et assyr. 1920 t. 39, p. 36 sq. - (3) ibid. 1921 t. 39, p. 129 sq. - (4) ib. 1923 t. 40, p. 99 sq.

1. (Nout parle à son fils).

1. Discours de Nout, la sublime, la grande : "C'est mon fils, celui qui m'a fait enfanter, E. qui m'a ouvert le corps. C'est mon chéri, dont j'ai été contente !".

2. (Geb parle à son fils).

1c. Discours de Geb : "C'est E. mon fils corporel // // // // //".

3. (Nout parle à son fils).

2. Discours de Nout, la grande qui réside à la Maison Bassée<sup>(1)</sup> : "C'est mon fils, E. mon chéri, mon premier-né, qui (siège) sur le trône de Geb, celui dont il (Geb) a été content, celui à qui il (Geb) a donné son héritage devant la grande neuve divine. Tous les dieux sont en joie, et disent : "Comme il est beau, E. celui dont son père Geb est content !".

4. (Nout donne Isis à A).

3b. Discours de Nout : "E. ! je t'ai donné ta sœur Isis, pour qu'elle te saisisse et te donne ton cœur corporel".

5. (Nout donne Nephtys à A).

3d. Discours de Nout : "E. ! je t'ai donné ta sœur Nephtys, pour qu'elle te saisisse et te donne ton cœur corporel".

6. (Nout donne les deux horizons à A).

4. Discours de Nout d'Elkab, la grande : "C'est mon fils chéri E. ; je lui ai donné les deux horizons pour qu'il s'en rende maître comme Harmakhis. Tous les dieux disent : "C'est vrai que E. est le favori de tes enfants, qu'on protège éternellement".

7. (Nout donne la Quat à A).


5. Discours de Nout, la grande qui réside à la Maison de Injt<sup>(2)</sup> : "C'est mon fils, E. de mon cœur. Je lui ai donné la Quat, pour qu'il la préside, comme Horus, chef de la Quat. Tous les dieux disent : "Ton père In. sait que tu préfères E. à ta mère Efnut !".


8. (Titres royaux).

6. Nout, le roi de la haute et de la basse Egypte, aimé des deux pays, (portant) la couronne des deux pays. { vit divine est } la couronne des deux nids<sup>(3)</sup>, N. P. N. vivra comme Re', éternellement.

9. (Titres royaux).

7. Horus vit, aimé des deux pays, { vit divine est } la couronne du roi de la haute et de la basse Egypte, (portant) la couronne des deux nids, aimé de corps, Horus est fort.

(1)  Endroit à Héliopolis.

(2)  47.

(3) Euphémisme pour l'Egypte du N. et du Sud.

l'héritier de Geb, son chéri, aimé de tous les dieux; doué de vie, de durée, de jouissance, de santé, de joie divine, toutes; grand dieu, Horus de l'horizon, maître du ciel, fils corporel de Nut, P. N. N. vivant comme Ré, éternellement.

### 10. (Titres royaux).

8. Horus vit; vit la couronne du roi de la haute et de la basse Egypte, M., maître des deux couronnes; vit la couronne de M., maître des deux pays M.; Osiris, maître de la Quat. M.; fils de Geb, son chéri, M.; fils de Nut qui a ouvert son corps M.; doué de vie, de durée, de jouissance, de santé, comme Ré, éternellement.

### 11. (Nut parle à A).

8h. Nut dit: J'ai uni ta beauté à cette âme pour toutes vie, durée, jouissance et santé, pour l'Horus, divin d'apparition, le roi de la haute et de la basse Egypte, N. maître des deux couronnes, l'Horus puissant maître, N. qui vit éternellement.

### 12. 13. (Remise de la tête de A).

9. A dire: On te place ta tête; on t'attache ton crâne à tes os!

### 14. (Remise des yeux).

9c. A dire: Qu'on lui donne ses yeux pour qu'il soit content: Offrande en aliments et boissons.

### 15. (Remise des yeux).

9d. A dire: Geb t'a donné ses yeux pour que tu sois content [offrande].

### 16. (Offrande d'eau).

10a. [offrande] œil d'Horus: 1 cruche d'eau.

### 17. (Remise de la tête).

10b. A dire: Chot! mets-lui sa tête! 1 cruche d'eau.

### 18. (Remise de la tête).

10c. A dire: On le (crâne) lui a apporté: 1 gobelet d'eau.

### 19. 20. (Ouverture de la bouche).

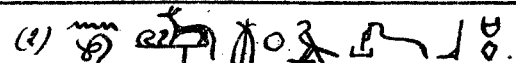
11. A dire: O N! Je viens en t'embrassant. Je suis Horus. Je t'ai pressé ta bouche; je suis ton fils chéri qui t'a ouvert la bouche<sup>(1)</sup>, le Horus<sup>(1)</sup> de sa mère quand elle le pleure; le Horus de celle qui s'est unie à lui. Combien est douce ta bouche, après que ta bouche a été mesurée à tes os.

A dire H fais: Osiris N. on t'ouvre la bouche! Que l'œil d'Horus ne soit pas aveugle: 1 cruche.

### 21. (Ouverture de la bouche et des yeux).

13. A dire: Combien est douce ta bouche, après qu'on l'a mesurée à tes os. Est bouche et tes yeux se sont ouverts, O N! On t'a ouvert la bouche avec l'outil<sup>(1)</sup> le miffir de métal qui a ouvert la bouche des dieux. Horus ouvre la bouche de ce N. Horus, ouvre la bouche de ce N. (Et) Horus, ouvre la bouche de N. Horus ouvre la

(1)? Celui qui {le} frappa!

(1) 

bouche de N. comme il ouvrit la bouche de son père, comme il ouvrit la bouche de Osiris; 14 avec le métal sorti de Seth, le miffir de métal qui ouvrit la bouche des dieux; avec lequel la bouche de N. est ouverte {quand il marche} {quand il parle} lui-même<sup>(2)</sup> à la grande Neuvaine divine, dans la Demeure du prince à Héliopolis, {quand il saisisse la couronne (de haute Egypte), auprès d'Horus, le maître des hommes.

### 22. (Ouverture de la bouche).

15. A dire: Osiris N! Je t'amène ton fils, que tu aimes, qui t'ouvre la bouche.

### 23. (A et ses calommateurs).

16. Osiris! Saisis tous ceux qui haïssent W. et qui médissent de son nom. Chot! accours! prends-le pour Osiris! Amène celui qui médit du nom de W. Place-le dans la main!

A dire H fais: Ne te sépare pas de lui! prends garde pour ne pas être séparé de lui: 1 libation.

### 24.

16c. [A dire] [offrande] N. pour Osiris.

### 25. (Les kas des dieux accourent).

17. A dire: Accourt celui qui accourt avec son ka, Horus accourt avec son ka, Seth accourt avec son ka. Chot accourt avec son ka. Horus accourt avec son ka. Osiris accourt avec son ka. Hentj-irj accourt avec son ka. Accours, pour que tu restes avec ton ka. 18. O W. N! Le bras de ton ka est devant toi. O W. N! le bras de ton ka est derrière toi. O W. N! le pied de ton ka est devant toi. O W. N! le pied de ton ka est derrière toi. Osiris W. N! je t'ai donné l'œil d'Horus pour que ton visage en soit muni, pour que le parfum de l'œil d'Horus se répande autour de toi.

A dire H fais: feu d'encens.

### 26-28 (Offrande de l'œil d'Horus).

19. Horus qui est dans Osiris N! on te présente l'œil d'Horus, comme l'œil d'Horus qu'il a répandu avec son parfum.

A dire: Osiris N. prends l'œil d'Horus qui se munit de son parfum.

### 29. (Offrande de l'œil d'Horus).

20. A dire: Oect N. je suis venu; je t'ai apporté l'œil d'Horus pour que ton visage en soit muni, pour qu'il se purifie et que son parfum soit à toi. Le parfum de l'œil d'Horus qui est à ce N. chasse ton étoulement et se défend contre le flot du bras de Seth. 21. O N. l'œil d'Horus est frais, pour toi et sain auprès de toi. L'œil d'Horus est sain et tu es sain.

### 30. (L'œil d'Horus à N.).

21b. A dire: Horus, qui est dans Osiris N! munis-toi de l'œil d'Horus; amène-le!

(1) litt.: par l'outil avec lequel fut ouverte la bouche de son père ... Osiris.

## 31. (L'œil d'Horus complet).

21c. À dire : Osiris N. ! Horus t'a comblé de son œil entier !

## 32. (L'œil d'Horus - libation et encens).

22. À dire : Écoute libation Osiris ! Écoute libation O W. N. ! qui est offerte par ton fils, qui est offerte par Horus ! Je viens, je t'apporte l'œil d'Horus pour que ton cœur s'en rafraîchisse ; je te l'apporte sous toi, sous tes sandales. 23 On te présente l'écoulement sorti de toi (et) ton cœur ne se fatigue pas avec lui.  
À dire 4 fois : lorsque ta voix s'élève pour toi : libation et deux pastilles d'encens.

## 33. (Libation et encens).

24. À dire : Osiris N. ! on te présente ta libation qui t'est offerte par Horus en ton nom de : sorti de kbh. On te présente l'écoulement sorti de toi. Horus a fait rassembler les dieux pour toi en tout endroit où tu marches. Horus a fait que les enfants d'Horus se dénombrant pour toi en tout endroit dont tu te rends maître. 25. Osiris N. on te présente l'encens pour que tu sois divin. Naut te fait (être) dieu sans ennemi, en ton nom de dieu. Horus-rnpwjt t'a reconnu (et) tu es frais en ton nom de : eau (?) fraîche.

## 34. (Ouverture de la bouche - encens).

26. Qu'est-ce qui, qu'est-ce qui t'ouvre la bouche ? : 1 pastille d'encens. O W. ! tu goûtes sa saveur devant les dieux des chapelles : 1 pastille d'encens. Que crache Horus ? : 1 pastille d'encens. Que crache Seth ? : 1 pastille d'encens. Que crachent les 2 tjtjib ? : 1 pastille d'encens.  
À dire 4 fois : Tu te purifies de nation avec les suivants d'Horus : encens du Sud, 5 pastilles d'Elkab.

35. (Offrande d'encens<sup>(1)</sup>).

27. Tu t'encenses ; Horus s'encense : 1 pastille d'encens. Tu t'encenses (et) Seth s'encense : 1 pastille d'encens. Tu t'encenses (et) Ehot s'encense : 1 pastille d'encens. Tu t'encenses (et) le dieu s'encense : 1 pastille d'encens. Tu t'encenses pour que tu restes, toi, parmi eux : 1 pastille d'encens. Ta bouche est comme celle d'un veau de lait, au jour de sa naissance : 5 pastilles d'encens du N. stph (𓆎𓅓𓏏).

## 36. (Offrande d'encens).

28. Tu t'encenses (et) Horus s'encense. Tu t'encenses (et) Seth s'encense. Tu t'encenses (et) Ehot s'encense. Tu t'encenses (et) le dieu s'encense. Tu t'encenses (et) ton ka s'encense. Tu t'encenses (et) ton {encens} s'encense. Tu t'encenses (et) tu restes parmi tes frères, les dieux.

29. Ton encens est à ta bouche ; tu purifies tous tes os, pour que tu entèves ce qui (de mauvais) est à toi. Osiris ! je te donne l'œil d'Horus, pour que tu en munisses ta face, pꜣpꜣ 𓆎𓅓𓏏 : 1 pastille d'encens.

(1) selon Sethe vol. III : "quand tu sors, maître de la voix", (2) encenser signifie ici : purifier.

## 37. (Offrande de pain).

30. O W. ! attache-toi tes deux mâchoires fendues : 1 pain pꜣs kꜣ 𓆎<sup>(1)</sup>

## 38. (Le fer de l'ouverture de la bouche).

30b. Osiris W. ! je t'ouvre la bouche : 1 fer divin du Sud et du Nord.

## 39. (Offrande de sꜣw).

31. W. ! On te présente l'œil d'Horus vers lequel il accourt. Apporte-le et mets-le à ta bouche : sꜣw (𓆎𓅓𓏏) du Sud et du Nord.

## 40. (Offrande de sjk).

31c. O W. ! on te présente les sjk (𓆎𓅓𓏏) d'Osiris : sjk.

## 41. (Offrande de lait).

32. Prends le bout du sein corporel d'Horus et mets-le à ta bouche : 1 cruche de lait.

42. (Offrande de mns<sup>(2)</sup>).

32b. Prends le sein de ta sœur Isis qui fait bs ; porte-le à ta bouche : 1 cruche vide de mns<sup>(2)</sup>.

## 43. (Offrande de cruches blanche et noire).

33. Prends les yeux d'Horus, blanc et noir ; saisis-les pour ta figure afin qu'ils éclaircissent ta face : cruches blanche et noire à apporter ; cruche h'ts<sup>(3)</sup> ; (ce sont) l'œil droit et l'œil gauche.

## 44. (Offrande d'un gâteau).

34. Ré'auciel t'est favorable, et te rend favorables les deux maîtres. La nuit t'est favorable ; les deux maîtresses te sont favorables. Une offrande est ce que l'on t'apporte, ce que tu vois, ce que tu entends. Ton offrande est devant toi, derrière toi, autour de toi : gâteau sain.

## 45. (Dents d'Horus - pastilles).

35. Osiris W. ! on te présente les dents blanches qui protègent ta bouche : 5 pastilles blanches [tepp].

## 46. (Offrande de gâteau).

35b. À dire 4 fois : Offrande royale au ka de W. Osiris W. on te présente l'œil d'Horus ; (c'est) ton gâteau que tu manges : gâteau d'offrande.

## 47. (Offrande de vin).

36. Osiris W. On te présente l'œil d'Horus qui fut arraché à Seth ; prends-le à ta bouche, avec lequel tu t'ouvres la bouche : 1 cruche de vin blanc ; 1 cruche h'ts<sup>(3)</sup>.

## 48. (Offrande de vin).

36c. Osiris W. ouvre ta bouche avec ce qui te remplit : 1 cruche de vin noir ; 1 cruche h'ts<sup>(3)</sup>.

## 49. (Offrande de bière).

37. Osiris ! on t'offre le hnk sorti de toi : bière, cruche noire ; 1 pot (coupe).

(1) j. d. m. entre le nom du pain et celui de l'outil 𓆎 (2) j. d. m. entre mnd (sein) et 𓆎𓅓𓏏.



## 50. (Offrande d'une table).

37b. Ré est celui que tu adores; l'habitant du ciel est celui que tu adores. A W. appartenent toutes choses, à toi<sup>(1)</sup> sont toutes choses; au ka d'W. à son corps sont toutes choses. Apporter devant lui une (table d'offrande) merveilleuse.

## 51-53. (Offrandes diverses).

38. W! on te présente l'œil d'Horus que tu goûtes: 1 pain dp-t.

L'obscurité s'étend: 1 pain<sup>h</sup> (3).

W! on te présente l'œil d'Horus que tu embrasses: 1 pain (en forme de 8).

## 54. (Offrande de vin et de bière).

39. W! on te présente l'œil d'Horus enlevé à Seth, saisi pour toi, avec lequel tu t'ouvres la bouche: 1 cruche et 1 coupe de vin blanc et de bière.

## 55. (Offrande de bière).

39c. W! on te présente le hnk sorti d'Osiris: 1 cruche et 1 coupe de bière noire.

## 56. (Offrande de bière).

40. W! On te présente l'œil d'Horus qui te délivre et qui ne se sépare pas de toi: 1 coupe de bière solide (4).

## 57. (Offrande de bière).

40b. W! on te présente l'œil d'Horus; munis-t'en: 1 coupe de bière htm.

## 58. (Offrandes d'étoffes).

41. 1 pague. 1 s't. 42. tu fais... sur l'œil d'Horus: 1 toile divine. 67. 1 toile

## 62. (Offrandes de sceptres).

43. A dire: Osiris N! on te présente l'eau qui est dans l'œil d'Horus; ne t'en sépare pas: 1 sceptre hrs<sup>1</sup>. A dire: Osiris N! prends l'œil d'Horus, dont Ehot a vu l'eau qu'il contient: sceptres 1 4.

## 63. (Offrande de sceptres).

44. A dire: Osiris N! dirige-toi vers ton fils Horus; place-le en toi: massue mhu et isz - 1 sceptre hrs<sup>1</sup>.

## 64. (Offrandes de massues).

45. avec lequel ta bouche est forte; vois! prends-le: 1 massue dsr.

45c. tu l'aimes, (car) c'est Horus: 1 massue hrs.

46a. on renforce l'œil d'Horus auprès de toi: 1 massue en bois shyt.

46b. A dire: Osiris N! mets celui qui est nhr sur toi; mets-le dans ta main. Fais-les ndsds: 1 sceptre nomw (Héliopolis?).

## 68. (Offrande d'eau).

47. O Osiris N. prends l'eau qui est dans l'œil d'Horus; remplis-t-en le bras: 1 scp.

(1) litt.: "à ton corps".

(2) j. d. m. entre 'h' et 'h' et le nom d'un pain 'h'.

pre hrs pour qu'il te protège comme un dieu. Vois: les déliés (?) sont en lui: 1 sceptre hrs.

## 69. (L'œil d'Horus, le doigt de Seth).

48. A dire: Osiris N! on te présente le doigt de Seth qui montre l'œil blanc d'Horus.

A dire: Osiris N! on t'offre l'œil blanc d'Horus qui éclaire le bout du doigt de Seth.

## 72-76. (Offrande des huiles).

50. Huile. - Dire 4 fois: Osiris W. N! Je te remplis ton œil avec l'huile: parfum de fête.

50c. A dire: Osiris W. N! on te présente ce sur quoi on fait hnk: hknw (huile).

51a. A dire: Osiris W. N! on te présente l'œil d'Horus sur qui il a fait shk: shk (huile).

51b. A dire: Osiris W. N! on te présente l'œil d'Horus avec qui il s'est uni: nsm (huile).

51c. A dire: Osiris W. N! on te présente l'œil d'Horus avec qui il a amené les dieux: tw't (").

## 77-78. (Offrande des huiles).

52. Huile! huile! Leve-toi! Ouvre! (toi) qui es au front d'Horus, leve-toi, ouvre. Etant au front d'Horus, installe-toi au front de W. N. Prends-toi agréable à lui pour qu'il soit content de toi. 53. Fais qu'il s'empare de son corps; mets sa crainte dans les yeux de tous les esprits qui le verront et de quiconque entendra son nom: 1 qualité d'huile de cèdre.

54. A dire: Osiris W. N. on t'apporte l'œil d'Horus, qu'il a saisi, à ton front: 1 qualité d'huile de Libye.

## 79-80. (Offrande de fard).

54b. Apporter devant lui. - A dire 4 fois: Osiris W. N! Garde-toi de l'œil sain d'Horus: 2 sachets de fard vert. 55. A dire: Horus, qui es dans Osiris N. on te présente l'œil sain d'Horus. Horus qui est dans Osiris N. fardes-en ta face! (comme) Horus a fardé son œil sain. O N! fardes ton œil dans ta face, pour que tu vires avec lui.

## 81. (Offrande de vêtements).

56. A dire: Réveille-toi en paix (comme) Ehot se réveille en paix, (comme) Ehot se réveille en paix. L'œil d'Horus à Ehot (s'éveille) en paix (comme) l'œil d'Horus dans les Demeures de la couronne (de basse Egypte) s'éveille en paix (l'œil) que reçoivent les femmes crwt (3), qui décore le grand de bras (char?). 57. Fais (œil!) que les deux pays s'inclinent pour W. N. comme ils s'inclinent pour Horus. Fais que les deux pays craignent W. N. comme ils craignent Seth. Place-toi devant W. N. comme un étendard. Ouvre son chemin devant les Esprits, pour qu'il se tienne devant les Esprits comme Anubis devant les Occidentaux (4).

A dire 4 fois: A l'avant, à l'avant d'Osiris: deux vêtements.

## 82-84. (Offrande d'une table).

58. A dire: Ehot! amène-le (le mort) avec lui (l'œil d'Horus): 1 table d'offrande.

A dire: Il est sorti avec l'œil d'Horus; il est content de lui: O viens avec lui: offrande royale.

59. A dire: Donne-lui l'œil d'Horus pour qu'il en soit content: offrande royale, 2 fois.

## 85-92. (Offrandes diverses).

59. Deposer la table d'offrande. A dire: Osiris W. N! on te présente l'œil d'Horus; sois

(1) j. d. m. entre le verbe et le nom de l'huile. (2) une parure. (3) 40-299 (4) euphémisme pour: morts.



content de lui : deux offrandes pour la "salle large".

59d. A dire : Chasse-le (l'œil) de toi : s'assoir en silence, 1 offrande royale. (1)

60. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus ; purifies-en ta bouche : 1 pain 1 bière du déjeuner.

60b. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus ; empêche-le de faire tj (2) : 1 pain twt.

60c. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus qu'il a fait ith (3) : 1 pain ith.

61a. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus, le petit, dont Seth a mangé : 1 cruche de bière.

61b. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus qu'ils lui ont fait ith : 1 vase fnms.

61c. A dire : W. N. ! on te présente l'œil d'Horus, porte-le à ton visage : porte 1 pain, 1 cruche.

### 93. (Offrande).

62. Apporter devant lui. - A dire : Lève la face, Osiris ! lève la face. W. N. ! pourquoi son esprit accoure. Lève la face W. N. ! sois honoré (w's) et raffiné (1 spd) pourquoi tu regardes ce qui est sorti de toi ; ce qui loue (1) la chose te.

63. Lève-toi, W. N. ouvre la bouche avec l'œil d'Horus ; fais appel à ton Ra comme Osiris pourquoi il te protège contre toute colère des morts. W. N. ! reçois ton pain avec l'œil d'Horus. A étaler (les offrandes) par terre, devant lui.

### 94-96. (Offrande d'aliments).

64. Donner de la nourriture : 1 pain, 1 cruche de nourriture.

64b. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus sur lequel tu as fait mltstb : 1 pain tns. Unis-toi du hnk sorti de toi. A fais : 1 cruche de bière.

64d. A dire : Osiris W. N. ! on te présente la côtelette de l'œil d'Horus : 1 côtelette.

### 97-99. (L'œil d'Horus et la main).

65. Placer à gauche. - A dire : Osiris N. ! Cet œil est celui qu'Horus a réclamé de Seth.

A dire : Osiris N. ! Horus t'a placé son œil dans ta main.

A dire : Osiris N. ! {Sémeus} je te donne l'œil d'Horus ; je te donne la main ; je te la donne. Tu des tnds

### 100-102. (Offrande).

67. Être placé dans sa main gauche. - A dire : Osiris N. ! {la trappe} une autre ; je t'aime ; je te (1) venge. A dire : Osiris N. ! je suis venue, celle qui se venge. Sois is l'œil d'Horus.

68. A dire : Je suis Horus, Osiris N. ! Je te donne la main. Laisse.

### 103-105. (Offrandes).

68e. Placé dans. - A dire : Osiris N. ! A dire : Osiris N. ! A dire :

### 106-116. (Les deux yeux d'Horus).

69. A dire : Osiris N. ! Je suis ton fils ; je suis Horus. Je suis venue ; je t'apporte les 2 yeux corporels d'Horus. Saisis-les ! Je te les ajuste. Je te les assemble ; je te les réunis tous deux. Horus les place aux pieds de N. pourquoi ils mènent N. au ciel auprès de Horus, au ciel auprès du grand dieu, pourquoi ils vengent N. de tous ses ennemis. O N. ! Je t'apporte les 2 yeux de Horus qui le réjoissent (1). Réjoins-les ! saisis-les ! Unis.

### 108-116. (Offrandes : eau, natron, pains).

(1) divers j. d. m. entre le verbe et le nom de l'offrande. (2) lett. : élargissent son cœur.

72. A dire : Osiris W. N. ! Unis-toi à l'eau qui est en lui (l'œil d'H.).

Dire 4 fois : pour N. un apport (d'offrandes), 4 fois ! : 2 bols d'eau.

A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus qui purifie (de natron) ta bouche.

A dire 4 fois : pour N. un apport (d'offrandes), 4 fois ! : 2 pots de natron.

A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus ; unis-le à ta bouche !

A dire 4 fois : pour N. un apport (d'offrandes), 4 fois ! : 1 pain, 1 cruche pour le déjeuner.

73. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus que Seth a foulé. A dire 4 fois : pour N. apport 4 fois : 2 pains ttw.

A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus qu'il a fait ith. A dire 4 fois : pour N. un apport, 4 fois ! : 1 pain ith.

A dire : Osiris N. W. ! prends (-le) sur toi ! A dire 4 fois : pour N. apport 4 fois : 2 pains ht.

74. A dire : Osiris W. N. ! on t'apporte le nhrw sur toi. A dire 4 fois : pour N. apport 4 fois : 2 pains nhr.

74c. A dire : Osiris W. N. ! Je place ton œil. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains d p - t.

74e. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus, empêche qu'il souffre (1) à cause de lui (l'œil). A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains psn.

### 117. (Offrandes de pains et gâteaux).

75. A dire : Osiris W. N. ! Reçois ta tête. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains tns.

75c. A dire : Osiris W. N. ! Prends ton œil ; saisis-le. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains tns.

76a. A dire : Osiris W. N. ! On te présente l'œil d'Horus qu'il a fait hnf. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains hnf.

76c. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus ; donne-le ; fais-le hntn. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains hntn.

77a. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus, qu'il a fait ith. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains gmk.

77c. A dire : Osiris W. N. ! Prends l'œil d'Horus que tu mets en bouche. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 gâteaux (3).

78. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus que tu goûtes et manges. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 gâteaux.

78c. A dire : Osiris W. N. ! on te présente l'œil d'Horus qu'il a fait ith. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 pains cuit.

### 115. (Offrande d'ail).

79. A dire : Osiris W. N. ! on t'apporte ses dents blanches et saines. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 4 bottes d'ail.

### 126-135. (Offrande de viandes diverses).

79c. A dire : Osiris W. N. ! Prends le hph de l'œil d'Horus. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 1 cuisse (1).

80. A dire : Osiris W. N. ! Danse (1) ! Geb n'a pas fait isf (être doux ?) avec son héritier charnel. A dire 4 fois : pour N. 4 apports : 1 pot de viande.

80c. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre l'œil d'Horus que tu embrasses. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 pot de viande.

81. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre le twt de l'œil d'Horus. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 côtelette.

81c. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre le shw à toi. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 4 côtes.

82. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre tes 5<sup>e</sup>. A dire 4 fois : pour N. 4 dons de rôtis : 1 foie, 1 rate, 1 membre, 1 poitrail.


82c. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre l'œil d'Horus ; va vers lui. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 foie.


83. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre l'œil d'Horus ; marche à lui. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 rate.

83c. A dire : Osiris W. N. ! on t'offre l'œil d'Horus qui est à son front. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 membre.

84. A dire : Osiris W. N. ! prends l'œil d'Horus au front de Seth. A dire 4 fois : pour N. 4 dons : 1 poitrail.

(1) j. d. m. entre les verbes et le nom des offrandes.

(2) cf.  Aeg. Zeitschr. 42, 8 (décret Dakshur). Pl. 41, 5. reg. - Griffith, Saut II 61.

(3) cf.  cf. Plakhotep (E. R. A. 1896).



## 200. (Fumigation).

116. Salut encens! Salut, frère divin<sup>(1)</sup>! salut-hirondelle<sup>(2)</sup> qui êtes dans les membres d'Horus. Grand, roi; répands-toi en ton nom de: pastille. Ton odeur est à W. Ton parfum est à W. Oeil d'Horus! tu es élevé! tu es plus grand que W.: encens.

## 201-3. (Offrande).

117. A dire: Mon père W. on t'offre l'œil d'Horus, le pain dont les dieux se nourrissent. A dire: Mon père W. on t'offre le <sup>(3)</sup> sort d'Osiris. A dire: Osiris N. prends le L'œil, j'est à toi. <sup>(4)</sup>

## 204. (Faim et soif de A).

118. Ceux qui hâchent? j'ubilent (quand) se lève le cœur de ceux qui sont <sup>(5)</sup> de corps. après qu'ils ont avalé l'œil d'Horus, l'oliver qui est à Héliopolis. Le petit doigt d'W. est celui qui a pris ce qui est dans le sp<sup>(6)</sup> d'Osiris. 119 W. n'a faim ni soif; le cœur d'W. ne moisit? pas. Quant aux bras (du dieu) de l'Occident, ils écartent sa faim. O le rempli! O Celui qui est comble de cœurs!

## 205. (Fkt; les 5 repas d'A, sa fête).



120. Dire: O Ceux qui président les offrandes! attachés au flot (céleste)! Recommander W. à Fkt, l'échanson de Re', pour qu'il le recommande à Re' lui-même, pour que Re' le recommande aux chefs du ravitaillement de cette année pour qu'ils saisissent et lui donnent, pour qu'il prennent et lui donnent blé, orge, pain, bière. 121. Car, à W. c'est son père lui donne; c'est Re' qui lui donne blé, orge, pain, bière. Car, il (W) est le grand saureau qui frappe la Nubie. Car W. appartient aux cinq offrandes en (pain, boisson, gâteau) dans le temple, dont 3 sont au ciel auprès de Re' et 2 sur terre auprès des deux neuvaines divines. 122. Car, il est le délié, il est libéré. Car, il est le vu, il est le regarde. O Re', il (W.) va mieux aujourd'hui qu'hier. 123. W. féconde Mwyt et embrasse Swst. W. s'unit à Nhw<sup>(6)</sup>. W. possède sa "Belle de Crainte" privée de grains et de s's's. Quant à la "Belle de Crainte" d'W. elle lui donne du pain et lui fait fête en ce jour.

## 206. (Variante du discours 205).

124. Dire: O Ceux qui président les offrandes! attachez au flot! Recommander à P. M. N. à Fkt l'échanson de Re', pour qu'il recommande E. M. P. N. à Re' lui-même, pour que Re' recommande E. P. M. N. aux chefs du ravitaillement. {Quand} Re' mord, il (le) donne à E. P. M. N. {Celui qui} Re' mâche, il (le) donne à E. P. M. N. (afin que) E. M. P. N. passe la nuit bien portant, journellement.

## 207. (Offrandes: viande et eau).

124. Dire: Une offrande (en pain, boisson, gâteau) au boucher. Une offrande au boucher. Une offrande (à) Celui qui est dans l'œil de Re'. Une offrande à l'oiseleur qui est dans l'œil du dieu, l'échanson qui apporte de l'eau. — La flamme brûle; la cuisson est avec le rôti (dans, sur le feu?); 4 mesures (mains) d'eau.

(1) euphémisme pour "encens". (2) , sachet? (3) . (4) nombre? fkt? (5) allusion au roi foulant aux pieds les étrangers vaincus. (6) la flamme.

## 208. (Variante du discours 207).

124e. Dire: Offrande (en pain, boisson, gâteau) à Atoum. Offrande à Atoum. Offrande à celui qui est dans l'œil de la barque divine. — La cuisson (est) avec le rôti; 4 mesures d'eau.

## 209. (Le pain de A et Su).

125. Dire: Su est frais; W. n'a pas pris son bien. W. est frais; Su n'a pas pris son bien. (Et) les messagers orientaux répètent: C'est ton pain (ceci).

## 210. (L'horreur de A; il vit au ciel, avec les dieux).

126. Dire: Le juge se lève; Ehot (lune) est élevé. Les dormeurs s'éveillent. Les habitants de Nubie se dressent devant le grand trembleur (butor?) qui sort du Nil, (devant) Uyw<sup>(1)</sup> qui sort du buisson. 127. Pure est la bouche de W. E. M. N. Les 2 neuvaines divines purifient W. E. M. N. Pure est cette langue qui est dans la bouche de W. E. M. N. L'horreur de W. E. M. N. est la fièvre; W. E. M. N. se retient de l'urine; il a horreur de son horreur. L'horreur de W. E. M. N. est cela, la fièvre, qu'il ne mange pas; comme Seth se retient du poison de ces deux Rhw qui parcourent le ciel. Ce sont Re' (soleil) et Ehot (lune). Prenez W. E. M. N. avec vous (O Re' et Ehot!) pour qu'il mange et boive ce que vous mangez et buvez; pour qu'il vive de ce dont vous vivez et demeure où vous demeurez; pour qu'il soit fort où vous êtes forts; pour qu'il navigue où vous naviguez. 130. Le pavillon de E. W. M. N. est un filet, tenu (?) dans le Champ des Touchets. Le flot de W. E. M. N. est dans le Champ des Offrandes. Son offrande est parmi vous, dieux! L'eau de W. E. M. N. est du vin comme (celle de) Re'. W. E. M. N. parcourt le ciel comme Re' et navigue au ciel comme Ehot.

## 211. (L'horreur de A; sa naissance).


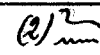
131. Dire: L'horreur de W. E. M. N. est la faim; il ne la mange pas. L'horreur de W. E. M. N. est la soif; il ne la boit pas. C'est W. E. M. N. qui donne du pain aux Existants. Celle qui garde W. E. M. N. c'est i' t'. C'est elle qui fait vivre W. E. M. N. qui a enfanté W. E. M. N. 132. W. E. M. N. fut conçu la nuit et naquit la nuit. Il appartient aux suivants de Re' qui sont devant l'Etoile du matin. W. E. M. N. fut conçu dans le Nou et enfanté dans le Nou. (Quand) W. E. M. N. vient, il vous apporte le pain qu'il y (Nou) a trouvé.

## 212. (Repas de A).

133. Dire: L'œil d'Horus dégotte sur le buisson du duw<sup>(2)</sup>. Hontj' imntjw<sup>(3)</sup> vient à lui et lui apporte les aliments d'Horus hntj' prw<sup>(4)</sup>, pour qu'il vive de ce dont il (Horus) vit, pour qu'il mange, de ce dont il (Horus) mange et boive, de ce dont il boit: 1 cuisson et un rôti, c'est la présentation (offrande de W. E. M. N.)

## 213. (A vit; son corps).

134. O W.! Tu n'es pas venu, mort. Tu es venu, vivant. Assieds-toi sur le trône d'Osiris, ton sceptre en main, tandis que tu commandes aux vivants; la poignée (?) de ton sceptre (npt) en main, tandis que tu commandes à Ceux dont les sièges sont cachés.

(1) . (2) . (3) Chef des Occidentaux (morts). (4) "Chef des Demeures".



135. Ton bras est comme celui d'Atum; tes avant-bras sont comme ceux d'Atum; ton ventre est comme celui d'Atum; ton dos est comme celui d'Atum. Ton séant est comme celui d'Atum; tes pieds sont comme ceux d'Atum; ton visage est comme celui d'Anubis. Tu parcoures (ainsi) les régions d'Horus et celles de Seth.

214. (A se rend auprès de Re' et de Geb.)

136. O W. Gare au lac! Dire 4 fois. A toi viennent les messagers de ton ka; à toi viennent les messagers de ton père. A toi viennent les messagers de Re'. 137. Accours derrière ton soleil (Re') tandis que tu es pur. Tes os sont (comme ceux des) femelles de faucon et des déesses (curies) habitant le ciel. Tu es à côté du dieu; tu es délié; tu sors vers ton fils. Tu puniras (!) quiconque médiera du nom de W. 138. Tu sors; Geb l'a recommandé à Mtw'nt (Wt). Il s'assied et s'étend; Tu te purifies dans le ciel (étoile). Tu montes sur les cables de métal, sur les bras d'Horus en son nom de : celui qui est dans la barque hmw (2). 139. Les hommes s'inclinent devant toi; les Imperissables te portent. Entre dans le séjour de ton père, dans le séjour de Geb (où) il te donne la parure frontale d'Horus, avec laquelle tu es âme et esprit, avec laquelle tu es à la tête des morts.

215. (A monte à Atum; il voit Horus et Seth; son corps).

140. O W. (Que) tes messagers accourent, (que) tes messagers courent vers ton père, vers Atum. Atum! tu l'élèves, tu l'entoures de tes bras. Il n'y a pas d'ici (le dieu) qui n'ait son porteur; je suis ton porteur!

Vision (3). Tu as vu la forme de celles qui ont enfanté leurs pères, et de ceux qui connaissent leurs discours, des (étoiles) Imperissables. Tu as vu ceux qui sont dans le palais: ce sont Horus et Seth. Tu as écarté la face d'Horus et tu as écarté le mal de lui. Tu as labouré (frappé) l'inférieur (testicule) de Seth et tu as écarté son mal. Celui-ci est né pour toi (Horus!) celui-là est conçu pour toi. Tu as enfanté Horus en son nom de. Celui pour qui tremblent ciel et terre. (Si) celui-ci n'est pas méchant, celui-là n'est pas mauvais; vice-versa. Tu n'es pas mauvais; tu n'es pas méchant. 144. Tu fus enfanté (o) Horus! pour Osiris; tu es plus âme que lui; tu es plus puissant que lui. Tu fus conçu (o) Seth pour Geb; tu es plus âme que lui; tu es plus puissant que lui. (La semence divine) ne fuit pas; tu n'accours pas à lui.

Re'-Atum ne t'a pas donné à Osiris; il ne réclame pas ton cœur, il ne s'empare pas de ton cœur. Re'-Atum ne t'a pas donné à Horus; il ne réclame pas ton cœur; il ne s'empare pas de ton cœur. 146. Osiris! tu ne t'es pas emparé de lui; ton fils ne s'est pas emparé de lui. Horus! tu ne t'es pas emparé de lui; ton fils ne s'est pas emparé de lui. 147. (Par) toi; tu restes ce dieu (dont) disent les deux filles d'Atum: Relevez-les (dirent-elles) en ton nom de "Dieu". Et tu deviens Atum, chaque dieu. 148. Ta tête est (comme) celle d'Horus de la Duat (o) Imperissable! Ta face est (comme) celle de Houtj'irfj (o) Imperissable!

(1) 

(2)  (Sokaris).

(3) litt.: "vois-moi".

Tes oreilles sont (comme) celles des deux filles d'Atum l'Imperissable. Tes 2 yeux sont (comme) celles des deux filles d'Atum, l'Imperissable. Ton nez est (comme) celui d'Anubis; tes dents sont (comme) celles de Sopdou, les Imperissables. 149. Tes bras sont (comme) ceux de Hap et Duamutef - et quand tu desires monter au ciel, tu montes. Tes jambes sont (comme) celles de Imstj et Hebehonuf - (et) quand tu as besoin de descendre à la Duat, tu descends. Tes membres sont (comme) ceux des deux filles d'Atum, l'Imperissable. Tu ne périras pas; ton ka ne périra pas! Tu es un ka!

216. (A dans l'horizon chez Atum.

150. Dire: Je viens à toi, Nephthys! Je viens à toi Barque du Soir (1)! Je viens à toi M<sup>re</sup> hr hrwt (2)! Je viens à toi. Celui qui se souvient des kas! pour que vous vous souveniez de W. 151. Orion est conduit par Duat, pur et vivant dans l'horizon. Sothis est conduite par Duat, pure et vivante dans l'horizon. W. est conduit dans Duat pur et vivant dans l'horizon. Il est content d'eux, se réjouit d'eux dans les bras de son père, dans les bras d'Atum.

217. (A vers Re'-Atum au ciel).

152. Dire: Re'-Atum! W. vient à toi; Esprit Imperissable, maître des 4 hrwt st w (3) d'Atum. Ton fils vient à toi. Cet W. vient à toi! Vous parcourez le ciel, réunis dans le skw. Vous brillez à l'horizon où il vous plaît. 153. Seth et Nephthys! Annoncez aux dieux du Sud et à leurs Esprits que cet W. vient, Esprit Imperissable. S'il veut que vous mouriez, vous mouriez! S'il veut que vous viviez, vous viviez!

154. Re'-Atum! W. vient à toi; Esprit Imperissable, maître des 4 hrwt st w (3) d'Atum. Ton fils vient à toi. Cet W. vient à toi. Vous parcourez le ciel, réunis dans le skw. Vous brillez dans l'horizon où il vous plaît. 155. Osiris et Isis! accourez! annoncez aux dieux du Nord et à leurs Esprits que cet W. vient, Esprit Imperissable, comme l'adeurateur (étoile qui plane) sur le Nil. Les Esprits de l'eau l'adorent. S'il veut vivre, il vivra; s'il veut mourir, il mourra.

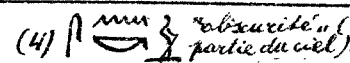
156. Re'-Atum! W. vient à toi; Esprit Imperissable, maître des 4 hrwt st w (3) d'Atum. Ton fils vient à toi. Cet W. vient à toi. Vous parcourez le ciel, réunis dans le skw. Vous brillez à l'horizon, où il vous plaît. 157. Ehot! accours! annonce aux dieux de l'Occident et à leurs Esprits que cet W. vient, Esprit Imperissable, comme Anubis, du sceptre du chef de la colline occidentale, quand il compte les coeurs, et s'en empare. S'il veut vivre, il vivra; s'il veut mourir, il mourra!

158. Re'-Atum! W. vient à toi; Esprit Imperissable, maître des 4 hrwt st w (3) d'Atum. Ton fils vient à toi. Cet W. vient à toi! Vous parcourez le ciel réunis dans le skw. Vous brillez à l'horizon, où il vous plaît. 159. Horus! accours! annonce aux âmes de l'Orient et à leurs Esprits que W. vient, Esprit Imperissable. S'il veut vivre, il vivra; s'il veut mourir, il mourra.

160. Re'-Atum! ton fils vient à toi! W. vient à toi! Fais-le monter; entoure-le de tes bras! C'est ton fils corporel, éternellement!

(1) 

(2)  choses (1) du siège des 4 colonnes.

(4)  "absurité" (partie du ciel).

218. (O au ciel sournet célestes et terrestres).

161. Dire: Osiris W. vient qui protège la Neuvaine, Esprit Impérissable. Il compte les cours, libère les kas, subjugué les kas en tous ses ant (endroits ?) qu'il a parcourus. S'il atteint (les kas) aucun d'eux ne s'échappera. 162. Son pain ne sera pas; le pain de son ka ne sera pas; son pain sera éloigné de lui. Geb (le) dit (comme étant) sorti de la bouche de la Neuvaine divine. "C'est un faucon lorsqu'il a saisi" dit-elle. "Vois, tu es âme et puissant!". 163. W. vient qui protège, la neuvaine, Esprit Impérissable. Fais su et sun ! sois grand et vert (frais) ! Hurlé ! ton temps de silence n'est pas ! Vois ce que fit Seth avec Horus, les deux frères qui ne savaient pas se pleurer. 164. Isis et Nephthys ! Entourez, embrasser, embrasser (-les) ! Reunissez, réunissez (-les) ! W. vient qui protège, la neuvaine, Esprit Impérissable. Les Occidentaux (morts) sur terre, appartiennent à W. - W. vient qui protège, la neuvaine, Esprit Impérissable. Les Orientaux sur terre, appartiennent à W. - W. vient qui protège, la Neuvaine, Esprit Impérissable. Les Méridionaux sur terre, appartiennent à W. - W. vient qui protège, la Neuvaine, Esprit Impérissable. 166. Les Septentrionaux sur terre appartiennent à W. - W. vient qui protège, la neuvaine, Esprit Impérissable. Les habitants du monde souterrain appartiennent à W. - W. vient qui protège, la Neuvaine, Esprit Impérissable.

219. (Parallèle entre Osiris et O).

167. Dire: Atum ! Ton fils, c'est celui-là que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 168. Su ! Ton fils, c'est celui-là que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 169. Efnut ! Ton fils est celui-là que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 170. Geb ! Ton fils, c'est celui-là, Osiris, que tu as rétabli (?) afin qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 171. Nut ! Ton fils, c'est celui-là, Osiris, que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 172. Isis ! Ton fils, c'est celui-là, Osiris, que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 173. Seth ! C'est ton frère, cet Osiris, rétabli (?) pour qu'il vive et se punisse. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra).

(1) intercalaire : Osiris. (2) Le discours 219 existe aussi pour N.

174. Nephthys ! C'est ton frère, cet Osiris que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 175. Ehot ! C'est ton frère, cet Osiris, rétabli (?) pour qu'il vive et se punisse. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 176. Horus ! C'est ton père, cet Osiris, que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 177. Grande Neuvaine divine ! C'est cet Osiris que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 178. Petite Neuvaine divine ! C'est cet Osiris que tu as rétabli (?) pour qu'il vive. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 179. Nut ! C'est ton fils et Osiris qui tu as dit : "Votre père me fut engendré." Tu lui as nettoyé la bouche, quand sa bouche fut ouverte par son fils cheri Horus, quand ses membres furent comptés par les dieux. 180. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 181. (Toi !) en ton nom d'Helio-politain de qui dure, dans sa durée ! Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 182. (Toi !) en ton nom : Celui qui est dans nd-t, chef de ses nomes ! Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 183. (Toi !) en ton nom : Celui qui est dans la maison duorpion, au ka content ! Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 184. (Toi !) en ton nom : Celui qui est dans le pavillon, qui est dans le secret ! qui est au coffre, qui est au coffret, qui est au panier ! Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 185. (Toi !) en ton nom : Celui qui est dans la maison blanche, celui du 'e ! Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 186. (Toi !) en ton nom : Celui qui est dans Orion ! tu séjournes au ciel, tu séjournes sur terre. Osiris ! tourne ta face ! pour voir W. ta semence, sortie de toi, prête. Si (Osiris) vit, W. vit. Si (Osiris) ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si (Osiris) ne périt pas, W. ne périt pas. Si (Osiris) n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si (Osiris) engendre, W. engendre (ra). 188. (Toi !) en ton nom : Celui qui est à Buto ! ton bras est autour de Tht, la fille dont tu t'es



muni. Si Osiris vit, W. vit. Si Osiris ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si Osiris ne périt pas, W. ne périt pas. Si Osiris n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si Osiris engendre, W. engendre (ra).  
 189. (Toi!) en ton nom de: Qui est dans la maison du grand, taureau de la ville. (1) Ton bras est autour de ta fille Ht dont tu es muni. Si Osiris vit, W. vit. Si Osiris ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si Osiris ne périt pas, W. ne périt pas. Si Osiris n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si Osiris engendre, W. engendre.  
 190. (Toi!) en ton nom de: Qui est à Hermopolis du Sud! Ton bras est autour de ta fille Ht, dont tu es muni. Si Osiris vit, W. vit. Si Osiris ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si Osiris ne périt pas, W. ne périt pas. Si Osiris n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si Osiris engendre, W. engendre (ra).  
 191. (Toi!) en ton nom de: Qui est à Hermopolis du Nord! Ton bras est derrière ta fille Ht dont tu es muni. Si Osiris vit, W. vit. Si Osiris ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si Osiris ne périt pas, W. ne périt pas. Si Osiris n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si Osiris engendre, W. engendre (ra).  
 192. (Toi!) en ton nom de: Qui est dans les nomes. Ce que tu as mangé (c'est) l'œil, ton corps en est malade. Ton fils Horus t'en libère pour que tu en vires. Si Osiris vit, W. vit. Si Osiris ne meurt pas, W. ne meurt pas. Si Osiris ne périt pas, W. ne périt pas. Si Osiris n'engendre pas, W. n'engendre pas. Si Osiris engendre, W. engendre (ra).  
 193. Ton corps, c'est le corps de W. Ta chair, c'est la chair de W. Tes os, sont les os de W. Si tu accours, W. accourt. Si W. accourt, tu accours.

### 220. (Horus et les couronnes).

194. La porte de l'horizon s'ouvre, ses verrous glissent. Il vient à toi, Nt (couronne du N). Il vient à toi, Flamme (xeris) (Il vient à toi, wnt (couronne du S). Il vient à toi, Grande de charmes (couronnes du N). (Nest) pur pour toi, craintif de toi. 195. Tu es contente de lui, contente de sa pureté, contente de sa parole qu'il te dit. "Comme est belle ta face, contente, nouvelle, fraîche, après que le dieu, père des dieux t'a engendré", Il vient à toi, Grande de charmes. C'est Horus qui circule derrière son œil. (2) Grande de charmes!

### 221. (O et la couronne rouge).

196. Dire: O Couronne (rouge, du N). Nt! O Couronne In! O Grande! O Grande de charmes! O Flamme (xeris)! 197. Fais que la crainte pour W. N. soit (comme) la crainte de toi. Fais que la peur de W. N. soit (comme) la peur de toi. Fais que le respect de W. soit (comme) le respect pour toi. Fais que l'amour de W. N. soit (comme) l'amour de toi. Fais que son sceptre (3) soit devant les vivants, et que son sceptre (shn) soit devant les Esprits. Fais que son couteau soit aiguisé contre ses ennemis. 198. O couronne In! tu sors de lui (comme) il sort de toi. C'est l'enfantée la grande Ht, t'a ornée Thwt (couronnes). C'est l'enfantée Thwt; t'a ornée la grande Ht. Car tu es Horus qui circule derrière son œil.

### 222. (O va aux dieux pour paraître au ciel avec Atum).

199. Dire: Tu es debout sur cette terre, sorti de Atum... sorti de Hpr. Tu deviens sur lui; tu es élevé sur lui. Ton père te voit, Re te voit. 200. Il vient à toi son père! Il vient à toi (3) Re! Il vient à toi, son père! Il vient à toi Ndy (Osiris)! Il vient à toi, ton père! Il vient à toi Pnân! Il vient à toi, son père; il vient à toi, Indn. (4) Il vient à toi, son père; il vient à toi le grand taureau (sm)! Il vient à toi, son père; il

vient à toi, le grand embrasseur (shn). Il vient à toi, son père; il vient à toi, Sopdu! Il vient à toi, son père; il vient à toi qui as les dents aiguës!  
 202. Fais que W. saisisse le ciel (khh) et repousse l'horizon. Fais que W. gouverne les Neuf, et qu'il équipe la Neuvaine divine. Mets la houlette dans la main de W. afin que le Nord et le Sud s'inclinent. 203. Qu'il descende, s'approche, se tienne devant les grands qui sont dans son lac; que Nephthys le lève, dès qu'il a pris son approche.  
 204. Tu t'es muni, toi, du grand de charmes, de Seth <sup>(fait)</sup> qui est à Ombas, le maître du pays du Sud. Tu n'es pas délié, pas éloigné de lui. Vois donc, tu es âme et plus puissant que les dieux du Sud et leurs Esprits. 205. Le nûs d'une enceinte t'a attribué la nuit. Tu es muni de Seth qui fait sbt les frais que lève. Lis. 206. Tu t'es muni de l'Horus-jeune et tu ne seras pas détaché ni libéré de lui. Car, toi, tu es âme et plus puissant que les dieux du Nord et leurs Esprits. 207. Tu libères ta pureté pour Atum à Héliopolis quand tu descends avec lui; quand tu juges (séparés) comme le lion du monde souterrain et que tu te tiens sur les sièges de Njw. Tu deviens avec ton père Atum; tu t'élèves avec ton père Atum. Tu apparais avec ton père Atum; tu es délié comme le lion. Ta tête appartient au rjwrt d'Héliopolis.  
 208. Tu sors et ouvres ta vie avec les os de Sw, le sein de ta mère Nt t'enveloppe. Tu te purifies dans l'horizon; tu fais ta purification dans les lacs de Sw.  
 209. Tu sors, tu descends, tu montes avec Re, sombre (1) avec l'étendu (2). Tu sors, tu descends et tu montes avec Re; tu apparais avec le grand embrasseur.  
 210. Tu sors, tu fais ta montée avec Nephthys, sombre (1) avec la Barque du Soir. Tu sors, tu descends, tu montes avec Isis; tu apparais avec la Barque du Matin. Tu t'empares de ton corps; tu es sans rival. Tu es enfantée pour Horus; tu es conçue pour Seth. Tu te purifies dans l'Occident; tu prends ta purification dans le nome auprès de ton père, auprès d'Atum. 211. Tu deviens; tu t'élèves; tu es content; tu es frais dans les bras de ton père Atum. 212. Atum! laisse monter W. à toi; entoure-le de tes bras! C'est ton fils corporel pour l'éternité!

### 223. (O reçoit ses offrandes).

214. Dire: (3) Celui qui fait wh! Celui qui fait inn! Jubile (1)! O W. N! debout! assieds-toi devant tes milles de pains, milles de bière et les rats - tes aliments (qui viennent) du banc de l'abattoir dans le hall. 215. On munit un dieu d'offrandes divines (en pains, boissons, gâteaux, volailles, viandes); on munit W. N. de son pain. Tu viens à ton âme, Osiris! à me parmi les Esprits, qui se rend maître de ses domaines, qu'ont vengé la Neuvaine divine dans la demeure du prince (2).  
 216. O Osiris W. N! élève-toi à moi; dirige-toi vers moi! Ne t'éloigne pas du tombeau. Ne sois pas loin de moi (1)! Je te donne l'œil d'Horus; je te l'attribue; One sois pas nkh.  
 217. O W. N! debout! repais ton pain de moi! Dire 4 fois: O W. N! Tu es dans la porte.

### 224. (O est rétabli dans ses fonctions).

218. Dire 4 fois: L' (le mort) investir de toutes ses charges, dans tous ses domaines. Dire: Offrande royale de Geb en toutes ses charges, en tous ses domaines.

(1) Osiris lui par Seth à Ndy (§ 12562). (2) Endroit à Héliopolis. (3) Préface et postface.

218c. Frappe (?) - toi W. E. M. N. ! Ebats (?) - toi W. E. M. N. ! Tu viens et tu commandes aux régions d'Horus. Tu marches et tu commandes aux régions de Seth. Tu arrives et tu commandes aux régions d'Osiris. 219. Tu une offrande royale (te soit) en toutes les dignités. Tu revêts le b<sup>7</sup> ; tu mets le pagne. Tu marches sur tes sandales. Tu abats une bête. 220. Tu avances dans la barque à l'œil vert (?) dans toutes les dignités, dans tous les domaines. Ton sceptre est devant les vivants ; ta massue devant les esprits, comme Anubis chef des Décidentaux (morts), comme Endit, chef des nomes orientaux. 221. Comme ton bien est stable ! Tu es Esprit O W. E. M. N. avec tes frères les dieux... Venge tes enfants ; garde - toi c'est ta fin terrestre. Dire 4 fois : Vets ton corps qd tu vas auprès d'eux.

### 225. (Variante du discours 224).

222. A dire : Frappe - toi N. ! Ebats - toi N. ! Marche et commande aux régions d'Horus ; commande aux régions de Seth ; parle aux régions d'Osiris. 223. Une offrande royale. Ton fils est sur ton trône ; tu revêts la parure (b<sup>7</sup>) et le pagne. Tu marches sur tes sandales et tu abats une pièce de bétail. 224. Tu avances dans la barque à l'œil vert (?) en tous tes domaines en toutes les dignités. Ton sceptre est devant les vivants ; ton bâton est devant les esprits. Un vieillard vient venger son fils. Vets ton corps pour que tu viennes à moi... et que l'œil d'Horus soit la toi.

### 226. (Formules contre les serpents).

225. A dire : Un serpent est enroulé par un serpent. Est enlacé, le jeune du b<sup>7</sup> lw sorti du nome. (Ouvre ! dévore ce qui est sorti de toi ! Serpent ! dors ! pèris ! 226. Serviteur de la Neuvaine tombe dans l'eau ; Ver ! retourne - toi (car) Ré le voit. 227. Dire : (O) Celui qui coupe la tête ! Grand taureau ! Serpent ! se dit - on. "... Scorpion ! se dit - on. Retourne - toi ! Recule ! C'est ce que je dis contre toi. 228. Dire : Une face tombe contre une face. Une figure a vu une figure. Sort... b... fraîche Il lui fut dévoré par celui qui lui fit sb. 229. Dire : (O) cette serre d'Atum qui se trouve sur la colonne vertébrale de Nbt k'w (qui dévore les kas) qui arrêta la querelle à Hermopolis ! Tombe ! Recule ! 230. Dire : Ces 2 nōf sont sur terre ; les 2 côtes sont dans le trou. Verser de l'eau. Les deux plumeuses sont debout. La bouche est détruite par la suivante. La bouche est détruite par Mesfēt (Gyn). Sbgj est mordu par le serpent. 231. O Re ! W a mordu la terre. W a mordu Geb. W a mordu le père de celui (serpent) qui le mordit. Ce - mor - dit W. (tandis que) W ne le mordit pas. 232. C'est lui (serpent) qui vint à W. (tandis que) W ne vint pas à lui. Deux mesures (de distance) quand il vit W. Deux mesures quand il regarda W. Si tu mords W. il fera que tu es seul. Si tu regardes W. (sans mordre ?), il fera que vous êtes deux. 233. Le serpent (mâle) est mordu par le serpent (femelle). Le serpent (femelle) est mordu par le serpent (mâle). Le ciel est entouré ; la terre est enveloppée ; Celui qui était depuis avant, entoure les hommes (Rht). 234. Un dieu à tête aveugle est entouré ; tu l'entouras toi-même, Scorpion ! Ce sont ces deux nœuds (formules magiques) d'Éléphantine qui sont dans la bouche d'Osiris et que Horus a noués au bracelet. 235. Dire : Ton os est entermé. Ce que tu as enseveli, ce sont les cœurs forts... qui sont

(1) Sethe, vol. III p. 14.

dans 4's et qui font tomber ce hymne.

236. Dire : (O) Mōj Mōj ! (O) Mōj Mōj ! w Mōt ! bis. Mōj Mōj ! j'fj ! de qui tu n'ignores pas. 237. Dire : Tombe, serpent sorti de terre ! Tombe, flamme sortie de Nu ! Tombe, pèris ! 238. Dire : Ma face est sur ta face. Éloigne - toi de moi, corde ! Monte sur ta vertèbre, (toi) qui es dans son buisson ! Recule... hēnt avec ses deux visages. 239. Dire : Kiv'w, Imhū, Imhū ! Tu as possédé la concubine du père itj j'j. 240. Dire : "Kbbhjtj j'j bjtj s", fils de Hjtjgt (tel) est ton nom ! 241. Dire : Crachat d'Atum qui es dans les endroits de Sokaris à la maison de sa mère ! Serpent ! Dors ! 242. Dire : Le pain de ton père est à toi (O) Hkjhj ! Le pain de ton père est à toi (O) Hkjhj ! La corbeille (l'or) de... paraît... C'est ton taureau. Honneur à qui l'offre à celui qui l'offre. 243. Dire : La couronne blanche (de haute Égypte) sort et avale la Grande. La langue de la couronne blanche a avalé la Grande, sans que la langue fût vice. 244. Dire : Le serpent est pour le ciel ; le ver d'Horus est pour la terre. Les bestiaux de Horus (sont) quand il laboure. W. E. laboure sur le terrain (?) de la ville de Horus. W. E. ignore celui qui ignore W. N. 245. Ma face est sur ta face (O) Celui qui est dans son buisson (serpent). Dépêche - toi ! Celui qui est dans son ancre, que Hōma creuse (?) dans la terre. O ! fais que (le serpent) Hōjw pèrisse. 246. Dire : Greniers de la muraille aux briques élevées ! Ce nj sort de ta bouche pour toi-même. 247. Dire : Éteinte est la flamme ; on ne trouve plus de flamme dans la maison (qui est) sous Imbas. Serpent ! mords celui qui rampe dans la maison et qui mord celui qui s'y cache. 248. Dire : (O) les deux fist des deux cables (?) - bis - qui êtes tissés (?)... (1) 249. Dire : O Osiris W. M. C'est il est celui d'Horus. Tu... qu'il te craigne. Casser deux cruches.

### 245. (O au ciel en faucon et étoile).

250. W. N. vient à toi Mōt ! W. N. vient à toi Mōt ! (après qu') il a enseveli son père et qu'il s'est délié d'Horus. Ses ailes sont éployées (comme celles) d'un faucon ; sa plume (?) est comme celle d'un épervier. Son ba (âme) l'immère ; ses charmes l'armement. 251. Tu ouvres ta place au ciel parmi les étoiles célestes ; car tu es cette étoile unique, porteuse du (dieu) Hōw (quand) du surveilles Osiris. Quand il commande aux esprits, tu es dressé loin de lui. Tu ne leur appartiens pas. Tu n'es pas (l'un) d'eux.

### 246. (O au ciel parmi les dieux).

252. Vois cet W. debout avec deux cornes sur lui de sin' (taureaux). (Ainsi) tu es le kmī, fils d'une Set hnt, que hjt l'olivier a enfanter, que les Hw'pt ont allaités. 253. Horus aux yeux bleus vient à vous ! Que Horus aux yeux rouges vous protège ! Sa parure frontale est malade et ton âme ne sin' écarte pas. Ses messagers accourent ; ses ap- porteurs se tiennent. Ils (l')annoncent au fort qui est dans l'Orient. 254. Il vient ! est unique en toi, (ainsi) dit Horus. Il commande aux pères des dieux. Pour toi, les dieux se taisent ; la Neuvaine divine met sa main à la bouche devant l'unique en toi, (ainsi) dit Horus (quand) il commande aux pères des dieux... 255. Dressé (toi) aux portes de l'horizon ; ouvre les portes du ciel (kth) afin que tu sois devant eux, comme Geb, chef de la Neuvaine divine. Quand ils entrent, ils frappent le mal ; quand ils sor- (1) La formule § 248, 9 n'est destinée à chasser les serpents ; c'est une formule d'offrandes.





avec lequel W. E. élève la tête du taureau, le jour où le ngn (taureau) est lié.  
 287. W. E. les a fait manger de leur boisson et ils burent de leur abondance. Quisse W. E. être protégé là par ceux qui le voient. 288. Que Hekmwtt sur son sceptre et la Cefnut de W. E. qui supporte Sw, élargissent son siège à Busiris, à Moendes, à Moendes; qu'elles dressent les deux étendards de W. E. devant les Grands (dieux). 289. Qu'elles creusent le lac de W. E. dans le Champ des Sauchets; qu'elles établissent son champ dans le Champ des Offrandes. - W. E. juge dans la Meht wtt qui se trouve entre les deux Luteurs. 290. La force de W. E. est la force de l'œil de Geb; sa puissance est celle de l'œil de Geb. W. E. s'est délié de ceux qui ont fait cela contre lui, qui lui ont enlevé ses provisions, 291. et qui lui ont enlevé ses repas et d'elle qui a pris l'haleine du nez de W. E. Ce sont eux qui allongent les jours de la vie de W. E. - W. E. est plus fort qu'eux (quand) il apparaît sur son bord.

291. Les cœurs tombent par les doigts de W. E. Leurs entrailles sont aux Célestes; leur sang est aux Terrestres; leur héritage est pour la misère; leurs maisons sont pour la corruption; leurs portes pour le grand Hap (Nil).

293. W. E. est content - deux fois - W. E. est l'Unique, le taureau céleste; il a détruit ceux qui ont fait cela contre lui et ceux qui sont sur terre. 294. Son trône (W.) il le prend et porte ce que son père Su lui a donné en présence de Seth. Le trône de E. est ce que lui donna son père Su, en présence de Seth.

#### 255. (Hbd remet sa fonction à A).

295. Dire: L'horizon encense pour Horus d'Héraconpolis. Les provisions sont aux Maîtres. L'horizon encense pour Horus d'Héraconpolis. L'éclat de sa flamme est contre vous qui êtes dans leur chapelle (dieux). L'embrasement de sa flamme est contre vous qui portez les Grands (dieux). 296.

296. L'horizon encense pour l'Horus d'Héraconpolis. Les provisions sont aux Maîtres. Oee reproche, dont stature et forme sont reprochées! 297. Écarte-toi de ton siège; dépose ta dignité pour W. E. Si tu ne t'écartes pas de ton siège, si tu n'abandonnes pas ta fonction à W. E. - W. E. viendra, sa face (tant) comme celle de ce Grand, maître de la terreur, fort par le mal qui lui fut fait. 298. W. E. immettra la flamme de son œil qui vous entourera, qui mettra un orage parmi ceux qui ont fait mal. Il fera une inondation parmi ces Ancêtres.

299. W. E. saisit les bras de Su qui porte le ciel. W. E. met son bras à cette forteresse sur laquelle Su s'appuie. - 300. Un grand se dresse à l'intérieur de sa chapelle, dépose sa charge pour W. E. après que W. E. a pris Hw (Gaît) et s'est emparé de Sja (Savoir).

#### 256. (Les héritiers de A; l'œil d'Horus, de A).

301. Dire: W. E. a pris Geb pour héritier. W. E. a pris pour héritier Geb. Il a pris Hum pour héritier. W. E. est sur le trône d'Horus, l'ancien. L'œil de W. E. est sa force, la protection de W. E. est dans ce qu'on a fait contre lui. 302. La chaleur de la flamme de la réus de W. E. est (comme) celle de Pennut (fixée) à son front. W. E. a mis sa crainte en leurs cœurs, en faisant un massacre parmi eux. 303. Les dieux ont vu (l'œil) nu et se

sont inclinés pour W. E. en clamant. Sa mère le conduit; son territoire le hâte. Que son cable s'entraîne (1).

#### 257. (A meurt et renaît au ciel).

304. Dire: Un combat (se déroule) au ciel. Nous voyons du nouveau, disent les dieux ancêtres. La Neuvaine divine d'Horus resplendit. Les Maîtres des formes se soumettent à lui (W. E.). Les deux Neuvaines divines d'Atum <sup>(l'entourent)</sup> <sub>(le servent)</sub>. 305. W. E. s'assied à la place du maître Atum. W. E. prend le ciel et fend sa voûte. (Ensuite) W. E. suit les chemins de Hprw (soleil naissant). 306. W. E. cesse de vivre dans l'Occident. Les habitants de la Duat l'accompagnent (le servent). W. E. brille, nouveau, dans l'Orient. A lui vient, incliné, Celui qui a séparé les Luteurs. Les dieux servent W. E. (car) il est plus ancien qu'eux et s'est emparé de son trône. 307. W. E. a saisi Hw (Gaît); on lui amène l'Ermite (Nhh); on fixe Sja (Savoir) à ses pieds; W. E. s'embarque après avoir pris l'horizon.

#### 258. (Mort, A va vivre au ciel).

308. Dire: Ce W. E. est Osiris qui se meurt. Son horreur, c'est la terre; il n'entre (ra) pas en Geb (1). Il est anéanti, quand il dort dans sa maison sur terre. Ses os sont brisés; son mal (1) est écarté. W. E. s'est purifié avec l'œil d'Horus; son mal (1) est écarté par les deux pleureuses d'Osiris. W. E. a abandonné son écoulement à Hws. 309. La sœur, la Maîtresse de Buto le pleure. (Et) E. W. va au ciel; il va au ciel comme le vent, avec le vent. Personne ne détruit W. E.; rien n'est détruit en lui. Il ne siège pas dans le collège divin, (comme coupable!). C'est W. E. qui est sur son étendard, le plus ancien des dieux.

310. Le pair de W. E. est en haut avec Re'. Son offrande est dans le Nw. Il est Nw. Il vient avec Re', il vient avec Re'. Il embrasse ses domaines. 311. Il subjugué ses kas. Il délivre les kas. Il occasionne et écarte le mal. W. E. veille, dort et apaise les deux Nw à Hermopolis. On ne regrette pas son pied (son arrivée); on n'écarte pas son cœur.

#### 259. (Variante du discours 258).

312. Dire: E. c'est Osiris arrivé; l'horreur de E. c'est la terre; il n'entre (ra) pas en Geb. E. est détruit, s'il dort dans sa maison sur terre. Les os de E. sont fortifiés; son mal est écarté. E. s'est purifié avec l'œil d'Horus; il a écarté son mal avec les deux pleureuses d'Osiris. E. a laissé son écoulement à Hws. 313. La sœur de E., Maîtresse de Buto, le pleure. Les deux gardiennement qui créèrent Osiris, le créent. E. va au ciel; il va au ciel avec Sw et Re'. Personne ne le détruit; rien n'est détruit à lui. E. est sur pied, l'aîné des dieux. Il ne siège pas dans le collège divin.

314. Le pair de E. est en haut avec Re'. Son offrande est dans le Nw. E. est Nw. E. vient avec Re'; il vient avec Re'. Il parcourt ses demeures. 315. Il fait et écarte le mal. Il subjugué et libère les kas. E. passe le jour et la nuit et libère les 2 mot à Hermopolis. On ne regrette pas le pied (l'arrivée) de E., on n'écarte pas le cœur de E.

#### 260. (Ordres et menaces).

316. Dire: O Geb! Taureau de Nwt! Horus, c'est H. l'héritier de son père. C'est H. qui est accouru, arrivé, quatrième de ces quatre dieux qui apportent l'eau, qui placent l'offrande (1) allusion à son ensevelissement.

qui font h'j avec la cuisse de leurs pères; s'il veut, il triomphe par ce qu'il a fait.  
 317. W. a jugé Efen et Efenot; les deux Vérités ont écouté (le procès). W. était témoin, lorsque les deux Vérités ordonnèrent qu'il parcourût les trônes de Geb pour qu'il s'y élevât, comme il (le) désire, 318. qu'on lui remit ses membres, cachés; qu'il se joignît aux habitants du Nw; qu'il terminât les discours à Théliopolis. Qui! W. sort aujourd'hui dans la vraie forme d'un Esprit vivant.  
 319. W. <sup>rompt le combattant; il coupe la révolte</sup> brise la lutte; il étouffe la révolte. W. sort vers la Vérité pour qu'il l'emmène avec lui. Le furieux lui fait "nw", les habitants du Nw lui servent, vivant.  
 320. La (force?) de W. est en son oeil; la protection de W. est en son oeil; la force de W. est en son oeil; la puissance de W. est en son oeil.  
 321. O dieux du Nord, de l'Ouest, de l'Orient! protégez W., craignez-le (quand) il s'assied dans le <sup>du Sud</sup> des deux maisons. Cet uréus d'unwtt vous brûlera; il foudra vos coeurs.  
 322. Ceux qui viendront à W. en adversaires, venez à lui, venez à lui! W. est le d'sds de son père, le n'hd de sa mère. 323. L'horreur de W. est de marcher dans l'obscurité, sans voir ceux qui sont sous dessus dessous. W. sort aujourd'hui et emporte sa vérité. W. n'est pas livre à votre flamme, (o) dieux!

261. (A voyage comme le soleil).

324. Dire: W. est Witzeb, fils Isiw. S'élargit celui qui <sup>gonfle de colère</sup> est large de "t"; s'il resplendit. W. est la flamme devant le vent jusqu'au bout du ciel et de la terre, dès que le bras des rayons (solaires) s'élève avec W. 325. Il poursuit Sw, il poursuit A-kru (lion); il baise la couronne (rouge) de celui que le dieu a créé. 326. Les gens d'Unwnt lui ouvrent leurs bras, et W. se dresse sur le côté oriental du Monhw (ciel). On lui apporte ce qui monte vers le chemin. W. opère la séparation des lutteurs.

262. (A n'ignore pas, n'est pas ignore).

327. Dire: N'ignore pas W(c) dieu; mais si tu le connais, il te connaît. Ne fais pas que W. P. ignore (o) dieu (car) W. E. P. se connaît. E. P. dit: W. 328. N'ignore pas W. E. (o) Re; mais si tu le connais, il te connaît. Ne fais pas que W. E. P. ignore (o) Re (car), il te connaît. — W. E. P. dit: "Grand, honore! qui (les) protège tous <sup>329</sup> W. E. n'ignore pas Thot. Si tu le connais, il te connaît. Ne fais pas que W. E. P. ignore Thot, car il te connaît. — W. E. P. dit: "(O) paisible, unique! 330. W. E. n'ignore pas Horus, l'équipé, dans la Duat. Si tu le connais, il te connaît. Fais que W. E. P. n'ignore pas Horus l'équipé, car il te connaît. — Dit W. E. P.: "(O) le misérable, l'éveillé, le sain! 331. W. E. n'ignore pas Horus, l'équipé, dans la Duat. Si tu le connais, il te connaît. Fais que W. E. P. n'ignore pas celui qui est dans la Duat, car, il te connaît. — Dit W. E. P.: "(O) misérable, éveillé, sain! 332. W. E. n'ignore pas le Taureau du ciel. Si tu le connais, il te connaît. Fais que W. E. P. n'ignore pas le Taureau du ciel, car il te connaît. — W. E. P. dit: "(O) Nhh, étoile de la Duat! 333. Vois, W. vient! Vois, W. vient! Vois, W. E. sort! Vois E. vient! (Mais) W. E. ne vient pas seul. Vos messagers l'émènent, le livre divin l'élève. 334. W. E. N. passe par la maison de son <sup>W. E. N.</sup> pour l'apparition du chemin supérieure. Aut du grand lac l'acclame. Son repas n'est pas accepté dans

la grande barque. E. n'arrive dans la grande barque où son repas n'est pas accepté. Il n'est pas rejété dans le palais blanc des grands sur la voie du ciel (4).  
 335 Vois, W. E. a atteint les hauteurs du ciel (où) les hommes l'ont vu. Il a vu (reconnu) son corps dans la Barque du Soir, où W. E. navigue. Il a vu (reconnu) l'uréis dans la Barque du Matin — la Barque du Matin l'a appelé — C'est W. E. qui la vide.  
 336. Les hommes l'ont assisté en témoins — Il a vu son corps dans la Barque du Soir et a reconnu l'uréis dans la Barque du Matin. Les nuages du ciel <sup>l'ont</sup> emporte et élève vers Re.

263. (A monte sur les soutiens, et navigue au ciel).

337. Dire: Placés sont les soutiens du ciel pour Re pour qu'il y navigue vers l'horizon. Placés sont les soutiens du ciel pour Horus de l'horizon, pour qu'il y navigue auprès de Re. Placés sont les soutiens du ciel pour W. pour qu'il y navigue auprès de Horus de l'horizon, auprès de Re. 338. W. a bon avec son ka. W. vit avec son ka. Son pagne est sur lui; sa massue et son sceptre sont dans sa main. 339. On l'acclame en accourant (5). Ils lui amènent ces quatre Esprits anciens qui sont devant les Boucles (hshk'fio), qui se trouvent sur le côté oriental du ciel, qui s'appuient sur leurs sceptres, 340. qui disent le bon nom de W. à Re, qui annoncent W. à Nhhk'w (qui subjugué les ksh). W. se met <sup>(2)</sup> dans l'inondation du Champ des Sauchets; W. navigue dans le lac du lotus.  
 341. W. s'embarque vers le côté oriental de l'horizon; W. passe en bateau vers le côté oriental du ciel. Sa sœur, c'est Iothis (étoile), sa mère, c'est Duat.

264. (Variante du discours 263).

342. Dire: Etalés sont les <sup>deux</sup> soutiens du ciel pour Horus, qui y navigue vers l'horizon vers Horus de l'horizon. Etalés sont les deux soutiens du ciel pour E. qui y navigue <sup>vers l'horizon</sup> auprès d'Horus de l'horizon. Etalés sont les deux soutiens du ciel pour W. afin qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Horus de l'horizon. Etalés sont les deux soutiens du ciel pour E., afin qu'il y navigue vers l'horizon, auprès de Horus de l'horizon. 343. In oeuvre le lac à "Nou"; le lac du lotus est inondé; le Champ des Sauchets est rempli d'eau. 344. E. y navigue vers le côté oriental du ciel, vers l'endroit où les dieux l'engendrèrent, où il renaîtra vrai et jeune (Re, soleil). 345 (Quand) vient le temps du deuxième jour (1), le temps du cinquième, le temps du sixième, le temps du septième, le temps du huitième, 346 W. est appelé par Re; l'offrande lui est présentée par Nhhk'w, comme (à) Horus, comme (à) Horus de l'horizon. (Quand) vient le temps du deuxième jour (1), le temps du troisième, le temps du quatrième, 347, alors E. se tient debout comme cette étoile au corps du ciel et il juge comme un dieu, et écoute le procès comme un prince. 348. E. leur crie qu'ils lui amènent ces quatre dieux qui sont debout sur les sceptres du ciel, afin qu'ils annoncent le nom de E. à Re et qu'ils élèvent son nom à Horus de l'horizon. 349. Il vient vers toi, il vient vers toi pour délier les nœuds et les câbles. 350. Il a délié E. de Horf; et ne le remet pas à Osiris, afin que E. ne meure pas, qu'il se plaise dans l'horizon et qu'il dure dans la durée.

(1) mikt shd w (2) nst (verbe de mouvement?) (3) cf 352 a, 359a



## 265. (Variante du discours 263).

351. Dire: Placés sont les deux soutiens du ciel pour Ré, afin qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Horus de l'horizon. Placés sont les deux soutiens du ciel pour Horus de l'horizon afin qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Ré. Placés sont les deux soutiens du ciel pour P. lui-même, afin qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Ré, auprès de Horus de l'horizon. 352. On ouvre (le lac de <sup>(1)</sup>) Non 'j; le lac du lotus est inondé; le Champ des Touchets est rempli (d'eau). 353. P. fait sa navigation vers le côté oriental du ciel, vers cet endroit où les dieux sont engendrés, où P. fit sa naissance avec eux, comme Horus, comme l'horizon. 354. P. est triomphant <sup>(2)</sup>! Louange à P! Gloire au ka de P. 355. Ils interpellent P.; ils lui amènent ces quatre (dieux) qui passent par les Pouches, qui se dressent sur leurs sceptres au côté oriental du ciel. 356. Ils disent le bon nom de P. à Ré. Ils élèvent le bon nom de Ré à Nhb k'w. P. est triomphant. Louange à P! Gloire au ka de P. 357. La sœur de P. c'est Sothis, la mère de P. est Duat. P. se trouve sous le corps des ciel auprès de Ré. P. est triomphant. Louange à P! Gloire au ka de P!

## 266. (Variante du discours 263).

358. Dire: On place les deux soutiens du ciel pour Ré, pour que Ré y navigue vers l'horizon auprès de Horus de l'horizon. On place les deux soutiens du ciel pour P. pour qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Horus de l'horizon. On place les deux soutiens du ciel pour Horus de l'horizon pour que Horus de l'horizon y navigue vers l'horizon auprès de Ré. On place les deux soutiens du ciel pour P. pour qu'il y navigue vers l'horizon auprès de Ré. 359. On ouvre le lac de Non 'j; le Champ des Touchets est rempli (d'eau); le lac du lotus est inondé. 360. P. y fait sa navigation vers l'horizon auprès de Horus de l'horizon. On amène à ce P. ces quatre frères, qui passent les Pouches (hwt'k'p'w), assis sur leurs sceptres au côté oriental du ciel. 361. "Dites donc, le bon nom de P. à Nhb k'w! Louange à P! Gloire au ka de P! P. est triomphant. Le ka de P. est triomphant auprès du dieu. 362. Ré l'a emmené au ciel, au côté oriental du ciel, comme Horus, comme Duat, comme cette étoile qui irradie (dans) le ciel. 363. La sœur de P. c'est Sothis <sup>(3)</sup> 363c La ciel ne sera jamais vide de P. La terre ne sera jamais veuve de P., sur l'ordre <sup>(4)</sup> Portez ceci à P.: viande pour votre 3<sup>e</sup> à Héliopolis.

## 267. (A dans la barque de Ré).

364. Dire: Ton cœur est à toi, Osiris! tes pieds sont à toi, Osiris! ton bras est à toi, Osiris! Le cœur de W est à lui-même. Les pieds de W. N. sont à lui-même. Les bras de W. N. sont à lui-même. 365. La terre lui fabrique une échelle vers le ciel, pour qu'il monte au ciel, pour qu'il monte sur la fumée de la grande fumigation. 366. P. vole comme oie et voltige comme scarabée, il vole comme oie et voltige comme scarabée, sur le trône vide qui est dans la barque (c) Ré! 367. "Débout! Écarte-toi, (toi) qui ignores la conciliation <sup>(1)</sup>, pour que W. N. s'assied à la place, pour qu'il navigue au ciel dans la barque (c) Ré! 368. W. aborde dans la barque (c) Ré, lorsque tu sors dans l'horizon, tandis qu'il porte son sceptre en main, quand tu navigues (c) Ré, mènes au ciel, quittes la terre, éloignes de la femme au pague. <sup>(2)</sup>

(1) cf. 343a 359 (2) geste de voir (3) litt.: frappe des jambes.

## 268. (Naissance de A et arrivée au ciel).

370. Dire: W. N. se lave (quand) Ré apparaît, (quand) la grande Neuvaine divine brille. Le dieu d'Embos (Seth) est élevé devant le palais. 371. W. N. a délivré les hommes avec un membre qui est en lui. Il saisit la grande (couronne blanche) des deux Neuvaines divines. Isis le soigne <sup>(1)</sup> et Nephthys l'allaité. 372. Horus le reçoit dans ses mains <sup>(2)</sup> et nettoie W. dans le lac du chacal en déliant le ka de W. N. dans le lac de la Duat. Il brasse la chair du ka corporel de W. avec ce qui est sur les avant-bras de Ré dans l'horizon et qu'il a reçu. 373. Les deux terres (Égypte du N. et du S.) resplendent, la face des dieux s'épanouit (quand) il conduit le ka corporel de W. N. vers la grande demeure (dont) on lui ouvre les portes et noue les cordes. 374. W. N. conduit les Étoiles Impérissables; il navigue vers les Champs des Touchets. Les habitants de l'horizon le transportent et ceux du ciel (Rb'k) le convoient. 375. W. est en excellent (état <sup>(3)</sup>); ses bras ne sont point (brisés <sup>(4)</sup>), il va de l'avant et son ka l'atteint.

## 269. (Fumigation et allaitement de A).

376. Dire: Le feu est préparé; la flamme brille. On a mis l'encens sur le feu et l'encens brûle. Que ton parfum aille à W. P. (c) encens! Que l'odeur de W. P. aille à toi (c) encens! 377. Que votre odeur monte à W. P. (c) dieux! Que l'odeur de W. P. monte à vous (c) dieux! W. P. M. est avec vous (c) dieux; vous êtes avec W. P. M. (c) dieux! W. P. vit avec vous (c) dieux et vous vivez avec W. P. M. (c) dieux! 378. W. P. M. vous aime (c) dieux (comme) les dieux l'aiment. - Le gâteau vient; le gâteau arrive, sorti du sein de Horus. 379. Viennent ceux qui sortent; viennent ceux qui sortent. Viennent ceux qui grimpent; viennent ceux qui grimpent. Viennent ceux qui élèvent W. P. M.; viennent ceux qui élèvent W. P. M. - W. P. M. sort des cuisses d'Isis et grimpe sur les cuisses de Nephthys. 380. Le père de W. P. M. prend le bras de W. P. M. (pour la vie) et remet W. P. M. à ces dieux parfaits, rassasiés, Impérissables. 381. (c) mère de W. P. M. (c) Ipi! donne ton sein à W. P. M. pour qu'il le frotte à sa bouche et qu'il suce son lait blanc, de choix et doux. 382. Ce paysoi P. W. N. va, P. W. N. n'y aura faim ni soif, éternellement.

## 270. (Invitation à transporter A).

383. Dire: Lève-toi en paix, (c) Celui dont la face est derrière lui! En paix, (toi) qui voit derrière, en paix! (c) Rameur du ciel, en paix! Passeur de Niot, en paix! Rameur des dieux, en paix! 384. W. P. N. vient à toi! pour que tu le passes dans cette barque, où tu passes les dieux. 385. W. P. N. vient vers son côté <sup>(1)</sup>, comme un dieu vient à son côté. P. vient à sa temple <sup>(2)</sup>, comme un dieu vient à son côté. W. P. M. N. vient à sa temple, comme un dieu vient à sa temple. 386. Personne n'indique les vivants à W. P. M. N.; personne ne lui indique les morts. Personne ne lui indique l'oie; personne ne lui indique le taureau. 387. Si tu ne passes pas W. N. (c) Celui dont la face est derrière lui! P. M. N. s'en courra. Il se placera sur l'aile de Ehot et celui-ci le passera à ce côté de l'horizon!

## 271. (L'unificateur de l'Égypte, va à la Duat).

(1) cf. Rec. trav. 36. 233. (2) litt.: doigts. (3) allusion à son cadavre dispersé. (3,4) euphémisme pour: endroit

388. Dire: C'est W. N. qui inonde la terre, sorti du lac. W. N. est le lotus et le papyrus. C'est W. N. P. la satisfaction des deux pays. C'est W. P. N. qui est l'union des deux pays. Ce W. N. est le conjoint de sa mère, la grande antilope. 389. La mère de W. N. est l'antilope qui se trouve sur la colline de l'herbe, sur la montagne de Shsh<sup>(1)</sup> (ou ?) les dieux piliers sont debout, (d'où ?) descendent les lumières. 390. W. N. monte sur cette échelle que lui fit son père Ré. Horus et Seth ont pris le bras de W. N. et l'ont amené vers la Quat. 391. O Celui à qui l'ont fit ! Gare à toi, Celui à qui l'on ordonna ! (O) Celui à qui l'on ordonna ! Gare à toi, Celui à qui l'on fit ! (car) le dieu apparaît à W. N. et W. N. s'assied sur le grand siège à côté du grand dieu.

272. (Invitation d'ouvrir le ciel pour O).

392. Dire: (O) Elevée qui ne réunit (?), pas les portes du Nw ! W. E. N. vient à toi ; fais-lui savoir cela (O). W. E. N. est ce petit-là ; il est à la tête des suivants de Ré ; il n'est pas à la tête des dieux Shsh (cf 3 1701 e, d.)

273-274. (O au ciel, son festin).

393. Dire: Le ciel se couvre ; les étoiles s'obscurcissent ; les Arcs s'agitent ; les os d'Akhu tremblent ; les Gnm.w (courriers) se taisent, <sup>394</sup> quand ils voient ce W. E. apparaissant en âme, comme un dieu qui vit de ses pères, qui se nourrit de ses mères. C'est W. E. maître de la sagesse, dont la mère ignore le nom. 395. L'excélence de W. E. est au ciel ; sa force est dans l'horizon, comme (celle) de son père qui l'engendra ; l'ayant engendré, W. E. est plus fort que lui. 396. Les kas (esprits vitaux) de W. E. sont derrière lui ; ses vertus (? hminwt) sont devant lui. Ses dieux sont sur lui ; ses urées sont à sa front. Celle qui conduit W. E. est à son front, celle qui pénètre l'âme (par le regard), elle est brillant de feu, les septres de W. E. le protègent. 397. W. E. est le saureau céleste, présomptueux, qui vit de l'essence de chaque dieu, qui mange leurs entrailles, (quand) ils viennent, après avoir rempli leurs corps de charmes dans l'île du feu. 398. C'est W. E. est l'équipe qui réunit ses Esprits. C'est W. E. apparaît comme ce grand, le maître de Ceux qui exercent leurs fonctions (prêtres). W. E. s'assied, lestos (tourne) vers Geb ; 399. il juge avec Celui dont le nom est inconnu, en ce jour où l'on abat les Anciens. Ce W. E. est le maître des offrandes qui a noué le câble (de la barque ?) ; il a préparé lui-même son offrande (en pain, bœuf, son, gâteau). 400. Ce W. E. mange les hommes et vit des dieux ; il est le chef des messagers qui envoient (envoie) les messages. 401. Celui qui saisit les crânes, qui est dans kh ; il les (hommes et dieux) lie pour W. E. Le (serpent) à tête brillante, il les garde pour W. E. et les défend. Le chef-scribe, il les enchaîne pour W. E. 402. Celui qui circule avec tous les couteaux, il les abat pour W. E. et leur arrache leurs entrailles ; c'est le messager que W. E. envoie à sa rencontre. 403. Le dieu de la presse, il les découpe pour W. E. ; il eut quelque (mets) d'eau à son foyer du soir. - 405. Dire: Ce W. E. mange leurs charmes et avale leurs Esprits. Leurs grands sont pour son repas du matin ; leurs moyens sont pour son repas du soir ;

(1) Symboles du N. et du S. (2) cf. Dubell, Excavat. Sagg. 7. 41. (3) les portes, j.d.m. entre <sup>mm</sup> 3 et 5.

leurs petits sont pour son repas de la nuit ; leurs vieux et leurs vieilles sont pour sa fumigation. 405. Les grands du ciel lui font du feu à leurs chaudrons qui contiennent les cuisses de leurs Anciens. 406. Ceux qui circulent dans le ciel servent W. N. On lui nettoie les pierres du foyer avec les jambes de leurs femmes. W. E. a parcouru les deux cieux entiers et a circulé sur les deux bords. 407. Ce W. E. est le grand sceptre, qui se rend maître des Puissants. W. E. est la statue (divine), la statue des statues des grands dieux. Celui que W. E. trouve sur son chemin, il le mange cru (?). La place de W. E. est devant tous les nobles qui sont dans l'horizon. 408. Ce W. E. est un dieu plus ancien que les vieux ; on lui sert des milles ; on lui présente des centaines. On lui a donné le parchemin comme grand sceptre, (Orion) le père des dieux. W. E. répète (renouvelle) son apparition au ciel et il est couronné (de la couronne blanche) comme maître de l'horizon. Il a brisé les colonnes vertébrales (de ses ennemis) ; il a saisi les cœurs des dieux ; 410. il a mangé la couronne rouge et avalé la couronne verte. W. E. se nourrit des poumons de Ceux qui sont rassasiés ; il est content de vivre des cœurs et de leurs charmes. 411. il est dégoûté (quand) il mord les crachés (?) qui sont dans la couronne rouge. W. E. prospère, quand leurs charmes sont dans son ventre. On n'enlève pas à W. E. ses dignités (car) il a avalé le savoir de chaque dieu. 412. La vie de W. E. est l'éternité ; sa fin est la durée, en cette dignité de Celui qui fait s'élaine, qui ne fait pas, s'il hait ; qui se trouve à la frontière de l'horizon, éternellement. 413. Leurs âmes sont dans le corps de W. E. ; leurs Esprits sont auprès de W. E. ; (comme) son abondance (de mets) est plus grande que celle des dieux et que W. E. se réchauffe avec leurs os (comme combustible). Leur âme est auprès de W. E. ; leurs ombres sont (enlevées) à leurs possesseurs. 414. W. E. est celui qui apparaît, qui apparaît, qui est caché, qui est caché. Ceux qui font irwt ne s'emparent pas du labour. L'endroit préféré de W. E. est chez les vivants sur cette terre, éternellement.

275. (O vient chez les faucons).

415. Dire: W. vient à vous, faucons ! Faucons, vos demeures se réjouissent plus que W. lorsqu'enfin (?) il atteint le bsk du pavian. 416. W. ouvre la porte du taureau à deux têtes. W. s'élève jusqu'à la frontière de l'horizon. W. a déposé son vêtement par terre ; il devient comme le Grand qui réside à Sdjt.

276. (Conjuration).

417. Dire: Sa forme est à toi ! Son œil est à toi ! Shsk, qui est dans son antre, malfauteur.

277. (Allusion à la lutte de Horus et Seth).

418. Dire: Horus est tombé à cause de son œil ; le taureau a trebuché à cause de ses testicules (Seth). Tombe ! Trebuché !

278. (Conjuration).

419. Dire: Debout ! Babj ! Bearte celui qui est dans Min (localité). Le cracheur jubile ? ... aimé ... favori (?) ... Tu es délié Wf (serpent) ! Fais la protection de W. !

420. Dire: Ce W. est *Ejkhjth* qui réunit (?) les lacs de Ehot. W. est derrière... nuit... nuit.

280. (Conjuration).

421. Dire: *Irfj!* *Irfj!* tu es rassasié, tu es rassasié! (Toi) dont le visage est derrière, gar de-toi de ce grand!

281. (Conjuration).

422. Dire: Accours (?) *Hkwkbb!* *Ejioj!* Lion de phj, lion de phj! Tu es ph et pt. Donne-nous, dit Ré; fais-toi - *bs* - "Chair", dit Ré. - 1 cruche. Retourne (Re) cule! Serpent! Serpent!

282. (Conjuration).

423. Dire: Oette contrée de Raï; c'est ton *ikt*! Oette contrée de Raï de ... Eau apparaît, le loué (?) ton taureau qui respecte (?) ceux qui font cela contre lui.

283. (Conjuration).

424. Dire: ... W. est ongle à toi, l'oriental. Il occasionne une lutte entre eux (?) *lin*! *Ihw!* o, saisis! ne saisis pas!

284. (Conjuration).

425. Dire: Achum a mordu; il s' (?) est rempli la bouche de W. *Maht* (?) une liaison (?) *Spa* (ver) est frappé par les deux Demeures, les deux Demeures sont frappées par *Spa*. Ce lion-ci est dans ce lion-là. Les 2 taureaux luttent avec (?) la grue.

285. (Conjuration).

426. Dire: Ces deux pss sont à tes deux baquets... (Craché par *Irfj*...  
B, C, D omitted.

286. (Conjuration).

427. Dire: Les blancs sont {commune} *Ejioj*... les *hbn* reculent, les couronnes (du N) font (ou requièrent) louange. *Ejioj*, *Ejioj*. Les couronnes ne sont pas levées. Acclamons mon nom!

287. (Conjuration).

428. Dire: *Nj* sa mère; *Nj* sa mère... (1)

288. (Conjuration).

429. Dire: (Serpent) *Hkj!* (serpent) *Hkrt!* accours! Un visage est sur le chemin. C'est l'œil de W. N. Ne le regarde pas! Ne fais pas la commission (c.à.d. mordre; alors) W. ne fera pas (ce qui est mal pour le serpent).

289. (Conjuration).

430. Dire: Un taureau est tombé à cause du serpent. Un serpent est tombé à cause du serpent. Tombe! Périr!

290. (Conjuration).

431. Dire: Un visage est tombé sur un visage. Le nm sort pour cela; il s'est avalé! Un

(1) Le reste est incompréhensible; on distingue les mots: "dans l'eau... d'esse *ss*" (*ssht* "boj") pluie... misérable; pluie, corps, grande... Il est le lion dans l'eau...

visage tombe sur un visage; le nm sort pour cela; il s'est (re)pris).

291. (Conjuration).

432. Dire: Ton *hknw* est écarté, (o) b' blanc, par celui qui sort du ver. Ton *hknw* est enlevé (o) b' blanc, par celui qui sort du ver.

292. (Conjuration).

433. Dire: A toi est ton *th*. Tu es *ikn* (serpent). Ton *thn*, toi, est à toi (?) *ikn*, serpent!

434. Dire: Arrière! Cache (serpent)! Cache-toi! Ne te fais pas voir par W. E. Arrière! Cache! Cache-toi! Ne viens pas où est W. N. afin qu'il ne te dise pas ton nom de (Hm, fils de nm).

435. Le serviteur de la neuvaïne tombe dans le Ncl. Va, recule! Serpent, dors!

294. (A sort de l'arbre et de la cruche).

436. Dire: Cet Horus est W. sorti de l'acacia, sorti de l'acacia, à qui on a ordonné: "Pas de toi du lion!". Sortit un ordre pour lui: "Garde-toi du lion!". 437. W. est sorti de sa jarre, après avoir dormi dans sa jarre. (Et) W. apparaît au matin. Il sortit de sa jarre, après avoir dormi dans sa jarre. (Et) W. apparaît au matin.

295. (Maafdt contre les serpents).

438. Dire: *Maafdt* (la lynn) s'avance (avec le couteau) contre le cou d'un serpent) Indiff. Elle marche de nouveau contre le cou du (serpent) à la tête brillante. Qui donc restera (des deux, après la lutte)? - W. E. restera!

296. (Conjuration).

439. Dire: (Serpent) *Ehw*, debout! Ne marche pas. W. E. s'est levé! Cet W. E. est *glt*. *Hmt* est le frère de *Hmtt* (tandis que) *Hmt*, ton père est d'Empir.

297. (Conjuration).

440. La main de W. va sur toi. N'importe qui vient sur toi. *Maafdt*, qui est dans la Demeure de vie, elle te frappe au visage; elle te frappe aux yeux. 441. Tu tombes dans la fiente! Tu trébuchas dans ton urines! Tombe! Dors! Recule! (Et) que ta mère Hot te voie.

298. (Conjuration).

442. Dire: Ré apparaît, son arc au front contre ce serpent, sorti de la terre, sous les doigts de W. Il te coupe la tête avec ce couteau qui est dans la main de *Maafdt*. Il tire les meilleurs (dents) de la bouche, <sup>443</sup> il trace la semence, avec ces quatre lacs qui sont à la sandale d'Osiris. Serpent, dors! Taureau, trébuche!

299. (A et le serpent).

444. Dire: Le serpent est au ciel; le ver est à la terre. La sandale de Horus s'avance (vers) le maître de la demeure, le taureau de l'autre. (serpent) *hnt* ne rode pas autour de W. E. Le sycamore de W. E. est son sycamore. Le bois de W. E. est son bois. Celui que W. E. trouve sur son chemin, il le mange cru (cf 407c).

300. (A et Sokaris).

445. Dire: *Hrtj* de Saït, passeur de *Hht*, de l'œil de *Hnum*. Apporte ceci à W.



Cet W. est Sokaris de Nastau. W. vient vers l'endroit où est Sokaris devant le <sup>(lac, pays)</sup> <sup>(pays)</sup>. C'est le frère Nj. Apporte ceci sans m'ê du désert.

### 301. (A, Atum, l'œil d'Horus et Sobek).

446. Dire: Ton pain est à toi (o) Njw avec Nn! (vous qui) réunissez les dieux, qui réunissez les dieux et leurs ombres! - Ton pain est à toi (o) Craché avec Craché! qui réunissent les dieux, qui réunissent les dieux et leurs ombres. - 447. Ton pain est à toi (o) Atum avec Njw, qui ont fait (créé) leurs deux dieux, leurs deux corps eux-mêmes; ce sont: Sw et Tefnut, qui ont créé, produit et établi les dieux. 448. Dites à votre père, que W. vous a donné votre offrande et qu'il vous a apaisés avec votre Swt. N'empêchez pas W. de passer (en bateau) auprès de lui (votre père Atum) vers l'horizon. 449. (car) W. le connaît; il connaît son nom; Nj est son nom; Nj maître de l'année est son nom. - (tandis que) M. h. et Horus qui est sur le shd du ciel, vivifient Re<sup>450</sup> journallement; il bâtit W. et le fait vivre journallement. W. vient à toi, Horus de s't. Horus vient à toi, Horus de s'st. W. vient à toi, Horus de l'Orient. 451. Vois; W. t'apporte ton œil, grand, gauche... Prends-le de W.; il est sain; il contient ton eau; il est sain. Il contient sa couleur; il est sain; il contient les ht-w (gorges = paroles?); il est sain. 452. Entre en lui; prends-le, en ton nom de: il gouverne le... du dieu (1). Monte à lui en ton nom de Re. 453. Mets-le à ton front en ton nom de: huile de 1<sup>re</sup> qualité. Fais-tu avec lui, en son nom de saule (2). Tu brilles avec lui parmi les dieux, en son nom de: email. Tu jubiles avec lui en son nom de: huile (3). Rmwt Haine. 455. Debout! Grand enveloppeur, comme Upwât! Tu es plein de ta gloire (quand) tu sors de l'horizon (quand) tu as pris ta couronne (blanche), comme (ces) étrangers<sup>(4)</sup> très grands qui sont devant les Libyens. 456. (o) Sobek, maître de Bairu! tu navigues vers ton champ; tu passes au milieu de tes arbres; ton nez respire le parfum de s'st; tu fais monter le ka de W. vers son côté (endroit céleste), comme ta course monte pour toi (5). 457. Purifie-toi, W.? oins-toi dans ton lac, celui du chacal, (o) chacal! où tu purifies les dieux. Tu es âme, tu es spd (6), (tu es) Horus, maître de la latérite - 4 fois! - (tu es) les 2 Horus vents.

### 302. (A vole au ciel).

458. Dire: Le ciel brille (quand) Sothis vit, (car alors) W. N. vit, fils de Sothis. Les deux Neuwaines se purifient pour lui; ce sont les Njw et les Imperissables (étacles). La maison de W. N. n'est pas détruite au ciel; le trône de W. N. n'est pas jeté par terre. 459. Les hommes font dh (7); les dieux volent. Sothis fait voler W. N. au ciel avec ses frères les dieux. La grande Nwt diminue ses bras pour W. N. 460. Les deux âmes qui sont devant les âmes d'Héliopolis s'embrassent en présence de Re, dormant, ils font cela pour celui qui garde le dieu. Le trône de W. est auprès de Re; il ne le remet pas à un autre. 461. W. N. monte au ciel, auprès de toi (o) Re! Le visage de W. N. est (alors) comme celui des faucons; les ailes de W. P. N. sont com-

(5) sens: "comme tu es monté par ta course"; (6) qualité morale. (7) action parallèle à "voler", (1) 7187. (2) f. d. m. sur fr. (3) f. d. m. sur hkn. (4) cf. Rec. trav. 14 47 Anastasy I 286.

me celles des aies; les serres de W. N. sont comme celles des deux <sup>serres</sup> du nome de la montagne du serpent. 462. W. ne parle pas sur terre avec les hommes; W. n'est pas repoussé du ciel auprès des dieux. W. a dominé sa parole; il a fait skn et est monté au ciel. 463. W. t'a fait voler W. N. au ciel parmi ses frères les dieux. W. N. a pris son bras comme oie. W. a battu ses ailes comme colombe. Vole qui vole (o) hommes! W. vole (loin) de vous!

### 303. (Les soutiens du ciel sont placés pour A).

464. Dire: Dieux occidentaux! Dieux orientaux! Dieux méridionaux! Dieux septentrionaux! Ces quatre soutiens pures, que vous avez placés pour Osiris (quand) il sort au ciel, 465 pourquoi il navigue vers le kbb<sup>(1)</sup>, à côté de son fils Horus, pour le vivifier et pour le faire apparaître en grand dieu dans le kbb<sup>(1)</sup> - placez-les pour W. N. 466. Tu es Horus, fils d'Osiris. Tu es W. N. dieu le plus ancien, fils d'Kathor. Tu es la semence de Geb. 467 Osiris a ordonné que W. N. apparaisse comme second Horus. Les quatre Esprits d'Héliopolis l'ont inséré sur le porchemin des deux grands dieux du kbb<sup>(1)</sup>.

### 304. (Salutation de dieux que A rencontre).

468. Dire: Salut! fille d'Anubis, qui es au pte<sup>(2)</sup> du ciel! Nourrice de Chot qui est sur les montants de l'échelle! ouvre la voie à W. N. pourquoi il passe. 469. Salut! autrache qui es sur les bords du lac du lotus! ouvre la voie à W. N. pourquoi il passe! 470. Salut, taureau de Re! qui portes 4 cornes! Ta corne de gauche (l'c.), ta corne de droite (l'b.), ta corne de devant (le s.), ta corne de derrière (le N.). Incline ta corne droite pour W. N. pourquoi il passe. 471. Tu es l'occidental pur, sorti de la ville du faucon (3). Salut, Champ des Offrandes! Salut, herbe qui y pousse! Salut, herbe de W. N. qui y est! et offrandes pures qui y sont!

### 305. (Le testament de A).

472. Dire: L'échelle est nouée par Re devant Osiris. L'échelle est nouée par Horus devant son père Osiris quand il va vers son âme; l'un (Re) d'eux est d'un côté; l'autre (Horus) est de l'autre côté (4), tandis que W. N. est au milieu d'eux. 473. Toi, tu es le dieu, aux endroits purs, sorti d'une pure. "Debout! W. N.!", dit Horus. "Assis, dit Seth. "Qu'on lui presse le bras!", dit Re (5). 474. L'esprit va au ciel, le cadavre à la terre. Ce que les hommes <sup>reçoivent</sup> <sup>préparent</sup> quand ils enterrent, c'est: leurs milles de pains, leurs milles de bière sur l'autel du Chef des Occidentaux. 475. Pauvre est l'héritier qui n'a pas d'écrit (6); W. N. écrit avec son grand doigt; il n'écrit pas avec son petit doigt.

### 306. (La montée de A au ciel).

476. A dire: "Comme elle est belle, la vision! Comme elle est agréable, le vue!..", disent les dieux - de la montée de ce dieu vers le ciel; de la montée de W. N. au ciel; 477

(1) mentionnant les liens qu'il peut espérer = un testament.

(2) tel est le sens; mais le texte ne porte que: "l'un d'eux est à ce côté" répète. (3) pour le conduire (4) partie du ciel, correspondant à la région des cataractes. (5) un lac au ciel. (6) Libye ou Nabée (7).





vertes, attentif, dressant la poitrine, blanc, sorti de la cuisse de la grande queue (1) qui est dans la splendeur. 508. W. vient à ses locs qui sont aux bords du Flot de la grande inondation, vers l'endroit de la pain (où) les champs verdissent dans l'horizon. 509. W. fait verdier l'herbe sur les bords de l'horizon. W. apporte l'éclat au grand œil (soleil?) qui est dans le champ. W. prend son siège dans l'horizon. 510. W. est Sobek, fils de Neith. Il mange avec sa bouche, il urine et féconde avec son phallus. W. est le maître (2) de la semence qui culève les femmes à leurs maris, où il veut et comme il le désire.

### 318. (Le serpent, la myrthe et A).

511. Dire: E. est le serpent, le taureau de la Neuvaine divine, habile à avaler les sept urdus. Ses sept (serpents) deviendront les vertèbres (du cou). (C'est lui qui) commande à ces sept Neuvaines divines antérieures qui écoutent les paroles du roi. La mère de A est (la femme) E. est son fils. 512. W. E. est venu et avala la myrthe. W. E. a reçu de l'encens; sa sève est (pleine) d'encens; son 'nj' est rempli d'encens. E. est venu pour qu'il vous enlève vos sceptres (3) dieux! (4) W. circule après qu'il a subjugué vos kes.

### 319. (A vainqueur, construit sa ville).

513. Dire: Cet W. est le taureau des deux splendeurs qui est dans son œil (soleil-Re). La bouche de W. est saine par la flamme; la tête de W. est comme le front (cornue) du Maître du Sud, Sopdu. W. gouverne les dieux; il se rend maître de la Neuvaine divine. W. fait croître la lamulite et pousser les plantes (herbe) du Sud. 514. W. a noué les cordes de chanvre (de sa barque); il a réuni les cieux et s'est emparé des terres du Sud et du Nord (d'Egypte) (O dieu ancêtre! W. a construit une ville divine (sa pyramide) pour que tu la protèges. W. est le 3<sup>e</sup> à son apparition (avec le soleil et la lune).

### 320. (A et la nuit).

515. Dire: La splendeur de W. c'est la nuit; la chute de W. ce sont les étoiles. (Quand) les Puissants (Étoiles) apparaissent, ils honorent W. comme Baly (car) ce W. est le fils d'une inconnue qui enfanta W. pour le Fort de figure, maître des nuits. 516. Craigner, Moï-fres! Cachez-vous, Hommes! devant W. W. est Baly, le maître des nuits, le taureau qui recommence à vivre, sans qu'il le sache (comme le soleil qui apparaît chaque jour).

### 321. (A prêt à monter au ciel).

517. Dire: (6) Celui dont la face (7) est derrière lui! Parle à W. Spt htp (8) qui est sur le dos d'Osiris, pour que W. monte au ciel sur elle et qu'il fasse la garde de Re au ciel.

### 322. (On ouvre le ciel pour A).

518. Dire: Le ciel s'ouvre; la terre s'ouvre. On ouvre les deux battants de la muraille (9) de Horus, on ouvre les deux battants du champ (10) de Seth. Gouverne, toi, (11) celui qui est devant son mur! afin que E. P. passe par vous comme Ahum. E. P. est celui qui apparaît; le (dieu) Eau qui réside dans (la entrée de) Ng.

### 323. (La toilette de A).

(1) allusion à la voie lactée. (2) selon Sethe, vol. III p. 27. (3) Corriger: E. (4) 1175.

519. Dire: E. P. M. s'est lavé avec Re dans le Champ des Souchets. Hor a brossé sa chair (1) E. P. M. masse ses jambes (2) E. P. M. - lui! porte P. E. M. en haut! Nouf! donne le bras à E. P. M.

### 324. (Salutations).

520. Dire: Salut, Concierge de Horus qui est (3) à la porte d'Osiris! Dis; Quel est le nom de E.? (4) de Horus. 521. Horus vient vers son côté avec (la salive de la tempe) qui est souffrant aux (fêtes du) mois, qui est gémissant aux (fêtes du) demi-mois. En le rafraîchis avec les charmes [de] (5) qui sont dans les dieux, avec son offrande qui lui échoit. 522. Salut! hippopotame qui... (6) Es-tu venu en hippopotame qui...? Amène-lui un des deux sceptres d'Horus que tu as, afin qu'il (Horus?) t'en frappe. (7) Salut, toi (qui est) dans son offrande qui lui échoit! Salut, ânesse qui jubile (8) Es-tu venue à E. en ânesse qui jubile (9). Il se frappe avec la queue [de] (10) et s'écroule dans le lac d'Osiris. 524. Salut, Ahum, le pauvre, (lorsqu') il fabriquait E.! Tu es son... son rival. (11) Personne ne lui fait rien à l'approche de ses bords (12). Tu es un des piliers du château.

### 325. (Le ciel s'ouvre à A purifié et nourri).

525. Dire: On ouvre la porte du ciel et du kbh (13) pour Horus des dieux à la pointe du jour (quand) il sort du champ des Souchets, (quand) il s'est lavé dans le Champ des Souchets. 526. On ouvre la porte du ciel et du kbh pour Horus de l'horizon à la pointe du jour (quand) il sort et s'est lavé dans le Champ des Souchets. 527. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour Horus de l'Orient à la pointe du jour (quand) il sort et s'est lavé dans le Champ des Souchets. 528. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour Horus-ššj à la pointe du jour (quand) il sort et s'est lavé dans le Champ des Souchets. 529. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour E. M. lui-même à la pointe du jour, (quand) il sort et s'est lavé dans le Champ des Souchets. 530. E. M. est propre; il a pris ses os solides et a étiré ses membres, les Impérissables (étoiles) qui sont au corps de sa mère Mot. 531. Re! donne le bras à E. Que lui l'élève, lui, le porteur lui. E. M. se nourrit du lait de deux vaches noires, nourrices des âmes d'Héliopolis. 532. (14) Hpt, cet homme qui est au corps du ciel; avec la parure de la semence divine qui est en elle. Vois E. C'est E. la semence divine qui est en elle. 533. Hpt! Hnn! Snnw! E. M. s'est purifié; il a pris son vêtement divin dans lequel il s'est établi comme eux (les dieux) en dieu. Hpt! Hnn! Snnw! Emmenez E. et maintenez-le parmi vous!

### 326. (La flamme et A vont au ciel).

534. Dire: Flamme, chérie de Horus, au front noir, qui es au cou de Re! (L) tu vas au ciel, E. M. va au ciel.

### 327. (A et les messagers d'Horus, de Seth, de Ehot).

(15) Parle du ciel correspondant aux Cataractes. (16) cf. 1175, 1179b. (17) cf. Sethe, vol. III p. 28. (18) une action hostile. (19) cf. Sethe vol. III p. 28. (20) 1206. + 25

535. Dire: Le messager d'Horus, qui aime E. N. lui apporte son oeil. Le messager de Seth qui aime E. N. lui apporte ses testicules. Le messager de Ehot, qui aime E. N. lui apporte son bras. 536. Les deux Neuvaines dévines tremblent pour eux (messagers). Ces messagers, qui aime E. N. sont ceux qui amènent E. N. à l'offrande; ils amènent E. N. à la paix.

### 328. (A étoile).

537. Dire: C'est E. P. brillant, qui est à l'avant, qui bombe la poitrine; c'est l'étoile devant laquelle les dieux s'inclinent, et tremblent les deux Neuvaines. Quant à la main de E. elle l'élève même.

### 329. (Variante du discours 328).

538. C'est E. brillant, qui est à l'avant, qui dresse la poitrine; c'est l'étoile devant laquelle les dieux s'inclinent et tremblent les deux Neuvaines. La figure de E. est une face qui voit qu'il s'élève. E. est un nez qui respire.

### 330. (Variante du discours 328).

539. A dire: E. monte au ciel sur le sdsd d'Upw't (1). Sa sandale est saisie par la main qui élève.

### 331. (Variante du discours 328).

540. Dire: E. N. monte au ciel sur le sdsd (1) d'Upw't; sa sandale est saisie. E. N. est le nez qui respire. La figure de E. N. est une face qui voit qu'il s'élève.

### 332. (La sortie de A).

541. Dire: E. M. N. est celui qui est sorti de la jarre (1). E. M. N. est sorti de son halo. ne (2) Imj! E. M. N. a parcouru les deux cieux et est venu aux deux terres; il a marché sur la plante (3) verte qui est sous les pieds de Geb; (quand) il foule le chemin de Nwt.

### 333. (A prépare sa montée au ciel).

542. Dire: E. P. s'est purifié sur ce tertre (1); de terre, où Re' s'est lavé; il y a place un hb (2) et dresse l'échelle. (Alors) les habitants de la grande ont pris le bras de E. P.

### 334. (A parcourt le ciel avec Re').

543. Dire: Salut à toi, Re'! qui parcours le ciel, qui traverses Nwt. E. a parcouru le lac du lotus. E. a pris sa queue, car E. est dieu, fils de dieu. 544. E. est la plante sortie de ka, la plante d'or, sortie de Nwt. E. a traversé Buto et parcouru Kmmut. Il a parcouru Buto comme Hrtj qui est devant Ns't. Il a parcouru Kmmut comme la statue qui est dans sa barque Nwt, chéri du dieu. E. vit, si Ftht vit.

### 335. (L'apparition de A).

546. Dire: Comme c'est beau de voir E. P. M. N. couronné de la parure frontale de Re', son pagne sur lui comme (celui d') Hathor, sa plume (sur lui) comme la plume du faucon (quand) il monte au ciel parmi ses frères, les dieux.

(1)  $\text{H} \text{H} \text{H}$  surnom de Upw't, cf. Z. A. S. 41-104. (2) cf 5437. (3)  $\text{H} \text{H} \text{H}$ .

### 336. (Le taureau et A).

547. Dire: Salut, taureau des taureaux, (quand) tu fais ta montée! E. P. M. N. te saisit par la queue; il te prend par la blessure (1). (Quand) tu fais ta montée, une grande est derrière toi, une grande est devant toi. 548. Salut, grand parmi les dieux! reçois E. P. M. N. Il t'appartient; tu le fais vivre. Son cœur ~~est~~ est sain; le corps, les os, la chair de E. P. M. N. sont jeunes.

### 337. (La lamentation d'Osiris).

549. Dire: Le ciel parle; la terre tremble de peur de toi, Osiris! (quand) tu fais (ta) montée. 550. O Vaches lactières Imtun! Nourrices Imtun! Serves-le; pleure-le; plains-le; pleure-le (quand) il fait sa sortie; (quand) il marche au ciel parmi ses frères les dieux.

### 338. (Faim et soif de A).

551. Dire: Faim! ne viens pas vers E. M. N. Recours vers Nou; chemine vers le Flot. (car) E. M. N. est rassasié. E. M. N. n'a pas faim avec ce pain d'Horus qu'il a mangé, que lui prépare sa grande sœur, pour qu'il s'en rassasie et avec lequel il prend son sort (2). 552. E. P. M. N. n'a pas soif par Sw, ni faim par Efnwt. Hcp, Dw'mwt, Khbs'mwt, Imst, écartent cette faim qui est dans le corps de E. M. N. et cette soif qui est aux lèvres de E. M. N.

### 339. (La nourriture de A).

553. Dire: E. M. N. a faim par Sw; il a soif par Efnwt. E. M. N. vit du pain malin qui vient en son temps. E. M. N. vit de ce dont vit Sw, E. M. N. mange ce que mange Efnwt.

### 340. (A poussé par le vent).

554. Dire: E. M. N. vient à toi (3) Grand (vieillard)! Détourne-toi de lui, comme le vent de l'Est fait place au vent de l'Ouest. Va derrière E. M. N. comme le vent du Nord, va derrière le vent du Sud. — Dire et déposer (l'offrande?).

### 341. (A chez Akhw et Hb'b).

555. Dire: La face de Horus est ouverte par Akhw; la face d'Akhw est ouverte par Horus. L'abondance donne ses bras à E. M. N., les bras de E. M. N. enveloppent Hb'b (1) et tout ce que prépare le Maître du champ pour son fils Hb'b. (Et) E. M. N. mange avec lui, aujourd'hui.

### 342. (A et sa corbeille).

556. Dire: C'est E. M. N. (2) Isis! E. M. N. est le trône (3). C'est E. M. N. (4) Nephthys! Viens voir ton fils (qui a parcouru le nome d'Athribis; qui a circulé (dans la région de) la grande (couronne blanche). 557. La corbeille de E. M. N. est faite de plantes sw; le panier de E. M. N. est fait de plantes nwt. E. M. N. vient et apporte ce qu'on désire être donné.

(1) j. d. m. entre 'st et 'ibt

(2) Personnification des aliments. (3) Personnification de la chasse aux oiseaux et parfois de la pêche

## 343. (Holocauste pour A).

558. Dire: Viens, Pôst (1)! Que le feu brûle. Que les assistants (prêtres) soient debout et qu'on donne une offrande (en pain, bière, gâteau, viande) à E. N.

## 344. (Prière pour l'offrande de A).

559. Dire: Salut, Grand Flot! Échanson des dieux, conducteur des hommes! Rends favorables les hommes et les dieux à E. N. afin qu'ils lui fassent offrande en toutes choses (pain, bière, gâteau, viande, volaille).

## 345. (Prière pour l'offrande de A).

560. Dire: O Celui dont le ka est grand! échanson de Horus, maître de cérémonies de Ré', chef d'atelier de Ptah! Donne beaucoup à E. N. N. pour qu'il mange autant que tu dormes!

## 346. (Qualités de A et les dieux).

561. Dire: Les kas sont à Puto. Les kas sont à Puto. O! Ho! Les kas sont à Puto. Le ka de E. N. est à Puto, plus rouge que la flamme, plus vivant que le scarabée (2). O Brillante! qui fait resplendir les provisions des économes, <sup>562</sup>veille mettre (3) Maîtres se! l'amour de E. N., le respect de E. N. - veille mettre (4) Maîtresse! la déférence de E. N., l'aménité de E. N. dans le corps de tous les dieux.

## 347. (Provisions de A).

563. Dire: La bouche de N. est (pleine) d'encens; le lèvres de E. N. sont (pleines) de myrrhe. (5) E. N. monte du champ de ton ka, vers le Champ des Offrandes! E. a fait (6) sur la salive; le repas de E. N. est comme (celui de) la Parque divine. 564. N. vit plus (longtemps) que l'année; la nourriture de E. N. est plus (abondante) que (celle) du Nél. O ka de E. N. apporte, afin que E. N. mange avec toi.

## 348. (Prière en faveur de A).

565. Dire: Salut, Grand Flot! Échanson des dieux, conducteurs des hommes! Rends les dieux favorables à E. N. afin qu'ils le rafraîchissent, qu'ils l'aiment et le <sup>{fassent prospérer}</sup> conduisent.

## 349. (Provisions pour A).

566. Dire: O Celui dont le ka est grand, échanson de Horus! maître de cérémonie de Ré', chef d'atelier de Ptah! donne beaucoup à E. N. N. pour qu'il mange autant que tu dormes: beaucoup de viande.

## 350. (A est vert c.à.d. vivant).

567. Dire: O Grande de marche! donne le vert, l'émail et la turquoise des étoiles. (Si) tu es verte, E. N. est vert (comme est) verte la plante des vivants.

## 351. (A est conçue la nuit).

568. Dire: L'épervier a conçu E. N. dans la nuit, à la corne (côte) (c) vache enceinte! (Si) tu es verte, E. N. est vert, (comme est) verte la plante des vivants.

(1) Dresse du feu, ennemie de Ré'. (2) j. d. m. entre hpr scarabée, hpr devenir, soleil du matin.

## 352. (Synthèse des discours 350 et 351).

569. Dire: L'épervier a conçu N. dans la nuit, à la corne (c) vache enceinte! Tu es verte, (comme) est verte la turquoise des étoiles. (Si) tu es verte, N. est vert, (comme) les vivants sont verts. N. est vert avec toi!

## 353. (A est rouge).

570. Dire: E. P. N. N. est venu de Puto, plus rouge que la flamme, plus vivant que le scarabée.

## 354. (Offrande!).

571. Dire: Repas <sup>{de}</sup> l'économe, repas <sup>{au}</sup> pilier <sup>{de}</sup> échanson! apporte de l'eau <sup>{de}</sup>

## 355. (A s'apprête à sortir).

572. Discours de: Le ciel s'ouvre. - A dire: O ce E. P. N. N. On t'attache la tête à tes os! On te fixe les os à ta tête! On t'ouvre les portes du ciel; on te glisse les grands verrous. On te retire la brique <sup>(1)</sup> de la grande tombe. 573. Ta face est celle d'un chacal; ta queue est celle d'un lion sauvage (quand) tu t'assieds sur ton trône et juges les Esprits, (quand) tu viens à moi, comme Horus qui venge son père. 574. E. N. est ton embaumeur. Tu mets le bras sur la terre et appuies le coude sur la grande région, où tu te promènes avec les Esprits. Debout! Dresse-toi comme Osiris!

## 356. (Lutte de Horus et Seth).

575. Dire: O cet Osiris E. P. N. N. Horus vient pour t'embrasser. Il fait que Ehot repousse de toi les partisans de Seth et qu'il te les amène tous, liés. 576. Il écarte l'audace de Seth (car) tu es plus grand que lui. Tu étais sorti (ne) avant lui; tu étais créé avant lui. Geb avait reconnu la forme (espèce) et se plaça sur ton siège (de l'héritier). Il t'amène tes deux sœurs à ton côté: Isis et Nephthys. Horus a fait que les dieux s'unissent à toi, qu'ils t'accompagnent en ton nom de <sup>(2)</sup> sntj, qu'ils ne s'écartent pas de toi, en ton nom de <sup>(3)</sup> itj. 578. Il a fait que les dieux se vengent. Geb a placé ses sandales sur la tête de ton ennemi qui fuit (loin) de toi. Ton fils Horus l'a frappé; il lui a arraché son oeil et se l'a remis. 579. Tu es âme avec lui (l'œil) et puissant devant les Esprits. Horus fait que tu saisisse les ennemis et qu'aucun d'eux ne s'échappe de toi. 580. Horus est âme; il reconnaît son père en toi en ton nom de <sup>(4)</sup> b'it rpt. Nout s'établit dieu, malgré Seth en ton nom de dieu. Ta mère s'étend sur toi, en ton nom <sup>(5)</sup> itpt. 581. Horus a saisi Seth et le met sous toi, pour que celui-ci se porte et qu'il tremble sous toi comme le tremblement de terre (6). Tu es plus fort que lui en ton nom de pays magnifique (7). Horus <sup>582</sup>a fait que tu le reconnais en toi-même, sans qu'il s'échappe de toi. Horus fait que tu le saisisse par la main,

(1) = couronne du ciel? (2) j. d. m. de nwr et nwr t? (3) j. d. m. entre dtr et t' dtr. (4) (5) j. d. m. entre sn et Hwr. (6) Seth (7) j. d. m. entre b', it rpt: âme, père, chapelle. (8) chappelles précédées de mâts portant les drapelets. (9) Deux palais du N. et du Sud. (10) Ce passage rappelle le *Idos e Xa p e r i p o s* de Diodore de Sicile, une pierre mobile de la 3<sup>e</sup> pyramide. D'après Borchardt, il y avait une pierre, apparemment fine, vue de l'extérieur, mais qui pouvait être chassée de l'intérieur vers l'extérieur.



sans qu'il se quitte. O Osiris E. P. N. Horus te <sup>venge</sup> délie. Il fait une offrande à son ka avec toi, pour que tu sois content en ton nom "double satisfait".

### 357. (Lutte victorieuse de Horus contre Seth).

583. Discours de Horus: Offrande royale de Geb à Osiris P. - O cet Osiris E. P. N. N. Geb t'a donné ses yeux et tu es content avec les yeux de ce grand qui est en toi. Geb a fait que Horus te les donne et tu es content d'eux. 584. Isis et Nephthys te voient après t'avoir (re)trouvé. Horus se joint à toi; Horus fait qu'Isis et Nephthys te libèrent. Elles se donnent à Horus, pour qu'il soit content de toi. 585. Horus se plaît auprès de toi en ton nom de Horion d'où sort Pté dans tes bras, en ton nom Intérieur du palais. Tu fermes les bras derrière lui, autour de lui de manière que ses os se défendent et tu (en) es fier. 516. O Osiris E. P. N. N. Eleve-toi vers Horus approche-toi de lui; ne t'en éloigne pas. 517. (Des qu') Horus vient, il te reconnaît. Il a frappé Seth pour toi, lié; tu es son ka! Horus le chasse de toi; tu es plus grand que ton ennemi. 588. Il (N)age sous toi; il porte (ainsi) un plus grand que lui qui est en toi. Ses (Seth) partisans reconnaissent que ta force est plus grande que la sienne et ils ne t'irradient pas. 589. (Quand) Horus vient, il reconnaît son père en toi; tu es jeune en ton nom: eau jeune. Horus t'a ouvert la bouche. 590. O cet Osiris E. P. N. N. N'as manque de rien, ne geins pas! Geb t'a amené Horus pour qu'il te compte leurs cœurs. Geb t'a amené les dieux ensemble; aucun d'eux ne s'échappe de lui. 591. Horus t'a vengé; il n'a pas honte de te venger. Horus a arraché son œil de la main de Seth et te l'a donné. Cet œil, lui, le doux, attache-le à toi; approprie-le-toi! O! sois fort, auprès de lui. 592. Isis s'est unie à toi. Horus, il venge ce que fit Seth contre toi. Horus s'est réjoui au près de toi en ton nom de: Chef des Occidentaux. Horus, il venge ce que Seth te fit.

### 358. (A est délaçé).

593. Dire: E. N. tu es le fils aîné de Nw! Ses nauts (bandages) sont déliés par les deux Maîtres de Nw.

### 359. (L'œil errant; A au ciel, dans la barque de Pté).

594. Dire: Horus geint à cause de son œil; Seth se lamente à cause de ses testicules. L'œil d'Horus erre, échoué sur ce côté du lac du lotus, (après) s'être délogé son même de Seth. Ehot l'aperçut sur ce côté du lac du lotus (quand) l'œil de Horus vaguait sur ce côté du lac du lotus, affaîsse sur l'aile de Ehot, sur ce côté du lac du lotus. 595. (O) ces dieux qui transportent sur l'aile de Ehot! vers ce côté du lac du lotus, vers le côté oriental du ciel, pour parler à Seth sur cet œil de Horus! 596. transporter E. P. N. avec vous sur l'aile de Ehot vers ce côté du lac du lotus, vers ce côté oriental du ciel, (après) E. P. N. parle à Seth sur cet œil de Horus. 597. Réveille-toi en paix (a) Celui qui voit derrière lui; en paix! Réveille-toi en paix (b) Celui qui est à l'intérieur de Nwt, passeur du lac du lotus! Dis le nom de E. P. N. à Pté! Annonce E. P. N. à Pté! 598. E. P. N. va

(a) Le sens exige de corriger A en N; c'est d. Seth, forcé de porter A.

à ce palais éloigné des Maîtres des kas, où Pté est adoré; dans les régions de Horus et de Seth comme leurs dieux qui sont allés à leurs kas (les morts). 599. Pté! recommande E. P. N. à Celui qui voit derrière lui, le passeur du lac du lotus, pour qu'il apporte sa barque du lac du lotus à E. P. N. dans laquelle il transporte les dieux vers ce côté du lac du lotus, vers le côté oriental du ciel, 600. pour qu'il transporte E. P. N. vers ce côté du lac du lotus, vers le côté oriental du ciel. E. P. N. est dans l'étreinte de l'œil de Horus qui est malade. 601. E. P. N. appartient à chaque doigt (d'un dieu). La face de E. P. N. est lavée par les dieux, mâles et femelles. Imseti, Hapi, Quamutef, Heh, Seneb, sont au côté droit de E. P. N. qui est dans Horus, (tandis que) Celui qui frappe les furieux, Celui qui est devant ses deux colonnes, Nephthys et Nebetjerty, sont au côté gauche qui est dans Seth. 602. E. P. N. est reconnu par son siège; sa rame se souvient de lui (1). E. P. N. avait trouvé son siège vide, dans la barque de Pté, wadwt 'ty d'or.

### 360. (A vient à Nw).

603. Dire: (a) Eleve, que personne ne nomme, aux portes de Nwt! E. N. est Nw, sorti d'Atum. (b) Nwt! Fais ouvrir cette porte à E. N. Vois P. N. vient, âme et dieu!

### 361. (A ne veut pas d'une mort terrestre).

604. Dire: Nw a recommandé E. N. à Atum. Pté a recommandé E. N. à Nw. Il fait que cette porte du ciel s'ouvre à E. N. malgré les hommes, dont le nom n'est plus. Prends E. N. par le bras; emmène-le au ciel pour qu'il ne meure pas sur terre parmi les hommes.

### 362. (Les 4 déesses protectrices).

605. Dire: Père de E. P. de E. P. dans l'obscurité! Père d'Atum dans l'obscurité! Amène E. vers son côté, 606. pour qu'il t'allume un feu et te protège comme le père Nw protège ces quatre déesses, le jour où elles protègent le trône (d'Osiris): Isis, Nephthys, Neith, Celle qui étire la gorge (s'kht fwt).

### 363. (Pté transporte A).

607. Dire: Chemin de Horus! Fais une tente pour E. P., mets les bras à E. P. (c) Pté! Viens! Transporte E. P. vers ce côté, comme tu as transporté ton serviteur Hg, que tu aimes. 608. Mets ton bras à droite, mets-le à E. P. Mets ton bras à gauche, mets-le à E. P., comme tu as fait à (l'oiseau) but, ton fils aîné.

### 364. (Résurrection de A).

609. Dire: O Osiris E. N. Debout! Horus vient. Il te réclame des dieux. Horus t'aime. Il te munir de son œil. Horus essaie son œil à toi. 610. Horus t'ouvre son œil, pour que tu voies par lui. Les dieux t'attachent ton visage (car) ils t'aiment. Isis et Nephthys te rétablissent. Horus ne s'éloigne pas de toi; tu es son ka. 611. Sois-lui favorable; sois (-le). Accepte les paroles d'Horus et sois content d'elles. Bénepte Horus; ce n'est pas nuisible; il fait que les dieux te servent. 612. (c) Osiris

(1) c'est d. tous mettent la main à lui pour l'assister. (2) allusion de la langue de Pté, où il vit.



Éveille-toi; Geb t'a amené Horus; il te reconnaît (après) t'avoir (se) trouvé; il se plaît avec toi. 613. Horus fait monter les dieux pour toi; il te les donne; ils éclairent ton visage. Horus se met à la tête des dieux; il te fait prendre toutes les couronnes. Horus s'attache à toi; ne se sépare pas de toi. 614. Horus se fait vivre en ton nom de 'nwtj'. Horus t'a donné son oeil, solide, que tu t'essais; tes ennemis ont crainte de toi. Horus te remplit entièrement de son oeil en son nom de w'ht<sup>(1)</sup>. 615. Horus saisit les dieux pour toi; ils ne s'éloignent pas de toi de l'endroit où tu es. Horus se les décompte; ils ne s'éloignent plus de toi, de l'endroit dont tu t'es emparé. 616. Nephthys se rassemble tous les membres en ton nom de ss'it<sup>(2)</sup>, maîtresse des constructeurs. Ils t'accompagnent et (te) remettent à ta mère Nwt en son nom d'ensevelissement; elle t'embrasse en son nom de Cercueil; tu montes vers elle, en ton nom de tombeau. 617. Horus a réuni ses membres et ne permet pas que tu sois malade; il te réunit (de sorte que) rien ne te manque. Horus t'a redressé sans que soit ton pareil. 618. O Osiris É. M. ! Écoute ton cœur à lui; ton cœur est grand; ta bouche est ouverte. Horus t'a vengé; sans surseoir, il t'a vengé. 619. O Osiris É. M. ! Tu es le dieu puissant, sans rival. Horus t'a donné ses enfants qui te portent. 620. Il t'a donné tous les dieux, qui te servent et dont tu te rends maître. Horus te porte en son nom de (Barque) hmw; il t'élève en ton nom de Sokaris. 621. Tu vis et tu te promènes journellement, Esprit, en ton nom de: Horion d'où sort Rē. Tu es honoré, équipé, âme, puissant pour l'éternité.

### 365. (A reprend l'exercice de ses fonctions).

622. Dire: Lève-toi É. P. M. N. ! Dépêche-toi, grand de force! pour t'asseoir devant les dieux et faire ce qu'Osiris fit dans la maison du Prince à Héliopolis; reprends ta fonction; on n'écarte pas ton pied du ciel ni de la terre. 623. (car) tu es un Esprit, que Nwt a enfanté, que Nephthys a allaité; elles se rassemblent<sup>(3)</sup>. Tu es debout sur ta force; tu fais ce que tu faisais auparavant (avant ta mort: gouverner). 624. Tu es plus Esprit que tous les Esprits. (L) tu vas à Pouto, tu trouves que tu (n') es pas écarté. (L) tu vas à Hiérakonpolis, tu trouves que tu (n') en es pas défourne<sup>(4)</sup>. 625. Tu (y) fais ce que fit Osiris, (car) tu es sur son trône. L'Esprit de É. P. M. N. est debout, grand de force, armé comme un grand taureau (sm); tu n'es pas écarté du lieu où tu marches; tu n'es pas repoussé de tout endroit où tu désires aller.

### 366. (A parle par Seth; il féconde Isis).

626. Dire: O Osiris É. P. M. N. ! Debout! lève-toi! Nwt ta mère t'a enfanté. Geb a brossé ta bouche; la grande Neuvaine divine t'a vengé. Ils t'ont placé ton ennemi sous toi. 627. "Portes un plus grand que toi!" lui (Seth) disent-ils, en ton nom de: i'f'wr<sup>(5)</sup>. "Portes un plus grand que toi!" lui (Seth) disent-ils, en ton nom: t'wr<sup>(6)</sup>. 628. Ces deux sœurs viennent à toi: Isis et Nephthys; elles t'accompagnent. Tu es noir et grand,

(1) Personification de la présentation d'offrandes. (2) s'fht 'hwj, déesse de l'écriture etc. (3) (4) Ici est, sans doute, le sens; mais le texte doit être corrigé par l'addition de hmw. (5) j. d. m. entre f'porter, et le nom d'un "grand palais". (6) j. d. m. avec allusion à Abydos et wr.

en ton nom de: forteresse noire<sup>(1)</sup>. Tu es vert et grand, en ton nom de: grande verte<sup>(2)</sup>. 629. Vois! tu es grand et rond, comme le grand cercle (océan)<sup>(3)</sup>. Vois; tu es encerclé et enveloppé comme le cercle qui entoure les H'nbw<sup>(4)</sup>. Tu es enclos et grand, comme le grand cercle sk<sup>(5)</sup>. 630. Isis et Nephthys te protègent à l'ouest, car leur maître est en toi; en ton nom de Maître de l'ouest; car leur dieu est en toi; en ton nom de dieu. 631. Elles t'adorent; tu ne t'éloignes pas d'elles en ton nom de étoile de matin (dw'ntx). Elles t'accompagnent, sans que tu t'en fâches, en ton nom de: furieux. 632. Ta sœur Isis vient à toi; joyeuse de ton amour; tu la places sur ton phallus; ta semence monte en elle, (handisq) tu es perçant<sup>(6)</sup> comme Sothis, (comme) Horus-pointu qui sort de toi, comme Horus qui est en Sothis. 633. Tu te plais avec lui (Horus), en son nom d'Esprit qui est dans (la Barque) Andro. Il te venge en son nom de Horus-fils qui venge son père.

### 367. (Horus venge A de Seth).

634. Dire: O Osiris É. P. M. N. ! Geb t'a amené Horus pour qu'il te venge; il t'amène les cœurs des dieux; pour que rien ne te manque et que tu ne gagnes pas. Horus t'a donné son oeil; tu as pris la couronne qui y est devant les dieux. 635. Horus t'a réuni ses membres; il t'a rassemblé; rien ne te manque. Ehot a saisi ton ennemi, décapité avec ses partisans, et dont aucun n'est épargné.

### 368. (Horus et Nwt protègent A).

636. Dire: O Osiris É. M. N. P. ! Horus est celui qui est dans toi; il te venge; il se plaît auprès de toi en ton nom de: horion d'où sort Rē. Ferme tes bras autour de lui; autour de lui, pour qu'il ne s'éloigne pas. Horus ne permet pas que tu sois malade; il place ses ennemis sous toi; tu vis; Horus se remet les enfants, pour qu'ils se mettent sous toi; sans qu'aucun ne s'en aille, et pour qu'ils te portent. 638. Ta mère Nwt s'étend sur toi en son nom de st'pt. Elle fait que tu es dieu, sans ennemi, en ton nom de dieu. Elle te préserve des choses mauvaises en son nom de: Grande protectrice. Tu es le plus grand de ses enfants. 639. Geb t'est favorable; il t'aime et te protège. Il te remet ta tête; il fait que Ehot se rassemble et que ton mal n'est pas.

### 369. (Horus rend à A ses yeux et bouches).

640. Dire: O Osiris É. N. ! Debout! Horus t'a redressé. Geb a fait que Horus voit son père qui est en toi en ton nom de: château royal. 641. Horus t'a donné les dieux; il les laisse monter à toi (pour qu'ils) éclairent ton visage. Horus t'a donné son oeil, pour que tu voies par lui. 642. Horus a placé ton ennemi sous toi. Il t'a porté et tu ne le quittes pas. (Quand) tu viens vers ta femme, les dieux te remettent ta face; 643. Horus t'ouvre ton oeil, pour que tu voies par lui; en son nom de: Celui qui ouvre les voies. Ton ennemi est frappé par les enfants d'Horus, qui rongissent (de sang) sa blessure, ils le punissent: puni est Celui dont l'odeur est mauvaise. 644. Horus te presse ta bouche, et mesure ta bouche à ses os. Horus t'a ouvert

(1) j. d. m. de km et wr. (2) j. d. m. de w'd wr (la mer) (3) j. d. m. de sn enclore. (4) Neaptes, nom désignant les eaux qui entourent les îles grecques. (5) j. d. m. sn. (6) j. d. m. de spid être aigu, pointu et sothis. (7) allusion à Upwät.

la bouche. Ton fils chéri, Horus, t'a fondé tes yeux et ne tolère pas que tu fasses en soit de pauvre, en ton nom de Horus chef des Rakhit.

370. (Horus traite a).

645. Dire : O Osiris G. P. M. N. ! Horus a fait que les dieux se rassemblent et qu'ils t'accompagnent en ton nom de : deux palais (N. & P.). Écoute-toi vers Horus; va à lui. Ne t'éloigne pas de lui; en ton nom de : {éloigné<sup>ciel</sup>}. 646 Horus s'est attaché à toi et ne se sépare pas de toi; il te fait vivre. Deprêche-toi, prends ta parole et sois content d'elle. Écoute-le; cela ne te nuit pas. 647. Horus t'a amené les dieux ensemble; ils ne s'écartent pas de toi. Horus s'est attaché à tes enfants (pourque) tu t'unisses à ses enfants qui t'aiment. Horus a fait (offrande) de toi pour son ka, afin que tu sois content en ton nom de : Kaho-tep.

374. (A père de Horus son vengeur).

648. Dire: Osiris E. P. M. N. ! Horus t'a placé dans le cœur des dieux. Ra fait que tu prennes toutes les couronnes. (Lorsque) Horus te trouve, il se plaît (d'être) avec toi. Ors (donc) vers ton ennemi; tu es plus grand que lui, en ton nom de : grand palais (2)  
649. Horus a fait qu'il t'élève en ton nom de : grand porteur, il se décline de tes ennemis. Il te venge en celui qui est vengé en son temps. Geb a vu ta forme et t'a placé sur ton trône. Horus t'a étendu ton ennemi sous toi; tu es plus que lui, (car) tu es né avant lui. Tu es le père de Harus, qui l'a engendré en ton nom d'occidentaux. Le cœur de Horus pénètre en toi en ton nom de Chef des Occidentaux (morts).

372. (

## 384. (Conjuration).

672. Dire: Cette main de  $\bar{E}$ . vient vers toi (o serpent!), la main qui lie la grande qui est dans la maison de vie. Celui qu'elle saisit ne vit plus. Celui qu'elle prend, sa tête ne se (re) noue pas. Tombe! Erêbuche!

## 385. (Conjuration).

673. Dire: Il apparaît pour toi. Horus tend ses neuf arcs contre cet esprit sorti de toi dont la tête est coupée, dont la queue est arrachée (1). (2) Fort (serpent)! Dedi fils de Irht-hut. 674. Retourne-toi, chavire, fais-toi... avec lui! (3) serpent! mâle et femelle! 675. Ecoute-le; obéis-lui; obéis ton père Geb. Si tu ne l'écoutes pas, écoute (alors) son précepte (4) qui est dans ta tête. Serpent! dors! 676. Akhiv est conduit par Drav. La terre est hb... La queue est m... (5)  $\bar{E}$ . dirige son bras contre toi, tu mourras (6) le bras de  $\bar{E}$ . se délie, tu ne mourras pas. 677. "Le lac de ton lac", dit Siv. Siv est debout sur les cercles (lieux, o serpent!) Retourne-toi; chavire! Les doigts de  $\bar{E}$ . qui sont sur toi, sont comme les doigts du lynx (Mafolt) qui réside dans la maison de vie. 678. Tu laves; tombe; recule; chavire! Horus t'a hâché et tu ne vis plus. La terre de la terrasse (7) et tu ne tiens plus!

## 386. (Conjurations).

679. Dire:  $\bar{E}$ . est venue à toi (8) Irtpw!  $\bar{E}$ . passe par toi à Ro-pjw! (9) (10) tu fais retourner  $\bar{E}$ . il te reconduit. Horus est tombé sur son oeil; Seth a trébuché sur ses testicules. (11) Fort (serpent)! qui es dans le buisson! tombe! recule! 680. Dire: Un grand tombe; le serviteur de la neuvième tombe. Serpent! dors! 681. Dire: Où est Horus qui sort du serpent? - Voici  $\bar{E}$ . Ce  $\bar{E}$ . est Horus sorti du serpent; (il) se presse. On ne lui a pas donné de messager, son fj est privé de lui. Serpent! oiseau! hum! dont Horus a ciré la bouche avec sa sandale! 682. Dire: Sur ta face! (12) (13) qui es dans ton ventre! Le dieu qui est en elle et qui est devant  $\bar{E}$ . se fait p's.  $\bar{E}$ . est la grande maîtresse. Celui que  $\bar{E}$ . regarde, ne vit plus. Celui sur qui la face de  $\bar{E}$ . tombe, sa tête n'est pas (14) attachée. Serpent! Recule; toi qui es dans le buisson, chavire!

## 390. (Conjurations).

683. Dire:  $\bar{E}$ . est pur; son ka est pur.  $\bar{E}$ . est sain;  $\bar{E}$ . est sain. Horus est sain à cause de son corps.  $\bar{E}$ . est sain;  $\bar{E}$ . est sain. Seth est sain à cause de son corps.  $\bar{E}$ . est sain à cause de son corps, entre vous deux (15)! 684. C'est  $\bar{E}$ . qui tend la corde (16) avec Horus, qui tire la corde (17) avec Osiris. Qui est celui qui marche et vient? Es-tu Horus? - Sur ta face! Celui qui est hâlé! Es-tu Seth? - Sur ta face! Celui qui est tiré! Le pied de ce  $\bar{E}$ . qu'il met sur ta face, est le pied de Mafolt (lynx). Le bras de  $\bar{E}$ . qu'il tend vers ta face, est le bras de Mafolt qui réside dans la maison de vie. 686.  $\bar{E}$ . se frappe au visage. Ça hève (18) te protège. Serpent, dors! Serpent, trébuché! 687. Dire 2 fois: Sur ton côté! Dors! (19) serpent! qui marches à reculons.  $\bar{E}$ . est délié.  $\bar{E}$ . est acclamé (20). Ton message est franc qui est dans ta maison; o qui est devant toi, est serein.

(1) Localité: "la bouche du fendu". (2) sent: "à cause de". (3) - pour? (4) Horus et Seth.

688. Dire: L'eau de  $\bar{E}$ . est au ciel; les jeunes de  $\bar{E}$ . sont sur terre. Sois le cœur. 689. Dire: Ton sycamore est ta nput (21); ta nput est ton sycamore. Ta queue est dans (sur?) ta bouche. (22) serpent qui enveloppe, enveloppe le grand taureau! le grand sort; il a enveloppé. Sata! (23) La terre te protège. Sata! (24) Le maître (25) te protège. 690. Dire: Un lion est derrière un lion aussi longtemps que vivent les 2 taureaux avec la grue (26). 691. Dire 2 fois: Terre! Garde-toi, terre! Que (27) l'or (28) te garde! Ton père te garde; (l'oiseau) qui engendre Osiris. Sata! (29) le maître (30) te garde! 692. Dire: Serpent (trp)! L'odeur vive, la terre (31)! Dire: (32) se fait d'mw. Celui qui se blanchit, celui qui se blanchit (33) Siv! (mets) tes mains derrière  $\bar{E}$ .

398. (A et 9<sup>e</sup> mw).

693. Dire: (34) Celui qui hâche la terre! qui hâche la terre! Ne hâche pas la terre! Garde-toi des ennemis!  $\bar{E}$ . est conçu pour 9<sup>e</sup> mw et enfante pour 9<sup>e</sup> mw. C'est 9<sup>e</sup> mw vers qui sa mère a couru.

## 399. (Variante du discours 392).

694. Ton eau (semence?) est au ciel; les petits sont sur terre (35) Isj! fj!

## 400. (La nourriture de A).

695. Dire: L'ail de Horus dégoutte sur le buisson du dmw. (36) les deux Horus qui sont devant les maisons! grand-maître des aliments qui es à Héliopolis! Donne du pain à  $\bar{E}$ . M. N. Donne de la bière à  $\bar{E}$ . M. N. pour qu'il prospère. 696. Fais prospérer la table de  $\bar{E}$ . M. N. Fais prospérer le banc d'abattage de  $\bar{E}$ . (37)  $\bar{E}$ . N. a faim, Rurwotj a faim. (38)  $\bar{E}$ . N. a soif Nht (Eluthia) a soif. Hdwrt! Hdwrt! N'apporte pas le parfum de ton hdn (vase!) à  $\bar{E}$ . M. N. Tu n'apporteras pas le parfum de ton hdn à  $\bar{E}$ . M. N.

## 401. (Hw laisse passer A).

697. Dire: M. P. N. vient de Puto, plus rouge que la flamme, plus vivant que le scarabée.  $\bar{E}$ . P. M. N. a vu la grande (couronne) et l'agregue. La face de  $\bar{E}$ . P. N. est tombée sur la grande (couronne). Hw (gaît) a incliné sa tempe à  $\bar{E}$ . P. M. N. afin que  $\bar{E}$ . P. M. N. passe son lac, son urins derrière lui.

## 402. (A, l'œil de Re').

698. Dire: La place de  $\bar{E}$ . P. M. N. est élargie avec Geb. (39) (40) Sht a élevé  $\bar{E}$ . P. M. N. avec Re'.  $\bar{E}$ . P. M. N. se promène dans le Champ des Offrandes.  $\bar{E}$ . P. N. est et oeil de Re', qui passe la nuit, est conçu et enfante journellement.

## 403. (

699. Dire: "O Celui dont l'arbre est vert! Qui est sur son champ! O (toi) qui sèves la plante whj, qui es sur sur son sycamore! O Celui aux bords brillants qui es sur son palmier! 700. O Maître des champs verts, dit Re'. Jubile! P. N. est parmi vous; Il est sorti de vos travaux; Il vit de ce dont vous vivez. Ces taureaux d'hum! Fais prospérer  $\bar{E}$ . M. N. (rassemble-le) à cette couronne (rouge) qui est sur sa tête, à cette abondance qui est à sa tempe, à ces dattes qui sont dans son poing!"

(1) partie de plante? (2) "Fils de la terre". (3) allusion à des constellations stellaires? (4) f. d. m. sur st.



404. (N<sup>o</sup> wj et A).

702. Dire: E. N. est n<sup>o</sup> w<sup>(1)</sup> avec toi (o) N<sup>o</sup> wj - dire lentement 4 fois - qui est sur l'insigne de Buto. E. M. N. est plus grand qu'Horos, (père) de la couronne (rouge) qui est sur Re'. Le (pard) vert de E. P. M. N. est (comme) la corolle de son oeil qui est dans la flamme. P. N. est vert avec toi.

## 405. (A, Re' et l'oeil d'Kathor).

703. Dire: O Re'! O Whtj! O Whtj! O Pndj! O Pndj! E. M. N. c'est toi! Tu es, E. M. N.! Jubilation à E. M. N.! Jubilation au ka de E. M. N.! Tu brilles avec E. M. N.; il brille avec toi. Fais passer E. M. N. pour qu'il te fasse passer. Fais prospérer E. M. N. pour qu'il te fasse prospérer. 705. E. M. N. est son oeil qui est sur le front d'Kathor et qui recule, recule les années de E. M. N. E. M. N. dort, est conçu et enfante, chaque jour.

## 406. (Salutations à Re').

706. Dire: Salut Re'! en ta vie, en ta beauté, en tes places, en tes demeures! 707. Tu as apporté à E. N. le lait d'Isis et l'abondance de Nephthys, celui qui circule autour du lac, le flot de la mer, la vie, la prospérité, la sante, la joie, le pain, la bière, les étoffes, les aliments dont vit E. N. 708. Les Htpw l'ont écouté, qui ont de longs jours, qui sont contents dans la nuit, réunis aux repas, qui sont satisfaits de leurs offrandes. 709. E. N. te voit (quand) tu sors en Ehot, l'oeil au ss<sup>(2)</sup> de la barque de Re', vers des champs qui sont dans le ciel (i<sup>2</sup> sw) (quand) te visites; celui qui est devant ses Htpw.

## 407. (A juge au ciel).

710. Dire: E. P. M. N. s'est levé et a pris son siège qui est au ciel. Il reste; ses belles places restent; il a pris son siège pur qui est à la proue de la barque de Re'. 711. Les matelots qui transportent Re', ils naviguent E. M. N. Les matelots qui entourent Re' dans l'horizon, ils servent Re' derrière l'horizon. 712. E. P. M. N. a ouvert la bouche et la nez, il a dressé (ouvert) les oreilles. Il juge et sépare les deux frères (rivaux), il juge un plus grand que lui. Re' purifie E. M. N. et le protège contre le mal qu'on lui a fait.

## 408. (Offrandes pour A).

714. Dire: (Vous) née de la nuit! Venez! Enfants E. P. (Vous deux) conçues au jour, enceintes; enfantez-le, celui qui est dans son œuf<sup>(3)</sup>. 715. Quant à E. P. vous l'avez enfanté, vous l'avez fait vivre. E. se réjouit (comme chef de) la Duat. Les dieux se réjouissent de E. dès qu'ils le voient, o! le (rajeuni)! 716. Le repas de la fête des six jours est pour le déjeuner de E. P. Le repas de la fête des 7 jours est pour le souper de E. P. On abat les vaches pour E. P. à la fête w'g. Ce qu'on désire être donné alors, c'est E. qui (le) donne, car il est le taureau d'Héliopolis.

## 409. (Les repas de A).

717. Dire: E. est le Taureau de la splendeur<sup>(4)</sup>, le maître des cinq repas (en pains, bois, sous, gâteaux) dont trois au ciel et deux sur terre. Quant aux Barques du Soir et du

(1) j. d. m. sur swht "œuf et localité", (2) l'horizon lumineux.

(3) j. d. m. sur n<sup>o</sup> w. (4) litt.: "fait passer sur". (5) partie de barque. (6) Htpw, Seth, (7) Horus, Seth, (8) Isis, Nephthys.

matin, ce sont les deux barques de E. du sanctuaire et du dieu. 718. L'horreur de E. c'est la fiente; son épouvante c'est l'urine; il ne la boit pas. E. vit des arbres fruitiers et des fumigations sur terre.

## 410. (A et le pilier).

719. Dire: O Busirite, pilier qui est dans (la ville de) g'g b f! E. est dans ta grande. E. est dans ta grande. E. se trouve, assis sur cette forteresse des Htpw, où s'assient les dieux, où on lie les kas Htpw.

## 411. (A et le taureau divin).

720. Htpw (o) Taureau des dieux! Apporte ceci à E. Hets E. à son côté (cf Sethe vol. III p. 39).

## 412. (A monte et se fixe au ciel).

721. Dire: Un grand tombe sur son côté. Celui qui est à Ndjf accourt. La tête est (re) nouée par Re'. Son horreur, c'est le sommeil; sa haine, c'est la fatigue. (6) Chair de E. N. ne pourrais pas! Ne peris pas! Que ton odeur ne soit pas mauvaise. Que ton pied ne passe pas! Que ton pas ne s'étende pas! Ne presse pas sur le cadavre d'Osiris! 723. Tu t'approches du ciel comme (l'étoile) Orion. Ton âme est équipée comme Sothis. Tu es âme, âme; tu es honore, honore. Ton âme se trouve parmi les dieux comme Horus qui est dans Iw. 724. E. crainte se reprend dans le cœur des dieux, comme (celle) de la couronne (rouge) qui est sur (la tête du) roi de basse Egypte, comme (celle) de la couronne (blanche) qui est sur (la tête du) roi de la haute Egypte, comme la bouche qui est à (la tête) de Mentu. Tu as saisi le bras des Impérissables (étoiles). 725. Ces os ne (ser)ont pas détruits; ta chair ne pourrais pas (o) E. Ces membres ne s'éloignent pas de toi, car tu es l'un des dieux. Buto remonte le Nil pour toi; Héliopolis descend (le Nil) pour toi. 726. Smnt se salue, les chefs Htpw se félicitent. "Bienvenue, E.!", dit ton père. "Bienvenue, toi!", dit Re'. 727. Les portes du ciel se sont ouvertes; les portes du Shdw se sont ouvertes et tu montes comme le chacal du Sud, comme Anubis (qui couche) sur son ventre, comme Upwat qui est à Héliopolis. 728. La grande Jeune, qui est à Héliopolis se donne le bras. (O toi) qui n'as pas de mère parmi les hommes qui t'ait enfanté! (O toi) qui n'as pas de père parmi les hommes qui t'ait engendré! 729. E. mère est la grande antilope qui est à Htpw (El Kab) (portant) la couronne (blanche) et la coiffe à deux plumes, aux seins tombant, qui t'a allaité sans te sevrer. 730. Lève-toi de ton côté gauche et assieds-toi sur ton côté droit (o) E. N. Ces sièges restent parmi les dieux; Re' s'appuie sur toi, de son bras. Ton parfum est comme le parfum des dieux; ta sueur est comme la sueur des deux Neuvaines divines. 731. Tu apparais (o) E. N. avec la coiffe frontale; ta main a saisi le sceptre (Htpw); ton poing a empoigné la massue. E. N. se tient devant les deux palais, jugeant les dieux. 732. car, tu appartiens aux anciens (o) qui servent Re', qui sont devant l'étoile du matin. Tu nais à ses mois comme lune et Re' s'appuie sur toi dans l'horizon. (o) E. 733. Les Impérissables se suivent, les compagnons de Re' se servent, (o) E. N. Tu es pur, tu montes à Re'. Le ciel n'est pas vide de toi (o) E. N. jamais!

(1) endroit du ciel. cf g'g b f (2) selon Sethe, vol. III p. 39. (3) litt.: "ceux qui sont à l'avant".



## 413. (On se nourrit au ciel).

734. Dire: Lève-toi (o) père! Tu es ton eau et ton abondance, ton lait qui est dans les mamelles de ta mère Isis. Lève-toi, enfant Horus, enfant qui es à double fruit<sup>(1)</sup>, comme Seth qui est dans (les deux).<sup>(2)</sup> 735. Ce grand dort et sommeille. Réveille-toi E. Lève-toi; repais ta tête! On te rassemble tes os; on t'efface la poussière (de ton corps). 736. Assieds-toi sur le trône brillant et mange les cuisses; fais-toi apporter les morceaux de viande; mange de tes aliments qui sont au ciel avec les dieux.

## 414. (On prend l'œil de Horus).

737. Dire: O Osiris E. M. N. Prends {ta lumière / les rayons} et tes nuages sur toi! Revêts-toi de l'œil de Horus qui est à Taït, pour que il (l'œil) fasse ton respect auprès des dieux, et ton signe de reconnaissance parmi les dieux, pour que tu prennes ta couronne (blanche) qui y est auprès des dieux, pour que tu prennes la couronne (blanche) qui y est, auprès de Horus, maître des hommes.

## 415. (Invocation à Taït).

738. Dire: Salut, Taït<sup>(1)</sup> qui est sur le bord du grand nid (2), qui réunit le dieu à son frère. Tu es (mais) vous n'êtes pas! Tu es et vous n'êtes pas! 739. Protège la tête de E. pour qu'elle ne se détache pas. Rassemble les os de E., pour qu'ils ne se délient pas. Place l'amour de E. dans le corps de chaque dieu, qui le {unit / unira}!

## 416. (Le vêtement d'Osiris).

740. Dire: C'est ce vêtement que fit Horus pour son père Osiris.

## 417. (Nwt conduit O à Ré').

741. Dire: Le grand dort sur sa mère Nwt. Ta mère, Taït se vêt; elle se porte au ciel en son nom de colombe. Celui qu'elle a trouvé; c'est son Horus. C'est ton Horus, Isis! Prends son bras vers Ré', à l'horizon.

## 418. (Offrande d'huile).

742. Dire: Salut! huile pour le front! Salut, (toi) qui es au front de Horus, que Horus a placée au front de son père Osiris. E. M. N. se met à son front, comme Horus l'a placée au front de son père Osiris.

## 419. (Accueil triomphal de O au ciel).

743. Dire: Salut E. M. en ce jour! (ou) Tu es debout devant Ré' (quand) il sort à l'éclat, (ou) tu es orné de ta dignité qui est parmi les Esprits! Les bras se tendent pour toi; les pieds s'agitent pour toi; les mains se trémoussent pour toi. 744. Isis te prend la main, elle te fait monter dans le pavillon (funéraire). La terre se pare et les vieillards jubilent. 745. Offrande royale d'Amubis qui est devant les Occidentaux: tes milles en pains, tes milles en bière, tes milles en huile, tes milles en sachets, tes milles en tissus, tes milles en bestiaux! 746. On t'abat des oies (sain) et on te plume des oies (frp). Horus chasse le mal qui est à toi, E. M. à tes quatre jours Seth oublie ce qu'il t'a fait, à tes (ses) huit jours! 747. Achevaux-Endroits secrets

(1) localité. (2) déesse des étoffes ou des tissus, la "tisseuse". (3) E. M. N.

on ouvre les portes. Debout! Ecarte la poussière (qui est à toi); efface-la; lève-toi! 748. Pourquoi tu navigues parmi les Esprits. Tes ailes sont comme (celles des) faucons, tes sjj sont comme (ceux de) l'étoile. Le méchant ne s'incline pas pour E. M. On n'a levé pas le cœur de E. M. <sup>qui s'incline pas</sup> <sup>son</sup> ceux. 749. E. M. tu es grand et proche (par ta) couronne. Tu t'es muni de tes membres solides. Tu traverses le ciel vers le Champ des Soufflets et fais ton séjour dans le Champ des Offrandes parmi les Imperissables (étoiles) qui suivent Osiris!

\* cf 51165, 1535 - Lacau, Textes religieux, chap. XII lig. 100 (Rle. War. 36 235, 6).

## 420. (On établit parmi les dieux).

750. Dire: O E. M. Lève-toi et encense. toi pour Ré! Comme c'est bon (beau) (quand) tu es pur. Fixe (-toi)! Etablis-toi parmi les dieux. Etablis (-toi). Installe-toi parmi Ceux qui sont dans les pavillons divins. Etablis-toi!

## 421. (On et l'aurore).

751. Dire: Père E. M. Tu grimpes, tu montes à la lumière. Tu es l'aurore! qui plane sur l'horizon du ciel (2).

## 422. (On règne au ciel comme dieu).

752. Dire: O P. M. N. Tu viens, tu es esprit, tu es maître du dieu, comme successeur d'Osiris. 753. Ton âme est dans ton corps; ta puissance est au tour de toi. Ta (grande) couronne est sur ta tête; ta couronne (blanche) est sur tes bras; ta face est devant toi; ta louange est devant toi. 754. Les serviteurs du dieu sont derrière toi, les nobles du dieu sont devant toi. Ils font: "Le dieu vient! Le dieu vient! P. M. N. vient sur le trône d'Osiris! Nient, cet Esprit qui est à Ndjit, le puissant qui est à Thinis!" 755. Isis te parle (o P. M. N.). Nephthys te salue. Les Esprits viennent à toi, inclinés; ils balaient la poussière de tes pieds, à cause de la haine (que tu inspires o) P. M. N. qui est dans les localités de Sja. 756. Tu montes vers ta mère Nwt; elle saisit ton bras, elle te donne le chemin vers l'horizon, vers le lieu où est Ré'. Tu ouvres les portes du ciel et du kbt. 757. Tu (y) trouves Ré', debout; il te salue; il te prend le bras, il te conduit devant les deux palais du ciel; il se place sur le trône d'Osiris. 758. O P. M. N. L'œil de Horus vient à toi et te parle. A toi même ton âme qui est parmi les dieux et ta puissance qui est parmi les Esprits. - Un fils a vengé son père. Horus a vengé Osiris. Horus a vengé P. M. N. de ses ennemis. 759. Tu es debout, o P. M. N. venge; équilibre comme un dieu. Tu es muni de la forme d'Osiris sur le trône du Chef des Occidentaux et tu fais ce qu'il faisait parmi les Esprits Imperissables. 760. Ton fils est debout sur ton trône, muni de ta stature. Il fait ce que tu faisais devant le chef des vivants, selon ce qu'ordonna Ré' le grand dieu. 761. Il moissonne le blé et l'épeautre et t'en fait présent. 762. O P. M. N. On te donne toutes vies, jouissances, éternité" dit Ré'. Tu parles à ton corps; tu prends la forme de dieu; tu es grand, là, auprès des dieux, qui sont devant le lac. 763. O P. M. N. Ton âme se tient parmi les dieux et les Esprits. La crainte est dans leur cœur. O P. M. N. Ce P. M. N. se trouve sur ton trône devant les vivants; la crainte est dans leur

(1) Z. A. S. 38. (2) une partie du ciel, probablement située à l'Est.

cœur. 764. Ton nom vit sur terre; ton nom vieillit sur terre. Tu ne périras pas. Tu ne seras pas détruit, à jamais!

#### 423. (Offrande à A).

765. Dire: Osiris P. N. On te présente ta libation<sup>(1)</sup>; elle t'est offerte<sup>(2)</sup> par Horus en ton nom de: sorti du ciel<sup>(3)</sup>; on te présente du natron, pour que tu sois dieu. Ta mère Nwt fait que tu sois dieu malgré ton ennemi, en ton nom de dieu. 766. On t'offre le coulement sorti de toi; Horus fait que les dieux soient réunis<sup>(4)</sup> pour toi en tout lieu où tu marches. On te présente l'écoulement sorti de toi; Horus fait que tes enfants te soient attachés en tout lieu dont tu t'empares. 767. Horus - rnpwjt se respecte<sup>(5)</sup>; tu es jeune, en ton nom de: eau<sup>(6)</sup> jeune. Horus est âme; il te reconnaît son père en toi en ton nom de Horus le 7 rpt<sup>(7)</sup>.

#### 424. (Arrivée de A; son offrande).

768. Dire: O P. N. Ta marche, tes venues sont cette marche de Horus, en sa marche en ses venues. 769. Les coureurs se précipitent; ses messagers se hâtent; ils l'annoncent au Fort de l'Orient: "O! Ah! c'est P. N.!" Ses épaules sont comme (celles) d'Uppu; sa face est comme (celui) d'Uppu. 770. O P. N. Offrande royale - Puisses-tu demeurer dans les endroits de Horus et te promener dans tes endroits de Seth et t'asseoir sur ton trône brillant (pour) les<sup>(8)</sup> juger devant la grande Hehwaïne qui est à Héliopolis. 771. O P. N. Mhntjrtj se protège. Ton berger est derrière tes veaux. O P. N. l'x se protège contre les Esprits. 772. O P. N. sache (ceci). Tu as<sup>(9)</sup> ton offrande divine avec laquelle tu es content journallement: 773 (tes) milles en pains, milles en bière, milles en bestiaux, milles en volailles, milles en toutes danseurs, milles en tous tissus. 774. O P. N. Tu as ton ran; tu as ton abondance; tu as ton offrande (en fruits?) qui t'est apportée par ton grand frère.

#### 425. (A reçoit les dieux et leurs biens).

775. Dire: O P. N. Tu es venge! Tous les dieux te sont donnés: leurs membres, leurs aliments et leurs biens. Tu ne mourras pas!

#### 426. (A, roi des deux Egypte).

776. Dire: Osiris P. N. Tu es apparu en roi de la haute et de la basse Egypte, car tu es maître des dieux et de leurs kas.

#### 427. (Nwt, protectrice de A).

777. Dire: Nwt! Etends-toi sur ton fils P. N. Protège-le contre Seth! Protège-le (6) Nwt! Tu es venue pour que tu protèges ton fils; tu es venue pour que tu protèges ce grand.

#### 428. (Nwt, protectrice de A).

778. Dire: Nwt! Tombe sur ton fils, Osiris P. N. Protège-le, grande protectrice! ce grand parmi les enfants!

(1) S. i. h. (2) j. d. m. sur klt "être frais - ciel". (3) j. d. m. sur rnp "jeune". (4) j. d. m. (5) Horus et Seth!

#### 429. (Nwt protège A).

779. Discours de Geb: Nwt! Tu étais brillante, tu étais (déjà) puissante dans le corps de ta mère Efnwt, avant la naissance. Protège P. N. en vie et jouissance (afin qu'il ne meure pas).

#### 430. (Variante des Discours 429).

780. Dire: Ton cœur était puissant (quand) tu étais dans le corps de ta mère en ton nom de Nwt.

#### 431. (Nwt, reine de basse Egypte).

781. Dire: Tu es la fille, qui t'empare de ta mère, apparaissant en reine de basse Egypte. Rends P. N. Esprit dans ton corps, afin qu'il ne meure pas!

#### 432. (Nwt, maîtresse de la terre).

782. Dire: O Grande, qui es devenue au ciel, parce que tu fus puissante, parce que tu as parcouru et rempli tout lieu de ta beauté. La terre entière sous toi, tu l'as prise. Tu as enveloppé la terre et toutes choses dans tes bras. Tu as placé P. N. comme l'Imperissable qui est en toi.

#### 433. (Allusion à l'union des deux Egyptes).

783. Dire: Je t'ai fait nptd comme Geb, en ton nom de ciel. Je t'ai réuni la terre entière en tout lieu.

#### 434. (Nwt, maîtresse des étoiles).

784. Dire: Tu es loin de la terre. Tu as la tête de ton père Sw, et tu en es maître. Il t'aime, il se place sous toi et (tous) toutes choses. 785. Tu as pris chaque dieu auprès de toi dans sa barque, tu te les attaches en étoiles (S'bs), ils ne s'éloignent pas de toi, en étoiles (Sb'). Ne laisse pas P. N. s'éloigner de toi, en ton nom: ciel.

#### 435. (Nwt et les titres de P.)

786. Dire: Je suis Nwt; je t'ai enfanté... j'ai proclamé ton nom, Osiris P. de: Horus aime des deux pays A, roi de haute et basse Egypte A, portant les deux diadèmes (de haute et basse Egypte), aime de corps A, Horus d'or A. 787. héritier de Geb, son chéri A, aime de tous les dieux A, donne de vie, durée, jouissance, santé, joie, toutes, comme Re; tu vis pour l'éternité!

#### 436. (Libation à A).

788. Faire une libation. Dire: Tu as ton eau; tu as ton abondance, l'écoulement sorti d'un dieu, les humeurs sorties d'Osiris. On te lave les mains; on t'ouvre les oreilles. 789. Le puissant es glorifié à cause de son ba (âme). Purifie-toi! que ton ka se purifie; que ton ka s'assiege, afin qu'il mange avec toi, sans cesse, à jamais! 790. Ta marche est (comme) celle du lieutenant d'Osiris; ton visage est devant toi, de même que ta louange. 791. C'est agréable à ton nex, à cause de l'odeur d'Nwt - à tes pieds (quand) ils battent la fête - à tes dents et tes ongles (quand) les pierres sont complètes. 792. Tu passes comme le grand Coureur par la colonne du (nome) w'd - à vers les champs de Re, qu'il aime. Lève-toi (6) P. N. Tu ne mourras pas!

## 437. (α au ciel, parmi les dieux).

793. Dire: Horus se réveille. Debout! contre Seth! Lève-toi comme Osiris, comme l'Esprit, fils aîné de Geb. Tu es debout en Anubis qui est sur le monument (funéraire). 794. Les Neuf<sup>tes</sup> tremblent pour toi; on t'offre les <sup>titres</sup> provinces. Tu te purifies pour (la fête) p<sup>ri</sup>st<sup>ice</sup> t<sup>pu</sup>; tu apparais au premier de chaque mois. La grande muot te salue, comme Celui qui est debout sans fatigue, résidant à Abydos.<sup>(1)</sup> 795. Terre! Écoute ce que disent les dieux, ce que dit Re', (quand) il rend P. M. N. esprit, (quand) celui-ci a reçu son Esprit devant les dieux, comme Horus, fils d'Osiris, (quand) il lui donne son Esprit qui est parmi les Veilleurs de Buto (et quand) il l'installe comme dieu qui est parmi les Veilleurs d'Héraconpolis. 796. La terre parle; on t'ouvre les portes de l'Akru et celles de Geb. 797. Tu juges les dieux; tu commandes aux Arcs qui sont entre les deux <sup>puissants</sup> {septres} par cette justification qu'Anubis a ordonnée. 798. Tu marches; Horus marche. Tu parles; Seth parle. Tu t'approches du lac; tu t'avances vers Thinis; tu traverses (parcours) Abydos. 799. On t'ouvre la porte dans le ciel dans l'horizon (et) les dieux se réjouissent à ton approche. Ils t'emmènent au ciel avec ton âme, et tu es âme avec eux. 800. Tu sors au ciel, comme Horus qui est sur le s<sup>is</sup>sd<sup>(2)</sup> du ciel, en ta dignité sortie de la bouche de Re'; comme Horus devant les Esprits. Tu es assis sur ton trône brillant. 801. Tu t'éloignes au ciel. On te consolide les voies des Arcs qui montent à Horus. Le cœur de Seth s'associe à toi, comme Grand d'Héliopolis. 802. Tu traverses le lac du l<sup>o</sup>kes au Nord de Nwt (ciel), comme l'étoile qui traverse la mer au corps de Nwt. La Dwat prend (saisit) ta main vers le lieu où est Orion. 803. Le Faureau du ciel te donne le bras; tu te nourris des éléments des dieux, de ce qu'ils mangent. L'odeur de Idwon est à toi, le Jeune du Sud, <sup>(3)</sup> sorti de la Nubie; il te donne l'encens dont les dieux encensent. 804. L'enfantent, les deux filles royales (du Nord), ses premières, les deux grandes maîtresses. Re' t'appelle Isken du ciel, comme Horus qui est devant ses cuisses (comme) S'twof, maître de (la localité) S'twt, comme le chacal, chef du district des Arcs, comme Anubis qui est devant la terre pure. 805. Il te place comme Étoile du Katin dans le Champ des Souchets. Tu t'assoies sur ton trône; ton coureau est levé par les deux Puissantes (couronnes), maîtres (des) Arcs. Ton abondance est dans le Champ des dieux, dont ils vivent. 806. Tu es justifié; tu as des messagers; tu as ton Savaïr; tu as les biens<sup>(4)</sup> terrestres. Offrande royale d'Anubis: tes milles de jaunes antilopes, Les contrées désertiques viennent à toi, inclinées. 807. Offrande royale d'Anubis: tes milles en pain, boisson, gâteau; tes milles en bière; tes milles en encens sorti du hall, tes milles en toutes danses; tes milles en bestiaux; tes milles en toutes choses que tu manges, sur lesquelles tu jettes ton désir. 808. L'arbre (im') te sert; l'arbre (nbs') t'incline <sup>la</sup> {son} <sup>titres</sup> par l'offrande que te fait Anubis.

## 438. (α n'est pas d'origine humaine mais divine).

809. Dire: Hy! Hy! Je te le fais. Est Hy, père de N. P. qui n'a pas de pères parmi les hom

(1) S. (2) c'est que Re' a commandée. (3) c'est les habitants. (4) cf 5401b. 54017.

mes, qui n'as pas de mères parmi les hommes! Ton père est le grand Faureau! Ta mère est la Jeune (fille ?) 810. Tu vis et ne meurs pas! comme Horus qui est dans (la ville de) Héliopolis, (quand) on lui ouvre le grand antre qui est à Héliopolis. 811. Le grand de la sédia, le grand du char du Chef des Occidentaux, ils te donnent de l'eau au premier des mois et des demi-mois. Tu donnes aux Grands, tu sers les Petits; tu as la nourriture sur l'abattoir du Chef des Occidentaux, selon la nomination de ta bre vicière.

## 439. (α, roi des deux terres).

812. Dire: P. M. N. est Satis qui a conquis les deux terres, la brûlante qui a pris ses deux bords. P. M. N. sort au ciel; il y trouve Re', levé (et) qui s'approche de lui. 813. Il s'assoie (P. M. N.) à son côté. Re' ne lui permet pas qu'il se jette par terre <sup>(1)</sup> car P. M. N. sait qu'il est plus grand que lui. M. N. est plus grand que ton dieu. M. N. P. est plus Esprit que les Esprits, meilleur que les excellents, plus durable que les Durables. 814. Le hall de P. M. N. est la maîtresse des Offrandes. P. M. N. se trouve au Nord du ciel <sup>(2)</sup> {avec lui} et a saisi les deux terres comme le roi des dieux.

## 440. (Horus emmène le ka de α au ciel).

815. Dire: Si tu veux vivre, Horus qui est sur son support <sup>(3)</sup> de vérité; celle (donc) les portes du ciel, dépendant des portes, dès (depuis) que tu as pris le ka de P. M. N. au ciel de Ceux qui connaissent l'élite du dieu, les chairs du dieu, 816. qui s'appuient sur leurs septres, qui veillent sur la terre du Sud, qui sont vêtus d'étoffe (rouge ?), qui vivent de dattes, qui boivent du vin, qui s'ignent d'huile (de 1<sup>re</sup> qualité), pour que P. M. N. parle au grand dieu et monte auprès du grand dieu.

## 441. (α reçoit son offrande).

817. Dire: On te laboure la terre; on frappe (prépare) les offrandes devant toi. Tu marches sur sa voie où vont les dieux. 818. Retourne-toi pour que tu voies ton offrande que te fait le roi de haute Égypte, que te fait le Chef des Occidentaux. Tu marches vers les dieux du Nord, les Imperissables.

## 442. (α fils de Dwat et Orion).

819. Dire: Un grand tombe sur son côté, est étendu Celui qui est à Nôpt. Son bras est saisi par Re'; la tête est (re) nouée par les deux Neuvaines (divines). Vois! il vient d'Orion, comme Osiris qui vient d'Orion, 820. Maître du vin à la fête d'w'g. "Bon!". dit sa mère. "Héritier!" dit son père. "Conqu du ciel, enfanté de Dwat!" O! M. P. N! Le ciel t'a conquis avec Orion. T'ont enfanté Dwat et Orion 821. Il qui vit sur l'ordre des dieux (et) tu vis. Tu montes avec Orion dans l'orient du ciel; tu descends avec Orion de l'occident du ciel. 822. Votre troisième c'est Sôthis aux endroits purs. Elle vous conduit vers les beaux chemins du ciel dans le Champ des Souchets.

## 443. (Les yeux de Nwt (lune et soleil)).

823. Dire: Nwt! Deux yeux sont sortis de ta tête. Tu as pris Horus et sa grande <sup>(4)</sup> de char

(1) pour lui baiser les pieds. (2) par terre: 5957c. 1256b. (3) un serpent - uréus = la lune, Héliopolis.



mes; tu as pris Seth et sa grande<sup>(1)</sup> de charmes. Nwt, tu as reconnu tes enfants, en ton nom de Prince d'Héliopolis. Compte P. M. N. pour la vie, pour qu'il ne périsse pas.

444. (A maîtresse des dieux).

824. Dire: Nwt! Tu es apparu en reine de basse Egypte, parce que tu t'es emparée des dieux et de leurs kas, de leur héritage, de leurs aliments et de leurs biens. Nwt! fais que P. M. N. soit sain (sans mal) et qu'il vive. Nwt! (si) tu vis, P. vit.

446. (Nwt protège A).

825. Dire: Osiris P. M. N.! Ta mère Nwt s'est étendue sur toi. Elle te protège contre toutes choses mauvaises. Nwt te préserve contre toutes choses mauvaises. Tu es le plus grand de ses fils.

447. (Rien ne manque à A).

826. Dire: Accourt celui qui accourt à son ka; Osiris accourt à son ka; Seth accourt à son ka. <sup>toi-même!</sup> Nwtjrtj accourt à son ka. Tu accours <sup>consistamment</sup> à ton ka. 827. O! P. M. N.! Tiens, viens, il ne te manque rien. Ta mère vient et il ne te manque rien. Nwt vient, et il ne te manque rien. Grande protectrice! il ne te manque rien! Protectrice des Osiris! il ne te manque rien! 828. Elle te protège et empêche que rien te manque; elle te met la tête; elle te rassemble tes os; elle te réunit tes membres; elle t'apporte ton cœur dans ton corps. 829. Tu es devant Ceux qui <sup>sont à tes pieds</sup> <sup>(prédécesseurs)</sup>; tu parles à Ceux qui sont derrière toi. Tu fais prospérer la maison derrière toi; tu défends les enfants contre la douleur. Ta pureté est la pureté des dieux qui viennent à leurs kas. Ta pureté est la pureté des dieux qui viennent sans orgueil.

448.9. (Ehot protège A).

830. Dire: Ehot! Réunis P. M. N. pour qu'il vive! et que soit détruit ce qui est (mal) à lui. Ehot! mets lui l'œil d'Horus. 831. Dire: Horus qui est dans Osiris P. M. N. efface l'œil d'Horus.

450. (Rien ne manque à A).

832. Dire: Accourt celui qui accourt à son ka; Osiris accourt à son ka; Seth accourt à son ka. Nwtjrtj accourt à son ka. P. M. N. accourt à son ka. 833. O! P. M. N. tu es venu pour que tu vires; tu es venu pour que tu ne meures pas. Tu es venu; tu es Esprit devant les Esprits. Tu es maître de Ceux qui sont devant les vivants, pour que tu sois aimé - tu l'es; pour que tu sois honoré - tu l'es. 834. Viens celui qui vient; rien ne te manque. Ta mère vient à toi; rien ne te manque. La protectrice des Osiris vient à toi; rien ne te manque. La grande protectrice vient à toi; rien ne te manque. 835. Elle te protège; elle empêche qu'il te manque. Elle te réunit tes os, te réunit tes membres, elle t'apporte ton cœur dans ton corps. 836. Tu es devant tes prédécesseurs; tu commandes à ceux qui étaient devant toi. Ta maison prospère derrière toi; tu empêches que les enfants soient dans la douleur. Ta pureté est celle des dieux, des maîtres des bêtes, qui vont vers leurs kas.

451. (A pur, rien ne lui manque).

(1) = le soleil, Buto. (2) <sup>monarque</sup> <sup>suprême</sup>; presser - : Seth, Unkmen, Itp. 175, 5; 303, 11; 539, 4; 766, 10; 1058, 14...

837. Dire: O P. M. N. réveille-toi! lève-toi! Debout! Tu es pur; ton ka<sup>(1)</sup> est pur; ton l<sup>(2)</sup> est pur; ton ihm<sup>(3)</sup> est pur. 838. Ta mère vient à toi; tout vient à toi; la Grande Protectrice vient à toi. Elle te purifie (c) P. M. N. Elle te protège (c) P. M. N. Elle empêche que rien te manque. 839. O P. M. N. tu es pur; ton ka est pur; ton ihm<sup>(4)</sup> et ton l<sup>(5)</sup> qui sont parmi les Esprits sont purs. 840. O P. M. N. on t'a rassemblé tes os; prends ta tête! dit Geb. Il efface tout le mal (fait) à toi; (c) P. M. N. dit Hum.

452. (A est pur et sans mal).

841. Dire: O P. M. N. Debout! Tu es pur; ton ka est pur. Horus te purifie dans le ciel (kbt). 842. Tu es pur (et) hr est pur; tu es pur (et) Efnwt est pur. Tu es pur (et) les quatre Esprits des demeures sont purs; ils jubilent à Buto (parce que) tu es pur. Ta mère te purifie, la Grande Protectrice; elle te protège. 843. "Prends ta tête; réunis tes os!" dit Geb. "Est détruit le mal qui est à P. M. N. Est anéanti, le mal (fait) à lui" dit Hum.

453. (A vêtu de l'œil et de la couronne).

844. Dire: O P. M. N. Debout! Revêts-toi de l'œil de Horus; prends-le sur toi! pour qu'il t'aide, pour qu'il aille à ta chair, 845. pour que tu sortes avec lui; pour que tu voies les dieux étant vint de lui. Tu as pris la grande couronne auprès de la grande Nouraine divine d'Héliopolis. 846. O M. N. Tu vis (car) ont apporté l'œil de Horus qui ne s'éloigne pas de toi, jamais!

454. (A, maître des dieux).

847. Dire: Osiris P. M. N. Tu as entouré chaque dieu de tes bras, leurs terres et leurs biens. Osiris P. M. N. Tu es grand (et) tu circules comme le cercle qui entoure les h<sup>(6)</sup> nro (c).

455. (La purification de A).

848. Dire: Les lacs se remplissent; les canaux débordent par cette purification sortie d'Osiris. Sm<sup>(7)</sup>, Prince, Grand de la dizaine des palais; Grand de la dizaine d'Héliopolis, 849. Grande Nouraine divine! Assis! Voyez ce pur du père Osiris P. M. N. purifié par le natron, 850. par la salive sortie de la bouche de Horus et le crachat sorti de la bouche de Seth avec lequel Horus se purifie, avec lequel il efface tout mal que Seth lui fit, avec lequel Seth se purifie, avec lequel il efface tout mal que Horus lui fit. 851. avec lequel P. M. N. s'est purifié et effacé tout mal fait à lui, que fit ton ... par la purification de tes Esprits.

456. (Une formule de Re).

852. Dire: Salut grand! fils de grand! Les s<sup>(8)</sup> du grand palais courent pour toi; (les gens de) la maison de la Flamme s'agitent pour toi; on t'ouvre les antres des ptro<sup>(9)</sup>; on délie pour toi les pas des Lumineux (c). 853. Salut! unique, qui dures chaque jour. Horus vient; il vient Celui au large pas; il vient Celui qui se rend maître de l'horizon et des dieux. 854. Salut! âme (b), qui est dans ton sang (le soleil) (c) qui son père ditait: "Unique!" et les dieux disaient: "Rassasié!" qui prend son siège

(1) cf. 9.100.52, 19742, 20142. (4) endroit du ciel. (5) bntit<sup>(10)</sup> vivant dans l'horizon céleste.

(2) expression pour indiquer les îles de la Grèce; remarquez N. 98 qui ajoute: "du ciel".

(3) ka "double", l<sup>(11)</sup> "âme", ihm "puissance", sont ici des formes psychiques du mort. (6) un titre.



au front du ciel (et) en tous lieux où il veut. Tu traverses le ciel selon ton pas; tu parcoures le Nord et le Sud par ton pas. 855. Celui qui connaît cette formule de Ré', celui qui fait ces charmes de Horus de l'horizon, il sera dans la connaissance de Ré'; il sera l'ami de Horus de l'horizon. 856. Celui qui connaît cette formule de Ré', celui - M. N. - qui fait ces charmes de Horus de l'horizon, M. N. sera dans la connaissance de Ré'; M. N. sera l'ami de Horus de l'horizon, (et) le bras de M. N. sera près vers le ciel parmi les suivants de Ré'.

#### 457. (α est Esprit).

857. Dire: Les prés verdissent; les chemins (canaux) débordent pour N. aujourd'hui, où on lui donne son Esprit et son shm. 858. Lève-toi, M. N.! Prends ton eau, réunis tes membres; dresse-toi sur tes pieds, Esprit devant les Esprits. Lève-toi vers ton pain qui ne moisit pas, la bière qui ne stérilise pas, avec lesquels tu es âme, égale, et puissant. Donnes-en à tes prédécesseurs. O N. Tu es Esprit; Esprits sont ceux que (tu laisses) sur terre.

#### 458. (α est fête).

860. 861. On te dresse le (monument funéraire); on te fait (la fête) pttjw; on te fait (la fête du) premier du mois; t'advient (celle) du demi-mois; on te fait (la fête des) six jours; t'advient (celle de) 862. 863. On te donne le bras; on t'incline le côté; La grande Knjht se parle 864.

#### 459. (α règne).

864. Dire: O M. N.! Prends ton eau pure, sortie d'éléphantine; ton eau d'éléphantine; ton nation de Iw; ton nation d'Oxyrhynque; ton encens de Nubie. 865. Siège sur ton trône brillant; ta face (étant celle) d'un chacal, ta croupe celle d'un faucon. Mange la viande et la nourriture du bœuf d'abattage d'Osiris et de Seth, 866. ton pain est le pain divin qui est dans le hall. Tu frappes (règles) avec ton sceptre b' (et) gouvernes avec le sceptre i' t; tu commandes aux dieux; tu saccis le bras des Impermortels. 867. Tu sors à Thinis; tu descends dans la grande vallée. Debout! lève-toi!

#### 460. (Offrande à α).

868. Dire: O M. N. (voici) ton eau, ta libation sont la grande abondance sortie de toi. Silence! (si) veux l'entendre cette parole que M. N. dit: 869. Il est Esprit devant les Esprits; il est puissant devant les Vivants; il siège à côté du Chef des Occidentaux. (Voici) tes deux gâkaux dans le hall (et) les deux aliments du bœuf d'abattage du dieu. 870. O M. N. lève-toi; prends ton pain cuit; la bière cuite sortis de ta maison, donne à toi.

#### 461. (α au ciel).

871. Dire: O M. N.! Tu sors en Étoile du Matin et navigues dans le hrtj<sup>(1)</sup>. Les habitants du Nw te craignent; tu commandes aux Esprits. 872. Isis te pleure; Nephthys te salue. La grande Knjht frappe le mal (qui est à toi!), comme Osiris, son remplaçant. Nw

(1) 2 24 ou 2 24; une partie du ciel.

Nw, garde-toi du grand lac. 873. Assieds-toi sur le trône brillant et commande à ceux aux sièges secrets. On t'ouvre les portes du ciel et du kbb; tu manies la rame (pour naviguer) vers le Champ des Sauchets. 874. On te laboure le blé; on te moissonne l'épautre, dont tu fais ta nourriture comme Horus, fils d'Atum.

#### 462. (α a bon et ne meurt pas).

875. Dire: O P. N. Grand dans la veillée (et) dans le sommeil! (Si) tu as bon, j'ai bon. Lève-toi, P. N.! tu ne meurs pas!

#### 463. (α, étoile Impermortelle).

876. Dire: On t'ouvre les deux portes du ciel et du kbb, celles qui s'ouvrent les Rejht Knjht l'acclame; les hommes te saluent; les Impermortels (étoiles) se dressent pour toi. 877. Ton vent est encens; ton vent du Nord est femme. Tu es grand à Thinis! Tu es cette étoile unique, sorti du côté oriental du ciel. Pas un à qui fut donné son corps, dit Horus d'Ég, (de la Gwat). 878. Adire, en continuant: (o) Celui qui est très élevé parmi les Étoiles Impermortelles; tu ne périras pas, éternellement (ta ne t'échindrás pas).

#### 465. (Prière en faveur de α).

879. Dire: O ces dieux de l'horizon qui sont au bout du chemin! Si vous voulez qu'Atum vive, oignez-vous d'huile, habillez-vous; prenez vos offrandes. 880. Prenez le bras de P.; placez-le dans le Champ des Offrandes; faites qu'il soit Esprit parmi les Esprits. Puissent parmi les Puissants. Atum préparera un grand repas, une grande offrande. 881. Il parcourt le ciel; P. conduit les gens des Établissements (localité). P. saisit la grande couronne, la, comme Horus, fils d'Atum.

#### 466. (α, étoile).

882. Dire: P. M. Tu es la grande étoile qui porte Orion, qui parcourt le ciel avec Orion, et la Gwat avec Osiris. 883. P. M. sort du côté oriental du ciel. Tu es nouveau en ton temps; tu es frais en ton heure. Nwt a enfanté P. M. avec Orion; l'Anmée t'a orné avec Osiris. 884. On te donne le bras, le gardien descend pour toi; on te donne le repas. La grande Knjht se salue comme Osiris, son remplaçant. 885. O P. M. navigue au Sud, garde-toi du grand lac.

#### 467. (α et Ré au ciel).

886. Dire: Je suis Ré', celui à qui tu as dit cela (o) Ré': "Kur, mon fils, mon père, c'est toi, Ré'. Je suis âme (b'), shm (puissant), honore (i' s). Mes bras portent; mon pas est large. 887. Vois (o) Ré'. N. est ton fils. N. est b', w' s, shm; les bras de N. portent; le pas de N. est large. 888. M. N. P. brille dans l'orient, comme Ré'; il passe à l'occident comme Leper. P. M. vit avec ce dont vit Horus, maître du ciel, sur l'ordre de Horus, maître du ciel. P. M. purifie Ré'. 889. P. N. descend sur son trône; il prend son gouvernail; il transporte Ré' en traversant le ciel: le shd' d'or, ornement du Taureau de la lumière<sup>(2)</sup>; le sn' d'or, qui est aux pas du ciel. 890. Vole qui vole. P. N. vole (loin) de vous (o) hommes! Il n'est plus sur la terre, mais au ciel. 891. (o) dieu citadin. Le ka de P. N. est à vos doigts. P. M. N.

(1) étoile au parhè du ciel; cf 533c, 449b, 458c, 717a, 907b, 947e, 1474c, 1583b, 2001a, 2090c, 506a.

(2) splendeur lumineuse du ciel (3) un objet? (4) cf note(1) de la p. 61.

plane (comme le nuage) au ciel comme le flamant et baise le ciel comme le faucon, il atteint le ciel comme la sauterelle, comme Horus de l'horizon ... 892. P. N. ne médit pas du roi, ne dénigre pas Bast, il ne fait pas la fête dans le sanctuaire. 893. Si le fils de Ré prépare sa place, (alors) il fait la place de P. M. N. Si le fils de Ré est sain, P. M. N. est sain. S'il a faim, P. M. N. a faim.

468. (Rebel de A; parmi les dieux; offrande par Chot).

894. Dire: Ce grand veille auprès de son ka; ce grand dort auprès de son ka. P. M. N. veille et dort auprès de son ka. Ce grand se réveille; P. N. se réveille. Les dieux se lèvent; les Puissants se réveillent. 895. O P. N. lève-toi, debout! La grande Neuvaine divine te attribue ton grand siège. Tu es assis, P. M. N., devant la Neuvaine divine, comme l'el prince des dieux, comme Osiris chef des Puissants, comme Horus, maître des hommes et des dieux. 896. O P. N. qui rends sa forme secrète comme Anubis! Prends ta figure de chacal. Se lève pour toi; le gardien qui est devant les deux palais, comme Anubis qui est dans le pavillon divin. 897. Tu apaises les serviteurs de Horus. P. M. N. te venge Horus qui t'apaise comme celui qui est content de lui. Ton cœur (o) N. est content de lui aux (fêtes du) mois et du demi-mois. La jubilante jubile pour toi, comme Anubis devant le pavillon divin. 898. Isis te plaint; Nephthys te salue comme Horus qui venge Osiris. Le fils a vengé son père, Horus a vengé M. N. 899. Osiris vit, l'Esprit qui est à Ndj vit; P. M. N. vit. O P. N. ton nom vit devant les Vivants, tu es Esprit devant les Esprits et puissant devant les Puissants. 900. O P. N. ta crainte (qu'on a pour toi), c'est l'œil sain de Horus, c'est la blanche (couronne) du serpent qui est à Elkab; elle fait ta crainte (o) P. M. N. dans les yeux de tous les dieux, dans les yeux de tes esprits Imperissables, aux Endroits secrets, dans les yeux de toutes choses qui te voient et qui entendent ton nom. 901. O P. N. Moune-toi de l'œil (couronne) rouge de Horus, grande de renommée, riche d'existences; il te venge, comme il venge Horus. 902. Il fait ta gloire P. N. devant les deux Neuvaines divines, comme les deux uréus à ton front. Ils te suivent auprès de ta mère Nut qui prend ton bras. 903. afin qu'il ne te manque rien, que tu ne sois pas malade ni abattu. Horus te fait Esprit parmi les Esprits et puissant parmi les Vivants. Comme c'est beau ce que fit Horus à P. N. pour est Esprit, fils d'un dieu, fils de deux dieux. 904. O P. N. tu es âme (b) comme les âmes d'Héliopolis; tu es âme comme les âmes d'Elkab; tu es âme, comme les âmes de Puto; tu es âme comme l'étoile vivante devant ses frères. 905. O P. M. N. Je suis Chot - offrande royale: Je te donne ton pain, ta bière, tes deux gâteaux, sortis par Horus qui est dans le hall, pour que'il en apaise ton cœur. (o) P. N. éternellement.

469.

906. P. est pur; il a reçu son sceptre et occupe son trône; il est assis à la proue de la barque de la double Neuvaine divine. P. transporte Ré vers l'Occident; il établit le siège de P. devant les Maîtres des kas. Réinscrit, P., devant les vivants. 907. La porte du ph-k qui est au ciel, s'ouvre pour P. La porte brillante qui est au ciel, s'ouvre (ph-k) (shd-w)

vre pour P. qui passe par elle, portant son pagne et tenant son sceptre en main. 908. P. est sain avec sa chair; et il a bon avec son nom. P. vit avec son ka qui chasse son mal devant lui et écarte son mal derrière lui, comme les boumerangs, qui sont devant (dans) Litolopolis - écartant son mal devant lui et chassant son mal derrière lui. 909. P. voit ce que font les génies, parce que leur im est grand et bon. P. a bon avec eux; ce leur est bon. Je suis le jeune de boucles, le jeune. P. est jeune. P. n'est jamais malade.

470. (A et sa mère, aux Endroits célestes, où Ré le trouve).

910. Dire: P. N. connaît sa mère; il n'ignore pas sa mère, la couronne (blanche), choisie, large qui est à Elkab, maîtresse du Palais du Sud, maîtresse du pays sing, maîtresse du pays mystérieux, maîtresse du champ des pêcheurs, maîtresse de la vallée de ceux des offrandes, 911 la colorée, la rouge, la maîtresse des bords de Puto. O mère de P. M. N. (li) P. M. N. crie, donne-lui ton sein pour qu'il le suce 912. Mon fils P. N. mon roi! prends mon sein et suce-le, mon roi! pour que tu vires, mon roi; étant petit, mon roi; pour que tu montes au ciel comme les faucons, pour que tes âmes soient comme (celles) des aies, mon roi P. N. (b) Hedid, apporte ceci à P. N. le grand sm' (antilope). 914. (o) Eauveau des offrandes, incline ta corne! Donne le charnier (libre) à P. N. C'est P. N. - "Où vas-tu?" - P. N. va au ciel pour toutes vie et jouissance, 915 pour qu'il voie son père, pour qu'il voie Ré. P. N. crie aux Endroits élevés et aux Endroits de Seth. 916. (Et) les Endroits élevés le remettent aux Endroits de Seth, à ce haut sycomore de l'orient du ciel qui bruisse, sur lequel sont assis les dieux. 917. Car P. N. le vivant et tranquille (pacifique) dieu qui ouvre le ciel; car il est la grande rame qui transporte les deux moitiés du ciel; car il est ce grand de-pied dont le pas est large. 918. P. N. se purifie dans le Champ des Sauchets, il se net dans le champ de Hpr ou P. N. trouve Ré. 919. (li) Ré monte à l'Occident, il y trouve P. N. (li) Ré va à l'Occident, il y trouve P. N. vivant, durable. En quelque endroit où va Ré, il y trouve P. N.

471. (Coilette de A et voyage dans la barque solaire).

920. Dire: P. N. est l'Wn du dieu, fils de dieu, messager de dieu. P. N. est venu; il s'est lavé dans le champ des Sauchets. P. N. est descendu dans le champ de Kust (Kub). 921. Les suivants de Horus lavent P. N., le purifient et le sèchent. Ils récitent à P. N. la formule des justes et la formule de Ceux qui montent pour vie et jouissance. 922. P. N. monte (donc) au ciel pour vie et jouissance; il descend pour vie et jouissance dans cette barque de Ré (et) P. N. dirige des dieux qui le transportent. 923. Chaque dieu jubile à la rencontre de P. N. comme ils jubilent à la rencontre de Ré (grand) il monte à l'orient du ciel, en pain, paisible.

472. (A charmeur est transporté).

924. Dire: Le ciel gronde; la terre tremble devant P. M. N. il est ce magicien qui a des charmes. 925. P. M. N. est venu, et honore Orion; il guide Osiris et place les dieux sur leurs trônes. (o) Celui qui voit derrière toi! Eauveau des dieux, porte ceci à P. M. N. (et) place-le sur ce côté (du ciel) pour vie et jouissance.

## 473. (A monte sur les soutiens du ciel).

926. Dire: Sont placés les deux soutiens du ciel par la Barque du Matin pour Re', sur lesquels Re' s'avance auprès de Horus de l'horizon vers l'horizon. Sont placés les soutiens du ciel par la Barque du soir pour Horus de l'horizon, pour qu'il y navigue auprès de Re' vers l'horizon. 927. Sont descendus pour P. M. N. les soutiens du ciel par la Barque du Matin pour que P. M. N. y monte auprès de Re' vers l'horizon. Sont descendus les soutiens du ciel par la Barque du Soir pour que P. M. N. y monte auprès de Horus de l'horizon vers l'horizon. 928. Pour que P. M. N. monte sur ce côté oriental du ciel où les dieux sont nés. P. M. N. y naît comme Horus, comme horizon. 929. P. M. N. est juste de voir; le ka de P. M. N. est juste de voir. La sœur de P. M. N. est Sothis; son enfance est Diva. 930. P. M. N. a trouvé les esprits munis de leurs formules, assis aux bords du lac Sh'ih<sup>(1)</sup>, l'abreuvoir de tout esprit muni de sa formule. "Tu ne fais pas..." disent-ils à M. N. les esprits munis de leur formule. P. M. N. est un esprit muni de sa formule. 931. "Comment cela t'arrive-t-il?" disent à M. N. les esprits munis de leur formule; "que tu es venue à cet endroit, plus vénérable que tout autre?" P. M. N. est venu à cet endroit plus vénérable que tout autre. 932. Sont placés les soutiens du ciel par la Barque du Matin pour Re', sur lesquels il monte (navigue) auprès de Horus de l'horizon vers l'horizon. Sont placés les soutiens du ciel par la Barque du Soir pour Horus de l'horizon, sur lesquels il monte auprès de Re' vers l'horizon. 933. Sont descendus les soutiens du ciel pour P. M. N. par la Barque du Matin, sur lesquels il monte pour vie et jouissance auprès de Re' vers l'horizon. Sont descendus les soutiens du ciel pour M. N. par la Barque du soir, pour qu'il y monte auprès de Horus de l'horizon vers l'horizon. 934. (Et) P. M. N. monte à ce côté oriental du ciel où naissent les dieux; il naquit (là) comme Horus, comme Horus de l'horizon. 935. P. M. N. est justifié; son ka est justifié. P. M. N. jubile; son ka jubile. La sœur de P. M. N. est Sothis, l'enfance de P. M. N. est Diva. 936. P. M. N. est avec vous; il se promène dans le Champ des Souchets; il aborde avec vous dans le champ de malachite. 937. P. M. N. mange ce que vous mangez, vit de ce dont vous vivez; se vêt de ce dont vous vous habillez, se parfume de ce dont vous vous parfumez. Il prend l'eau avec vous dans le lac du nourricier, l'abreuvoir de tout esprit muni de sa formule. 938. P. M. N. s'assied devant le grand palais; il commande à tout esprit muni de sa formule; il s'assied sur les bords du lac Sh'ih<sup>(1)</sup> et commande à tout esprit muni de sa formule.

## 474. (A monte au ciel sur l'échelle).

939. Dire: "Comme c'est beau de voir le père" dit Isis. "Comme c'est bon, de voir le père" dit Nephthys au père Osiris. P. M. N. 940. (quand) il monte au ciel parmi les étoiles Imperissables, sa parure (urêus) sur lui; son glaive<sup>(2)</sup> à côté de lui, ses charmes devant lui. 941. P. M. N. s'avance vers sa mère Nut; il monte sur elle en son nom d'échelle. On l'amène les dieux célestes; on te réunit les dieux qui sont sur terre. Tu es avec eux, tu marches à côté d'eux. 942. On t'amène les âmes de Buto; on te réunit les âmes d'Héra complètes, à toi. P. M. N. tous! Geb parle à ce sujet avec Hum; c'est ce qu'il fit. 943. Les

(1) nom d'un oiseau

(2) l'étoile du matin; cf. 1001.

(3) litt.: "couteau".

Champs des Souchets, les Champs de Horus et de Seth sont tous à toi; P. M. N. Geb parle à ce sujet avec Hum. Ce qu'il fit, c'est: 944. Il vint à lui; il pensait qu'il le tuait (et) il ne le tua pas; mais c'est P. M. N. qui tua son ennemi; il lui résista comme immortel de l'antiloque<sup>(1)</sup>. 945. Dire 4 fois de suite: (o) P. M. N. Tu restes en vie et jouissance! (o) P. M. N. Tu restes en vie et jouissance!

## 475. (L'œil de Horus, les testicules de Seth).

946. Dire: O ce passeur! Apporte ceci à Horus; apporte son œil! Apporte ceci à Seth; apporte ses testicules. 947. L'œil de Horus marche après être tombé à l'orient du ciel. P. M. N. s'avance avec lui (et) marche, tombe, s'arrête à l'orient du ciel. 948. Il marche et fait la garde autour de Re', à la place des dieux qui accourent avec leurs kaset/puissent vivre dans les endroits de Horus et de Seth. 949. Vois! P. M. N. vient! Vois! P. M. N. est sorti pour vie et jouissance. P. M. N. a atteint les hauteurs du ciel; il n'est pas repoussé par les Grands de la Demeure blanche (située) au msh'it<sup>(2)</sup> du ciel. 950. La Barque du Matin appelle P. M. N.; celui-ci la vide (et) Re' fait P. M. N. maître de vie, jouissance devant les Éternels.

## 476. (A fils de Re', remplace l'écrivain).

951. Dire: Pur est le ciel pour Re'; pure est la terre pour Horus. Chaque dieu qui est entre eux, il purifie P. M. N. afin que P. M. N. loue le dieu. 952. O {Horus} {dieu-homme} de P. M. N. qui es à la grande porte; annonce ce P. M. N. à ces deux très grands dieux, car P. M. N. est le grand Wng fils de Re' qui supporte le ciel, qui conduit la terre, qui jige les dieux. 953. P. M. N. est assis parmi vous (o habitants-étoiles de) la Divat! Porter P. M. N. comme Re'; suivre P. M. N. comme Horus; Elever P. M. N. comme Upwat; aimer P. M. N. comme Min. 954. Ecrivain, scribe; casse ton écritoire; brise tes deux calames, détruis tes rouleaux de papyrus. 955. (O) Re'! Chasse-le de sa place et mets P. M. N. à sa place, vivant éternellement. P. M. N. est content (o) avec bw<sup>(3)</sup> (bâton (3)). (o) Re' chasse-le de sa place (et) mets-y M. N. pour la vie.

## 477. (Horus et Seth - boîlotte et offrande de A).

956. Dire: Le ciel gronde; la terre tremble; Horus vient; Ehot apparaît. Ils élèvent Horus sur son côté et le mettent debout devant les deux Neuvaines divines. 957. Souviens-toi de Seth mets-le dans ton cœur (ta mémoire) (et) cette parole que Geb a dite (et) cette menace que font les dieux contre toi dans le château princier à Héliopolis, lorsque tu as étendu Osiris par terre (quand) tu disais (o) Seth: "Je n'ai pas fait cela contre toi!", pour que tu fesses puissant et délivre<sup>(4)</sup>, puissant contre Horus (quand) tu disais (o) Seth: "C'est lui qui m'a courbé" (ainsi) exista son nom de: Celui qui courbe la terre; en ce que dit Seth: "C'est lui qui s'est approché de moi; (et ainsi) exista son nom de Orion<sup>(5)</sup>, large de pied, large de pas, maître de la Terre du Sud. 960. Lève-toi Osiris! Seth se relève (après qu') il a entendu cette menace des dieux parlant du père divin. (Donne) ton bras à Isis (o) Osiris et Isis main à Nephthys; tu marches entre elles. 961. On te donne ciel, terre, Champ des Souchets, Endroits de Horus, Endroits de Seth. On te donne les villes, on te réunit

(1) f. d. m. sur s'ih.

(2) f. d. m. sur imm et sm' deux animaux pour le sacrifice, cf. 548:6. (3) cf. 334c (3) cf. 447:1c.



les nomes (notamment) par Atum. Geb a parlé à ce sujet. 962. Aiguise ton couteau (1) Ehot! qui punira les malfaiteurs, qui tranches les têtes, qui coupes les cœurs 963 de ceux qui s'opposent à P. N. (quand) il va à toi (2) Osiris! (quand) il coupe les têtes de ceux qui résistent à P. N. (quand) il va à toi (3) Osiris. Donne lui vie et puissance. 964. P. N. est venu à toi, maître du ciel; P. N. est venu à toi, Osiris! (pourque) P. N. brosse la face, qu'il se vête de vêtements divins, qu'il se nettoie à Idj. 965. Sothis est la fille chérie qui prépare la nourriture (fraîche) en son nom de (fraîche) amée; elle te conduit, P. N. qui vient à toi. 966. P. N. vient à toi, maître du ciel! P. N. vient à toi Osiris! pourqu'il brosse la face, se vête de vêtements divins. P. N. est pur pour toi en l'Idj; il mange (4) un membre à son ennemi; il le dépèce (5) pour Osiris et le place devant les Houtjir (6) 967. P. N. vient à toi, maître du ciel; P. N. vient à toi, Osiris! pourqu'il se brosse la face et se vête de vêtements divins, pourqu'il se fasse ce que Geb décide qu'il se fait, pourqu'il place son bras sur la bouche de la vie (7) et son (autre) bras (8) M. N. parle le septième (de la jouissance). 968. M. N. vient à toi, maître du ciel; M. N. vient à toi Osiris! pourqu'il se brosse la face (9), pourqu'il se vête de vêtements divins. P. N. est lavé pour toi; 969. Horus, que tu as enfanté, il ne lâche pas P. N. devant les morts (mais) il le place parmi les dieux, devant ses Esprits (pourqu'il soit) divin. 970. Leur eau est celle de P. N.; leur pain est celui de P. N.; leur purification est celle de P. N. Ce que Horus fit à Osiris, il le fait à N.

478. (A reçoit l'échelle pour monter).

971. Dire: Salut, Echelle du dieu! Salut, Echelle de Seth! Debout, Echelle du dieu! Debout, Echelle de Seth! Debout, Echelle de Horus! que fit Osiris (quand) il monta au ciel sur elle, pour faire la garde de Ré. 972. Tu es venue en cherchant ton frère Osiris, (après que) son frère Seth l'eût jeté sur le côté, en ce côté de Ghsit (côté des deux gazelles). 973. Horus est venu; sa pareure sur lui, s'approchant de lui comme son père Geb. "C'est P. N. ton fils; C'est P. N. Horus". 974. Tu as enfanté P. N. comme tu as enfanté le dieu, maître de l'échelle, à qui tu as donné l'échelle divine; à qui tu as donné l'échelle de Seth (pourque) P. N. monte sur elle au ciel et fasse la garde pour Ré. Fais (donc) que l'échelle du dieu soit donnée à M. N. que l'échelle de N. soit donnée à Seth (pourque) N. y monte au ciel et fasse la garde de Ré (10) comme un dieu pour ceux qui courent à leurs kas. 976. L'œil de Horus plane sur l'aile de Ehot, sur le côté oriental de l'échelle divine. Hommes! le serpent (est) au ciel! M. N. est l'œil de Horus; il s'attarde en tout lieu où il est; N. marche comme marche l'œil de Horus. 977. Veuille, que P. N. vienne parmi vous, ses frères les dieux. Jubilez quand P. N. s'approche de ses frères les dieux, comme Horus jubile à l'approche de son œil, (après qu'il lui a donné son œil devant son père Geb. 978. Tout esprit, tout dieu, qui étend son bras contre P. N. (quand) il monte au ciel sur l'échelle du dieu - on ne lui hâchera pas la terre; on lui battra pas d'offrande; il ne se rendra pas dans le hall à Héliopolis; il n'ira pas au (repas du matin) à Héliopolis. 979. Le garde et se protège, celui qui verra et entendra (quand) il monte au ciel sur l'échelle du dieu, (quand) P. N. paraît avec l'épée qui est au front de Seth. 980. Tout Esprit

(1) cf. Z. A. S. 42. (2) pour enlever la poussière. (3) allusion aux testicules de Seth. (4) j'd.m. sur hut.

tout dieu ouvrira le bras à P. N. sur l'échelle divine, on lui réunira les os de P. N.; on lui réunira ses membres (quand) P. N. s'élance au ciel (sans doigts du dieu) maître de l'échelle (à côté du dieu).

479. (Le ciel ouvert à A; sa naissance au ciel).

981. Dire: On ouvre le ciel et le kbh pour Horus des dieux (quand) il monte au matin, (après) s'être lavé dans le Champ des Sauchets. 982. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour Horus de l'orient (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 983. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour Horus (est brillant!) (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 984. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour Osiris (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 985. On ouvre les portes du ciel et du kbh pour N. (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 986. O. (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets (quand) Horus des dieux sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 987. (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets; (quand) Horus est sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 988. (quand) il sort au matin après s'être purifié dans le Champ des Sauchets; (quand) Osiris sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 989. (quand) il sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets; P. N. sort au matin, après s'être purifié dans le Champ des Sauchets. 990. Ré! féconde le corps de N. avec la semence de l'Esprit qui est en elle. S'élève la terre sous les pieds de P. N. Efnout prend le bras de P. N. Sokaris, il purifie N. et Ré lui donne le bras. 991. N. est à l'avant de la Neuvaine divine. N. prend son siège qui est au ciel (kbh). Qu'on acclame, qu'on jubile! ip't, ip't! Prenez P. N. avec vous, vivant éternellement. Hemy! Hemy!

480. (A arrive au ciel sur les échelles).

992. Dire: Comme elle est belle la vision; comme elle est élevée la vue de la montée de ce dieu au ciel, comme la montée du père Atum au ciel (quand) son b' (âme) est sur lui, ses charmes à côté de lui, sa terreur (à ses pieds) devant lui. 993. On amène à N. les villes; on lui rassemble les nomes; on lui réunit les districts (11). Geb, premier des dieux, a parlé à ce sujet. 994. Les Endroits de Horus et de Seth, le Champ des Sauchets, adorent P. N. comme In (12) comme Iahs qui est à la tête de la terre du Sud, comme Idoun, chef de Nubie, comme Sopdow qui (vit) sous ses arbres. 995. Ils portent une échelle pour P. N.; ils dressent une échelle pour P. N.; ils élèvent une échelle pour P. N. Elle vient l'échelle; elle vient l'échelle; il vient, ton nom que les dieux ont dit. 996. Viennent ceux qui sortent ou montent ou s'élèvent - deux fois - P. N. monte sur les cuisses d'Isis et grimpe sur les cuisses de Nephthys. 997. Le père de P. N., Atum prend le bras de P. N.; il le place à la tête de N. dieux, excellents, rassasiés, invérissables. 998. Voyez ce que vous disent tous les dieux: P. N. est à votre tête. Voyez; N. reste à votre tête comme unu (13) de l'antilope.

481. (A monte sur l'échelle).

(1) Litt.: "sort celui qui sort". (2) cf. la note (1) p. 67 du § 944.



999. Dire: Hor... dont la face est derrière lui, transporte N. Qu'on place les deux soutiens du ciel pour que P. N. y monte auprès de Rē vers l'horizon. On place les soutiens du ciel pour Rē et N. y monte auprès de Horus des dieux vers l'horizon. 1000 On place les soutiens du ciel pour P. M. N. pour qu'il y monte auprès de Rē vers l'horizon, pour qu'il navigue et se place sur le côté oriental du ciel, à son district du Nord, parmi les (étoiles) Impérissables, qui se tiennent sur leurs sceptres, l'idol à leur gauche. 1001. P. M. N. se trouve parmi eux. Le frère de P. M. N. est la lune; son engendreuse est l'étoile du matin. Donne ton bras à P. N. pour qu'il vive.

#### 482. (Offrande à Osiris harangue par les dieux).

1002. Dire: O mon père, Osiris P. M. N. lève-toi sur ton côté gauche; place-toi sur ton côté droit, vers cette eau fraîche que je te donne. 1003 O mon père Osiris P. N. lève-toi sur ton côté gauche; place-toi sur ton côté droit vers ce pain cuit, que je t'ai fait. 1004 O mon père Osiris P. M. N. on t'ouvre les portes du ciel et des p<sup>o</sup>l<sup>o</sup>t<sup>o</sup>. Les dieux de Buto font m<sup>h</sup>; ils viennent à Osiris sur la voie plaintive d'Isis et de Nephtys. 1005 Les âmes de Buto s'agitent<sup>(1)</sup>, frappent leur chair pour toi, se tordent les bras pour toi, car elles sont {à leurs temples} pour toi et disent à Osiris: 1006 "Tu es venu et arrivé; tu as veillé et dormi; tu es resté vivant. 1007 Debout! Vois ceci; debout! écoute ceci que t'a fait ton fils, que t'a fait Horus: Il a frappé celui qui te frappait; il a lié celui qui te liait. 1008 Il s'est placé sous ta fille, la grande qui est à Ndm, la grande sœur qui enveloppe ta chair et tes mains; elle t'a embrassé, t'ayant trouvé sur ton côté sur le bord de Ndj. 1009 Le deuil cesse dans les deux palais (N. et S.). Dieux! parlez avec lui; amenez-le! Tu montes (Osiris) au ciel et deviens comme Upwat. 1010 Ton fils Horus te suit sur les voies du ciel; on te donne le ciel et la terre, le Champ des Sauchets avec ces deux dieux grands, sortis d'Héliopolis.

#### 483. (A se réveille et monte au ciel - offrande).

1011. Dire: Verser une libation. Upwat est élevé; les Dormeurs se réveillent; les Veilleurs se réveillent; Horus se réveille. 1012 Lève-toi Osiris N. fils aîné de Geb devant qui tremble la Grande Neuvaine divine. Tu es pur pour (la fête du) mois; tu apparais pour (la fête) de p<sup>o</sup>l<sup>o</sup>t<sup>o</sup> (de la nouvelle lune); on t'offre des {premises}. La grande Nout te salue comme tu dresse Celui qui ne se fatigue pas à Abydos. 1013 Terre! écoute ce que dit Geb (quand) il justifie Osiris comme dieu, (quand) les Veilleurs de Buto lui offrent, (quand) les Veilleurs de Héliopolis l'investissent, comme Sokaris qui est devant le (lac de) p<sup>o</sup>l<sup>o</sup>t<sup>o</sup> (comme) Horus-h<sup>h</sup>, hmn. 1014. La terre parle; la porte d'Nkrw, de la Dwat s'ouvre. Geb t'ouvre les portes devant toi; ta parole sort devant Anubis. 1015. Ta dignité, sortie de la bouche d'Anubis est: Horus devant ses monuments (funéraires?), s'él<sup>o</sup>tfj maître de (la ville de) sb<sup>o</sup>wt, le chacal du Sud, le chef de district de la grande Neuvaine divine. 1016 Tu t'éloignes vers le ciel sur ton trône brillant; tu parcoures le lac sur qui tu... au Nord du ciel. Rē te nomme iskn du ciel; tu t'éloignes en dieu (et) Seth t'accompagne. 1017. L'odeur de Sedion est à toi, Jeune du Sud! Il te donne son pur encens qu'il brûle pour les dieux à la naissance des deux filles royales du Nord, les premières du maître de la Grande. 1018. En abondance

(1) litt.: "les Arcs", (2) cf. la note 3761. (3) cf. 9794. (4) 8803.

est dans les herbes vertes, avec lesquelles ont eu abondance les enfants de Geb. Ces cœurs sont levés, maître des Arcs! 1019. Offrande que donne Anubis: l'(arbre) im<sup>h</sup> se sert (1) (tandis que) le figuier (2) (nbs) incline pour toi sa tête (3) (quand) tu parcoures le ciel comme avant.

#### 484. (A fixe au ciel).

1020. Dire: C'est P. le grand, monte au ciel. 1021. M<sup>h</sup> en paix (o) père! "Mon fils vient vient en paix (o) mon père!" dit Nwt. "Celui, sur le dos duquel aucun dh<sup>h</sup> n'est tombé; sur le bras duquel rien de mauvais n'est tombé. Je ne le laisse pas tomber; je ne laisse pas son b<sup>h</sup> (âme) être malade. 1022. P. est le tertre (1) de la terre qui est au milieu de la mer; les habitants de la terre ne prennent pas son bras; ils ne prennent pas le bras de P. M<sup>h</sup> terrestres. Sw, il foule la terre sous les pieds M<sup>h</sup> 1023. Ce qu'il a fait, c'est ceci: Il {separa} P. de son frère 'ntj et le réunit à son frère 'ftj (2) 1024. Son nom vit sur les n<sup>h</sup>rw divins. P. vit de ce dont il vit, avec la purification qui entoure le dieu. P. est celui qui porte atteinte aux ordres, celui qui lèse les décrets, devant vous (o) dieux!

#### 485. (Dieux favorables ou hostiles à A, Geb venge Osiris).

1025. Dire: On ouvre les portes M<sup>h</sup> la maison de Horus qui est au ciel. 1026. Chaque dieu qui prendra P. au ciel, vivant, durant, on lui abattra des taureaux; on lui offrira des cuisses (quand) il sortira à la maison de Horus qui est au ciel. 1027. Tout dieu qui ne le prendra pas au ciel, il ne sera honoré, ni réputé; il ne sentira pas le pain p<sup>h</sup>k, il ne montera (à) la maison de Horus au ciel, au pair où l'on juge. 1028. M<sup>h</sup> 1029. P. vient à toi (o) Rē! le veau d'or, l'enfant du ciel, le pain (?) d'or créé par h<sup>h</sup>t. 1030 Horus! prends P. avec toi, vivant, durant. Horus! ne le laisse pas sans barque. P. vient à toi (o) père! P. vient à toi (o) Geb! Donne ton bras à P. pour qu'il monte au ciel, auprès de sa mère Nwt. 1031 P. M<sup>h</sup> 1032. Les deux Neuvaines divines ont trouvé le vengeur qui a, côté de lui; les deux Neuvaines divines n'ont pas trouvé celui qui est sur son bois! 1033. Il vous frappe; il compte les contrées dans l'embrassement d'Osiris, après qu'il l'eût trouvé, étendu sur son côté à Ghtj. Osiris! debout! pour ton père Geb, qu'il te venge de Seth. 1034. M<sup>h</sup> 1035. M<sup>h</sup> j'ai vengé Osiris de Seth son frère. Je suis celui qui lie ses jambes et ses bras, qui l'ai placé sur son côté {à l'extrémité de la terre nwi}. 1036. Horus qui est sur le id<sup>o</sup>l du ciel! donne ton bras à ce P. pour qu'il monte au ciel de Nwt; donne ton bras à P. (o Nwt!) en vie et jouissance; réunis ses os, rassemble ses os, recueille ses os à M<sup>h</sup> Sw, comme dieu 1038 (quand) il monte au ciel (quand) il s'élève au ciel, comme la grande étoile à l'orient.

#### 486. (A ne dans le Nwa Héliopolis).

1039. Dire: Salut! eaux! qu'apporte Sw, qui soulève Hendeftj, avec lesquelles Geb a lavé ses membres. Les cœurs sont (remplis) de crainte et d'effroi. 1040 P. N. est ne en Nwt, (quand) n'existerait pas encore ni ciel, ni terre, ni les deux appuis (3), ni les Querelleurs, ni la crainte provoquée par l'œil de Horus. 1041 P. N. est l'unique de (4) cf. 9708, 2038. (5) Sw et Esfwt (6) g<sup>h</sup>nt: "Se vient, sa parure sur lui, ses k<sup>h</sup>nt sur son visage." (7) par ses fruits. (8) le sommet du feuillage qui donne de l'ombre. (9) quelque chose mauvaise.

cette grande corporation, née jadis à Héliopolis (dieux) qui ne sont pas pris devant le roi; qui ne sont pas pris pour les princes; qui ne périssent pas; qui ne sont pas repoussés à cause de leur voix. 1042. C'est ce P. qui n'est pas...; il n'est pas pris pour le roi; ni enlevé pour les princes. La voix de l'ennemi de P. N. ne prévaud pas contre lui. 1043. P. N. ne pourrait pas; ses ongles ne s'allongent pas; ses os ne sont pas brisés. 1044. P. N. descend dans l'eau; Osiris le soulève; les deux Neuvaines divines le portent. Re' donne son bras à P. N. en tout lieu où est le dieu. 1045. P. N. descend sur terre; Geb le soulève; les deux Neuvaines divines le portent; Re' lui donne son bras en tout lieu où est le dieu.

487. (Paroles à A, de son héritier).

1046. Dire: O mon père Osiris P. N.! Tu es illuminé dans l'horizon; tu dures en Djyt; tu juges ceux qui sont devant les vivants, éternellement. Debout! de ton côté gauche, place-toi sur ton côté droit. Prends ton pain que je t'ai donné; je suis ton fils, ton héritier!

488. (A étoile, faucon, gnhw).

1048. Dire: O ce P. N.! Un ks t'est donné par Horus. Tu te pares comme l'étoile unique qui est dans le ciel. Ses ailes sont étendues comme (celles) du faucon au grand corps, comme (celles) du gnhw, vu au soir, parcourant le ciel. 1049. Tu traverses le ciel (kht) du la voie de Re' harmakhis; Nwt te donne le bras.

489. (Fragments).

1050. Dire: Si tu veux dire voir les tributs des contrées; être voir. 1051. voir. 1052. Dire: 1053 P. est ce jeune faucon. 1054. Tous deux, m'avez enfanté!

491. (Fragments).

1055. Dire: Si P. meurt, son ka s'empare de [moi!]. 1056. Ils descendent sur terre avec les deux serpents qui avancent sur leur ventre. 1057. P. est celui qui s'agenouille en Nwt. P. est celui qui s'assied avec lequel il a contenté ses Re'ht; j'en mange avec eux.

493. (Discours aux dieux de l'abondance).

1059. Dire: Salut vous qui êtes devant l'abondance, qui gardez les aliments qui êtes attachés aux biens. 1060. Les plus anciens dieux qui m'introduisent à l'abondance, et aux aliments. 1061. comme Selkis; le vent est dans mon nez; la semence est dans mon phallus comme aux H'f de formes qui sont dans la lumière comme ceux d'Héliopolis.

494. (Re' mange et boit).

1063. Dire: S'assied qui s'assied pour manger du pain; Re' s'assied pour manger du pain. Les deux Neuvaines divines donnent de l'eau. P. se trouve sur le bord du flot.

495. (Les biens et repas de A).

1064. Dire: O grande Neuvaine d'Héliopolis! maîtresse des Neuvaines divines! les (P.) biens sont devant le palais. Les deux repas de P. sont à Djbt.

496. (Salutations pour annoncer A).

1065. Dire: Salut! H'w (foit), salut, Abondance! Salut Ple! Salut Sk! Salut, vous dieux! 1066. M. est un habitant de Denderah; il est venu de Denderah. H'w est derrière

(1) allusion au procès relatif à la succession d'Osiris. (2) cf § 1535c (3) une étoile?

P. Efnout est devant lui; Upwat est à la droite de P. Qui'ils dorment quissances! 497. (Appel à A pour qu'il se lève de la tombe).

1067. Dire: O P. N.! debout! assis! rejette la possession qui est sur toi. Écarte ces bras qui sont derrière toi en Seth. L'œil d'Horus vient à toi; au dixième (?) derrière lui.

498. (Offrande à A: côtelette et pain).

1068. Dire: Réveille-toi Osiris! réveille-toi! O P. N.! debout! assis! Rejette la terre qui est sur toi. Je suis venue te donner l'œil de Horus; il est jeune et pour toi, auprès de toi. 1069. O cette côtelette qui est dans le hall, sors! Prends ton pain (o P. N.) de moi. Osiris; je suis ton fils, ton enfant; j'apporte.

499. (Fragment).

1070. Dire: Arrive o son père! qui n'oublies pas! Envois le verrou! garde-toi! debout!

500. (

1071. Dire: Mon cœur là! Mon cœur là! Recule là! Recule là! Arrrière toi! grand cache! sorte d'un membre caché. Vois-là, et garde le verrou.

501. (Les repas pour A?).

1072. Dire: trois repas (pain, boisson, gâteau), dont le premier au ciel, le second (et troisième) sur terre. Une parure vert.

502. (Fragment).

1073. quatre points obscures {Hum} {ne pas} Vient.

503. (Le ciel s'ouvre pour A qui monte).

1078. Dire: La porte du ciel s'ouvre; la porte de la terre s'ouvre; les portes du ptw s'ouvrent. (des autres). Les pas de Nwt s'ouvrent; les pas de Tahw (aurore, lumière?) se délient, par cet Unique qui dure chaque jour. 1079. Il disait ceci (quand) il monte au ciel, par fume d'huile de première qualité, vêtu du meilleur choix de tissus de Cuen qui sont assis sur la véritable s'nh, 1080. son dos (tourné) vers le dos de ces dieux du Nord du ciel, les Impérissables: il ne perit pas; - les Infatigables: il ne se fatigue pas! - les Incorruptibles: il ne se corrompt pas! 1081. (Si) Noutou est élevé, il est élevé avec lui. (Si) Noutou accourt, il accourt avec lui.

504. (A monte sur les soutiens du ciel).

1082. Dire: Le ciel est gros de vin, que Nwt a enfanté, sa fille la Dwah. Relève-toi P. N. N. La troisième (compagne), c'est Sothis, aux endroits pairs. 1083. Il se purifie dans les lacs des Dwatjw; il se délire dans les lacs des chacals. O plante (b'gs)! écarte-toi de ton chemin! 1084. P. N. a pris le côté sud du Champ des Souchets. Qu'on ouvre le lac M<sup>re</sup>, que soit inondé le champ du lotus; qu'on place les deux soutiens du ciel pour Horus, afin qu'il navigue auprès de Re' vers l'horizon. 1085. Qu'on place les deux soutiens du ciel pour Horus de l'horizon, afin qu'il navigue auprès de Re' vers l'horizon. Qu'on place les deux soutiens du ciel pour Horus ssy, afin qu'il navigue auprès de Re' vers l'horizon. Qu'on place les deux soutiens du ciel pour Horus oriental, afin qu'il navigue auprès de Re' vers l'horizon. 1086. Qu'on place les deux soutiens du ciel pour

(1) c.à.d. pour le maintenir sous terre.

Horus des dieux, afin qu'il navigue auprès de Ré vers l'horizon et prenne son trône qui est dans le Champ des Souchets 1087 (quand) il monte vers le côté sud du Champ des Offrandes. P. M. N. est ce grand, fils de grand (quand) il sort entre les cuisses des deux Neuvaines divines. P. M. N. adore Ré et Horus l'oriental; il adore Horus de l'horizon; il se ment dans le cercueil. Il est favorable à P. M. N. et à Horus sur son trône (1), il est favorable à Horus sur son trône (2) et à P. M. N.

505. (A en compagnie de dieux).

1089. Dire: P. M. N. est sorti de Buto auprès des âmes de Buto; il est orné de l'ornement (1) de Horus, habillé avec le vêtement de Ehot. Isis est devant lui; Nephthys est derrière lui; Utiwat lui ouvre le chemin; su le porte. Les âmes d'Héliopolis frappent (construisent) pour lui un escalier pour s'unir au ciel (1). Nut lui donne ses bras, comme elle fit à Osiris au jour où il mourut. 1091. (6) Celui dont la face est derrière lui! Écrans-  
parte P. M. N. vers le Champ des Souchets. - "D'où viens-tu? (dit hr-f h'f) - "P. M. N. est venu de w'rt; il est le serpent sorti du dieu, l'arcus sorti de Ré. 1092. Écrans-  
porte-le; place-le dans le Champ des Souchets. (6) ces quatre esprits qui sont avec {P. M. N.}: Kâp, Dwamwtf, Imst, Kebehsnwf, (dont) deux sont d'un côté, deux de l'autre, 1093. M. P. N. est au gouvernail; il trouve les deux Neuvaines divines; elles donnent le bras à P. M. N.; il se place entre eux pour juger. P. M. commande à ceux qu'il trouve là.

506. (Identités de A).

1094. Dire: P. M. N. est stty. P. M. N. est stty, stty. P. M. N. est swsw. P. M. N. est swnt le coffre du ciel. 1095. P. M. N. est irk, l'esprit des rois du Nord. P. M. N. est Imn, l. ca-  
ché de ce pays. P. M. N. est celui qui réunit les deux pays. P. M. N. est krkr et krkrw  
1096. P. M. N. est faveur et force. P. M. N. b't (parure) aux deux faces. P. M. N. est le sauve-  
teur, qui le sauve de toutes mauvaises choses. 1097. Dire en continuant: P. M. N. est  
Wnsh et Wnshy. P. M. N. est Kâp, Dwamwtf, Imst, Kebehsnwf. 1098. M. P. N. est Dwam  
P. M. N. est ces grands dieux qui sont devant le lac. P. M. N. est cette âme vivante, à la face  
sp' (de ver, de larve?), dont l'image est sur lui; qui libère et reprend son corps (soi-même)  
1099 avec les rameurs, qui fit ce qui est fait (p. Dors! irt irtj, walt, waltj! M.  
P. N. fait (du bien?) à celui qui fait bien. M. P. N. ordonne (le bien?) à celui qui ordonne  
du bien. 1100. Les lèvres de P. M. N. sont les deux Neuvaines divines. P. M. N. est la gran-  
de parole; il est snj et snj. P. M. N. est délivré de toutes choses mauvaises. 1101. Dire  
en continuant: Hommes (Dieux) (mettre) les bras sous P. M. N. Elevez-le! Portez-le  
au ciel! comme les bras de Sw portent Nut (quand) il la soulève vers le ciel, vers le  
ciel, vers le grand trône, parmi les dieux.

507. (A est recommandé à ...).

1102. Dire: Thmty! a dit Celui qui a ce qui est. Celui qui ne l'a pas (dit): "Concierge!". Le  
(lac) l'n est ouvert; le champ des souchets est inondé; rempli d'eau est le lac du lotus  
1103. Que soient placés les deux soutiens du ciel pour Horus, pourquoi il navigue auprès de

(1) litt. "le haut". (2) Entités et qualités divinisées, ce qui indique le déterminatif *ḥ*.

Ré. Que soient placés les soutiens du ciel pour Ré, afin qu'il navigue auprès de Ho-  
rus de l'horizon. 1104. Il recommande P. M. N. à son père la lune et à celui qui l'en-  
fanta (1) P. M. N., l'étoile du matin. Il recommande P. M. N. à ces quatre jeunes, assis  
sur le côté oriental du ciel. 1105. Il recommande P. M. N. à ces quatre jeunes, assis sur le  
côté oriental du ciel, à ces quatre jeunes aux cheveux bouclés, assis à l'ombre de la for-  
teresse de Kâfj. 1106. Dire encore: Grand est le père de P. M. N. Grand est le père de P.  
M. N. P. M. N. est comme celui dont le père est grand.

508. (A monte sur les rayons de Ré; son enfance).

1107. Dire: Sort, celui qui sort. M. sort. La maîtresse de Buto jubile; le cœur de celle  
qui réside à Elkhah bressaille de joie, en ce jour, où P. sort vers la place de Ré. 1108. P. a  
fabriqué de la lumière (1) une échelle sous ses pieds, pourquoi il sorte sur elle auprès de  
sa mère l'urée vivante au front de Ré. 1109. Son cœur a pitié de lui; elle lui donne son  
sein; elle l'allait. Mon fils, mon roi! je te donne mon sein, pourquoi tu le sucas, mon roi!  
Pourquoi n'es-tu pas venu à chacun de tes jours? 1110. Le ciel parle, la terre tremble; les di-  
eux d'Héliopolis ont peur à cause de la voix de l'offrande (abattue) devant M. 1111. La mère  
Bast l'a élevé; la (déesse) Eleithuya l'a gardé; la (déesse de) Buto lui a donné le bras.  
1112. Vois, je suis venu; vois, je suis arrivé. Vois, P. est venu pour vie et jouissance; il s'est  
fait sa purification (1) de dattes et de vin qui dans le vignoble du dieu. 1113. Le sacrifice-  
teur qui est à côté de lui, lui en prépare un repas. Accours, accours! Ma sueur est la  
sueur de Horus; l'odeur de M. est l'odeur de Horus; 1114 au ciel, au ciel! avec les dieux de  
la maison du lion et de l'épervier. P. (monte) au ciel avec les dieux de la maison du lion et de  
l'épervier, accompagnant ceux-ci à leur côté. 1115. Geb saisit P. par la main (bras); il les  
conduit par les portes du ciel. Un dieu (Horus) est sur son siège; bon, est le dieu sur  
son siège. 1116. Saisis l'a lavé, avec ses quatre vases d'Éléphantine. "O, d'où viens-tu, fils  
de mon père?" - "Il est venu auprès de la Neuvaine divine, au ciel (pourqu') il se délecte  
de son pain". 1117. "O d'où viens-tu, fils de mon père?" - "Il est venu, auprès de la Neuvai-  
ne divine qui est sur terre (pourqu') il se délecte de son pain". - "O d'où es-tu venu, fils  
de mon père?" - "Il est venu auprès de ses deux mères, les deux éperviers, aux cheveux longs, aux  
mamelles gonflées (qui sont) sur le mont Shsh, 1118 (pourqu') elles passent leurs  
mamelles sur la bouche de P. sans le sevrer jamais".

509. (Après les funérailles, A monte régner au ciel).

1120. Dire: Le ciel parle, la terre tremble; Geb s'agite; les nomes hurlent; on hache la terre;  
on frappe (abat) une offrande devant M. vivant, durable. 1121 (quand) il monte au ciel et  
passe la route vivant, jouissant; il passe le (lac) hs'w détruisant les murailles de Sw.  
Il monte au ciel; ses ailes étant comme (celles de) la grande oie. Ses entrailles sont lavées  
par Anubis; la procession (cependant) de Horus se poursuit à Abydos (1) l'embaumement  
d'Osiris. 1123. Il monte au ciel parmi les étoiles imperissables; sa sœur est Sothis; son  
guide est l'étoile du matin; elles saisissent son bras vers le Champ des Offrandes. 1124.  
Il s'assied sur son trône brillant, dont les figures sont comme (celles de) M'hs (Hymn), dont

(1) litt. "s'est frappé la lumière en échelle sous ses pieds".





1168. Dire: P. monte au ciel parmi les dieux du ciel, il se tient à la grande w'rt (1) il écoute les discours (2) des hommes. 1169 Ré se trouve sur les bords du ciel dans le lac de Nwt. "Viens! Approche!", disent les dieux. 1170. (Ré) se donne le bras, comme ishn du ciel. "Il vient vers (3) sa place!", dit la Neuvaine divine. 1171. Pur! occupe ta place dans la barque de Ré pour que tu parcoures le ciel et fasses monter les éloignés! pour que tu traverses (le ciel) avec les Impérissables (étoiles) et navigues avec les Infatigables. 1172. Reçois tes tributs de la Barque du Soir; deviens leur Esprit dans la Dwah. Vis cette douce vie dont vit le chef de l'horizon. 1173. (O) Grand Flot de Nwt! Qui t'a fait cela? disent les dieux qui suivent Atum. 1174. Un plus grand que lui a fait cela au Nord du lac de Nwt; il a entendu son cri; il a fait ce qu'il a dit. Il a pris son corps dans le corps (collège) des princes de Nwt, devant la grande Neuvaine divine.

## 514. (Fragment).

1175. Dire: (O) Nhy! ~~////~~ qui est devant Min (localité); ses vivants sont à sa nuque (3) Et sa place est pour ton fils; ta place est pour ton fils! Gel appelle ~~////~~

## 515. (O, gardien des obélisques de Ré, restaure au ciel).

1176. Dire: Les deux gaffes de Horus! Les deux ailes de Chat! Passez P. M. N., ne le laissez pas sans bateau! Donne ton pain à P. M. N., donne ta bière à P. M. N. de ton pain éternel, de ta bière d'éternité. 1178. C'est P. M. N. le gardien de ces deux obélisques de Ré qui sont sur terre. P. M. N. est le gardien de ces deux images de Ré qui sont au ciel. 1179 P. M. N. vient sur les deux soutiens du ciel qui sont devant Ré; il tient le vase de la libation de Ré qui purifie la terre du Sud devant Ré (quand) il monte dans l'horizon. 1180. Ce P. M. N. vient au champ de vie vers l'endroit de la naissance de Ré dans le ciel (khh); il y trouve la Fraîche, fille d'Anubis, qui s'approche de lui avec ses quatre cruches, avec lesquelles elle rafraîchit le cœur du grand dieu au jour de son réveil; 1181 qui rafraîchit le cœur de P. M. N. pour la vie (quand) elle le purifie (par l'eau et l'encens). 1182 P. M. N. reçoit sa place et le repas de ce qui est dans le grenier du grand dieu; il est vêtu par les (étoiles) Impérissables, et est en avant à la tête des deux palais; il s'assied à la place de Ceux munis d'une forme.

## 516. (O ne dans une cruche).

1183. Dire en continuant: O Embbleur dans la barque du champ de Pat! Ce P. M. N. est ton grand bouvier qui se trouve dans ton endroit de naissance; 1184. c'est ton constructeur sur terre, qui a brisé la cruche, enfant de Nwt. P. M. N. vient; il t'apporte cette maison qu'il t'a construite, (cette) nuit de ta naissance, (ce) jour de ton endroit de naissance; c'est un vase. 1186. Tu es hs' qui ignore père et mère. Qu'il ne t'annonce pas à Ceux qui ignorent qu'ils te connaissent. 1187. Passez-le, rapidement vers la terre sm' de ce champ où furent créés les dieux, où prospèrent les dieux en leurs jours des débuts des années.

## 517. (Prière de passer O).

1188. Dire en continuant: O Celui qui passe le véritable sans bateau! Pasteur du Champ des Souchets. M. P. N. est le Véritable auprès du ciel et de la terre. P. M. N. est le juste au

(1) une partie du ciel. (2) sens probable: "il juge". (3) corriger ~~En~~ ~~2~~ pour obtenir un sens.

près de cette île de la terre, vers laquelle il a nagé et qu'il a atteinte, qui est entre les deux cuisses de Nwt. 1189 C'est P. M. N. le nain, le danseur du dieu, qui réjouit le dieu devant son trône. Ce que tu as entendu dans les Demeures, ce que tu as appris sur les chemins, en ce jour où on appelle P. M. N. pour la vie, pour écouter les jugements, 1190 vois les deux qui se trouvent au trône du grand ciel; ils appellent P. M. N. pour vie, jouissance, éternité; c'est Prospérité et Santé. 1191. Passez ce P. M. N. vers le champ des bons endroits du grand dieu, où il fait (son) devoir parmi les Vénérables, et les recommande aux aliments et les décompte pour la volaille (1). 1192 C'est P. M. N. que (ce grand dieu) recommande P. M. N. aux aliments et à la volaille.

## 518. (Transport de O, reçu par les dieux).

1193. Dire en continuant: O passeur du champ des Offrandes! apporte ceci à P. M. N. qui accourt et qui vient, <sup>1194</sup> le fils de la Barque du Matin, qu'elle a enfanté devant la terre, sa naissance prospère, par laquelle vivent les deux pays sur ce côté droit d'Osiris. 1195. P. M. N. est le messager annuel d'Osiris. Vois; il vient en messager de ton père Geb (disant): Paisible est le bien de l'année; comme est heureuse la chose de l'année, combien est belle la chose de l'année; comme est belle la chose de l'année! 1196. P. M. N. est descendu avec les deux Neuvaines divines dans le ciel (khh); il est le {constructeur} des deux neuvaines divines, le fondateur du Champ des Offrandes. 1197. P. M. N. a trouvé les dieux, debout, enveloppés de leurs vêtements, leurs sandales blanches aux pieds. (Voici) qu'ils jettent leurs sandales blanches par terre, et déposent leurs vêtements. 1198. "Notre cœur ne fait pas tranquille, jusqu'à ta descente", disent-ils. Ce vous fut dit, que ce vous soit annoncé. "Puissant est le joyeux", (tel) est le nom de ce puissant au Nord du Champ des Offrandes. 1199. Debout, Osiris! Recommande P. M. N. à ceux qui sont sur le ishm wd'ib, comme tu recommandes Horus à Isis, le jour où tu l'as fait concevoir, 1200 afin qu'ils dorment à manger à P. M. N. dans les champs, afin qu'il boive des souches (2) du Champ des Offrandes.

## 519. (O en divers endroits du ciel).

1201. Dire en continuant: O Celui dont la face est derrière lui! Concierge d'Osiris! Dis à Osiris: "Fais apporter à P. M. N. la barque, dans laquelle passent les pures (prêtres?) pour que tu reçoives la libation sur cette région des Impérissables (étoiles), 1202 pour que P. M. N. y navigue, avec cette bande d'étoffe verte tissée de l'œil de Horus, pour en entourer ce doigt d'Osiris devenu malade. 1203. P. M. N. arrive, ssiv, ssiv. Le grand lac (Horus!) le protège; on lui ouvre les portes du Ptr et de la région inférieure. (O) Deux Neuvaines divines, emmenez P. M. N. avec vous, vers les Champs des Offrandes selon sa nomination de Maître vénérable. 1204 P. M. N. frappe avec le sceptre 'b'; il gouverne avec le sceptre i'rt; il conduit ceux qui servent Ré. Fais libation (6) Terre! Encense (7) Geb! Fais libation (6) deux Neuvaines divines! 1205. P. M. N. est l'âme qui passe parmi vous (8) dieux (Qu'on ouvre le lac Pat, et le lac pat s'emplit d'eau; le Champ des Souchets s'inonde; le Champ des Offrandes s'emplit d'eau. 1206. Ils vont à ces quatre jeunes (gond) qui se tiennent au côté oriental du ciel, qui confectionnent les deux soutiens pour Ré, afin qu'il s'y achève

(1) litt: chasse aux oiseaux; personnifiés et symbolisant parfois les aliments.

vers son horizon. Ils fabriquent les deux soutiens pour P. M. N., pourvu qu'il y marche vers l'horizon auprès de Ré. 1207 (C) Étoile du matin, Horus de la Divat, faucon divin w du d. enfants du ciel, salut avec vos quatre faces pacifiques qui voient Ceux qui sont dans Kust, qui chasse l'orage (?) des <sup>pacifiques</sup> offrandes. 1208 Mets tes deux doigts à P. M. N. que tu as donnés à la Belle, la fille du grand dieu (quand) le ciel fut séparé de la terre (quand) les dieux montèrent au ciel. 1209 Tu es à me (C); tu apparais à la proue de ta barque de sept cent soixante dieux coudées, que les dieux de Puto t'ont construite, que les dieux orientaux t'ont couronné. Prends P. M. N. avec toi, dans le pavillon de ta barque. 1210 P. M. N. est le fils du karabée, <sup>enfant</sup> de la velue, sous les bouches d'Isis au Nord d'Heligopolis, sortie du front de Geb. 1211 P. M. N. est celui qui se trouve entre les cuisses de Houty inty; cette nuit, où il <sup>plait</sup> le pain, ce pain où on coupe les têtes et les serpents. 1212 Prends ton javelot, Favori! et ton bâton qui réunit les canaux, dont la pointe sont les rayons de Ré, dont le crochet est l'ongle de Nafet (lynx), avec lequel P. M. N. coupe les têtes des ennemis qui sont dans le Champ des Offrandes, 1213 (quand) <sup>P. M. N.</sup> il est sorti sur la grande verte (mer). Incline ta tête, courbe les bras, grande verte. Les enfants de Kust sont ceux qui descendent sur toi et tiennent leurs diadèmes à leurs têtes, et tiennent leurs diadèmes à leur cou de leur plante. 1214 (ceux) qui font verdoyer les couronnes (du Nord) des lacs du Champ des Offrandes pour la grande Isis, qui ceignit la ceinture à Chemmis, (quand) elle apporta son d'is et encensa devant son fils Horus, le jeune enfant, 1215, lors qu'il parcourut la terre sur ses blanches sandales et alla voir son père Osiris. P. M. N. s'est ouvert son chemin comme l'oiseleur; il s'est entretenu avec le maître des aliments, 1216 il est allé vers la grande île dans le Champ des Offrandes, sur laquelle les dieux font voler les hirondelles. Les hirondelles sont les (étoiles) Imperissables. Elles donnent à P. M. N. cet arbre de vie, dont ils vivent, pourvu vous en viviez en même temps. 1217 Prends P. M. N. avec toi, vers ton grand champ que tu as soumis avec l'aide des dieux (où) tu manges au soir et au matin, qui est plein d'aliments (hw). 1218 P. M. N. mange de ce dont vous mangez; il boit de ce dont vous buvez. En places le dos de P. M. N. contre l'ivot, contre celle qui est devant ses sœurs. 1219 (O Étoile du matin!) tu fais associer P. M. N. à cause de sa justice et rester debout à cause de sa dignité. P. M. N. est (la) après avoir pris sa dignité devant toi; comme Horus prit le main de son père du frère de son père Seth devant Geb. 1220 En places P. M. N. en prime parmi ces esprits les Imperissables du Nord du ciel qui dirigent les offrandes et gardent les dons, qui font descendre (cette offre) ci pour Ceux qui sont devant les kas du ciel.

520. (Preise aux quatre Bouclis de transporter a)

1221. Dire en continuant : (O) ces quatre qui sont devant les boucles. Vos boucles sont à vos fronts, à vos tempes, à votre tête (postérieure), au milieu de votre <sup>cheuve</sup> tête } comme  
i. 1222 Apporter cette barque à P.M. - Apporter cette barque à P.M. <sup>chercher</sup> les  
transporter (la barque) pour P.M. avec Celui qui voit derrière lui (quand) il va vers  
ce côté où sont les (étoiles) Imperissables, pourqu'il soit parmi eux. 1223 Si vous ne  
transporter pas la barque pour P.M., il dira votre nom humain qu'il connaît aux  
Empyr (les Non-étants ?) et il arrachera ces i. 1224 qui sont sur vos têtes, comme les fleurs  
(cheuve ?)

de lotus dans les jardins.

5.1. (Après le voyage on mange).

1224. Dire: Celui qui parcourt le lac, messenger! Celui qui parcourt le lac, messenger! c'est l'oe (sr); amène-la. C'est l'oe (st); apporte-la. Le bœureau (sg) apporte-le. 1225 P.M.N. vole comme le héron; tu (o P.M.N.) comme (l'oiseau) it h<sup>o</sup>. P.M.N. chemine! auprès des pères qui sont devant les p<sup>d</sup>. w (laes). 1226 P.M.N. apporte son pain qui ne moisit pas, sa bière qui ne s'écrit pas; il mange son pain unique, étant seul; il ne le laisse pas à celui qui est sur son dos<sup>(3)</sup>; il l'a enlevé à (l'oiseau) h<sup>mt</sup>.  
derrière lui

522. (A reçoit l'œil = une barque, on lui ouvre la voie).


1227. Dire: (C) Celui qui voit derrière soi! dont la figure est derrière soi! Vois ce P. M. N. venant pour la vie; il t'apporte cet oeil de Korus, noué dans le champ des Querelleurs; apporte-lui l'oeil de Hnum: une barque. 1228. O Hapi! Imsety, Gwamwt, Nebetmwt! ap-  
portez à P. M. N. ceci: l'oeil de Hnum: une barque qui est sur le lac du {<sup>Lotus</sup> Hnm}. 1229  
Avaleur! ouvre le chemin à P. M. N.! O (serpent) krr! ouvre la voie à P. M. N. O bantour!  
ouvre la route à P. M. N. 1230. Dire: (C) Celle dont la face est belle! Pain! aime ce P. M. N.,  
(comme) il t'aime. Ne sois pas méchante pour P. M. N. Ne prends pas P. M. N. Ne prends pas P. M. N.

523. (a brille au ciel comme le soleil).

1231. Gire : Le ciel a renforcé les rayons de P. M. N. En s'élevant (o) P. M. N. au ciel comme l'œil de Rē', tu te trouves à cet œil gauche de Horus avec lequel fut entendue la parole des dieux, 1232. <sup>Au se trouves</sup> (œil) qui est devant les Esprits, comme Horus se trouve devant les Vivants. Tu te trouves (o P. M. N.) devant les Esprits Imperissables, comme Osiris se trouve devant les Esprits.

524 (A avec l'œil = couronne blanche, séjourne au ciel).

1233. Dire: P. est pur de la purification que Horus fit à son oeil. P. est Ehot qui te (ait) venge, il n'est pas Seth qui ravit l'oeil. Jubilez! dieux! Jubilez! (grande) double Neuvaine divine. 1234. Horus, approche-toi de P. P. met la couronne blanche, l'oeil de Horus, la puissante, là. Les dieux jubilent sur (l'oeil) quand il est sorti. 1235 La face de P. est (comme) celle du chacal, ses bras sont (comme) ceux du faucon; (l'extrémité) de ses ailes est (comme) celle de Ehot. Geb laisse voler P. au ciel; P. prend l'oeil de Horus à lui. 1236 P. a séparé votre <sup>(3)</sup> (vous) morts! P. a détruit vos pierres bornaires, (vous) qui entre les jambes et sur les bras d'Ouïs. P. a détruit le chemin de Seth; il a passé par les messagers d'Ouïs. 1237. Il n'y a pas de dieu qui arrête P. Il n'y a pas de rival qui s'oppose dans le chemin de P. P. est Ehot, le (plus) fort des dieux. Ankh appelle P. au ciel pour la vie. P. prend à lui l'oeil de Horus. 1238 P. est le fils de Khnum; il n'y a pas de mal fait à P. Généreuse est cette parole (sûr) sa face (c) Re! Ecoute-la (c) Caireau de la Neuvaine! 1239. Ouvre le chemin à P.; élargis la place de P. parmi les dieux. P. prend pour lui l'oeil de Horus et noue à lui celui qui est sorti de sa tête <sup>(devant)</sup>. 1240. P. lui fait voir de ses yeux entiers et punir ses ennemis avec lui. Horus a pris son oeil et le donne à P. 1241. Son parfum est l'odeur du dieu; le parfum de l'oeil de Horus est à la chair de P.

(1) "plane, ou un verbe parallèle à "voler". (2) sens probable: "son successeur". (3)  451285a



Est en avant avec lui; P. s'assied sur ce grand trône (1) dieux; il s'appuie sur Ankh en tre les deux heptres. 1242. P. est le *hmn* des dieux dans l'embrassement de l'œil de Horus. P. l'a cherché à Buto; il l'a trouvé à Héliopolis; il l'a pris sur la tête de Seth au lieu où ils luttèrent. 1243 Horus donne ton bras à P. Horus! on t'offre ton œil; il monte à toi; il monte pour toi. L'œil de Horus vient à toi P. pour la vie; l'œil de Horus vient à toi avec P., sur P. éternellement.

525. (A dans la barque de Ré').

1244. Dire: Ré' se purifie pour toi; Horus sème pour toi; les Nénou ne chassent pas les "jw, avant qu'ne fût un dieu, fils de dieu, messager de dieu. 1245 P. M. N. descend dans le lac de Khebi (1); il se nettoie dans le Champ des Souchets; il est purifié par les suivants de Horus qui lui récitent la formule de la sortie, qui lui récitent la formule de la montée. 1246. Tu montes (1) P. M. N. dans cette barque de Ré'; que rament les dieux; (quand) tu t'élèves, ils jubilent à ton approche, comme ils jubilent à l'approche de Ré' (quand) il monte à l'orient, s'élevant, montant.

526. (La toilette de A).

1247. Dire: P. se nettoie dans le Champ des Souchets, où Ré' se nettoie. Horus masse le dos de P. M. N. - Chot! <sup>lave</sup> <sup>protège</sup> les pieds de P. M. N. - thu! prends P. M. N. au ciel! - Nut, donne le bras à P. M. N.!

527. (Ankh crée Sw et Gefnwt).

1248. Dire: Ankh est devenu par sa masturbation à Héliopolis; il avait placé son phallus dans sa main et s'en créa de la joie; (alors) naquirent les deux filles: Sw et Gefnwt. Elles placèrent P. M. N. entre elles; elles le placèrent parmi les dieux dans le Champ des Offrandes. - Dire 4 fois: Ce P. M. N. monte au ciel; il monte sur terre pour la vie éternelle.

528. (Swnt, concierge du ciel et A).

1250. Dire en continuant: (1) Swnt! qui parcourt le ciel, neuf fois par nuit! Prends le bras de P. M. N. pour la vie; transporte-le dans ce lac. P. M. N. descend dans cette barque divine, dans laquelle rame la corporation de la Neuvaine divine et dans laquelle le P. M. N. est conduit. 1251. P. M. N. prononce pour toi la formule du naou et celle de l'enceus. L'enceus se trouve devant la grande Neuvaine divine et Bduw (2) se trouve devant le grand palais.

529. (A et les portes O. S. N. du ciel).

1252. Dire en continuant: O concierge du ciel! Attention à ce messager divin sortant (quand) il sortira de cette porte du ciel, l'occidentale. Apporte-lui cette porte méridionale du ciel (quand) il sort de la porte orientale du ciel. Apporte-lui cette porte septentrionale du ciel!

530. (L'échelle transporte A au ciel).

1253. Dire: Salut, Echelle! qui as porté les âmes de Buto et les âmes d'Héraconpolis!

(1) verbe de mouvement (2) personnification du naou; j. d. m. sur bd.

Donne le bras à P. M. N. pour qu'il s'assiege parmi les deux grands dieux et que ses sièges soient à l'avant; que son bras soit pris vers le champ des Offrandes, afin qu'il s'assiege parmi les étoiles du ciel.

531. (A, messager de Horus).

1254. Dire: (1) ces deux colombes qui sont sur l'aile de Ehot! qui sont *whnn* et *ndnn* Portez ceci (2) à P. M. N.; placez-le sur ce côté. P. M. N. est pour la vie, messager de Horus, le rapide (3).

532. (Isis et Nephthys font revivre A).

1255. Dire: (1) Barque *Id*! Barque du matin à son maître! (2) Barque *dd*! Barque du matin à Celui qui est derrière elle! Isis vient et Nephthys; une de droite, une de gauche; l'une en (oiseau) *h't*, l'autre en (oiseau) *dr*. 1256 Elles trouvent Osiris (comme) son frère Seth l'avait étendu par terre à Ndjf (quand) Osiris P. N. disait: "Accours au près de moi!" et ainsi exista son nom de Sokaris. 1257. Elles empêchent que tu pourrisses en ton nom d'Anubis; elles empêchent que coule par terre la putréfaction (3) de ton nom de Chacal du Sud. Elles empêchent que l'odeur de ton cadavre soit mauvaise pour toi en ton nom de Horus *h'tj* (4); 1258 elles empêchent que pourrisse Horus de l'orient et Horus, maître des hommes; elles empêchent que pourrisse Horus de la Duat et Horus, maître des deux pays. Seth n'est jamais libéré de te porter (1) Osiris P. N. 1259. Veille pour Horus! Dresse-toi contre Seth! Relève-toi (1) P. N. fils aîné de Geb! devant qui tremblent les deux Neuvaines divines. 1260 Le gardien du palais (*itr-t*) se dresse pour toi; on te fait (la fête) *ptjw*; tu apparais pour (la fête) du mois; Tu t'avances vers le lac (1) P. N. tu circules vers la mer. 1261 Car tu es Celui qui est debout sans fatigue à Akhsdos; tu es Esprit dans l'horizon; tu demeures à Houdès. Ton bras est pris par les âmes d'Héliopolis et saisi par Ré'. 1262 Ta tête est relevée (1) P. N. par les deux Neuvaines divines; on te met (1) Osiris P. N. devant les deux palais des âmes d'Héliopolis. Tu vis, tu vis! Relève-toi!

533. (A, couleur de Ré', sueur d'Isis).

1263. Dire: *W* sortie de *W* P. est la couleur, sortie de Ré', la sueur sortie d'Osiris.

534. (La "mauvaise venue"; A descend et monte).

1264. Horus dit: Offrande royale de Geb. - Recule, (toi) que garde Horus, que protège Seth; recule, (toi) que garde Osiris, que protège Hery. 1265, recule (toi) que garde Isis, que protège Nephthys. Tu es élevé sur moi (toi), que garde Hntj *ntj*, que protège Ehot. Recule, (toi) que les messagers (3) surveillent, que protègent ceux qui sont dans *i'w*. 1266 Je viens pour offrir cette demeure à P. Plus pur est (ce) hall que le ciel (*h'bh*). La porte, sur elle est le taureau qui déambule; elle est scellée avec deux yeux mauvais, 1267 pour qu'Osiris ne vienne pas en sa mauvaise venue. Ne lui ouvre pas les bras. Approche, accours à Ndjf, plein (1), accours à 'd'. 1268 Que Horus ne vienne pas en sa mauvaise venue; que tes bras ne soient pas ouverts à lui; ce qui lui (Horus) est dit, c'est son nom de: *Sp s'w*. Accours à *npt*, plein, accours à Ntr. 1269 Que Seth ne vienne pas en

(1) "qu'il soit conduit vers..." (2) "cette nouvelle" (3) du cadavre (4) j. d. m. sur s't, h't.

sa mauvaise venue. Que tes bras ne soient pas ouverts à lui; ce qui lui est dit, c'est son nom de: s<sup>c</sup>. Accours à dwt les noirs<sup>(1)</sup>, plein, accours à... 1270 Vient Hntj' bty en sa mauvaise venue. Que tes bras ne soient pas ouverts à lui; ce qui lui est dit, c'est son nom de ns. Accours à Ddnw; celui que tu leur trouve est noir; plein, accours à Hm (localité). 1271. Hot vient en sa mauvaise venue. Que tes bras ne soient pas ouverts à lui; ce qui lui est dit, c'est son nom de: n mwt<sup>(2)</sup>. 1271. Accours, approche-toi de tes deux int, accours à hrdhwty (localité). 1272 Isis vient en sa mauvaise venue. Que tes bras ne soient pas ouverts à elle; ce qui lui est dit, c'est son nom de: "large de décomposition". Approche, accours aux Maisons de Mauw (localité); plein; Accours à hlt, au lieu où est hty 1273. Nephthys vient en sa mauvaise venue; ce qui lui est dit, c'est son nom de: remplaçante n kts. Accours aux maisons de Selkis, au lieu où est hty et mnt. 1274 Viennent les messagers avec Cux qui sont dans i'w; ce qui lui est dit est son nom de sp s'w. Accours à Hm hnt 1275 P. accourt avec son ka; la bouche des dieux s'ouvre; (s) il désire descendre à la Dwat, qu'il descende au lieu où sont les dieux. 1276 P. accourt avec son ka; ouvre-lui ses bras! La bouche des dieux s'ouvre; (s) il désire monter au ciel, qu'il monte. 1277. "Je viens" (viens) dit Wpww, Geb donnant une offrande (à?) Hm. En offre cette pyramide à P. pour son ka; ce que cette pyramide enveloppe est pour P. pour son ka. Pur est cet oeil de Horus. 1278 O! nht à celui qui mettra le doigt à la pyramide de P. pour son ka; qu'on lui mette son doigt à Hathor dans le ciel (kbt); Nephthys et Isis ont (avec) lui; Geb 1279 La parole est entendue par la Neuvaine divine; ni lui, ni sa maison ne manqueront (de rien), à cause de cet sw, celui qui mange son corps.

535. (Isis et Nephthys pleurent et qui revit).

1280 Disent Isis et Nephthys: Vient (l'oiseau) h't, vient la colombe<sup>(3)</sup> Isis et Nephthys. Elles viennent dans l'embrassement de leur frère Osiris, dans l'embrassement de leur frère P. 1281... Pleure ton frère Isis! Pleure ton frère Nephthys! Pleure ton frère (Et) Isis s'assied, les bras sur sa tête. (Et) Nephthys a saisi le bout de ses seins à cause (de la mort) de son frère P. Anubis (est caché) sur son ventre; Osiris est dans sa tute, Anubis est devant le poing<sup>(4)</sup> 1283. Ton imk n'est pas (o) P.; ta sueur n'est pas (o) P. Ton écoulement n'est pas (o) P. La putréfaction (s) n'est pas (o) P. 1284. H't, fils de H't, à Nny' sorti de Mnt, pour couper (s) en trois en tes quatre jours, en tes huit nuits. 1285 Les étoiles suivent la chérie kbt<sup>(5)</sup> qui est devant ton nmh; tu es devant Cux qui sont devant... Délie Horus de ses bandages pour qu'il punisse les suivants de Seth. 1286 Prends-les; abats leur tête; choisis leurs cuisses; dépece (s)-les; arrache leur cœur; jetauge dans leur sang. 1287 Compte leurs cœurs en ton nom d'Anubis qui compte les cœurs. En te donne tes deux yeux comme les deux vivants, car tu es Upwat (celui qui ouvre les chemins), qui se trouve sur ton porchair devant le pavillon divin. 1288. O P! A'accueillent (s) les maisons des grands qui sont à Heliopolis; les Esprits et les Imperissables te craignent; les morts tombent pour toi sur leur face, les hommes besognant pour toi. 1289. "Ancien! vénère P." disent les Ames d'Heliopolis qui te nourrissent de vie et de jouissance. Il vit avec les vivants; Sokaris vit avec les vivants. Il vit avec les vivants; P vit avec les vivants. 1290 O P! viens! Tu vis, en ton temps, en tout temps.

(1) "tu ne meurs pas" (2) un serpent ou autre entité (3) cf S 1255 (4) fraîche cf S 1236a

en ces années; tu es satisfait de cela... ton amour.

536. (A revit en étoile et vient à Geb).

1291. Dire: Tu as ton eau, ton abondance, ton écoulement sorti d'Osiris. On t'ouvre les portes du ciel, on t'ouvre les portes de Nwt; on t'ouvre les portes du ciel; on t'ouvre les portes du kbt. 1292 (o) {jeune} grand<sup>(1)</sup>, dit Isis. "En paix", dit Nephthys (quand) elles voient leur frère. Relève-toi! délie tes bandages; rejette la putréfaction. 1293 Assieds-toi sur ton trône brillant. Tu es pur avec tes quatre cruches et tes quatre offrandes, sorties pour toi de la chapelle divine, qui te sont puisées dans le lac divin, que Horus d'Héraconpolis t'a données. 1294. Il t'a donné ses Esprits, les chacals, comme Horus qui est dans sa maison, comme Hntj qui est devant ses Keptres. Une offrande durable t'est faite. 1295 Anubis qui est devant la chapelle divine a ordonné que tu descendes en étoile, comme l'étoile du matin, que tu parcoures les Régions de Horus du Sud et celles du Nord. 1296 Les rois (honorés) frappent de leurs bras<sup>(2)</sup> un exalier pour ton trône. Il vient à toi (o) père! Il vient à toi (o) Geb! 1297 Fais-lui ce que tu fis à son frère Osiris en ce jour de ta fête. Atum dans l'eau; où les os furent comptés; où les sandales furent établies. Ses ongles supérieurs et inférieurs furent... pour lui. Viennent à lui, les gens du palais du Sud et du Nord, inclinés 1298.

537. (A ne meurt pas et trône parmi ses pères).

1298. Dire: O P. V. Debout! Assieds-toi sur le trône d'Osiris! Toute ta chair est (comme) celle d'Atum; ta face est (comme) celle d'Anubis. 1299. Donne ta bouche à Re<sup>(3)</sup>. Il frappe pour toi le mal qui est à ton corps; il loue ta parole. Lève-toi! Tu ne meurs pas; tu ne meurs pas! 1300. P. vit; la mère Hot te prend; elle te protège. Geb saisit ton bras. Viens en pain auprès de tes pères. Empare-toi de ton corps; mets ton corps. 1301. Tu sors comme Horus de la Dwat devant les Imperissables (étoiles). Tu t'assieds sur ton trône brillant à ton lac (du kbt). Tu vis comme le scarabée; tu dures comme le pilier, éternellement!

538. (Conjuration)

1302. Dire: Arrière g'n! qui n'as pas de manque. Ta tête est dans la main de Horus! ta queue est dans la main d'Isis. Les doigts d'Atum sont à ton front.

539. (Le corps de A; promesses et menaces aux dieux).

1303. Dire: La tête de P. est (comme) celle de l'aigle (quand) il monte et s'élève au ciel. Le crâne de P. est (comme) celui d'une étoile divine (quand) il monte et s'élève au ciel. 1304. Le front de P. est (comme) celui de Hm et Nwt (quand) il monte et s'élève au ciel. La face de P. est (comme) celle d'Upwat (quand) il monte et s'élève au ciel. 1305. Les yeux de P. sont (comme) ceux de la grande qui est devant les Ames d'Heliopolis (quand) il monte et s'élève au ciel. Le nez de P. est (comme) celui de Hot (quand) il monte et s'élève au ciel. La bouche de P. est (comme) celle de Celui qui parcourt le grand lac (Horus) (quand) il monte et s'élève, s'élève au ciel. La langue de P. est (comme) celle du béricle que qui est dans la barque de nérite (quand) il monte et s'élève au ciel. 1307. Les dents

(1) c'a.d. construisent (2) c'a.d. "parle à Re!"

de P. sont les Ames (quand) il sort et s'élève au ciel. Les lèvres de P. sont (comme celles) de *Hwt* (quand) il sort et s'élève au ciel. 1308 Le menton de P. est (comme) celui de *Hwt* (quand) il monte et s'élève au ciel. Le dos (1) de P. est (comme) celui du saureau (qd) il monte et s'élève au ciel. 1309 Les bras de P. sont (comme) ceux de *Seth* (quand) il monte et s'élève au ciel. [Le ... de P. est (comme) celui de ...] (quand) il sort et monte au ciel. 1310 [Le ... de P. est (comme) celui de *Bagbw* (quand) il monte et s'élève au ciel. Le cœur de P. est (comme) celui de *Bagbw* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1311 Le ventre de P. est (comme) celui de *Hwt* (quand) il monte et s'élève au ciel. [Le ... de P. est (comme) celui de ...] (quand) il monte et s'élève au ciel. 1312 [Le ... de P.] est (comme) celui des deux *Kheh* divines (quand) il monte et s'élève au ciel. Le sein de P. est (comme) celui de *Hwt* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1313 Les fesses de P. sont (comme) celles de la Barque du Soir et de la Barque du matin (quand) il monte et s'élève au ciel. Le phallus de P. est (comme) celui de *Hwt* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1314 Les cuisses de P. sont (comme) celles de *Neith* et de *Seth* (qd) il monte et s'élève au ciel. Les jambes de P. sont (comme) celles des deux Ames qui sont devant le champ de (quand) il monte et s'élève au ciel. 1315 Les sandales de P. sont (comme) celles de la barque de vérité (quand) il monte et s'élève au ciel. Les orbites de P. sont (comme) ceux des Ames d'*Heliopolis* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1316 C'est P., un compagnon du dieu, fils de dieu (qd) il monte et s'élève au ciel. P. est le fils chéri de *Re* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1317 P. est engendré de *Re* (quand) il monte et s'élève au ciel. P. est conçu de *Re* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1318 P. est né de *Re*, (quand) il monte et s'élève au ciel, le charme à lui est dans le corps de P. (quand) il monte et s'élève au ciel. 1319 P. est le grand seigneur dans le grand collège à *Heliopolis* (quand) il monte et s'élève au ciel. 1320 (1) *Horus* (quand) il monte et s'élève au ciel. (1) *Horus*, enfant jeune! (quand) il monte et s'élève - ce P. - au ciel. 1321 *Nwt*! (toi) qui ne fut pas fécondée, sans qu'elle eût placé ses bras (à P.) (quand) il monte et s'élève - P. - au ciel. *Geb*! qui ne s'est pas lavée de sa voie (quand) P. monte et s'élève au ciel. 1322 Chaque dieu qui ne construira pas un escalier pour P. (quand) il monte et s'élève au ciel - son géniteur ne sera pas, sa mère ne sera pas, 1323 il ne se lavera pas dans le (vase) *Hwt*; il ne goûtera pas de cuisse, ni de côtelette; on ne lui hachera pas la terre; on ne lui abattra pas de bête (offrande) (quand) il monte et s'élève - P. - au ciel. 1324 Ce n'est pas P. qui vous dit cela (1) dieux! C'est le charme qui vous dit cela (1) dieux! Ce P. appartient au support (1) chargé du charme (quand) il monte et s'élève au ciel. 1325 Chaque dieu qui construira un escalier pour P. (quand) il monte et s'élève - P. - au ciel; chaque dieu qui portera son trône dans sa barque (quand) il monte et s'élève - P. - au ciel, 1326 lui labourera la terre, on lui abattra une offrande, on lui offrira une cruche; il goûtera une cuisse et une côtelette (quand) il monte et s'élève - P. - au ciel. 1327 Chaque dieu qui prendra le bras de P. au ciel (quand) il vient à la demeure de *Horus* qui est dans le ciel (*Hwt*), son ka sera justifié auprès de *Geb*.

## 540. (Ouverture de la bouche de A).

1328. Dire: P. vient auprès de toi (1) père; il vient auprès de toi, Osiris! Il t'apporte son ka, *wnn* *ibj*! Sa mère *Nwt* a puni (1) celui qui brille à son front. 1329. (1) *Hwt* la relève! (1) *Hwt*, "vertèbre", pour la colonne vertébrale.

La bouche est ouverte par *Is* qui réside à *Sn*; la bouche est ouverte par la grande Etoile du matin qui est à *Hwt* nb (la maison de l'or); la bouche est ouverte par les deux statues qui sont dans *Hwt* (la demeure de l'encens). 1330. La bouche est ouverte par *Horus* avec son petit doigt, avec lequel il a ouvert la bouche de son père et celle d'*Osiris*. 1331. P. est ton fils; P. est *Horus*; P. est le fils aimé de son père au son nom de: fils chéri. 1332. Tu purifies ton *h*; que ton vêtement (le) soit remis (et) tes milles en tissus, tes milles en vêtements, que P. t'a apportés, pour qu'il t'y mette.

541. (Les quatre enfants de *Horus* protègent A).

1333. Nichee de *Horus*! *Hapj*, *Dwamwtf*, *Imstj*, *Nebehsnwf*! Protèger pour la vie votre père Osiris P. dès qu'il est donné son *tdb* auprès des dieux. 1334 (-Si) *Sth* frappe, défendez Osiris P. contre lui, dès que la terre s'éclaire! *Horus* est puissant; il venge son père, Osiris P. lui-même. Le père a fait que vous l'honoriez.

542. (A, *Horus* et *Hwt*).

1335. Dire: C'est *Horus*; il vient réclamer son père Osiris P. (après qu'il annonce le début royal sur les places d'*Anubis*. Celui qui l'entend, ne vit plus. 1336. *Hwt*! N'épargne personne; ne fais pas .... tout, père! *Hwt*! accours! pour que tu voies ceci (1) du père; son *erit*, annonce - le!

543. (A et l'assassin d'*Osiris*).

1337. Dire: Vas à Osiris; c'est P.! Osiris P.! prends celui qui t'a tué; qu'il ne s'échappe pas de toi. Osiris P. prends celui qui t'a tué; accomplis ton jugement. Osiris P. prends celui qui t'a tué; coupe'en trois.

544. (Les enfants de *Horus* portent A).

1338. Dire: Enfants de *Horus*, allez à P.! Enfants de *Horus*, accourez, placez vous sous Osiris P. et qu'il ne s'éloigne pas de vous; portez-le!

545. (Les enfants de *Horus* portent A).

1339. Dire: Osiris P.! on t'apporte celui qui t'a tué, coupe; juge-le! Enfants de *Horus*! *Hapj*, *Dwamwtf*, *Imstj*, *Nebehsnwf*! 1340 Portez votre père Osiris P.; conduisez-le! Osiris P.! fais ton *tdb*! Ouvre la bouche! Dresse-toi!

546. (*Nwt* réclame A).

1341. Dire: Je suis *Nwt*! Elevez à moi Osiris P.! Donnez-le moi; que je l'embrasse!

## 547. (A est invité à monter).

1342. Dire: Opère Osiris! Je t'ai élevé. Osiris P. dirige-toi vers moi!

## 548. A navigue au ciel).

1343. Dire: La bouche de la terre s'ouvre pour Osiris P.; *Geb* lui parle. P. est grand comme roi; il est royal comme *Re*. "Rémoune" disent à P. les deux *Kheh* divines. Osiris P. ouvre la porte orientale du ciel (pour les) Cachees de kas. 1344 *Nwt* la grande, lui donne ses bras, elle a la longue corne et la mamelle pendante qui allaie P. sous le sejour.

(1) c. à d. au matin du lendemain.



1345. Elle prend P. au ciel et ne le dépose pas sur terre; elle prépare le séjour de P. devant (dans) les deux palais. Il monte dans la barque <sup>minne</sup> Re', sur les bords du lac du lotus. 1346. P. navigue dans (la barque) hntw; il saisit la rame vers le champ des deux cieux inférieurs jusqu'à devant la terre du Champ des bouchets. 1347. Son bras est saisi par Re'; sa tête est relevée par Atum; son câble antérieur (du bateau) est pris par Isis, le câble (postérieur) par Nephthys. 1348. La fraîche (kbbt) le place à côté d'elle; elle le place parmi les jardiniers, comme (parmi) les bouviers (gardes des vaches).

549. Arrière (...).

1349. Dire: Arrière, Babw, à l'oreille rouge, au séant bariolé! Passe-toi le morceau de viande de ta chapelle sur la bouche!

550. (Conjuration).

1350. <sup>dire:</sup> Arrière, Grand Noir! Enlève à Babylone, en ce lieu où ils sont tombés!

551. (Conjuration).

1351. Dire: ... loup, incliné; son secret; arrière! lion! Recule (craque de lion)! recule! Laisse-moi passer comme un dieu.

1352. Dire: "Je vis", dit P. "éternellement".

553. (A revit au ciel).

1353. Dire: Geb te relève // // // [on te donne] ton Esprit // // // Reste ton vase (?); Reste ton vase (?). {Foras} sont ceux qui appartiennent à Sw et Efnwt dans la maison de celle qui protège P. 1354. Car tu es l'esprit que Nephthys a allaité de sa mamelle gauche. Osiris t'a donné les esprits; prends l'œil de Horus. 1355. Ces quatre chemins qui {sont} devant la chambre de Horus, sont ceux sur lesquels on marche vers le dieu, dès que Re' descend. 1356. Il prend ton bras, après que Sokaris du lac (pdrw) t'a lavé (et te conduit) vers ton trône qui est dans le ciel (kbbt). 1357. Lève-toi (a) cet Esprit de P.! assieds-toi! mange! Tu te s'assied pour manger avec toi; sans cesse, éternellement. 1358. Ta venue est comme celle du remplaçant d'Osiris; ses pieds frappent pour toi les bras. On t'apporte (les dons de) tes fêtes pour tes dents blanches, tes ongles de tes nomes (a). 1359. Tu transportes le grand Taureau vers les champs verts, vers les places pures de Re'. 1360. Lève-toi Esprit P.! tu as ton eau, tu as ton abondance; tu as ton écoulement sorti de la putréfaction d'Osiris. 1361. On t'ouvre les portes du ciel et du kbbt; on t'ouvre les portes du tombeau et te desserre celles de Nwt. 1362. "Salut! père!", dit Isis. "Bienvenue, père!", dit Nephthys, après qu'elle a vu ton père Osiris, en ce jour de la fête mmt. b. levées sont les deux chapelles, que ton âme a fondées. 1363. Lève-toi; efface la poussière (a); chasse le nfn à ton visage; delie tes liens; ce ne sont pas des liens; ce sont les boucles de Nephthys. 1364. Tu traverses les Régions du Sud et du Nord; tu es assis sur ton trône brillant. Anubis dans le pavillon divin, ordonne que ton Esprit soit derrière toi; que ton shm soit en toi; que tu restes devant les Sceptres. 1365. Tu te purifies avec ces quatre cruches qui font shm les offrandes, sorties pour toi de ta chapelle. Le ciel pleure pour toi; la terre tremble pour toi. 1366. Smntt se plaint pour

(1) pseudoparticipe, 1. pers. m. sg. (2) 3 (3) La terre qui recouvre ton corps.

toi; la grande Montjt se salue. Les jambes se hâtent pour toi; les bras s'agitent pour toi (quand) tu montes au ciel en étoile, en étoile du matin. 1367. P. vient à toi; son père; il vient à toi Geb; il réunit votre hntw (a) dieux! Faites-le s'assoir sur le grand siège, sur les cuisses de son père Hntj wty. 1368. Purifie sa bouche avec de l'encens et du natron; purifie ses ongles supérieurs et inférieurs. Faites-lui ce qu'on fit à son père Osiris, au jour où les os furent rassemblés (ou) les sandales furent réparées, (ou) les jambes transportées (?) 1369. O tu viens, satisfait et comblé; tu viens vers le palais du Sud; à toi viennent les deux palais courbés. Tu restes éternellement devant les heptres!

554. (A fils de la vache, dans la suite de Re').

1370. Dire: P. est le fils de la grande vache; elle l'a conçu et enfaute; elle l'a placé dans (sic!) son aile et parcourt le lac avec lui; elle circule dans le sjw avec toi. 1371. Ton signe distinctif est devant la maison et derrière toi; ton sceptre b; ton sceptre mntj sont en ta main (pourquoi) tu frappes et régnes selon ta dignité d'un maître vénéré. 1372. Tu entoures Re'; tu es derrière l'étoile du matin. Il n'y a pas de mal à toi, ni à ton nom sur terre!

555. (A au ciel, entouré de dieux).

1373. Dire: P. est sorti de Buto, auprès des dieux de Buto, orné comme un faucon et comme les deux Neuvaines divines. 1374. P. M. N. apparaît en roi (de Haute Egypte); il est élevé comme Upwat, après qu'il a pris sa couronne blanche (Sud) et verte (N). La massue est dans son bras; son sceptre est dans sa main. 1375. La mère de P. M. N. c'est Isis; sa nourrice c'est Nephthys; celle qui t'allaita, c'est (la vache) sh't h. Neith est derrière lui, Selkis est devant lui. 1376. Ses câbles sont noués, réunis ses barques pour le fils d'Atum; a faim celui qui a soif; a soif celui qui a faim sur ce côté oriental du lac du lotus. 1377. Ehot! qui es à l'ombre de son arbre! place P. M. N. sur le bord (a) de ton aile, au côté Nord du lac du lotus. 1378. P. M. N. est prospère, sa chair l'est. P. M. N. est prospère; ses vêtements le sont (quand) il monte au ciel en Montw (quand) il descend en âme de son flet (a) comme âme de sa statue (a).

556. (A renaît comme étoile).

1379. Dire: Accourt // // // les grands aux sièges des dieux. Elevé est le père Osiris P. comme Upwat. 1380. // // // le père Osiris P. Se lève, Anubis celui de Montw. Ses pieds sont comme ceux du chacal; lève-toi; ses bras sont comme ceux du chacal; lève-toi. 1381. // // // sur lui; il t'apporte une des deux couronnes (de Haute et Basse Egypte), pour qu'il se transporte // // // 1382. // // // le père Osiris P. N.; inondé est le lac du lotus. Le père Osiris s'appelle (a) P. shm; il s'appelle smty (pourquoi) ils (se) transportent le père Osiris P. N. à ce côté oriental du ciel, au lieu de naissance des dieux. Elle vient, cette heure de main; elle vient cette heure, après-demain, 1383. ou naîtra le père Osiris P. N. au lieu où naissent les dieux. Elle vient cette heure demain; elle vient cette heure après-demain. 1384. // // // le père Osiris P. N. se tiendra comme cette étoile au corps de Nwt // // // comme

(1) "celle qui se souvient de Horus". (2) f. d. m. sur b' âme, lib. "libet", "s'm statue divine".







(mais) les dieux ne font rien contre P. M. P. M. est le lieutenant de Ré; il ne meurt pas. 1465. Ecoute Geb! prince de tous les dieux; munit-le de sa forme. Ecoute, Thot! qui es dans les htpw des dieux (toi) qui ouvris (l'œil de) Horus, qui protèges Seth. P. M. brille au côté oriental du ciel, comme Ré, qui apparaît au côté oriental du ciel.

571. (A naquit avant tout; il vit au ciel).

1466. Dire: La mère de P. qui est dans le monde souterrain fut grosse de lui (après que) P. fut engendré par son père Atum, (quand) il n'y avait ni ciel ni terre, ni hommes, ni naissance de dieux, ni morts. 1467. P. a échappé à son jour de mort comme Seth a échappé son jour de mort. O P. est à nos vdr (vases!) (o) dieux souterrains, 1468 qui ne souffrent pas à cause de leurs ennemis. P. ne souffre pas à cause de ses ennemis - qui ne meurent pas à cause du roi - P. ne meurt pas à cause du roi - qui ne meurent pas à cause de tout mort - P. ne meurt pas à cause de tout mort. 1469 P. c'est une (étoile) Supérieure, le ... du ciel, la grande qui réside dans la maison de Seth. Ré a pris P. au ciel et P. vit, comme vit Celui qui entre à l'Occident du ciel et qui sort à l'Orient du ciel. 1470. Celui qui est dans son hutj a recommandé P. à Celui qui est dans son sp (1). Ils acclament P. P. est l'étoile. La protection de Ré est sur P. Ré ne délaisse pas la protection de P. 1471. Horus a placé ce P. sur ses bras et l'a assigné à Sw (qui dit: Forts sont mes bras sous Nut. Ré! donna le bras à P. grand dieu! donne ton bâton à P. afin qu'il vive, éternellement.

572. (A monte au ciel; il ne meurt pas).

1472. Dire: Comme elle est belle la vision; comme elle est satisfaisante la vue, dit Thot (lorsque) ce dieu monte au ciel, sa renommée s'étend sur lui, sa terreur à côté de lui, ses charmes devant lui. 1473. Atum lui fait, comme ce qu'il lui fut fait. Il lui (P. M.) amène les dieux qui sont au ciel; il lui (P. M.) réunit les dieux qui sont sur terre. 1474. Ils placent leurs bras sous lui; ils construisent une échelle pour P. M. (pourqu') il y monte au ciel. On lui ouvre les portes du ciel et du shd-w. 1475. Atum lui réunit les nomes; Geb lui donne les villes - parlant à ce sujet - les régions, les régions de Horus les régions de Seth, le Champ des Souchets. 1476. P. est le x'hs qui est devant la terre du Sud; il est Idun qui est dans le Libye; il est Sopdu qui séjourne sous ses arbres. 1477. (Qu'en-ous agi contre lui? et dit qu'il mourrait?) - Il ne mourra pas. P. vit éternellement. Il est devenu <sup>contre</sup> <sup>malgré</sup> eux comme l'immortel des Eaux. Il est à leur tête, et vit jeune, éternellement.

573. (A au ciel, recommande à ..., identifié à ...).

1478. Dire: Tu te réveillés en paix, Hs'mnw, en paix! Tu te réveillés en paix. Horus de l'Orient, en paix! Tu te réveillés en paix, Ame de l'Orient, en paix! Tu te réveillés en paix, Horus de l'horizon, en paix! 1479. Tu passes la nuit dans la Parque du soir, et te réveillés dans la Parque du matin. Car tu es Celui qui surveille les dieux; aucun dieu ne te surveille. (o) père de P. M. N. Ré! prends P. M. N. avec toi pour la vie, auprès de sa mère Nut. 1480. On ouvre les portes du ciel et du kkh à P. M. N.; il s'ap-

partient; vivifie - le. Tu as ordonné que P. M. N. s'assise à ton côté, au <sup>bras</sup> <sup>côté</sup> du (lar) Du' dans l'horizon. 1481. O Père Ré! Recommande P. M. N. à cette msh't qui est à ton côté, qu'elle fasse chercher un siège pour P. M. N. à l'escalier sous le ciel (khh). 1482. Recommande P. M. N. à Njank, fils de Sopdu (pourqu'il) parle en faveur de P. M. N., qu'il l'établisse sur son trône au ciel; qu'il recommande P. M. N. à wr sps fils aimé de Ptah qu'il parle en faveur de P. M. N.; qu'il fasse croître les aliments pour son autel sur terre, 1483 car P. M. N. est l'un de ces quatre dieux: Imstj, Hapj, Du'mwt, Kheh-shnof qui vivent de vérité, qui s'appuient sur leurs sceptres, qui gardent le pays du Sud. 1484 P. M. N. vole, il vole (loin) des hommes comme les oiseaux. Il retire ses bras de vous comme un épervier; il prend son corps (loin) de vous comme une colombe. Il est délivré de son rival sur terre, délié de Imj.<sup>c</sup>

574. (Le sycomore; la crainte de ...).

1485. Dire: Salut, sycomore qui protège le dieu, sous lequel se trouvent les dieux du monde souterrain, dont les extrémités sont brûlées, dont l'intérieur est carbonisé! vrai est le p'swt. 1486. (En)brasse les fers du Nw et les bras. (Place) ta poitrine sur ton bras! dit Osiris. (1) - la grande, comme celle qui est devant l'offrande et la dpt du maître de l'Orient. 1487. Tu es debout! Osiris; ton éventail est sur toi; Osiris! qui e carte ta fureur de Seth. Thout est satisfaite, faite pour l'esprit de Ghstj; ton ombre (o) Osiris! 1488. Ta crainte est chez les célestes, ton éprouvante chez les terrestres. Tu as mis ton éprouvante au cœur des rois du Nord à Buto. 1489. P. vient à toi (o) Horus, héritier de Geb, dont parle Atum, dont les deux Neuvaines divines ne parlent pas; tu ne parles pas. 1490. P. est parmi vous (o) dieux célestes! Réunis-toi les bras, rassemble-toi les Imperissables. 1491. P. jubile, est transporté de joie. Le jour est jour; la nuit est nuit; Ré est Ré; il est <sup>l'immortel</sup>, il est éternellement!

575. (A salue à son arrivée au ciel par les dieux).

1492. Dire: Vois, il vient! Vois, il vient! dit Shpw. "Vois, le fils de Ré vient! Le chéri de Ré vient!" dit Shpw. "Celui qu'on a fait venir, Celui qu'on a fait venir!" dit Horus. 1493. "Vois, il vient! Vois, il vient!" dit Shpw. "Vois, le fils de Ré vient, le chéri de Ré vient!" dit Shpw. "Celui qu'on a fait venir, Celui qu'on a fait venir!" dit Seth. 1494. "Vois, il vient; vois, il vient!" dit Shpw. "Vois, le fils de Ré vient, le chéri de Ré vient!" dit Shpw. "Celui qu'on a fait venir, Celui qu'on a fait venir!" dit Geb. 1495. "Vois, il vient; vois, il vient!" dit Shpw. "Vois, le fils de Ré vient, le chéri de Ré vient!" dit Shpw. "Celui qu'on a fait venir, Celui qu'on a fait venir!" disent les Ames de Héliopolis et de Buto. 1496. O Ré!, disent les hommes, (quand) ils se trouvent au côté de P. sur terre, pendant que tu brilles à l'Orient du ciel. "Donne ton bras à P. Emmène-le avec toi au côté oriental du ciel." 1497. O Ré!, disent les hommes (quand) ils se trouvent au côté de P. sur terre, pendant que tu brilles au côté méridional du ciel. "Donne le bras à P. Emmène-le avec toi vers le côté oriental du ciel." 1498. O Ré!, disent les hommes (quand) ils se trouvent sur le côté de P. sur terre, pendant que tu brilles au milieu du ciel. "Donne le bras à P. Emmène-le avec toi; au milieu du ciel. (1) la grande course? (2) les feuilles extérieures? (3) la moelle du bois? (4) wh' del wrt

1499 Ce qu'on apporte, c'est ton tribut. Les messagers sont auprès de toi.

576. (α est originaire d'Héliopolis; son séjour au ciel).

1500 Dire: Ist étendu, Osiris, sur son côté par son frère Seth. Celui qui va à Ndjf se meurt; sa tête est relevée par Re'. Son horreur, c'est le sommeil; il hait la fatigue. 1501 P ne pue pas; il ne pourrait pas. P n'est pas combattu par votre colère (o) dieux. 1502 En te réveillés en paix! Osiris se réveille en paix. Celui qui est à Ndjf se réveille en paix. 1503. La tête est relevée par Re'; son parfum est celui de Thwt (serpent). La tête de P. est relevée par Re'; le parfum de P. est celui de Thwt. 1504. Il ne pue, il ne pourrait pas. P n'est pas combattu par votre colère (o) dieux! 1505. P est la semence (o) Osiris <sup>aigüe</sup> <sup>(1)</sup> en ton nom de: Horus dans la mer, Horus, chef des Esprits. 1506. P ne pue, ne pourrait pas; il n'est pas combattu par votre colère (o) dieux! 1507. P sort de sa maison, orné comme Horus et Thot. La mère de P. est ton héliopolitaine (o) dieu. Le père de P. est héliopolitain. P lui-même est ton héliopolitain (o) dieu. 1508. P est conçu pour Re', enfané pour Re'. P est la semence (o) Re', aigüe <sup>(1)</sup>, en ton nom de: Horus, chef des Esprits, l'étoile qui traverse la mer. 1509 P ne pue, ne pourrait pas; il n'est pas combattu par votre colère (o) dieux! 1510 P est un des quatre dieux nés de Geb, qui parcourent le Sud et la terre du Nord, qui s'appuient sur leurs sceptres vints d'ivoire, vêtus d'étoffe, vivant de dattes, buvant du vin. 1511 P se parfume avec ce dont vous vous parfumez <sup>(1)</sup>; il se vêt de ce dont vous vous habillez; il vit de ce dont vous vivez; il boit ce que vous buvez. 1512 P se parfume avec ce dont vous vous parfumez <sup>(1)</sup>; il se vêt de ce dont vous vous habillez; il vit de ce dont vous vivez; il boit ce que vous buvez. 1513 P se promène avec vous et vit de votre vie. "Donnez-lui ses repas, comme ce que je vous ai donné" (dit) votre père Geb, et avec quoi, aucun de vous n'a faim ni ne pourrait. 1514. Prenez le bras de P. pour la vie, devant les Parfums. Réunissez les os de P., rassemblez ses membres (afin que) P. s'assiege sur son trône, 1515 sans qu'il pue ni pourrisse, sans qu'il soit combattu par votre colère (o) dieux! 1516. P vient à toi; mère de P.; il vient auprès de Nwt. Tu fais monter le ciel pour P. (o Nwt!); tu places les étoiles sous des voiles pour lui. Son parfum est comme celui de ton fils sorti de toi. Le parfum de P. est comme celui d'Osiris, ton fils sorti de toi. 1517. Nwt! Lève le bras de P. au ciel, (pourqu'il) étaye la terre qu'il t'a donnée (pourqu'il) monte et s'élève au ciel et fasse la garde autour de Re'. 1518. Horus, chef des Esprits! qui est devant les Parfums, tu te réveillés en paix (comme) Re' se réveille en paix; tu te réveillés en paix (comme) Ndjf se réveille en paix. 1519 (Ndjf) place <sup>l'hérit</sup> <sup>(2)</sup> de P. sur son rouleau devant les Parfums.

577. (Les dieux contents; arrivée de α au ciel).

1520. Dire: Osiris apparaît. Pur est le sceptre. Elevé est le maître de la vérité, à chaque premier (jour) de l'année. 1521. Content est Atum père des dieux; content est Shu avec Tefnut; content est Geb avec Nwt; content est Osiris avec Isis; content est Seth avec Neith; 1522 contents sont les dieux, tous ceux qui sont au ciel; contents sont tous les dieux de la terre (d'Egypte) et des pays (étrangers); contents sont tous les dieux du Sud et du Nord; contents sont tous les dieux de l'Occident et de l'Orient; contents sont tous les dieux des nomes; contents sont tous les dieux des villes, 1523 de cette par-

(1) i.d.m. sur spd et bothis. (2) litt: "ouïdre".

le, grande, élevée, sortie de la bouche de Thot Osiris: garde-seau vivant, seigneur des dieux, Anubis qui compte les coeurs, qui <sup>di-compte</sup> <sup>(1)</sup> Osiris. P. des dieux terrestres pour les dieux célestes. 1524 le maître du vin dans l'abondance. Son année l'a reconnu ses heures se sont souvenu de lui. P. est reconnu par son temps qui est avec lui. Ses heures se sont souvenu de lui. 1525. "Un habitant du Nwt vient!" dit Atum. "Viens à nous!" disent-ils, se disent les dieux (o) Osiris! 1526. "Notre frère vient à nous, l'élevé, le premier du père, le premier de sa mère", disent-ils, disent les dieux. 1527. Le ciel l'a conçu, Dwat l'a enfané. P. fut conçu avec lui (Osiris) par le ciel; P. fut enfané avec lui (Osiris) par Dwat. 1528. Tu portes le ciel <sup>sur</sup> <sup>(2)</sup> ton côté gauche ayant la vie. Tu vis, car les dieux ont ordonné que tu vives. P. porte le ciel <sup>sur</sup> <sup>(2)</sup> son côté droit ayant la vie; il vit, il vit, car les dieux ont ordonné qu'il vive. 1529. Tu t'appuies sur terre avec ton côté gauche, ayant la jouissance; tu vis, tu vis, car les dieux ont ordonné que tu vives. Tu t'appuies sur le ciel <sup>sur</sup> <sup>(2)</sup> ton côté gauche, ayant la vie; tu vis, tu vis, car [les dieux] ont ordonné que tu vives. 1530. P. monte au ciel par le côté gauche et descend en oie <sup>fraîche</sup> <sup>(3)</sup>. Descend <sup>(3)</sup> maître des laes de la Dwat. P. s'est purifié dans les laes de l'oie smn <sup>(3)</sup>.

578. (α équipé, héritier de Geb).

1531. Dire: Osiris P! n'accours pas dans ces pays orientaux. Accours dans ces pays occidentaux sur les chemins des serviteurs de Re'. 1532. Ces messagers accourent; tes coureurs avancent, ceux qui sont devant toi se hâtent; ils t'annoncent à Re' comme celui dont le bras gauche est fort. 1533. Tu ne les connais pas; tu es parfait par mi eux. Tu les as placés dans tes bras, comme ton garde-veaux. 1534. C'est toi qui empêches qu'ils ne s'infirment <sup>(1)</sup>; de tes bras; tu sors contre eux; tu es âme, équipé, par la naissance <sup>(1)</sup>; par la naissance <sup>(1)</sup>; en ton nom de: équipé. 1535. Ton flabellum est en ta main; ton sceptre est derrière ta main. Les messagers <sup>(1)</sup> tombent pour toi sur leur face. Les Impérissables (étoiles) s'agenouillent pour toi. 1536. Tu es celui qui empêche que leur âme soit souffrante <sup>(1)</sup>; en tes bras et que leur face soit malade <sup>(1)</sup>; en ton nom de mht. 1537. Ils te reconnaissent en ton nom d'Anubis. Les dieux ne descendent pas vers toi en ton nom de <sup>(1)</sup>. 1538. Tu es debout devant les dieux, fils aîné, comme l'héritier sur le trône de Geb.

579. (Sortie de α; on lui rend hommage).

1539. Dire: La sortie de ta maison (o) Osiris P., est la sortie de Horus dans ton embrasement (o) Osiris P. Ces porteurs accourent; tes coureurs se hâtent; tes hérauts s'empresent. 1540. Ils annoncent à Re' que tu es venu, P. fils de Geb, sur le trône d'Atum, 1541 que tu as traversé le lac du lotus et celui de Knst. Tu tombes sur le côté oriental du ciel; tu t'assoies dans les deux palais de l'horizon. Tu leur donnes le bras; tu donnes le bras aux dieux. 1542. Ils te font louange; ils viennent à toi, inclinés, comme ils rendent hommage à Re', comme ils viennent à lui, inclinés.

580. (Dieux promus pendant le sacrifice).

1543. Dire: (O toi) qui es frappé <sup>par</sup> <sup>(1)</sup> et tué <sup>par</sup> <sup>(1)</sup> un plus grand que lui! Tu

as frappé le <sup>pièce</sup> <sup>roi</sup>; tu as tué un plus grand que toi. 1544. O <sup>pièce</sup> <sup>roi</sup> Osiris! je t'ai frappé celui qui te frappa comme une pièce de bétail; je t'ai tué celui qui t'a tué comme un saureau <sup>(sin)</sup>. Je t'ai immolé; celui qui t'a immolé; comme ng <sup>(pièce de bétail)</sup>. Et es sur son dos comme celui qui est sur le dos de la bête, 1545 Celui qui t'as terrassé comme p<sup>1</sup> et t'a percé comme s<sup>1</sup>, celui qui t'a étendu comme <sup>id</sup>. J'ai coupé sa tête et emputé sa queue; son bras, ses jambes. 1546 La cuisse supérieure, devenue sa cuisse inférieure, appartient à Anum père des dieux. Ses viandes sont à Sw et Tefnut; ses m<sup>1</sup> (côtes) sont à Gebet Nut; 1547 ses côtelettes sont à Isis et Nephthys; ses cuisses sont à H<sup>1</sup> et H<sup>1</sup>; sa colonne vertébrale est à Neith et Selkis; son cœur est la grande Sekhmet. 1548 Ce qu'il a dans le pis; est ces quatre dieux, enfants chéris de Horus: H<sup>1</sup>, Imes, H<sup>1</sup>, Swamut. 1549 Ses tête, queue, bras, jambes sont à Anubis, Osiris qui est devant ses monuments. Ce que les dieux laissent appartient aux esprits de Héraconpolis et de Buto. 1550 Mange qui mange; le bétail rouge <sup>(1)</sup> est à la barque du lac; c'est ce que fit Horus à son père Osiris P.

581. (Le vent élève <sup>α</sup> au ciel).

1551. Dire: Ton ancre, c'est le hall d'Osiris P. qui apporte le vent, qui tire <sup>(2)</sup> le vent; il t'élève en Osiris P. 1552. A toi vient le sommelier portant de l'eau et du vin, H<sup>1</sup> portant les vases qui sont devant les deux palais. Tu te lèves et t'assieds en Anubis, chef de Eadjser. 1553 Atter se lève pour toi; Sw crache <sup>(2)</sup> pour toi; tremblent Ceux qui voient le Nil (quand) il frappe (des vagues). 1554 Les marais (s'écroulent); les berges verdissent; les offrandes divines descendent; les hommes pâlissent et les dieux se réjouissent. 1555 Tu délivres ce P. de ses bandages, vivant du <sup>(2)</sup> des dieux, { dans la bouche telles sont les paroles } de Ceux qui accourent, au beau jour de "courir". 1556 "Seth est injuste; Osiris est juste." Telles sont les paroles des dieux, au beau jour où l'on va sur la montagne. 1557 Les terrestres ont abondance. Celui qui arrive avec son b<sup>1</sup> (âme) va vers son ancre. Tu marches derrière ton Esprit vers Anum qui ouvre les portes, comme le bras de H<sup>1</sup> devant N<sup>1</sup>.

582. (α vole au ciel parmi les dieux).

1558. Dire: P. N. vient à toi Horus! (pourque) tu lui fasses cette grande parole qu'Osiris t'a donnée; par laquelle P. N. est grand et grand. 1559. Son s<sup>1</sup> est en lui; son b<sup>1</sup> est derrière lui; son sp<sup>1</sup> est sur lui que Horus a donné à Osiris (pourque) P. N. reste au ciel, comme une montagne, comme un appui. 1560 Il voltige vers le ciel comme le héron; il passe par (l'endroit des) Bauges du ciel, les plumes sur le bras comme des ronces <sup>(1)</sup>. 1561 On lui donne le bras; Sothis lui prend la main. On hache la terre pour P. N.; on lui abat une offrande; les nomes jubilent pour lui. 1562 Il est au devant des deux Neuvaines divines; il s'assied sur son trône brillant, son sceptre brillant en main. 1563 Il lève la main contre les enfants de leurs pères (et) ils se lèvent pour P. N. Il baisse la main vers eux (et) ils s'assoient. 1564 La figure est comme celle d'un chacal; son corps <sup>(2)</sup> est comme celui de k<sup>1</sup>wt (fauche). Il pèse comme Sobek de Crocodilopolis, comme Loulis de Eab<sup>1</sup>. 1565. P. N. appelle le mille; les <sup>(1)</sup> divers p. d. m. entre un verbe et des homonymes, noms des bêtes du sacrifice. (2) litt.: 'mille'.

hommes viennent à lui; inclinés jusqu'à ce qu'ils disent: "qui t'a fait cela?" 1566 C'est la mère de P. N. la grande vache, aux larges plumes, à la coiffe brillante, aux mamelles pendantes; elle l'a porté au ciel, ne l'a pas laissé sur terre parmi les dieux et les esprits. 1567 (pourque) P. N. voient leur Esprit et qu'il soit Esprit comme (eux) 1568 P. N. par son père Osiris, (comme) les hommes le protègent.

583. (Fragment).

1568. Dire: Retourne-toi (pourque) P. N. te voie 1569 Ce P. N. La rouge (carronne?) est de P. 1570 de P. (a) Re! l'arc qui est au front de Re. 1569 Tu es l'élève, tu es la hauteur (o pi re!); tu es le n<sup>1</sup>, tu es la n<sup>1</sup>; tu es 1570 1571 Laver 1572 Le bras de Horus est derrière toi; le bras de Thot est 1571 Les deux grands dieux te soutiennent; ils te préparent la place dans 1572 1572 Eleve, o! Eleve, sur tes jambes 1573

584. (α conduit la barque de Re).

1573. Dire: P. a <sup>(occupe)</sup> son siège; il a pris sa rame; il s'est assis à la proue de la barque des deux Neuvaines divines. 1574 P. transporte Re vers l'Occident; il (Re) m<sup>1</sup>rit P. comme chef des vivants; il établit le trône de P. devant les maîtres des kas; il place P. sur les bords du lac du lotus; il le place devant les Jeunes <sup>(1)</sup>. 1575 On ouvre à P. les portes p<sup>1</sup> k<sup>1</sup> qui sont dans le ciel k<sup>1</sup>; on lui ouvre les portes brillantes qui sont dans le ciel s<sup>1</sup> d<sup>1</sup> 1576 P. a bon en compagnie de son nom 1577

585. (α brille au ciel, étoile).

1576. 1577 sur le front <sup>(1)</sup> 1578 1578 grand 1579 C'est P. 1580 1581 1581 ce. 1582 Dire: Tu brilles comme Re 1583 dans l'horizon du ciel. 1583 On t'ouvre les portes 1584 Ce P. est l'étoile (shd) au ciel. 1584 1584 comme ce P.; est en droit 1585 1585 derrière lui pour derrière lui <sup>(1)</sup> 1586 1586 ciel.

587. (Salut à l'œil de Horus, symbole de l'Egypte).

1587. Dire: Salut, Anum! Salut H<sup>1</sup> qui est devenu par soi-même (Tu es élève en ton nom de: élève! Tu deviens, en ton nom de H<sup>1</sup> 1588 Salut, œil de Horus! qu'il a orné de ses deux mains entières; il ne te fait pas obéir à ceux qui sont dans l'Occident, ni à ceux de l'Orient, ni à ceux du Sud, ni à ceux du Nord, ni à ceux du milieu de la terre. 1589 (œil) tu obéis à Horus; il t'orne; il te construit; il t'établit, 1590. (pourque) tu lui fasses toutes choses qu'il te dit, en tout lieu où il va. Tu lui apportes les étangs qui sont en toi; les étangs qui surgissent en toi; tout <sup>(1)</sup> qui est en toi; tout bois qui <sup>(2)</sup> devient en toi; l'offrande qui est en toi et celle qui deviendra en toi; la présentation qui est en toi; et celle qui deviendra en toi; toutes choses qui sont en toi et celles qui deviendront en toi. Tu les lui portes en tout lieu, où il aime. 1593. Se dressent les portes qui sont sur toi comme Immut; elles ne s'ouvrent pas aux Occidentaux ni aux Orientaux; ni aux Septentrionaux, ni aux Méridionaux, ni aux Terrestres. 1594. Elles s'ouvrent à Horus; c'est lui qui les fit et établit; il les a délivrées de tout le mal que Seth leur fit. 1595 Il les a établies en tout <sup>(1)</sup> établissements. Il a accouru, rapide <sup>(1)</sup> derrière toi en nom de: ville <sup>(2)</sup>; il t'a délivré de tout le mal que <sup>(1)</sup> allusion à son monté au ciel. (2) f. d. m. entre le verbe et le substantif.



Seth le fil. 1596. Accours! Accours (o) Nwt! Geb a ordonné que tu accoures en ton nom de : ville. Ce P. N. est Horus qui orne son oeil de ses deux mains intérieures. 1597 P. N. t'a orne d'un revêtement; il t'a fondé ses fondations; il a construit cette ville de P. N. (pour que) tu fasses à P. N. toutes les bonnes choses que P. N. désire. 1598, (pour que) tu n'obéisses pas aux Occidentaux, ni aux Orientaux, ni aux Septentrionaux, ni aux Méridionaux, ni aux Terrestres, 1599 (pour que) tu obéisses à P. N. C'est lui qui t'a orné qui t'a construit et fondé; 1600 tu lui fais toutes choses qu'il t'a dites en tout lieu où va N. Tu lui apportes les étangs qui sont en toi et les étangs qui surgissent en toi; tout arbre qui est en toi et poussera en toi; tout offrande qui est en toi et sera en toi; toutes les représentations qui sont en toi et seront en toi; toutes choses qui sont en toi; Tu prends N. en tout lieu que N. désire. 1603. Se dressent les portes qui sont sur toi comme Imwtf; elles ne s'ouvrent pas aux Occidentaux, ni aux Orientaux, ni aux Septentrionaux, ni aux Méridionaux, ni aux Terrestres. 1604. Elles s'ouvrent à N. C'est lui qui les a faites et dressées, qui les a délivrées de tout le mal que les hommes leur ont fait. 1605. N. t'a fondé en ton nom de : fondation; N. accourt rapide (1) derrière toi, en ton nom de : ville, il t'a délivré de toutes choses mauvaises que les hommes t'ont faites. 1606. Tu obéis à N. seul; N. te fit. N'obéis pas au malfaiteur.

### 588. (Nwt protège A).

1607. Dire: Osiris M.! Ta mère Nwt s'est étendue sur toi en son nom de spt; elle te fit être dieu, sans ennemi en ton nom de dieu; 1608 elle te protège contre tout mal en son nom de grande protectrice. Tu es un grand parmi ses enfants.

### 589. (A est le Ka des dieux).

1609. Dire: Osiris M. N. Tu es le Ka de tous les dieux; Horus t'a vengé; tu es devenu son Ka.

### 590. (A venge et vivait).

1610. Dire: Osiris M. N.! tu es vengé et tu vis. Tu circules chaque jour; il n'y a aucun mal à toi. 1611. Tu as été établi pour le père; le père a été fondé pour toi (lorsque) le vaivair fut tombé sur son fils.

### 591. (L'œil de Horus et la sst).

1612. Dire: Horus s'est paré de sa sst qui circule dans la terre comme hwtj. Seth s'est paré de sa sst qui parcourt la terre comme hwtj. 1613 Ehot s'est paré de sa sst qui circule dans la terre comme hwtj. Horus s'est orné de sa sst qui parcourt la terre comme hwtj. 1614 M. N. s'est paré de sa sst durable qui circule dans la terre comme hwtj. Horus! on te présente ton oeil que tu as reconnu dans la Demeure du prince à Théliopolis O. M. N.! ton Ka t'a reconnu malgré tes ennemis.

### 592. (A maître des dieux).

1615. Dire: Geb, fils de Shu, c'est Osiris M. Le cœur de ta mère s'est troublé à ton sujet, en ton nom de : Geb. Tu es le fils aîné de Shu, sa primogéniture. 1616 O Geb! Osiris, c'est celui-là M.! Unis-toi à lui (afin que) son mal (1) ne soit pas; tu es le grand dieu, l'unique. 1617. Atum t'a donné son héritage; il t'a donné la Neuvaine divine réunie. Atum lui-même

ma est parmi eux; le fils de son fils s'est uni à toi. 1618 Il te vit, l'esprit et fier, p'm en ton nom de r'p' et prince des dieux. 1619 Tu étais debout sur terre, jugeant devant la Neuvaine divine. Tes pères et mères étaient devant toi; tu étais plus puissant que chaque dieu. Tu es venu à Osiris M. (et) tu le protèges contre ses ennemis. 1620 O Geb! r'p' et prince des dieux; c'est ton fils Osiris M. Tu fais vivre ton fils avec lui; guéris ton fils avec lui. 1621 Tu es le maître du pays entier; tu es le maître des dieux divins et de chaque dieu. 1622. Tu es puissant; tu écarteras tout mal d'Osiris M. Ne fais pas revenir (le mal) en ton nom de : Horus qui ne répète pas son œuvre. 1623 Tu es le Ka de tous les dieux; tu les amène; les emmène, les fais vivre. Tu fais vivre Osiris M. 1624 Tu es dieu; tu t'es rendu maître de tous les dieux. Un oeil est sorti de ta tête comme "Grande de charmes"; la couronne du Sud. Un oeil est sorti de ta tête comme "Grande de charmes"; la couronne du Nord. 1625. Horus te sert (car) il t'aime. 1626 Tu brilles en roi de haute et basse Egypte; tu t'es rendu maître de tous les dieux et de leurs Kas.

### 593. (A et Horus, Geb, Isis fécondée, Nephthys).

1627. Dire: Debout! donne ton bras à Horus; il fait que tu es debout. Geb t'a froissé la bouche. 1628 La grande Neuvaine divine t'a vengé; elle t'a placé Seth sous toi pour qu'il t'apporte en offrande (2); elle a empêché que sa salive jaillisse sur toi. 1629 Nwt est tombée sur son fils en toi; elle te protège; elle te sauvegarde; elle t'embrasse; elle te relève (car) tu es le plus grand de ses enfants. 1630 Tes sœurs viennent à toi, Isis et Nephthys, elles fuient (3) vers tout lieu où tu es. Tu sœur Isis se saisit (après) d'avoir trouvé noir et grand, en ton nom (forteresse) km wr. 1631. Tu as enveloppé toutes choses dans tes bras en ton nom de : Cercle autour des h' nbw (4). Tu es grand en ton nom de : île (5) grande (6). 1632 Horus t'a amené Seth, te l'a donné, te l'a courbé sous toi; ta force dépasse la sienne. Horus a fait que tu enveloppes tous les dieux dans tes bras. 1633 Horus a aimé son père en toi; Horus n'a pas permis que tu échappasses. Horus ne s'est pas éloigné de toi; Horus a vengé son père en toi. Tu vis comme r'p' le scarabée; tu dures à Mendès. 1634. Isis et Nephthys t'ont protégé à Siut, à cause de leur maître qui est en toi, en ton nom de : lac divin. 1635 Elles t'adorent; ne t'éloignes pas d'elles. Isis vient à toi, joyeuse de ton amour; ta semence monte en elle, aigüe (7) comme Sothis (8); Horus s'équipe (9) sort de toi en ton nom de Horus qui est dans Sothis (10). Tu te plais avec lui en son nom de : esprit dans la barque Oudru. Horus te venge en son nom de : Horus qui venge son père.

### 594. (A et le "sans fatigue").

1638. Dire: Tu es sorti M. N.! vers la porte, apparaissant en roi de haute Egypte; tu es élevé comme l'pwat et portes le "sans fatigue".

### 595. (A reçoit son cœur).

1639. Dire: Salut M. N.! Je viens à toi, en ton jour, à la tombée de la nuit; je te donne ta nwt nw. 1640 Je t'apporte ton cœur que je place en ton corps comme Horus après

(5) f.d.m. sur spt: "reçu, équipé" → Sothis (6) misér: en ton nom de Siut; leur dieu est en toi.

(3) f.d.m. sur "cercle" et les canaux qui entourent les îles grecques. (4) f.d.m. sur "grand".

(1) f.d.m. sur r'p' n., litt.: "bouche des p'n" et r'p' "prince". (2) f.d.m. sur km et wr.

porta le cœur de sa mère Isis, comme(elle)apporta le cœur de son fils Horus.

596. (Les morts ressuscitent.).

1641. Dire: se sont levés Ceux qui sont dans les tombeaux, aux endroits secrets. Réveille-toi, lève-toi; (mets) tes mains à ton bien!

597. (L'œil de Horus = un vêtement).

1642. Dire: O M. N. viens; vêts-toi de l'œil de Horus sain qui est à Tadj!

598. (L'œil de Horus = encens).

1643. Dire: Cet œil de Horus qu'il a donné à Osiris; tu le lui as donné, (pourqu') il s'en munisse la face; c'est (l'œil) au doux parfum, au sujet duquel Horus a parlé à son père Geb: encens et flamme.

1644. Une pastille d'encens; petites pastilles d'encens;...

599. (Offrandes à ceux qui feront du bien à A).

1645. Dire: M. N. est Geb, le r'p'n et prince des dieux, qu'Atum a placé devant la Neuvaine divine; de la parole duquel les dieux sont contents. Les dieux sont contents de tout ce que dit N.; il en a bon éternellement. 1646 Atum a dit de N.: "Voyez le r'p'n qui est parmi nous; il s'adresse à nous; allons, unissons-nous à lui." 1647. O tous les dieux! Venez unissez-vous! venez; ensemble! comme vous vous êtes rassemblés et réunis à Atum, à Héliopolis. 1648 (pourqu') il vous parle; venez! Faites tout ce qui est agréable à A. éternellement: 1649 offrande royale de Geb qui donne ces cuisses (de choix), cette offrande (en pain, boisson, gâteau, volailles) à tous les dieux qui feront que toutes choses bonnes adviennent à M. N., qui feront que cette pyramide de M. N. soit solide, comme construction dans laquelle il aime (être) éternellement. 1650 (6) Tous les dieux! qui feront que soit bonne et solide cette pyramide de M. N. - ils seront "équipés", et "honorés", ils seront "âme", et "puissants", on leur donnera une offrande royale (pain, boisson, gâteau, viandes, volailles, tissus, huiles; ils recevront leurs offrandes divines, on leur abattra des pièces de choix; on fera leurs offrandes; ils prendront leur Grande (couronne de haute Egypte) avec les deux Neuvaines divines.

600 (A et la Neuvaine d'Héliopolis).

1652. Dire: Atum! Kpru! tu étais élevé sur la hauteur; tu brilles comme un phénix dans la Demeure du phénix à Héliopolis; tu craches sw, tu expectores Tefnut<sup>(1)</sup>. 1653 tu places tes bras derrière eux, comme le bras du ka (afin que) tu sois avec eux. Atum! place tes deux bras derrière M. N., derrière cette construction, derrière cette pyramide, comme le bras du ka, dans lesquelles est le ka de M. N., fort pour l'éternité. 1654 Ho Atum! mets ta protection sur M. N., sur cette pyramide, sur cette construction de M. N. Empêche que quelque chose de mauvais ne lui arrive, éternellement, comme tu as mis ta protection sur sw et Tefnut. 1655 O grande Neuvaine divine qui es à Héliopolis: Atum, sw, Tefnut, Geb, Nut, Osiris, Isis, Seth, Nephthys! Enfants d'Atum! son cœur est large<sup>(2)</sup> à cause de ses enfants en votre nom de Neuf frères<sup>(3)</sup>. 1656 tu

(1) les deux enfants d'Atum. (2) c.à.d. est joyeux; f. d. m. sur p.d. être large, s'étendre, "etc.".

un d'entre vous ne se sépare ne se sépare d'Atum (mais) protège N. (quand) il protège cette construction de M. N. (quand) il protège cette pyramide de M. N. contre tous les dieux, contre tous les morts, (quand) il empêche que quelque chose de mal lui arrive éternellement. 1657. O Horus! c'est Osiris M. N. Osiris est cette construction; O Osiris est cette pyramide. Rapproche-toi de lui; ne t'éloigne pas de lui en son nom de pyramide. 1658. Tu es noir et grand en ton nom de: maison du "grand noir". Thot t'a placé les dieux socialistes, saints, et vrais<sup>(4)</sup> dd' et dm<sup>(5)</sup>; O Horus, comme ton père Osiris, en ton nom de: Forteresse du roi. 1659 Horus t'a donné les dieux; il te les a fait monter<sup>(6)</sup> "rw". ils t'éclaireront la face<sup>(7)</sup> "palais blanc".

601. (Vœux pour la conservation du nom et de la pyramide de A).

1660. Dire: O la grande Neuvaine divine d'Héliopolis! Faites que N. soit solide; faites que cette pyramide de M. N. soit solide, sa construction d'éternité, comme est solide le nom d'Atum, chef de la grande Neuvaine divine. 1661 Solide est le nom de sw, maître de la mnst supérieure à Héliopolis. Solide est le nom de M. N. Solide est sa pyramide, sa construction, comme l'éternité. 1662 Reste le nom de Tefnut, maîtresse de la mnst inférieure à Héliopolis; Reste le nom de N. Reste cette pyramide comme pour l'éternité. 1663 Solide est le nom de Geb qui fait<sup>(8)</sup> la terre. Solide est le nom de N.; solide est la pyramide de N.; solide est la construction (de M. N.) comme pour l'éternité. 1664. Solide est le nom de Nut dans la maison<sup>(9)</sup> à Héliopolis; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide, solide est cette construction, comme pour l'éternité. 1665. Solide est le nom d'Osiris à T'vor; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est cette construction comme pour l'éternité. 1666 Solide est le nom d'Osiris comme chef des Occidentaux; solide est le nom de N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est cette construction, comme pour l'éternité. 1667 Solide est le nom de Seth à Ombos; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est sa construction, comme pour l'éternité. 1668. Solide est le nom de Horus à T'vor; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est sa construction comme pour l'éternité. 1669 Solide est le nom de Rî à l'horizon; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est cette construction de M. N. comme pour l'éternité. 1670. Reste le nom de Kufy inf. de Sétopolis; solide est le nom de M. N.; solide est le nom de cette pyramide; solide est cette construction de M. N. comme pour l'éternité. 1671 Solide est le nom de Puto, à Puto; solide est le nom de M. N.; solide est cette pyramide de M. N.; solide est cette construction comme pour l'éternité.

602. (Ouverture des yeux, nez, bouche, oreilles de A).

1672. Paroles de la terre, de Geb, d'Osiris, d'Anchis, de Wt-hb: Fais que M. N. soit joyeux à la fête de Horus, que se hâte Celui qui se trouve parmi les éperonniers vers le ka de M. N. qui est kmj. 1673. Ouvrez à M. N. ses yeux, son nez, ouvrez sa bouche et ses oreilles; faites prospérer ses deux plumes. 1674 Laissez passer M. N. par le dieu, rempli de la for

(3) nom de lieu près d'Héliopolis (4) d'où? (5) du cercle? du écrivain?

(2) f. d. m. sur le nom de constructions, peut-être des forteresses selon les déterminatifs.

(1) litt.: Osiris est cette construction; on peut supposer qu'un nom "a", est fondé en mn.



ceci, des vents. Manger ceci (pourque) M. N. trouve sa part auprès de vous. Donner à M. N. sa part, quand il vient.

603. (A se couche dans l'Occident).

1675. Les messagers courent, les coureurs se hâtent. 1676. Les hérauts viennent. 1677. Anubis vient à ta rencontre. Hotep te donne le bras, les dieux désirent. 1678. Il vient (pourqu') il gouverne les villes et dirige les établissements et juge ceux qui sont dans le Nw, lui. 1679. Il se repose de vivre dans l'Occident, parmi les suivants de Ré, qui font monter sur le chemin de crépuscule.

604. (Le pfr s'ouvre à A).

1680. Dire: Lève-toi, mon père N. Grand! assieds-toi devant eux! Ouvre l'autre du pfr, les coureurs élargissent la lumière. On te dit cela (o) père M. N. - Dire: O! Ho!

605. (Offrande de fard vert).

1681. Dire: Père M. N. vois; je t'apporte du fard vert; je t'apporte le fard vert que Horus a mis à Osiris. 1682. Je te mets (o fard vert!) à mon père M. N. comme Horus te mit à son père Osiris (quand) Horus remplit son œil vide avec son œil plein.

606. (A parmi les dieux qui lui parlent).

1683. Dire: Debout pour moi, mon père! Debout pour moi, Osiris M. N. Je suis ton fils; je suis Horus. 1684. Je viens à toi, je te lave, je te purifie; je te fais vivre (o) père M. N. je rassemble tes os; je rejoins tes filaments; je réunis les parcelles. 1685. car je suis Horus ton vengeur; je te frappe celui qui t'a frappé. Je t'ai vengé (o) père Osiris de celui qui te fit mal. 1686. Je viens à toi, en messager de Horus. Il t'a placé (o) père Osiris M. N. sur le trône de Ré-Hum (pourque) tu diriges les hommes. 1687. Tu montes en cette barque de Ré, dans laquelle les dieux aiment à monter et à descendre, dans laquelle Ré se transporte vers l'horizon, et dans laquelle M. N. monte comme Ré. 1688. Tu es assis sur ce trône de Ré et juges les dieux, (car) tu es comme Ré sorti de Nwt, qui enfante Ré journellement. M. naît comme Ré, chaque jour. 1689. Tu es pris l'héritage d'un pfr, Geb devant la corporation de la Neuvaine à Héliopolis. "Qu'il lui est égal?" dit la double grande Neuvaine divine qui est devant les âmes d'Héliopolis. 1690. Les deux très grands dieux se placent - Ceux qui sont dans le champ des Touchets - sur le trône de Horus, comme leur aîné. 1691. Ils placent Sw à ta gauche, Tefnut à ta droite, Nw devant toi, Nwt derrière toi. 1692. Ils t'accompagnent à ces beaux lieux pfrs qu'ils ont préparés pour Ré (quand) ils le mirent sur leurs trônes. 1693. M. N. ils se font vivre. Tu... les saisons de Horus de l'horizon (quand) ils firent ton nom: Eloigné des dieux. 1694. Ils te firent cette formule qu'ils récitent pour Ré-Hum qui brille chaque jour; ils placèrent M. sur leurs trônes devant toutes les Neuvaines divines comme Ré, comme son lieutenant. 1695. Ils te font devenir comme Ré en ton nom de Hpr. Tu montes à eux comme Ré, en ton nom de Ré; tu recules de leur face en ton nom de Hum. 1696. Les deux Neuvaines divines fêtaient (o) père: (quand) tu approches (o) père

(1) f. d. m. sur nhr (2) allusion aux diverses phases du soleil pendant le jour.

Osiris M, il disent: "Notre frère vient à nous!". Les deux Neuvaines divines disent à Osiris M. (o) père Osiris M.: "Un des nôtres vient à nous!". Les deux Neuvaines disent à toi (o) père Osiris M.: "Le fils aîné de son père vient à nous!". Les deux Neuvaines disent à toi (o) père Osiris M.: "(C'est) l'aîné de sa mère". Elles disent, les deux Neuvaines à toi (o) père Osiris M. 1699: "A nous vient, celui à qui fut fait mal par son frère Seth". Elles disent, les deux Neuvaines: "Nous ne laissons pas Seth libre de se porter éternellement (o) père Osiris M.". Elles disent, les deux Neuvaines à toi (o) père Osiris M.: 1700 "Relève-toi (o) père Osiris M. au vis!".

607. (A fils de Nw).

1701. Dire: Nw a enfanté M. N. sur la main gauche - un jeune enfant, M. N. qui n'est pas rassasié. M. N. s'est libéré des dieux qui sont {mélis (o) confondus}; il ne s'est pas réuni aux dieux qui sont Hth.

608. (A, ses père, mère et fils).

1702. Dire: M. N. debout pour ton père, le Grand; assieds-toi pour ta mère Nwt. Donne le bras à ton fils Horus; il vient et s'approche de toi!

609. (Nwt et Isis, mères de A; A voyage au ciel).

1703. Dire: M. N. La mère Nwt t'a enfanté dans l'Occident; tu es descendu dans l'Occident comme maître vénéral, ta mère Isis t'a enfanté à Lemnis; tu as pris ta main qui est (pleine) de vent du Nord; ta main verdit derrière le vent du Nord (o) père M. 1704. Le lac des Touchets est rempli; le lac du lotus d'Hordez, ouvert est le lac nourricier de M. où il navigue à l'horizon vers le lieu où sont les dieux et où tu es né avec eux. 1705. On place les deux soutiens du ciel pour Ré (pourqu') il y navigue à l'horizon au lieu où naissent les dieux et où il naquit avec eux. 1706. On place les deux soutiens du ciel pour M. (pourqu') il y navigue vers l'horizon au lieu où naissent les dieux, et où il naquit avec eux. 1707. La sœur est (l'étoile) Sothis; ton fils est l'étoile du matin, tu es assis entre eux sur ton grand trône qui se trouve à côté des deux Neuvaines divines. 1708. On amène ces quatre (esprits) des Régions, assis sur leurs supports; sortis de l'Orient du ciel; ils annoncent ta belle renommée à Nhb k'w, que ta fille la vache a dite (o) Osiris M. Nhb k'w annonce ta belle renommée aux deux Neuvaines divines. 1709. Nntj saisit ton bras (quand) tu descends dans la barque de Ré. Une barque descend en offrande royale; descends et passe (en bateau).

610. (A au ciel).

1710. Dire: Horus s'est réveillé; Seth s'est dressé. Lève-toi (o) fils aîné de Geb pour qui tremblent les deux Neuvaines divines. 1711. Le palais se dresse pour toi; on t'offre des têtes. Tu apparais pour la fête du mois; tu es pur pour la fête du neuvième (mois). La grande Nwt te salue, car tu es celui qui se tient sans fatigue à Abydos. 1712. Terre! écoute, ce que disent les dieux, que dit Horus (quand) il illumine son père, comme H et comme Min, comme Sokaris qui est devant le lac pfr. 1713. La terre te parle; la porte de l'Hrw s'ouvre pour toi et les portes de Geb. Tu sors triomphant, M. N. (après qu') il t'a

(1) cf TA2T2 et 332d.



spiritualisé comme Ehot, comme Anubis le prince du collège. 1714 Tu juges, tu t'appuyes sur les deux Nouvaines divines qui soutiennent les deux sceptres, comme ton Esprit que les dieux ont ordonné d'être à toi. 1715 Tu marches la marche de Horus; tu parles la parole de Seth. Ton pied s'étend (?); le pied des dieux s'étend (?). 1716 Tu vas vers le lac; tu t'avances vers la terre d'Abidos. Tu traverses Abydos (comme) est Esprit que les dieux ont ordonné d'être à toi. 1717 Tu faules la Dwat, un lieu où est Orion; la vache céleste prend ton bras; tu manges de ce dont les dieux mangent. 1718 Le parfum de Othou est à toi; Jeune homme du Sud, sorti de Nubie; il te donne l'encens que les dieux brûlent. 1719 Les deux jumelles royales (filles de l'abeille) t'enfantent, les premières, maîtresses de la grande (couronne). Re't'interpelle comme l'iskn du ciel (?). M. N. comme le chacal, chef des deux Nouvaines divines, comme Horus qui est devant (sur) son monument. Il te place comme étoile du matin au milieu du Champ des Sauchets, 1720 On t'ouvre la porte du ciel à l'horizon. Le cœur des dieux tressaille (d'aise) à ton approche (?). M. N. comme l'étoile qui traverse la mer sous Nwt, en ta dignité sortie de la bouche de Re'. 1721 Tu es assis sur ton trône brillant, comme le grand qui est à Héliopolis; tu conduis les Esprits, tu apaises les Imperissables. 1722 Tu as abondance en cette herbe dont les dieux ont abondance et dont mangent les dieux. Tes yeux sont ouverts par la terre; ta dm't est relevée par le maître de la sagesse (?). 1723 Célébre, Celui qui est devant Sm (Setopolis), il te donne du pain, de l'eau, du vin. Les (arbres) im'te servent; les (arbres) nbs't'inclinent leur {fête} fondaison. Une offrande royale t'est donnée en ta forme de chacal.

611. (A parmi les dieux).

1724. Dire: Vivant, tu vis! (?). {père} en ton nom: qui est auprès des dieux. Tu apparais comme Ujrio, l'âme qui est devant les vivants, ce {Hm} qui est devant les Esprits. 1725 Un hd-wr est le roi M. N. qui est devant vous (?). Esprits. Un {Hm} est le roi M. N. qui est devant vous (?). Esprits. Ehot, (?). père M. N. est parmi vous (?). dieux; 1726 On t'ouvre la serrure (?). M. N. aux deux portes des béliers qui charpent les Rehtj. Tu comptes les étoiles; tu prends le bras des (étoiles) Imperissables. 1727 On t'ouvre les yeux et les oreilles. Entre dans la maison de {Hwt} la protection (?); que ton père Geb te garde. 1728 On te réunit les sources et les lacs pour Horus qui venge son père, pour le père M. qui se venge soi-même. 1729 Hommage à toi, O Plus grand que toi! Ton nex se dilate (?) sur le parfum d'Ihtwt (couronne).

612. (La marche de A).

1730. Dire en continuant: Ta marche (?) père M. N. est comme la marche de Horus vers son père Osiris avec qui il est Esprit, âme, honoré, puissant. 1731 Ton Esprit est derrière toi. 1732 On te réunit tes os; on te rassemble tes membres; on t'efface la poussière qui est sur ta chair. 1733 Tu as pris tes quatre crochets. 1734 Tu t'élèves vers l'œil de Re', selon ton nom que te firent les dieux de: Horus de la Dwat, de: Horus leur sk, de: Horus. 1735 Lève-toi; assieds-toi sur ton trône brillant; ta serre {gratte} la barque de la maison. Tu parcoures les Régions de Horus, tu circules dans les Régions de Seth.

(1) litt.: "tes pieds froissent" (2) var.: (pourque) tu sois l'étoile de la porte du ciel à l'horizon.

613. (Hdhd le passeur).

1736. M. le père Hdhd vers le Champ des Offrandes. 1737. Hdhd vient, le passeur du lac du lotus. 1738. M. sur le côté occidental du champ des Offrandes, derrière les deux grands dieux (pourque) M. entende ce qu'ils disent. 1739 Esprit te saisit; tu t'empoigne (quand) la majesté de Re' ne brille pas à l'horizon et que chaque dieu le voit.

614. (A va vers...)

1740. Dire: [tu vas] vers cette porte de la demeure de l'âme; tu leur donnes la main ils viennent à toi, inclinés. Tu les frappes de selon que tu appartiens aux maîtres de la dignité.

615. (L'œil de Horus sur l'aile de Seth).

1742. Dire: L'œil de Horus est monté (?) sur l'aile de son frère Seth. Les câbles sont noués, les barques rassemblées pour le fils d'Hum qui n'est pas sans bateau. M. est auprès du fils d'Hum, qui n'est pas sans bateau.

616. (A et le passeur).

1743. Dire: O (toi) qui es dans le poing, passeur du Champ des Sauchets! Apporte ceci (une barque) à M. et passe-le!

617. (A avec les dieux d'Héliopolis).

1744. Dire: Accours! tu joins tu t'unis aux dieux d'Héliopolis. 1745 Offrande royale en toutes tes places; offrande royale en toutes tes dignités. Tu marches sur tes sandales.

618. (Fragment).

1746. Dire: Silence, hommes! Ecoutez! auprès du Chef des Occidentaux.

619. (A relève, pleure, parcourant le ciel).

1747. Dire: Releve-toi M. N. relève-toi, grand nw'. Releve-toi sur ton côté gauche; place-toi sur ton côté droit. 1748 Lève-toi le bras dans cette eau fraîche que ton père t'a donnée. Je t'ai moissonné du blé et de l'épeautre, dont je fais (une offrande) pour tes fêtes, que le Chef des Occidentaux te célèbre. 1749 Ta figure est (comme) celle du chacal; ton corps est (comme) celui de Reht; ton séant est (comme) celui du hall. On te construit un escalier vers le ciel (pourque) tu montes. 1750 Tu juges entre les deux dieux qui supportent les deux Nouvaines divines. Isis pleure pour toi; Kephrys se salue. 1751 Imtjt (déesse de Péluze) s'assied aux pieds de ton trône; tu prends les deux rames, dont l'une est de (bois) w'n et l'autre de (bois) sd. 1752 Tu parcoures le lac de la maison de la mer et te venges de celui qui a fait cela (du mal) contre toi. O Hg, que le lac te protège!

620. (Horus venge A).

1753. Dire: Je suis Horus (?) Osiris N. Je ne te laisse pas souffrir. Sors! réveille-toi; je te venge.

(1) nom du passeur du lac du lotus.

## 621. (Offrande de parfum).

1754. Dire: Osiris N! Mets le parfum de l'œil de Horus, comme l'œil de Horus avec le parfum duquel il (Horus) s'est repandu.

## 622. (Offrande de tissu).

1755. Dire: Osiris N! Orne-toi de l'œil de Horus, (qui est) rnuwt que les dieux ont crainte. Les dieux te craignent comme ils ont peur de l'œil de Horus.

## 623. (Offrande de l'œil de Horus).

1756. Dire: Osiris N! On te présente l'œil de Horus, que <sup>(1)</sup> a fait...

## 624. (A monte avec Hpr, Nwt).

1757. <sup>(2)</sup> [N. monte au ciel] sur l'aile de Hpr. Nwt prend le bras de N. et fait le voie à N. <sup>(3)</sup> 1758. <sup>(4)</sup> [Odeux passeurs!] de la barque de Re! qui transporter N. à l'orient! Pour N., élève-le! 1759. <sup>(5)</sup> 1760. <sup>(6)</sup> Les dieux Impérissables (étoiles); tombé parmi eux. N. ne périt pas; il n'est pas détruit <sup>(7)</sup> 1761. <sup>(8)</sup> juge parmi les dieux. Il a rempli N.; il a comblé N. pour son frère <sup>(9)</sup> comme Re! N. est Osiris sorti de la nuit.

## 625. (La montée de A).

1762. Dire: N. est le sceptre qui est à Jrg. b. f. N. est monté sur le mât. N. est sorti; <sup>(10)</sup> 1763. <sup>(11)</sup> N. est monté sur l'échelle, son pied (appuyé) sur Orion, son bras sur le st. <sup>(12)</sup> 1764. <sup>(13)</sup> Le bras de N. vers le grand lieu (ou) N. a pris possession de son trône dans la barque divine. 1765. <sup>(14)</sup> N. comme prince du ciel; la maison de N. la, parmi les maîtres des noms. 1766. <sup>(15)</sup> les hommes et les deux barques. Le nom de N. est dans l'horizon; les <sup>(16)</sup> le craignent. 1767. <sup>(17)</sup> grand, à côté de Celui qui est dans son nhd. 1768. Chaque dieu qui donnera à N. sa force pour prendre <sup>(18)</sup> N. la vérité. Il vivifie ceux qui ont cessé le combat à côté de Dhs. 1769. <sup>(19)</sup> N. <sup>(20)</sup> Celui qui voit derrière soi! Amenez à N. Kd. ktp, l'œil de Hnm. N. sort <sup>(21)</sup>.

## 626. (A monte au ciel).

1770. Dire: N. est monté comme une hirondelle et vole comme un faucon. L'ouvrage de N. [est comme celui de] <sup>(22)</sup> toutes ses forteresses; on lui a donné les deux nomes divins.

## 627. (A au ciel, rend justice; le taureau, le faucon...).

1771. Dire: Cet N. est l'Esprit équipé qui <sup>(23)</sup> et qui devient. Le ciel jubile; la terre s'agite <sup>(24)</sup> 1772. N. est né (au jour de la fête) du mois; il fut conçu (au jour de la fête) du demi-mois; il est sorti du bksu <sup>(25)</sup> de la sauterelle dans cette nichée de tkkt. 1773. Les deux ailes de <sup>(26)</sup> deux uréus. N. passe la nuit et monte à Re; chaque jour. On lui ouvre la chapelle (quand) Re apparaît. 1774. N. est monté sur le nuage et descendu sur <sup>(27)</sup> route devant Re; en ce jour de chaque (fête) de la première année. 1775. Le ciel est satisfait; la terre est en joie, après qu'ils ont entendu que N. a mis la vérité à la place de l'erreur. 1776. <sup>(28)</sup> dans son collège, sur cette sentence véritable, sortie de sa bouche. N. a demandé son installation comme chef: deux aroures. <sup>(29)</sup> 1777. N. est le grand faucon, qui demande et qui devient. N. parcourt le ciel sur les quatre oies <sup>(30)</sup>. N. monte sur le <sup>(31)</sup> (1) Stoffe ou tissu divinisé. (2) saint pour conduire? (3) entités célestes. (4) bracelet? (5)

nuage; il descend sur <sup>(32)</sup> 1778. N. est le grand faucon (qui se trouve) sur les créneaux de la maison du "Caché de nom", qui apporte le désir d'Atum à Celui qui appuie le ciel sur la terre et Nwt <sup>(33)</sup> 1779. Les deux bêtes sont (comme) celles du Taureau des images (divines); son cou est (comme) une (couronne) de basse Egypte maîtresse de la flamme; ses serres sont (comme) celles du Taureau du soir <sup>(34)</sup> 1780. <sup>(35)</sup> Le Hw (goût) de N. est comme Celui dont la face souffre, qui est à côté de Celui qui est dans le Hw (Id). N. est N. au bras de l'ermite. <sup>(36)</sup> 1781. <sup>(37)</sup> N. [va?] au champ des Khimins; ses mains sont tombées sur Celui aux cornes encroûlées, au N. de l'île 'bw; il a rayonné sur la terre avec sa première image. <sup>(38)</sup> 1782. <sup>(39)</sup> l'urée, la conductrice, en sa première naissance. N. est volé sur le triangle; de Celle qui a l'œil large, il se plaît avec son âme. 1783. <sup>(40)</sup> vs, <sup>(41)</sup> <sup>(42)</sup> <sup>(43)</sup> Le nom de N. est faucon divin. <sup>(44)</sup> 1784. <sup>(45)</sup> car N. est <sup>(46)</sup> N. a à sa place du hall (est); ce qu'il mange, vient du Champ des Offrandes et des lacs de malachite <sup>(47)</sup> 1785. N. conduit Re dans ses deux Barques de vérité, au jour de fêter l'année <sup>(48)</sup>.

## 628. (Nephtys et A).

1786. Dire: N. fais-toi hwr et nn! Je suis Nephtys, je suis venue te saisir; je te donne ton cœur cor porel.

## 629. (Suite de 628).

1787. Dire: Osiris N! Je suis venu(e), joyeux de ton amour (o) N!

## 630. (Suite de 628).

1788. Dire: Osiris N! j'ai... avec toi... <sup>(1)</sup>

## 631. (A est complet).

1789. Dire: J'ai rassemblé mon frère; j'ai réuni ses membres.

## 632. (Lieu et parfum de A).

1790. Dire: Mon cœur est plein du lieu où tu es; ton parfum est sûr, i'bw, grand.

## 633. (Nephtys pleure A).

1791. Dire: Tu es celle qui pleure sur lui.

## 634. (Fragment).

1792. <sup>(2)</sup> doi. <sup>(3)</sup> 1793. tu <sup>(4)</sup> avec elle.

## 635. (Offrande de tissu: œil de Horus).

1794. Dire: Osiris N. Je t'apporte l'œil de Horus qui est dans Eajt, cette rnuwt que les dieux craignent. Les dieux te craignent, comme ils craignent Horus. 1795. Osiris N! Horus a mis son œil à ton front, en son nom de grand de charmes. Osiris N. tu apparais (aussi) en roi (de haute et basse Egypte).

## 636. (A est redressé).

1796. Dire: Un grand se réveille; donne-moi le bras, (pour que) je te relève. 1797. Je suis venu(e) te protéger; je suis venu(e) te préserver; je te venge; je ne tarde pas de te venger

(1) deux sortes d'arbres. (2) cf. Saut, lg. 244. (3) discours incompréhensible de Nephtys. (4) cf. S 1755.

En vis, tu vis, 1798 car tu es ~~tu es~~ mieux portant qu'eux. Le père Osiris N. vit. Mets à toi l'œil de Horus.

637. (L'huile et le parfum de l'œil de Horus).

1799. Dire: Horus arrive (son œil) rempli d'huile; il a embrassé son père Osiris; il l'a-  
vait trouvé sur son côté à ~~ghstj~~. 1800 Osiris s'est (alors) rempli de l'œil de Celui qui il a  
enfanté (Horus). Osiris N. je suis venu à toi (avec l'œil qui) dure. Je te remplis de l'huile sortie  
de l'œil de Horus. 1801 remplis-t'en. L'huile réunit les os et rassemble les membres, ré-  
unit la chair, délie la mauvaise sueur qui est à toi. 1802 Reçois ton parfum; ton par-  
fum est comme celui de Re (quand) il sort de l'horizon, les dieux de l'horizon étant  
satisfaits de lui. 1803 Osiris N. le parfum de l'œil de Horus est à toi; les dieux, suivants  
et Osiris, sont contents de toi. 1804. Tu as pris leurs couronnes (blanches) tu t'es muni  
de la forme d'Osiris (pourque) tu sois Esprit devant les Esprits, en ce que Horus ordonna  
lui-même, maître des hommes.

638. (A reçoit sa face et son œil).

1805. Dire: Osiris N. Les dieux t'ont renoué la face; Horus t'a donné son œil (pourque) tu  
voies. Osiris N. Horus t'a ouvert l'œil (pourque) tu voies en ton nom de: Qui ouvre les voies du dieu.

639. (A reçoit l'œil de Horus).

1807. Dire: Osiris N. prends l'œil de Horus avant (pourque) tu voies. Osiris N. On t'ouvre  
la face à l'aurore (1). Osiris N. ta face brille <sup>des yeux</sup> comme la terre s'éclaire. 1808 Osiris N. Je te donne  
l'œil de Horus <sup>comme</sup> Re se <sup>donne</sup> <sup>montre</sup>. Osiris N. mets l'œil de Horus à toi (pourque) tu voies.  
1809 Osiris N. je t'ouvre ton œil (pourque) tu voies. Osiris N. [je te donne] l'huile.

640. (Geb est invoqué pour la vie éternelle de A).

1810. Dire: O Geb! ton fils, c'est cet Osiris N. Fais vivre ton fils en lui; rends-le sain en lui,  
(pourque) il ne meure pas; (pourque) il ne meure pas. 1811. (S) il vit, tu vis; s'il est sain, tu  
es sain. Geb est pour toi spd, w s, b, shu (1). 1812 Tu es puissant et chasses tout mal qui est à  
Osiris N.; tu assures la protection de vie à Osiris N. qui ne meurt, ni ne périt.

641. (A reçoit son héritage).

1813. Dire: Osiris N. Je suis venu <sup>en</sup> <sup>avec</sup> ~~Je suis~~ Horus. Je suis venu et parle pour toi; je suis  
ton fils. 1814. Osiris N. Tu es le grand fils de Geb, son aîné, son héritier. Osiris N. Tu es apparu  
après lui (comme roi); 1815 La Neuvaine divine t'a donné l'héritage; tu t'es rendu maître de  
la Neuvaine divine et de tous dieux. 1816 ~~sorti~~ de ta tête ~~sorti~~.

642. (Sv protège A).

1817. Dire: Sv! tu enveloppes toutes choses dans tes bras! ~~Osiris N.~~ tu empêches qu'il ne  
soit <sup>enlevé</sup> ~~de~~ de toi. 1818 ~~Hum~~ qui s'est masturbé pour toi. Tu es ~~son~~ ka. Protège-  
le contre ~~les~~.

643. (La couronne du Sud).

1819. Dire: Cet Osiris N. ~~il vit~~ Tu es dieu et maître des dieux. 1820 Un œil est sorti de ta tête.

(1) litt: "tu choisis la protection de vie autour d'Osiris N."

(1) quatre qualités morales qu'on attribue d'ordinaire à A, mais que nous ne pouvons spécifier exactement.

comme Grande de charmes, la couronne (blanche) du Sud ~~grand~~ ~~toutes choses sorties~~  
de lui. 1821 ~~En~~ ka est debout parmi les dieux ~~son~~ terrestre. 1822 Osiris N. porte  
le ka derrière toi; porte la vie derrière toi; porte le sceptre derrière toi. Osiris N. ~~porte~~.

644. (A est porté par les enfants de Horus).

1823. Dire: Enfants de Horus! mettez-vous sous N. ~~porte~~ le, sans qu'il se sépare de vous;  
portez-le comme Horus dans la barque (de Sokaris).

645. (A dans la barque de Sokaris).

1824. Dire: Osiris N. Horus t'a porté dans la barque (de Sokaris); il t'a élevé comme un dieu en  
ton nom de Sokaris, comme il a élevé son père. Osiris N. il s'unit à toi; tu t'empares du  
Sud comme cet Horus; tu es puissant avec lui.

646. (Fragment).

1825 ~~vi~~ de Horus. Ton charme est grand ~~grand~~.

647. (A dans la barque de Sokaris).

1826. Dire: Osiris N. Horus t'a porté; il t'a élevé dans la barque en ton nom de: Sokaris ~~tu~~  
tu es équipé avec lui; tu t'es rendu maître de (l'Egypte du) Nord, comme cet Horus dont tu  
t'es emparé.

648. (Les quatre enfants de Horus portent A).

1828. Dire: Osiris N. Horus t'a donné ses quatre enfants (pourque) tu t'en rendes maître.  
1829. Il leur a ordonné: "Mettez-vous sous N. portez-le, sans qu'un de vous ne s'échappe!  
Et ils vivront à toi, te porteront et ne s'échapperont pas.

649. (A maître des dieux). 650. (A naît et vit comme Re).

1830. Dire: Osiris N. Geb t'a donné tous les dieux. Ils s'unissent à toi; tu es maître d'eux;  
ils t'accompagnent entier nom de: chapelles (1); ils ne te repoussent pas en ton nom de: palais  
1831. Osiris N. Horus te les a comptés, réunis. Osiris N. vois; tu es verge; tu vis; tu circules (2)  
journallement. Osiris N. on ne se querelle pas avec toi. Osiris N. tu es le ka de tous les dieux  
1832. Horus t'a vengé; tu es devenu son ka. Un œil est sorti de ta tête comme Grande de  
charmes (3). 1833 ~~C'est~~ cet Osiris, enfant de Nwt. Elle a fait paraître N. comme roi du  
N. et du S. en toutes ses dignités. ~~Anubis~~, chef des Occidentaux, comme Osiris fils de  
Geb ~~comme~~ les dieux qui sont chefs des nomes orientaux. 1834. La terre a produit  
N.; il est chef des dieux qui sont au ciel, comme Geb, chef de la Neuvaine divine. 1835.  
Sa mère, le ciel, l'enfante, vivant, chaque jour, comme Re. Il apparaît avec lui à l'orient,  
et se couche avec lui, à l'Occident. Sa mère Nwt n'est pas libérée de lui, journalle-  
ment. 1836 Il (Re) le munit de vie, lui élargit le cœur, le lui rend agréable. 1837.  
Il lui fonde (l'Egypte du) Sud et du Nord; il lui détruit les forteresses de Stt (4). Il  
lui soumet les Kshft, tous, créés <sup>par</sup> ses doigts.

651. (A prend l'œil de Horus).

(3) la couronne de haute Egypte; cf § 1820a. (3) mj = mr plutôt que mj "aîné". (4) Asie ou le Sud.

(1) cf § 577c; le déterminatif indique ce sens: ~~palais~~; il est en rapport avec les palais du N. & S. pr ns, pr wr.



1838. Dire: Osiris N. Prends l'œil de Horus [à ton front] 

652. (Présentation de l'œil de Horus).

1839. Dixe: Osiris N. Je te présente l'œil de Horus, que j'ai enlevé à Seth, (après qu'il l'avait ravi) Wm.

6534 (Libation avec l'œil de Horus).

1840. Dire: Osiris N! Je te présente l'œil de Horus ~~libération~~ <sup>libération</sup> (qu') il passe ...

655. (a role au ciel).

1842. Dixe N. ! ~~1843.~~ le faucon sorti de l'œil de Horus, uréus } en } faucon

1845. ~~11/11~~ N! en oie; il atteint le ciel comme les faucons <sup>divins</sup> <sub>du dieu</sub> } ~~11/11~~ 1847 ~~11/11~~ N. dans  
les laes des chacals; N. s'achemine (?) vers vous.

656. (Fragment).

1848. Dire N. ~~///~~ devant la Neuvaine divine.

657 (Fragment).

1850. Dire: Venir M. N. 1851 chef des Occidentaux sur son trône. N.

658. (Fragment).

1853. 1854. Les dieux se font prospérer; ils t'aiment 1855 il tremble sous toi <sup>ou</sup> comme  
 Thor t', il n'est pas enlevé de toi. I fu es sublime en ton nom de: terre sublime (3) 1856.

/// (quand) tu t'approches de lui: (quand) il sort avec toi: 1857 'Horus a placé' /// Ho  
rust a comble' de son œil entier ///

659. (

1860. Dire: Ça marche est... tes marches sont... Les marches de Horus sont dans l'embrassement de son père Osiris. 1861 Les messagers accourent; ses coiffeurs se hâtent; ses envoyés se hâtent. 1862. Accourez vers Ré! et dites-lui que Celui au bras fort dans l'orient, va venir comme un dieu, que N. est debout (pour lui) dans les deux palais de l'horizon. 1863 (o N.) Tu écoutes le discours de Ré comme un dieu, comme Horus, enfant de Sth. "Je suis ton frère, comme Sopdew". 1864. Vois, il vient! Vois, il vient! Vois, ton frère vient, vois, Mhutyrfy vient! 1865 Tu ne l'ignores pas; <sup>tu as dormi</sup> tu dors dans ses bras; ta putrefaction est écartée, comme ton veau, comme ton pâtre. 1866 Tu as pris tes dents blanches dans ce vase (1); elles circulent (2) comme la flèche, en leur nom de flèche. 1867. Tu as ta cuisse se (le taureau) à Thinis; ton morceau de viande dans le pays de Nubie (3). Tu danses comme le chacal du sud, comme Anubis qui protège le palais. 1868. Tu es debout devant Rd-wr comme Gel, chef de sa Neuvaine divine. 1869. Tu es ton cœur et ton ka (4) N! Tu arranges ta maison et décores ta porte.

660. (a, ne' du crochat d'Hum).

1870. Dire: *Sw*, fils d'*Hem* c'est *Osiris N*. *Ee* est le grand fils d'*Hem*, son aîné. *Hem* l'a craché par sa bouche en ton nom de *Sw*. R. adit: "Porte mes enfants en ton nom de: *nn*th supérieure; 1872 O... *Sw*! c'est *Osiris N*, celui que tu as rendu sain et vivant. (le) tu (allusion au dieu qui porte *O*, sans interruption. (2) *g.d.m.* suc *gse* (3) of *hig* *E*. 45-138. (4) 45-105 *nn*th 3.

vis, il vit; tu es le maître de la terre entière!

661. (a, Isis et Nephtys).

1873. Dire: (o) père N.! reçois ton eau...<sup>(u)</sup> qui est dans les seins de ta mère Isis. Nephthys! donne  
-lui le bras!

662. (A revit; l'héritier; offrande).

1874. Dire: (o) Ubnj, Ubnj! (o) Kpr, Kpr! Tu es à N. - N. est à toi. Ta vie est à N. - La vie de N. est à toi. 1875 O Vert, sorti d'une verte! tu es sorti de N. - N. est sorti de toi. N. est fort par ton estime. 1876. Hw (goût) est pour le déjeuner de N. 'zlb (abondance) est pour le souper de N. Heddiot ne s'empare pas de la vie de N. La snt <sup>(1)</sup> passe loin de N. 1877. N. rit de ton abondance (3). N. rengorge de ton abondance (o) Ré', journellement. - Père N! de bout! Prends ta libation première sortie de Chemmis. 1878 Ceux qui sont dans leurs tombes se dressent; leurs liens sont déliés. Chasse la poussière de ta face! Relève-toi sur ton côté gauche; appuie-toi sur ton côté droit! 1879 Redresse ta face; regarde ce que je t'ai fait. Je suis ton fils; je suis ton héritier <sup>1880</sup>. Je t'ai labouré de l'épeautre et moissonné de l'orge, du froment pour ta (fête) w'g, de l'épeautre pour ta (fête) de l'an. 1881 On t'offre l'œil de Horus; il est grand auprès de toi; et large (o) maître de la maison. Ta main est sur tes biens

663. (Fragment).

1882 ~~///~~ devant toi (c) Osiris! ton boeuf ~~///~~ 1883 Jeli se fut engendrer ~~///~~





664. ( *Isis reëtablit a* ).


1884-5 Dire: N. t'a frappé! 1886 Je suis Isis, j'ai suis venue ... 1887 M. en ton nom de: hori  
xon d'où sort Re. 188-9 1890 Je t'ai rassemblé les membres. 1890-1 1891 Je t'apporte  
ton cœur dans ton corps et le mets à sa place 1893 M. pour ce que il t'a fait. 1894-5 Dire  
N. 1896: Est nous

665. (Fragments).

1898-9 Vivant, tu vis (c) père N. en ton nom de : Esprit, qui est auprès des Esprits. Tu apparais  
comme Upwat. 1899-1900 ~~aux~~ aux Imperissables (étoiles). 1901 O. N. élève ~~aux~~ 1902 ~~tu~~ tu es pur  
avec ces quatre cruches, qu'on a puisées pour toi dans le lac divin. 1903 Prends ton sceptre  
(nhlt) ~~aux~~ 1904 ~~avec~~ avec les flammes, comme Seth qui est a-1<sup>bt</sup> 3. 1905 Je t'ai délivré de  
Hbf ~~aux~~ 1906 ~~Seth~~ Seth. Il t'a trouvé, assis sur ton trône d'ébène comme Ré devant la  
Neuveau divine. 1907-8 ~~Relève-toi~~ Relève-toi (c) N. ! On t'a réuni tes os ; on t'a rassemblé tes mem-  
bres. Ton eau vient d'Elephantine ~~aux~~ 1909 ~~en~~ en ton nom de : enterrement. Tu trouves ton  
abondance qui s'approche de toi. 1910 Relève-toi (c) N. ! ~~aux~~ 1911 ~~en~~ en tout lieu où tu es  
mes (être). 1912 (c) N. tu es puissant là ; tu juges ~~aux~~ 1913 ~~tu~~ tu apparais <sup>comme</sup> Upwat, com-  
me l'âme devant les vivants ; comme le puissant devant les Esprits. 1914 ~~aux~~ 1915 ~~les~~ les Im-  
périssables (étoiles). Les grands se réunissent pour toi ~~aux~~ les Veuilleurs ; comme Horus ~~aux~~  
1916 ~~tes~~ tes dents ; prends ~~aux~~

666. (Fragments).

1917-1921  1922  Ton père t'a fait  1923  Horus avec son œil. 1924 Votre nom

(1) bs' qui moule, qui gonfle. (2)  (3) litt: "inondation", (3) peut-être: "Celui qui est au-dessus des quatre esprits".

1925 <sup>(1)</sup> la mer 1926 Tu te trouves devant les Impérissables (étoiles) <sup>(2)</sup> 1927 <sup>(3)</sup> réveille-toi! dors! On t'ouvre les portes du ciel; on t'ouvre les portes <sup>(4)</sup> 1928 <sup>(5)</sup> Tu parcoures les Régions de Horus; tu circules dans les Régions de Seth comme Min. 1929 <sup>(6)</sup> 1930 <sup>(7)</sup> Ce N. Tu connais... sans ignorer <sup>(8)</sup> 1931 <sup>(9)</sup> en leur nom de pleureuses(?); elles ne te prennent pas le bras <sup>(10)</sup> 1932-3 Tu trouves les deux Neuvaines divines assises; tu t'assieds avec elles.

## 667. (

1934 <sup>(11)</sup> Tu t'assieds sur ton trône brillant; tu juges avec les deux Neuvaines divines <sup>(12)</sup> 1935 <sup>(13)</sup> (étoiles). 1936 Je viens à toi; aux endroits secrets; je t'entoure jusqu'au ciel <sup>(14)</sup> 1937 <sup>(15)</sup> c'est N. devant les dieux. 1938 O N. relève-toi <sup>(16)</sup> 1939 Tu es assis sur ton trône brillant dont les figurines sont en (forme de) lynx; tu manges tes offrandes <sup>(17)</sup>, goûtes les côtelettes et dévore les aliments 1941 <sup>(18)</sup> c'est N. Tu manges cela, seul; n'en donne pas aux hommes <sup>(19)</sup> 1942 <sup>(20)</sup> chef des Occidentaux. N. a <sup>(21)</sup> <sup>(22)</sup> <sup>(23)</sup> <sup>(24)</sup> <sup>(25)</sup> <sup>(26)</sup> <sup>(27)</sup> <sup>(28)</sup> <sup>(29)</sup> <sup>(30)</sup> <sup>(31)</sup> <sup>(32)</sup> <sup>(33)</sup> <sup>(34)</sup> <sup>(35)</sup> <sup>(36)</sup> <sup>(37)</sup> <sup>(38)</sup> <sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup> <sup>(41)</sup> <sup>(42)</sup> <sup>(43)</sup> <sup>(44)</sup> <sup>(45)</sup> <sup>(46)</sup> <sup>(47)</sup> <sup>(48)</sup> <sup>(49)</sup> <sup>(50)</sup> <sup>(51)</sup> <sup>(52)</sup> <sup>(53)</sup> <sup>(54)</sup> <sup>(55)</sup> <sup>(56)</sup> <sup>(57)</sup> <sup>(58)</sup> <sup>(59)</sup> <sup>(60)</sup> <sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup> <sup>(64)</sup> <sup>(65)</sup> <sup>(66)</sup> <sup>(67)</sup> <sup>(68)</sup> <sup>(69)</sup> <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> <sup>(72)</sup> <sup>(73)</sup> <sup>(74)</sup> <sup>(75)</sup> <sup>(76)</sup> <sup>(77)</sup> <sup>(78)</sup> <sup>(79)</sup> <sup>(80)</sup> <sup>(81)</sup> <sup>(82)</sup> <sup>(83)</sup> <sup>(84)</sup> <sup>(85)</sup> <sup>(86)</sup> <sup>(87)</sup> <sup>(88)</sup> <sup>(89)</sup> <sup>(90)</sup> <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> <sup>(93)</sup> <sup>(94)</sup> <sup>(95)</sup> <sup>(96)</sup> <sup>(97)</sup> <sup>(98)</sup> <sup>(99)</sup> <sup>(100)</sup> <sup>(101)</sup> <sup>(102)</sup> <sup>(103)</sup> <sup>(104)</sup> <sup>(105)</sup> <sup>(106)</sup> <sup>(107)</sup> <sup>(108)</sup> <sup>(109)</sup> <sup>(110)</sup> <sup>(111)</sup> <sup>(112)</sup> <sup>(113)</sup> <sup>(114)</sup> <sup>(115)</sup> <sup>(116)</sup> <sup>(117)</sup> <sup>(118)</sup> <sup>(119)</sup> <sup>(120)</sup> <sup>(121)</sup> <sup>(122)</sup> <sup>(123)</sup> <sup>(124)</sup> <sup>(125)</sup> <sup>(126)</sup> <sup>(127)</sup> <sup>(128)</sup> <sup>(129)</sup> <sup>(130)</sup> <sup>(131)</sup> <sup>(132)</sup> <sup>(133)</sup> <sup>(134)</sup> <sup>(135)</sup> <sup>(136)</sup> <sup>(137)</sup> <sup>(138)</sup> <sup>(139)</sup> <sup>(140)</sup> <sup>(141)</sup> <sup>(142)</sup> <sup>(143)</sup> <sup>(144)</sup> <sup>(145)</sup> <sup>(146)</sup> <sup>(147)</sup> <sup>(148)</sup> <sup>(149)</sup> <sup>(150)</sup> <sup>(151)</sup> <sup>(152)</sup> <sup>(153)</sup> <sup>(154)</sup> <sup>(155)</sup> <sup>(156)</sup> <sup>(157)</sup> <sup>(158)</sup> <sup>(159)</sup> <sup>(160)</sup> <sup>(161)</sup> <sup>(162)</sup> <sup>(163)</sup> <sup>(164)</sup> <sup>(165)</sup> <sup>(166)</sup> <sup>(167)</sup> <sup>(168)</sup> <sup>(169)</sup> <sup>(170)</sup> <sup>(171)</sup> <sup>(172)</sup> <sup>(173)</sup> <sup>(174)</sup> <sup>(175)</sup> <sup>(176)</sup> <sup>(177)</sup> <sup>(178)</sup> <sup>(179)</sup> <sup>(180)</sup> <sup>(181)</sup> <sup>(182)</sup> <sup>(183)</sup> <sup>(184)</sup> <sup>(185)</sup> <sup>(186)</sup> <sup>(187)</sup> <sup>(188)</sup> <sup>(189)</sup> <sup>(190)</sup> <sup>(191)</sup> <sup>(192)</sup> <sup>(193)</sup> <sup>(194)</sup> <sup>(195)</sup> <sup>(196)</sup> <sup>(197)</sup> <sup>(198)</sup> <sup>(199)</sup> <sup>(200)</sup> <sup>(201)</sup> <sup>(202)</sup> <sup>(203)</sup> <sup>(204)</sup> <sup>(205)</sup> <sup>(206)</sup> <sup>(207)</sup> <sup>(208)</sup> <sup>(209)</sup> <sup>(210)</sup> <sup>(211)</sup> <sup>(212)</sup> <sup>(213)</sup> <sup>(214)</sup> <sup>(215)</sup> <sup>(216)</sup> <sup>(217)</sup> <sup>(218)</sup> <sup>(219)</sup> <sup>(220)</sup> <sup>(221)</sup> <sup>(222)</sup> <sup>(223)</sup> <sup>(224)</sup> <sup>(225)</sup> <sup>(226)</sup> <sup>(227)</sup> <sup>(228)</sup> <sup>(229)</sup> <sup>(230)</sup> <sup>(231)</sup> <sup>(232)</sup> <sup>(233)</sup> <sup>(234)</sup> <sup>(235)</sup> <sup>(236)</sup> <sup>(237)</sup> <sup>(238)</sup> <sup>(239)</sup> <sup>(240)</sup> <sup>(241)</sup> <sup>(242)</sup> <sup>(243)</sup> <sup>(244)</sup> <sup>(245)</sup> <sup>(246)</sup> <sup>(247)</sup> <sup>(248)</sup> <sup>(249)</sup> <sup>(250)</sup> <sup>(251)</sup> <sup>(252)</sup> <sup>(253)</sup> <sup>(254)</sup> <sup>(255)</sup> <sup>(256)</sup> <sup>(257)</sup> <sup>(258)</sup> <sup>(259)</sup> <sup>(260)</sup> <sup>(261)</sup> <sup>(262)</sup> <sup>(263)</sup> <sup>(264)</sup> <sup>(265)</sup> <sup>(266)</sup> <sup>(267)</sup> <sup>(268)</sup> <sup>(269)</sup> <sup>(270)</sup> <sup>(271)</sup> <sup>(272)</sup> <sup>(273)</sup> <sup>(274)</sup> <sup>(275)</sup> <sup>(276)</sup> <sup>(277)</sup> <sup>(278)</sup> <sup>(279)</sup> <sup>(280)</sup> <sup>(281)</sup> <sup>(282)</sup> <sup>(283)</sup> <sup>(284)</sup> <sup>(285)</sup> <sup>(286)</sup> <sup>(287)</sup> <sup>(288)</sup> <sup>(289)</sup> <sup>(290)</sup> <sup>(291)</sup> <sup>(292)</sup> <sup>(293)</sup> <sup>(294)</sup> <sup>(295)</sup> <sup>(296)</sup> <sup>(297)</sup> <sup>(298)</sup> <sup>(299)</sup> <sup>(300)</sup> <sup>(301)</sup> <sup>(302)</sup> <sup>(303)</sup> <sup>(304)</sup> <sup>(305)</sup> <sup>(306)</sup> <sup>(307)</sup> <sup>(308)</sup> <sup>(309)</sup> <sup>(310)</sup> <sup>(311)</sup> <sup>(312)</sup> <sup>(313)</sup> <sup>(314)</sup> <sup>(315)</sup> <sup>(316)</sup> <sup>(317)</sup> <sup>(318)</sup> <sup>(319)</sup> <sup>(320)</sup> <sup>(321)</sup> <sup>(322)</sup> <sup>(323)</sup> <sup>(324)</sup> <sup>(325)</sup> <sup>(326)</sup> <sup>(327)</sup> <sup>(328)</sup> <sup>(329)</sup> <sup>(330)</sup> <sup>(331)</sup> <sup>(332)</sup> <sup>(333)</sup> <sup>(334)</sup> <sup>(335)</sup> <sup>(336)</sup> <sup>(337)</sup> <sup>(338)</sup> <sup>(339)</sup> <sup>(340)</sup> <sup>(341)</sup> <sup>(342)</sup> <sup>(343)</sup> <sup>(344)</sup> <sup>(345)</sup> <sup>(346)</sup> <sup>(347)</sup> <sup>(348)</sup> <sup>(349)</sup> <sup>(350)</sup> <sup>(351)</sup> <sup>(352)</sup> <sup>(353)</sup> <sup>(354)</sup> <sup>(355)</sup> <sup>(356)</sup> <sup>(357)</sup> <sup>(358)</sup> <sup>(359)</sup> <sup>(360)</sup> <sup>(361)</sup> <sup>(362)</sup> <sup>(363)</sup> <sup>(364)</sup> <sup>(365)</sup> <sup>(366)</sup> <sup>(367)</sup> <sup>(368)</sup> <sup>(369)</sup> <sup>(370)</sup> <sup>(371)</sup> <sup>(372)</sup> <sup>(373)</sup> <sup>(374)</sup> <sup>(375)</sup> <sup>(376)</sup> <sup>(377)</sup> <sup>(378)</sup> <sup>(379)</sup> <sup>(380)</sup> <sup>(381)</sup> <sup>(382)</sup> <sup>(383)</sup> <sup>(384)</sup> <sup>(385)</sup> <sup>(386)</sup> <sup>(387)</sup> <sup>(388)</sup> <sup>(389)</sup> <sup>(390)</sup> <sup>(391)</sup> <sup>(392)</sup> <sup>(393)</sup> <sup>(394)</sup> <sup>(395)</sup> <sup>(396)</sup> <sup>(397)</sup> <sup>(398)</sup> <sup>(399)</sup> <sup>(400)</sup> <sup>(401)</sup> <sup>(402)</sup> <sup>(403)</sup> <sup>(404)</sup> <sup>(405)</sup> <sup>(406)</sup> <sup>(407)</sup> <sup>(408)</sup> <sup>(409)</sup> <sup>(410)</sup> <sup>(411)</sup> <sup>(412)</sup> <sup>(413)</sup> <sup>(414)</sup> <sup>(415)</sup> <sup>(416)</sup> <sup>(417)</sup> <sup>(418)</sup> <sup>(419)</sup> <sup>(420)</sup> <sup>(421)</sup> <sup>(422)</sup> <sup>(423)</sup> <sup>(424)</sup> <sup>(425)</sup> <sup>(426)</sup> <sup>(427)</sup> <sup>(428)</sup> <sup>(429)</sup> <sup>(430)</sup> <sup>(431)</sup> <sup>(432)</sup> <sup>(433)</sup> <sup>(434)</sup> <sup>(435)</sup> <sup>(436)</sup> <sup>(437)</sup> <sup>(438)</sup> <sup>(439)</sup> <sup>(440)</sup> <sup>(441)</sup> <sup>(442)</sup> <sup>(443)</sup> <sup>(444)</sup> <sup>(445)</sup> <sup>(446)</sup> <sup>(447)</sup> <sup>(448)</sup> <sup>(449)</sup> <sup>(450)</sup> <sup>(451)</sup> <sup>(452)</sup> <sup>(453)</sup> <sup>(454)</sup> <sup>(455)</sup> <sup>(456)</sup> <sup>(457)</sup> <sup>(458)</sup> <sup>(459)</sup> <sup>(460)</sup> <sup>(461)</sup> <sup>(462)</sup> <sup>(463)</sup> <sup>(464)</sup> <sup>(465)</sup> <sup>(466)</sup> <sup>(467)</sup> <sup>(468)</sup> <sup>(469)</sup> <sup>(470)</sup> <sup>(471)</sup> <sup>(472)</sup> <sup>(473)</sup> <sup>(474)</sup> <sup>(475)</sup> <sup>(476)</sup> <sup>(477)</sup> <sup>(478)</sup> <sup>(479)</sup> <sup>(480)</sup> <sup>(481)</sup> <sup>(482)</sup> <sup>(483)</sup> <sup>(484)</sup> <sup>(485)</sup> <sup>(486)</sup> <sup>(487)</sup> <sup>(488)</sup> <sup>(489)</sup> <sup>(490)</sup> <sup>(491)</sup> <sup>(492)</sup> <sup>(493)</sup> <sup>(494)</sup> <sup>(495)</sup> <sup>(496)</sup> <sup>(497)</sup> <sup>(498)</sup> <sup>(499)</sup> <sup>(500)</sup> <sup>(501)</sup> <sup>(502)</sup> <sup>(503)</sup> <sup>(504)</sup> <sup>(505)</sup> <sup>(506)</sup> <sup>(507)</sup> <sup>(508)</sup> <sup>(509)</sup> <sup>(510)</sup> <sup>(511)</sup> <sup>(512)</sup> <sup>(513)</sup> <sup>(514)</sup> <sup>(515)</sup> <sup>(516)</sup> <sup>(517)</sup> <sup>(518)</sup> <sup>(519)</sup> <sup>(520)</sup> <sup>(521)</sup> <sup>(522)</sup> <sup>(523)</sup> <sup>(524)</sup> <sup>(525)</sup> <sup>(526)</sup> <sup>(527)</sup> <sup>(528)</sup> <sup>(529)</sup> <sup>(530)</sup> <sup>(531)</sup> <sup>(532)</sup> <sup>(533)</sup> <sup>(534)</sup> <sup>(535)</sup> <sup>(536)</sup> <sup>(537)</sup> <sup>(538)</sup> <sup>(539)</sup> <sup>(540)</sup> <sup>(541)</sup> <sup>(542)</sup> <sup>(543)</sup> <sup>(544)</sup> <sup>(545)</sup> <sup>(546)</sup> <sup>(547)</sup> <sup>(548)</sup> <sup>(549)</sup> <sup>(550)</sup> <sup>(551)</sup> <sup>(552)</sup> <sup>(553)</sup> <sup>(554)</sup> <sup>(555)</sup> <sup>(556)</sup> <sup>(557)</sup> <sup>(558)</sup> <sup>(559)</sup> <sup>(560)</sup> <sup>(561)</sup> <sup>(562)</sup> <sup>(563)</sup> <sup>(564)</sup> <sup>(565)</sup> <sup>(566)</sup> <sup>(567)</sup> <sup>(568)</sup> <sup>(569)</sup> <sup>(570)</sup> <sup>(571)</sup> <sup>(572)</sup> <sup>(573)</sup> <sup>(574)</sup> <sup>(575)</sup> <sup>(576)</sup> <sup>(577)</sup> <sup>(578)</sup> <sup>(579)</sup> <sup>(580)</sup> <sup>(581)</sup> <sup>(582)</sup> <sup>(583)</sup> <sup>(584)</sup> <sup>(585)</sup> <sup>(586)</sup> <sup>(587)</sup> <sup>(588)</sup> <sup>(589)</sup> <sup>(590)</sup> <sup>(591)</sup> <sup>(592)</sup> <sup>(593)</sup> <sup>(594)</sup> <sup>(595)</sup> <sup>(596)</sup> <sup>(597)</sup> <sup>(598)</sup> <sup>(599)</sup> <sup>(600)</sup> <sup>(601)</sup> <sup>(602)</sup> <sup>(603)</sup> <sup>(604)</sup> <sup>(605)</sup> <sup>(606)</sup> <sup>(607)</sup> <sup>(608)</sup> <sup>(609)</sup> <sup>(610)</sup> <sup>(611)</sup> <sup>(612)</sup> <sup>(613)</sup> <sup>(614)</sup> <sup>(615)</sup> <sup>(616)</sup> <sup>(617)</sup> <sup>(618)</sup> <sup>(619)</sup> <sup>(620)</sup> <sup>(621)</sup> <sup>(622)</sup> <sup>(623)</sup> <sup>(624)</sup> <sup>(625)</sup> <sup>(626)</sup> <sup>(627)</sup> <sup>(628)</sup> <sup>(629)</sup> <sup>(630)</sup> <sup>(631)</sup> <sup>(632)</sup> <sup>(633)</sup> <sup>(634)</sup> <sup>(635)</sup> <sup>(636)</sup> <sup>(637)</sup> <sup>(638)</sup> <sup>(639)</sup> <sup>(640)</sup> <sup>(641)</sup> <sup>(642)</sup> <sup>(643)</sup> <sup>(644)</sup> <sup>(645)</sup> <sup>(646)</sup> <sup>(647)</sup> <sup>(648)</sup> <sup>(649)</sup> <sup>(650)</sup> <sup>(651)</sup> <sup>(652)</sup> <sup>(653)</sup> <sup>(654)</sup> <sup>(655)</sup> <sup>(656)</sup> <sup>(657)</sup> <sup>(658)</sup> <sup>(659)</sup> <sup>(660)</sup> <sup>(661)</sup> <sup>(662)</sup> <sup>(663)</sup> <sup>(664)</sup> <sup>(665)</sup> <sup>(666)</sup> <sup>(667)</sup> <sup>(668)</sup> <sup>(669)</sup> <sup>(670)</sup> <sup>(671)</sup> <sup>(672)</sup> <sup>(673)</sup> <sup>(674)</sup> <sup>(675)</sup> <sup>(676)</sup> <sup>(677)</sup> <sup>(678)</sup> <sup>(679)</sup> <sup>(680)</sup> <sup>(681)</sup> <sup>(682)</sup> <sup>(683)</sup> <sup>(684)</sup> <sup>(685)</sup> <sup>(686)</sup> <sup>(687)</sup> <sup>(688)</sup> <sup>(689)</sup> <sup>(690)</sup> <sup>(691)</sup> <sup>(692)</sup> <sup>(693)</sup> <sup>(694)</sup> <sup>(695)</sup> <sup>(696)</sup> <sup>(697)</sup> <sup>(698)</sup> <sup>(699)</sup> <sup>(700)</sup> <sup>(701)</sup> <sup>(702)</sup> <sup>(703)</sup> <sup>(704)</sup> <sup>(705)</sup> <sup>(706)</sup> <sup>(707)</sup> <sup>(708)</sup> <sup>(709)</sup> <sup>(710)</sup> <sup>(711)</sup> <sup>(712)</sup> <sup>(713)</sup> <sup>(714)</sup> <sup>(715)</sup> <sup>(716)</sup> <sup>(717)</sup> <sup>(718)</sup> <sup>(719)</sup> <sup>(720)</sup> <sup>(721)</sup> <sup>(722)</sup> <sup>(723)</sup> <sup>(724)</sup> <sup>(725)</sup> <sup>(726)</sup> <sup>(727)</sup> <sup>(728)</sup> <sup>(729)</sup> <sup>(730)</sup> <sup>(731)</sup> <sup>(732)</sup> <sup>(733)</sup> <sup>(734)</sup> <sup>(735)</sup> <sup>(736)</sup> <sup>(737)</sup> <sup>(738)</sup> <sup>(739)</sup> <sup>(740)</sup> <sup>(741)</sup> <sup>(742)</sup> <sup>(743)</sup> <sup>(744)</sup> <sup>(745)</sup> <sup>(746)</sup> <sup>(747)</sup> <sup>(748)</sup> <sup>(749)</sup> <sup>(750)</sup> <sup>(751)</sup> <sup>(752)</sup> <sup>(753)</sup> <sup>(754)</sup> <sup>(755)</sup> <sup>(756)</sup> <sup>(757)</sup> <sup>(758)</sup> <sup>(759)</sup> <sup>(760)</sup> <sup>(761)</sup> <sup>(762)</sup> <sup>(763)</sup> <sup>(764)</sup> <sup>(765)</sup> <sup>(766)</sup> <sup>(767)</sup> <sup>(768)</sup> <sup>(769)</sup> <sup>(770)</sup> <sup>(771)</sup> <sup>(772)</sup> <sup>(773)</sup> <sup>(774)</sup> <sup>(775)</sup> <sup>(776)</sup> <sup>(777)</sup> <sup>(778)</sup> <sup>(779)</sup> <sup>(780)</sup> <sup>(781)</sup> <sup>(782)</sup> <sup>(783)</sup> <sup>(784)</sup> <sup>(785)</sup> <sup>(786)</sup> <sup>(787)</sup> <sup>(788)</sup> <sup>(789)</sup> <sup>(790)</sup> <sup>(791)</sup> <sup>(792)</sup> <sup>(793)</sup> <sup>(794)</sup> <sup>(795)</sup> <sup>(796)</sup> <sup>(797)</sup> <sup>(798)</sup> <sup>(799)</sup> <sup>(800)</sup> <sup>(801)</sup> <sup>(802)</sup> <sup>(803)</sup> <sup>(804)</sup> <sup>(805)</sup> <sup>(806)</sup> <sup>(807)</sup> <sup>(808)</sup> <sup>(809)</sup> <sup>(810)</sup> <sup>(811)</sup> <sup>(812)</sup> <sup>(813)</sup> <sup>(814)</sup> <sup>(815)</sup> <sup>(816)</sup> <sup>(817)</sup> <sup>(818)</sup> <sup>(819)</sup> <sup>(820)</sup> <sup>(821)</sup> <sup>(822)</sup> <sup>(823)</sup> <sup>(824)</sup> <sup>(825)</sup> <sup>(826)</sup> <sup>(827)</sup> <sup>(828)</sup> <sup>(829)</sup> <sup>(830)</sup> <sup>(831)</sup> <sup>(832)</sup> <sup>(833)</sup> <sup>(834)</sup> <sup>(835)</sup> <sup>(836)</sup> <sup>(837)</sup> <sup>(838)</sup> <sup>(839)</sup> <sup>(840)</sup> <sup>(841)</sup> <sup>(842)</sup> <sup>(843)</sup> <sup>(844)</sup> <sup>(845)</sup> <sup>(846)</sup> <sup>(847)</sup> <sup>(848)</sup> <sup>(849)</sup> <sup>(850)</sup> <sup>(851)</sup> <sup>(852)</sup> <sup>(853)</sup> <sup>(854)</sup> <sup>(855)</sup> <sup>(856)</sup> <sup>(857)</sup> <sup>(858)</sup> <sup>(859)</sup> <sup>(860)</sup> <sup>(861)</sup> <sup>(862)</sup> <sup>(863)</sup> <sup>(864)</sup> <sup>(865)</sup> <sup>(866)</sup> <sup>(867)</sup> <sup>(868)</sup> <sup>(869)</sup> <sup>(870)</sup> <sup>(871)</sup> <sup>(872)</sup> <sup>(873)</sup> <sup>(874)</sup> <sup>(875)</sup> <sup>(876)</sup> <sup>(877)</sup> <sup>(878)</sup> <sup>(879)</sup> <sup>(880)</sup> <sup>(881)</sup> <sup>(882)</sup> <sup>(883)</sup> <sup>(884)</sup> <sup>(885)</sup> <sup>(886)</sup> <sup>(887)</sup> <sup>(888)</sup> <sup>(889)</sup> <sup>(890)</sup> <sup>(891)</sup> <sup>(892)</sup> <sup>(893)</sup> <sup>(894)</sup> <sup>(895)</sup> <sup>(896)</sup> <sup>(897)</sup> <sup>(898)</sup> <sup>(899)</sup> <sup>(900)</sup> <sup>(901)</sup> <sup>(902)</sup> <sup>(903)</sup> <sup>(904)</sup> <sup>(905)</sup> <sup>(906)</sup> <sup>(907)</sup> <sup>(908)</sup> <sup>(909)</sup> <sup>(910)</sup> <sup>(911)</sup> <sup>(912)</sup> <sup>(913)</sup> <sup>(914)</sup> <sup>(915)</sup> <sup>(916)</sup> <sup>(917)</sup> <sup>(918)</sup> <sup>(919)</sup> <sup>(920)</sup> <sup>(921)</sup> <sup>(922)</sup> <sup>(923)</sup> <sup>(924)</sup> <sup>(925)</sup> <sup>(926)</sup> <sup>(927)</sup> <sup>(928)</sup> <sup>(929)</sup> <sup>(930)</sup> <sup>(931)</sup> <sup>(932)</sup> <sup>(933)</sup> <sup>(934)</sup> <sup>(935)</sup> <sup>(936)</sup> <sup>(937)</sup> <sup>(938)</sup> <sup>(939)</sup> <sup>(940)</sup> <sup>(941)</sup> <sup>(942)</sup> <sup>(943)</sup> <sup>(944)</sup> <sup>(945)</sup> <sup>(946)</sup> <sup>(947)</sup> <sup>(948)</sup> <sup>(949)</sup> <sup>(950)</sup> <sup>(951)</sup> <sup>(952)</sup> <sup>(953)</sup> <sup>(954)</sup> <sup>(955)</sup> <sup>(956)</sup> <sup>(957)</sup> <sup>(958)</sup> <sup>(959)</sup> <sup>(960)</sup> <sup>(961)</sup> <sup>(962)</sup> <sup>(963)</sup> <sup>(964)</sup> <sup>(965)</sup> <sup>(966)</sup> <sup>(967)</sup> <sup>(968)</sup> <sup>(969)</sup> <sup>(970)</sup> <sup>(971)</sup> <sup>(972)</sup> <sup>(973)</sup> <sup>(974)</sup> <sup>(975)</sup> <sup>(976)</sup> <sup>(977)</sup> <sup>(978)</sup> <sup>(979)</sup> <sup>(980)</sup> <sup>(981)</sup> <sup>(982)</sup> <sup>(983)</sup> <sup>(984)</sup> <sup>(985)</sup> <sup>(986)</sup> <sup>(987)</sup> <sup>(988)</sup> <sup>(989)</sup> <sup>(990)</sup> <sup>(991)</sup> <sup>(992)</sup> <sup>(993)</sup> <sup>(994)</sup> <sup>(995)</sup> <sup>(996)</sup> <sup>(997)</sup> <sup>(998)</sup> <sup>(999)</sup> <sup>(1000)</sup>

## 668. (α épervier).

1959. Dire: N. est l'épervier ngg. qui parcourt l'œil de Horus résidant dans le Duat <sup>(1)</sup> 1960 N. fut conçu au côté oriental de Nwt; il y fut conçu et engendré.

## 669. (Les dieux restituent le corps de α).

1961. Dire: N. est apparu en grand faucon dans l'horizon intérieur; il a vu le sj<sup>(4)</sup> en fête; et la préparation des flammes (quand) naquirent les dieux aux cinq jours éphémères qui sont devant toi, grand de poitrine qui es devant les Envoyés. 1962 <sup>(5)</sup> a l'intérieur du champ des tamarisques, à la source des dieux. 1963 Car, N. est mon frère, sorti de la cuisse (lkk), qui sépara les deux querelleurs, écarta les deux haineux, fendit nos têtes (c) dieux! 1964 <sup>(6)</sup> vous venez à lui (c) dieux! en ce que dit Isis à Nwt: 1965 Tu es enfanté; tu l'as déposé; tu l'as arrosé (c) Isis! Il n'a ni jambes, ni bras. Comment sera-t-il réuni? <sup>(7)</sup> 1966 Qu'on lui apporte ce brillant (c) <sup>(8)</sup> avec lui. <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup> <sup>(18)</sup> <sup>(19)</sup> <sup>(20)</sup> <sup>(21)</sup> <sup>(22)</sup> <sup>(23)</sup> <sup>(24)</sup> <sup>(25)</sup> <sup>(26)</sup> <sup>(27)</sup> <sup>(28)</sup> <sup>(29)</sup> <sup>(30)</sup> <sup>(31)</sup> <sup>(32)</sup> <sup>(33)</sup> <sup>(34)</sup> <sup>(35)</sup> <sup>(36)</sup> <sup>(37)</sup> <sup>(38)</sup> <sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup> <sup>(41)</sup> <sup>(42)</sup> <sup>(43)</sup> <sup>(44)</sup> <sup>(45)</sup> <sup>(46)</sup> <sup>(47)</sup> <sup>(48)</sup> <sup>(49)</sup> <sup>(50)</sup> <sup>(51)</sup> <sup>(52)</sup> <sup>(53)</sup> <sup>(54)</sup> <sup>(55)</sup> <sup>(56)</sup> <sup>(57)</sup> <sup>(58)</sup> <sup>(59)</sup> <sup>(60)</sup> <sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup> <sup>(64)</sup> <sup>(65)</sup> <sup>(66)</sup> <sup>(67)</sup> <sup>(68)</sup> <sup>(69)</sup> <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> <sup>(72)</sup> <sup>(73)</sup> <sup>(74)</sup> <sup>(75)</sup> <sup>(76)</sup> <sup>(77)</sup> <sup>(78)</sup> <sup>(79)</sup> <sup>(80)</sup> <sup>(81)</sup> <sup>(82)</sup> <sup>(83)</sup> <sup>(84)</sup> <sup>(85)</sup> <sup>(86)</sup> <sup>(87)</sup> <sup>(88)</sup> <sup>(89)</sup> <sup>(90)</sup> <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> <sup>(93)</sup> <sup>(94)</sup> <sup>(95)</sup> <sup>(96)</sup> <sup>(97)</sup> <sup>(98)</sup> <sup>(99)</sup> <sup>(100)</sup> <sup>(101)</sup> <sup>(102)</sup> <sup>(103)</sup> <sup>(104)</sup> <sup>(105)</sup> <sup>(106)</sup> <sup>(107)</sup> <sup>(108)</sup> <sup>(109)</sup> <sup>(110)</sup> <sup>(111)</sup> <sup>(112)</sup> <sup>(113)</sup> <sup>(114)</sup> <sup>(115)</sup> <sup>(116)</sup> <sup>(117)</sup> <sup>(118)</sup> <sup>(119)</sup> <sup>(120)</sup> <sup>(121)</sup> <sup>(122)</sup> <sup>(123)</sup> <sup>(124)</sup> <sup>(125)</sup> <sup>(126)</sup> <sup>(127)</sup> <sup>(128)</sup> <sup>(129)</sup> <sup>(130)</sup> <sup>(131)</sup> <sup>(132)</sup> <sup>(133)</sup> <sup>(134)</sup> <sup>(135)</sup> <sup>(136)</sup> <sup>(137)</sup> <sup>(138)</sup> <sup>(139)</sup> <sup>(140)</sup> <sup>(141)</sup> <sup>(142)</sup> <sup>(143)</sup> <sup>(144)</sup> <sup>(145)</sup> <sup>(146)</sup> <sup>(147)</sup> <sup>(148)</sup> <sup>(149)</sup> <sup>(150)</sup> <sup>(151)</sup> <sup>(152)</sup> <sup>(153)</sup> <sup>(154)</sup> <sup>(155)</sup> <sup>(156)</sup> <sup>(157)</sup> <sup>(158)</sup> <sup>(159)</sup> <sup>(160)</sup> <sup>(161)</sup> <sup>(162)</sup> <sup>(163)</sup> <sup>(164)</sup> <sup>(165)</sup> <sup>(166)</sup> <sup>(167)</sup> <sup>(168)</sup> <sup>(169)</sup> <sup>(170)</sup> <sup>(171)</sup> <sup>(172)</sup> <sup>(173)</sup> <sup>(174)</sup> <sup>(175)</sup> <sup>(176)</sup> <sup>(177)</sup> <sup>(178)</sup> <sup>(179)</sup> <sup>(180)</sup> <sup>(181)</sup> <sup>(182)</sup> <sup>(183)</sup> <sup>(184)</sup> <sup>(185)</sup> <sup>(186)</sup> <sup>(187)</sup> <sup>(188)</sup> <sup>(189)</sup> <sup>(190)</sup> <sup>(191)</sup> <sup>(192)</sup> <sup>(193)</sup> <sup>(194)</sup> <sup>(195)</sup> <sup>(196)</sup> <sup>(197)</sup> <sup>(198)</sup> <sup>(199)</sup> <sup>(200)</sup> <sup>(201)</sup> <sup>(202)</sup> <sup>(203)</sup> <sup>(204)</sup> <sup>(205)</sup> <sup>(206)</sup> <sup>(207)</sup> <sup>(208)</sup> <sup>(209)</sup> <sup>(210)</sup> <sup>(211)</sup> <sup>(212)</sup> <sup>(213)</sup> <sup>(214)</sup> <sup>(215)</sup> <sup>(216)</sup> <sup>(217)</sup> <sup>(218)</sup> <sup>(219)</sup> <sup>(220)</sup> <sup>(221)</sup> <sup>(222)</sup> <sup>(223)</sup> <sup>(224)</sup> <sup>(225)</sup> <sup>(226)</sup> <sup>(227)</sup> <sup>(228)</sup> <sup>(229)</sup> <sup>(230)</sup> <sup>(231)</sup> <sup>(232)</sup> <sup>(233)</sup> <sup>(234)</sup> <sup>(235)</sup> <sup>(236)</sup> <sup>(237)</sup> <sup>(238)</sup> <sup>(239)</sup> <sup>(240)</sup> <sup>(241)</sup> <sup>(242)</sup> <sup>(243)</sup> <sup>(244)</sup> <sup>(245)</sup> <sup>(246)</sup> <sup>(247)</sup> <sup>(248)</sup> <sup>(249)</sup> <sup>(250)</sup> <sup>(251)</sup> <sup>(252)</sup> <sup>(253)</sup> <sup>(254)</sup> <sup>(255)</sup> <sup>(256)</sup> <sup>(257)</sup> <sup>(258)</sup> <sup>(259)</sup> <sup>(260)</sup> <sup>(261)</sup> <sup>(262)</sup> <sup>(263)</sup> <sup>(264)</sup> <sup>(265)</sup> <sup>(266)</sup> <sup>(267)</sup> <sup>(268)</sup> <sup>(269)</sup> <sup>(270)</sup> <sup>(271)</sup> <sup>(272)</sup> <sup>(273)</sup> <sup>(274)</sup> <sup>(275)</sup> <sup>(276)</sup> <sup>(277)</sup> <sup>(278)</sup> <sup>(279)</sup> <sup>(280)</sup> <sup>(281)</sup> <sup>(282)</sup> <sup>(283)</sup> <sup>(284)</sup> <sup>(285)</sup> <sup>(286)</sup> <sup>(287)</sup> <sup>(288)</sup> <sup>(289)</sup> <sup>(290)</sup> <sup>(291)</sup> <sup>(292)</sup> <sup>(293)</sup> <sup>(294)</sup> <sup>(295)</sup> <sup>(296)</sup> <sup>(297)</sup>

Salut N. Viens en paix!

673. (A trône au ciel).

1990. Dire: O père N! Tu es venu comme un dieu, tu es arrivé (en bateau) comme (un habitant du ciel) kbb. 1991. Tes messagers accourent, tes coureurs s'élancent, ils montent au ciel et disent à Re', 1992 que tu es debout dans les deux palais de l'horizon sur l'iv. Tu es assis sur le trône de ton père Geb devant le palais, sur le trône brillant, dont les dieux s'étonnent. 1993. A toi viennent les deux grandes Neuvaines divines, inclinées. Tu commandes aux hommes comme Min dans sa maison, comme Horus dans db. 4. Seth n'est pas libéré de porter ta charge.

674. (A trône au ciel).

1994. Dire: O N! Je suis ton fils. (c) N. je suis Horus! Je te donne ton bâton devant les Esprits et ton sceptre devant les Imperissables (étoiles). 1995 Je t'ai (re)trouvé réuni; ta face comme celle d'un chacal; ton séant comme celui de Kbbt, elle rafraîchit ton cœur dans ton corps, dans la maison de ton père Anubis. 1996 Sois pur! et assis devant de plus grands que toi. Tu t'assieds sur ton trône brillant, sur le trône du Chef des Occidentaux. 1997 Smntt te salue comme Isis; Knt t'acclame comme Nephthys. Tu es debout devant les deux palais comme Min; tu es debout devant Kntjw comme Kapi; tu es debout au lac de pdr comme Sokaris. 1999 Tu es debout près de Rd. wr. (Tu as) ton sceptre, ton fil, les ongles de tes doigts. Sont abattus (pour le sacrifice) ceux qui sont devant Ehot, avec le couteau venant de Seth. Tu jettes le bras sur les Dr i' hwr qui promettent ton bras vers le Chef des Occidentaux.

675. (A au ciel - ses offrandes).

2000 Dire: O N! "Viens en paix!" te dit Osiris. "Messager du grand dieu, viens en paix!" te dit le grand dieu. 2001. On t'ouvre les portes du ciel et du Shtw; tu es descendu comme le chacal du Sud, comme Anubis (couché) sur ton flanc, comme Hppio d'Héliopolis. 2002 La grande fille d'Héliopolis, met les bras sur toi. O N! Ton père qui t'a engendré, n'est pas un homme; ta mère qui t'a enfanté n'est pas une femme. 2003 Ta mère est la grande vache résidant à Elkal, à la coiffe blanche, à la longue chevelure, aux manchettes pendantes; elle t'a donné le sein sans te sevrer. 2004 Rele-toi N! revêts-toi de ton signe distinctif qui est devant la maison. Ta massue est dans ton bras ton sceptre est dans ta main. Ton sceptre est dans ton bras; ta massue est dans ta main. 2005 Tu es debout devant les deux palais, et juges les dieux. O N! Tu apparais aux Grands (c) (quand) Re' brille derrière l'étoile du matin. 2006 aucun dieu ne s'écarte de ce qu'il a dit; il t'offre tes mille de pains, tes mille de bière, tes mille de bétail, tes mille de volaille, tes mille de toutes choses dont vit un dieu.

676. (A quitte le tombeau - pour le ciel).

2007. Dire: Tu as ton eau, ton abondance, ton écoulement, sorti d'Osiris. Tes os se sont réunis, tes membres se sont arrangés; on t'efface la poussière (qui est sur ton corps); on te débarrasse des liens. 2009 On t'ouvre le tombeau; on te glisse les portes du cercueil; on t'ouvre (1) sens: "hwr qui s'est dressé pour quelque affaire" (2) corriger en en d'après le contexte.

ore les portes du ciel. "Salut!", dit Isis. "En paix!", dit Nephthys (quand) elles viennent leur frère à la fête d'Hem. 2010 (Voici) la libation (c) Osiris, autour de ta chair à ggb. 2011. Ton âme est dans ton corps; ton shm est derrière toi; reste devant les heptres! 2012. Lève-toi (c) N. Parcoure les Régions du Sud et du Nord; rends-toi maître des <sup>heptres</sup> <sup>puissances</sup> qui sont en toi; on te donne les heptres, les chacals que Horus et Elkal t'a donnés. 2013. Lève-toi (c) N! Assieds-toi sur ton trône brillant. Anubis, qui est devant le pavillon divin, a ordonné ta purification avec ces huit crochets, sorties du pavillon divin. 2014 Tu es dieu; tu soutiens le ciel et la terre. Smntt te plaint; la grande Mwt te salue. 2015 Les bras s'agitent pour toi; les jambes se trémoussent (quand) tu sors en étoile, comme étoile du matin. Il vient à toi, ton père; il vient à toi Geb! 2016 Prends son bras, fais-le s'associer sur le grand trône; qu'il s'enlève aux deux fronts du ciel (kbb); qu'il nettoie sa bouche avec du natron sur les cuisses de Kntj i' hwr; que ses ongles aux mains et aux pieds soient nettoyés. 2017 Fais-lui ce que tu as fait à son frère Osiris, au jour où l'on compte les os, où l'on répare les sandales, où l'on transportait Rd. wr. 2018 A toi viennent les Satisfaites (c) rassemblées; tu es appelé au palais du Sud; à toi viennent les (dieux du) palais du Nord, inclinés.

677. (A se relève comme dieu, trône au ciel, reçoit offrande).

2018. Dire: Un grand tombe sur son côté (mais se) dresse comme un dieu, son shm est avec lui; sa couronne (blanche) est sur lui. 2019 Un grand tombe sur le côté; N. est debout comme un dieu, son shm avec lui; sa couronne (blanche) sur lui comme la couronne de Re' (quand) il sort de l'horizon et (quand) il est salué par Horus dans l'horizon. 2020 (c) N. relève-toi! Reçois ta dignité que t'ont faite les deux Neuvaines divines. 2021 Tu es sur le trône d'Osiris comme remplaçant du Chef des Occidentaux. Tu as pris ton shm et sa couronne (blanche). 2022 O Osiris! Comme ceci est beau, comme ceci est grand, ce que ton père Osiris t'a fait; il t'a donné son trône. 2023 Tu commandes aux secrets d'endroits; tu diriges leurs Vénérables; tous les esprits se succèdent en leur nom. 2024 O N! tu es joyeux, tu es fier, tu appartiens à Hem; tu ne t'éloignes pas de lui (c) 2025 Re' t'appelle (en) ton nom de: Celui que toutes les Esprits craignent; ta crainte est dans les cœurs, comme la crainte de Re' (quand) il sort de l'horizon. 2026 O N. qui cache sa forme, comme Anubis (couché) sur son flanc, reçoit ta face de chacal! Lève-toi; debout! 2027 Assieds-toi devant tes mille de pains, tes mille de bière, tes mille de saucisses, tes mille de volailles, tes mille de toutes choses dont vit un dieu. 2028 O N! sois pur; Re' te retrouve debout avec ta mère Mwt; elle te conduit sur les chemins <sup>luminieux</sup> <sup>de l'horizon</sup> où tu fais ton séjour. Comme c'est bon (d'être) avec ton ka, éternellement.

678. (Le charme de A).

2029. Dire: Thmt! Smt! Ne fais pas hmn N. N'écoute pas N. N'écoute pas à N. le charme (magique). Ne réclame pas à N. son charme (magique). 2030 Tu as ton charme; N. a son charme. Que N. ne détruise pas ton calame; qu'il ne change pas tes jugements. N. possède (son) bien.

(1) corriger en en (2) litt.: "de ton tomb." (3) cf GOM GOM palpare ZAS 42, 37, 38 - "supprimer."



679. (α, fils de grand).

2031. Dire: Tu es ton eau, ton écoulement, ton abondance - sorti(s) d'Osiris. Tu les fais hsd comme Horus; tu les ouvres comme Upwet; car tu es un grand, fils de grand.

680. (α a l'œil de Horus).

2033. Dire: Osiris N! On t'offre l'œil de Horus; il est à toi!

681. (α règne au ciel).

2034. Dire: Grand ciel! Donne le bras à N. Grande Nut, donne le bras à N! C'est ce N. ton faucon de vin. 2035. N. est venu, montant au ciel; N. ouvre le ciel (fkl) et salue son père Ré. 2036. N. le fait paraître en faucon (Horus) d'où N. est venu. Il donne à N. deux véritables couronnes (et lui fait ses deux yeux divins. 2037. N. monte à lui, grand comme Horus de Nut au commencement de la nuit, qui frappe les couronnes (du Nord), qui commande aux Wnwr. 2038. N. est {serm} par les {fjiv}. Célestes et terrestres viennent à lui, inclinés avec les sirées d'Anubis (au) lieu où sont les esprits de Seth supérieurs et inférieurs. (Il est) nint d'huile, vêtu de p<sup>st</sup>, vivant d'offrandes. 2040. N. commande; N. subjugué les kas; N. régit; les sièges; N. fait les offrandes; N. conduit les présentations. 2041. N. c'est lui; N. est un du ciel; un {Hm} devant Nut.

682. (α vole au ciel pour juger les dieux).

2042. Dire: Eues salue par Sokaris (α) N! La face est levée par Sw<sup>ur</sup>. N. vole comme un épervier divin. N. est frais comme un héron; N. vole bas; comme une oie. 2043. Les ailes de N. sont (comme) celles d'un épervier divin. Le bout des ailes de N. sont (comme) celles d'un épervier divin. Les os de N. sont réunis. N. est pur. 2044. Le pagne de N. est à sa croupe; la coiffe (α) de N. est sur lui; sa ceinture (α) est d'étoffe (α) sup. 2045. N. monte avec Ré dans sa grande barque, dans laquelle il le transporte vers l'horizon pour y juger les dieux. 2046. Horus navigue avec lui vers l'horizon; N. y juge les dieux avec lui dans l'horizon. N. est un des leurs.

683. (α est sain et vivant).

2047. Dire: Vois ce qu'ils ont dit à N., ce que les dieux ont dit à N. La parole des dieux tombe sur N. Horus est celui-la qui est sorti du Nil; ce taureau sorti de la forteresse; ce serpent sorti de Ré; cet urcis sorti de Seth. 2048. Tout ce qui arrivera à N. advenir de même à Celle qui opprime le père, la fille de Ré qui est sur son giron. Tout ce qui arrivera à N. advenir de même à Nid<sup>l</sup> la fille de Ré qui est sur son giron. 2049. Car N. est sain, fils d'un sain, sorti d'une saine. 2050. N. est sain! N. est sain; l'œil de Horus d'Héliopolis est sain. N. vit! N. vit! L'œil de Horus d'Héliopolis vit!

684. (α au ciel, parmi les dieux).

2051. Dire: P. N. est sorti à la sortie (α) Osiris. N. a parlé à son ka au ciel. Les os de N. sont solides et ses membres sont les étoiles imperissables. 2052. Si l'on fait que N. soit réuni, une grande tombe sur les bras de N. La mère de N. est Nut; 2053. le père de N. est Osiris; la mère de N. est Efnwt. Ils le prennent au ciel, au ciel sur la fumée de l'encens.

2054. N. est pur. N. vit. N. fait son siège comme Osiris. 2055. N. s'assied à côté de toi, (α) Osiris! N. crache la boucle (α) Osiris; il ne la laisse pas devenir malade; il ne la laisse

(1) celle de N. et celle du S. d'Egypte.

pas se plaindre (α) à sa bouche, journellement, aux premiers (de la fête) des demi-mois, aux premiers (de la fête) des mois. 2056. N. s'assied à côté de toi, Horus; il crache la boucle, (α) N. ne la laisse pas devenir malade; N. ne la laisse pas se plaindre, à sa bouche, journellement, aux premiers (de la fête) des demi-mois, aux premiers (de la fête) des mois. 2057. N. est un de ces quatre êtres, fils d'Hum, fils de Nut, 2058 qui ne pourrais sent pas - N. ne pourrait pas - qui ne se décomposent pas - N. ne se décompose pas - qui ne tombent pas du ciel sur terre - N. ne tombe pas du ciel sur terre. 2059. N. est rencontré (au ciel); il est trouvé auprès d'eux (dieux); N. est un des leurs, loué par le Eafrenu du ciel. 2060. N. fait élever son ka retourne (α) s'arrête (α) 2061. (Ei!) bon compagnon (α) qui retourne, qui s'arrête, N. reste auprès de toi au corps de Nut comme étoile bonore, sur les méandres du lac du lotus. 2062. (Quand) N. sort au ciel, donne - la lui cette formule: "Ré est bon, chaque jour." N. se rend sur les chemins (α) Horus est, où tu conduis les dieux, vers les beaux chemins du ciel, du Champ des Offrandes.

685. (α ne au ciel; l'eau céleste le purifier).

2063. Dire: Vient l'eau vivante qui est au ciel; vient l'eau vivante qui est sur terre. Le ciel brûle pour toi; la terre tremble pour toi devant la nichée divine. 2064. (Quand) les deux montagnes se séparent, un dieu surgit; un dieu se rend maître de son corps (α) (Quand) les deux montagnes se séparent, N. surgit et se rend maître de son corps. 2065. Vois, ce N.; ses pieds sont baignés par l'eau pure, qui est auprès d'Hum, que le phallus de lui a faite, que la vulve de Efnwt a créée. 2066. Ils (les dieux) viennent et t'apportent cette eau pure auprès de leur père; ils le purifient et t'encensent (α) N! 2067. Tu portes le ciel dans la main; tu étends la terre avec tes sandales. On verse la libation à la porte de N. La figure de chaque dieu est lavée (avec cette libation!) 2068. Tu laves tes bras (α) Osiris! Tu laves tes bras (α) N. Ton rup. w (Jeune, annuel!) est un dieu et ton troisième est Wd htp; le parfum de Hwtwt est à N. 2069. Un pain (bubn) est dans la maison de Sokaris; une cuisse est dans la maison d'Anubis. N. est sain. Le palais est debout. Le mois naît. Le nome vit. 2070. Les {mesures} sont faites; tu moissonnes du blé et de l'épeautre, avec lesquelles N. sera regala éternellement.

686. (Offrande d'huile: œil de Horus).

2071. Dire: L'huile est à Horus; l'huile est à Seth. Horus a pris son œil, il l'a délivré de ses ennemis, sans que Seth se soit augmenté par lui. 2072. Horus s'est rempli d'huile; il est content de son œil. Il est muni de sa cotelette. L'œil de Horus est {idem} avec lui; son parfum est à lui. La colère (œil) tombe sur ses ennemis. 2073. L'huile est à N. et N. s'en remplit; son parfum (de l'œil de Horus - huile) le revêt; sa colère (œil) tombe sur ses ennemis.

687. (Offrande d'huile).

2074. Dire: O N! Je suis venu! Je t'apporte l'œil de Horus qui est à son t; son parfum est à toi (α) N! 2075. Son parfum est à toi; le parfum de l'œil de Horus est à toi (α) N. Tu es b' (âme (α)) avec lui; tu es Hm (puissant) avec lui; tu es w s (honneur) avec lui. Tu prends

(1) corriger en

(4) misère: qui élève le ka.

(5) faut-il corriger en

(3) allusion, soit à la naissance du soleil à l'orient, soit à la fonte du plateau de calcaire de la vallée (1) Stèle de Hetternich par Golenischek pl. II lig. 6. Ici égyptienne, ou apparaîtrait une ténite dérivée.

la couronne avec lui parmi les dieux. 2076 Horus vient et se réjouit de ton approche. On se réjouit à l'approche de son oeil qui est sur toi (N.). Vois N. debout devant les dieux, équipé comme un dieu, ses os rassemblés comme Osiris. 2077 Les dieux rendent hommage à l'approche de N., comme ils rendent hommage à l'approche de l'apparition de Ré (quand) il sort de l'horizon.

### 688. (Construction de l'échelle sur laquelle on monte au ciel).

2078 Dire: Sont debout ces quatre (enfants) royaux <sup>(pour l'âme)</sup> N.: Imsty, Hapi, Dwamwtf, Kebek-snof, la nichée de Horus de Letopolis. 2079 Ils nouent une échelle à N. et fixent une échelle à N. Ils font monter N. à Hprw qui surgit à (ce) côté oriental du ciel. 2080 Leurs bois (les échelons) sont construits par <sup>(1)</sup> ss<sup>(2)</sup>; les câbles qui les composent sont <sup>(3)</sup> fixés au moyen des tendons de g'swt, le Taureau céleste. On fixe les montants latéraux avec du cuir de <sup>(4)</sup> fils de la vache; un grand appui est mis sous elle (l'échelle), par Celui qui noue la frange. 2081 (Enfants de Horus) faites monter le ka de N. au dieu; amenez-le aux deux lions; clavez-le à Atum. 2082 Atum a fait ce qu'il a dit de faire à N., en lui nouant l'échelle, en (lui) fixant l'échelle de N. (Est ainsi) N. s'éloigne de l'horreur des hommes, les bras de N. ne touchent pas à l'horreur des dieux. 2083 N. ne mange pas son <sup>(5)</sup> d's <sup>(fête du mois; il n'a pas dormi pendant la nuit, il n'a pas veillé; il ignore son corps dans l'une des deux saisons de Hprw.</sup> 2084 Les habitants de la Divat comptent leur corps; ils ont ouvert leurs oreilles sur la voix de N. (quand) il descend parmi eux. 2085 Celui dont le sceptre est lourd leur a dit que N. est un des leurs. Le souvenir de N. est parmi eux comme (celui) du In-rwr, emporté vers Imjwrt <sup>(3)</sup>. 2086 Grande est la dignité de N. dans la demeure des deux lions. Les <sup>(6)</sup> tw <sup>(3)</sup> qui sont à N. sont chassés par Celui qui chasse le mal devant Hntf irty à Letopolis.

### 689. (A et l'œil de Horus montent au ciel).

2087 Dire: Geb a relevé l'œil... de Horus, qui est sur les bras de ses grands kas, qui est sur ses kas divins; 2088 (œil de Horus), on donne ta tête (pour que) tu vois Horus qui s'assied <sup>(1)</sup> (enfin) que) le jugement commence. 2089 Isis vient; elle a saisi ses seins pour son fils, justifié. N. a trouvé l'œil de Horus. 2090 (Coi!) qui as trouvé la l'œil de Horus - à qui (l'œil) on a donné sa tête, à qui (œil) on a fait un front comme le front de Ré, furieux comme le crocodile - tu as suivi l'œil de Horus au ciel, au shd du ciel; amène; ce qu'il a caché, Horus pour son oeil. 2091 Ho qui portes Nut! tu as porté l'œil de Horus au ciel, au shd du ciel, (dès que) Horus s'est assis sur son trône brillant; laisse; ce que Horus a caché pour son oeil.

### 690. (A arrive au ciel qu'il parcourt en dieu; offrandes).

2092 Dire: Osiris se dresse; le dieu fatigué se réveille. Le dieu est debout et se rend maître de son corps. 2093 Osiris se lève; le dieu fatigué se réveille. Le dieu est debout et se rend maître de son corps. 2094 Horus est debout; il reçoit N. de l'étoffe sortie de lui. N. est équipé comme un dieu. Le palais est debout et les deux Neuvaines divines sont assises. 2095 O N.! Debout! Reviens en paix! te dit Ré. "Messager du grand dieu, reviens au ciel et sort à la porte de l'horizon. 2096 Geb t'envoie; tu es âme comme un dieu, honore com

(1) 

(1) corrigez In Imn. (2) allusion à l'occident où N. et les morts séjournent (3) "Ceux qui portent N."

me un dieu; tu es maître de ton corps comme un dieu, comme le Bâ qui est devant les vivants, comme le Shm qui est devant les esprits. 2097 N. arrive, équipé comme un dieu les os réunis comme Osiris, qui accourt derrière son urins. N. vient d'Helipolis vers toi; (Osiris); tu es vengé; on place ton cœur dans ton corps. 2098. Ta figure est celle d'un chacal, ta chair est celle d'Atum. Ton âme est à toi; ton Shm est derrière toi; Isis est devant toi, Nephthys est derrière toi. 2099 Tu parcoures les Régions de Horus et de Seth. Ce sont Sû et Efnwt qui t'ont envoyé, sorti d'Helipolis. 2100 O N. Horus a hissé sa tente devant toi; Seth a étendu ton abri; le père est entouré par le pavillon divin; tu arrives la sur tes sièges aimés. 2101 O N.! Horus vient à toi, équipé de <sup>(2)</sup> ses âmes <sup>(de renommée)</sup>; Hapi, Dwamwtf, Imsty, Kebeksnof. 2102 Ils t'apportent ton nom d' (étoile) Impérissable; tu ne meurs pas; tu ne périras pas! 2103 O N.! Ta sœur Hbt te purifie pour le Pdr-wr, chef du lac. Tu leur apparais comme un chacal, comme Horus, devant les vivants, comme Geb devant la Neuvaine divine, comme Osiris devant les esprits. 2104 Tu commandes aux esprits; tu diriges les (étoiles) Impérissables. 2105 Osiris est bjn<sup>(1)</sup>; N. est bjn<sup>(1)</sup>; le taureau des deux Neuvaines divines est l'yn<sup>(1)</sup>; le dieu est délic<sup>(1)</sup> et se rend maître de son corps. N. est délic<sup>(1)</sup> et se rend maître de son corps. 2106 O N.! Horus s'est levé et t'a illuminé; il t'envoie (quand) tu sors au ciel. 2107 Ta mère Nut te reçoit et te prend le bras (pour que) il ne te manque rien et que tu ne sois pas triste; (pour que) tu vives comme le scarabée et dures dans la durée. 2108 O N.! Tu es orné comme un dieu; ta face est comme celle du chacal, comme Osiris, cette âme à Ndjf, ce Puissant dans la grande ville. 2109 Le ciel tremble; la terre branle devant le dieu, devant N. 2110 N. n'est pas enveloppé par la terre; Hwt n'est pas encloué par la terre. Ta renommée existe pendant le jour et ton tremblement pendant la nuit, comme le dieu, maître de la crainte. Tu juges les dieux comme le <sup>(3)</sup> Shm <sup>(Stissant)</sup> chef des vivants. 2111 Osiris! L'inondation vient; l'abondance accourt; Geb saupire. Je <sup>(4)</sup> t'ai cherché sur le champ; je t'ai frappé Celui qui te fit mal; tu vis; lève-toi par ta force. 2112 O N.! L'inondation vient; l'abondance accourt; Geb gronde. 2113 Ton écoulement divin fait <sup>(5)</sup> in'g<sup>(1)</sup>; ton cœur vit; ton corps divin est ak'k<sup>(1)</sup>; déliés sont les bandages. 2115. Horus vient à toi N.! il te fait ce qu'il fit à ton père Osiris. Tu vis plus longtemps que les Célestes; tu deviens plus souvent (longtemps) que les Terrestres. 2116 Lève-toi sur ta force <sup>(3)</sup> (quand) tu montes au ciel. Le ciel t'a enfanté comme Orion; tu te rends maître de ton corps et te défends contre tes ennemis. 2117 O N.! Je t'ai pleuré; je t'ai plaint. 2118 (mais) je ne t'ai pas oublié; mon cœur ne se fatigue pas de t'offrir, journellement, (aux fêtes) du mois, du demi-mois, de la couverture du feu, de Ehot, de w'g, comme dans la durée de tes années et de tes mois; tu vis comme un dieu. O N.! tu te vêts de ton corps et viens auprès de moi!

### 691. (A navigue au ciel).

2120. O! mon fils qui est illuminé, brillant, âme, honoré, puissant; son bras est étendu; ses pas sont larges. 2121 Vois donc N.; c'est ton fils <sup>(1)</sup> âme, honoré, puissant; le bras de N. est étendu; ses pas sont larges. 2122 O N.! il est pur. N. a pris <sup>(2)</sup> N. navigue sur les bras du ciel; N. manie <sup>(3)</sup> son gouvernail sur les côtes du ciel. 2123 O! Mon fils

(2) le sens de ces verbes est relatif à la restitution du corps du mort.

(3) probablement un

(4) le mot  "mauvais" n'a aucun sens raisonnable dans ce passage. objct, p. ex. bâton.

illumine', brillant, âme, honore', puissant, au bras étendu, aux pas larges. 2124 Toi donc N., c'est ton fils // // // // // âme, honore', puissant. 2125 O.N.! il est pur // // // // // N. a pris // // // // // N. navigue avec la Neuvaine divine; N. manie sa rame avec la Neuvaine divine 2126 // // // // // de l'Orient vers l'Occident, à côté de ses frères les dieux. 2127 // // // // // il s'est réjoui de toi. // // // // // 2128 // // // // // ton poitrail est comme (celui) du chacal; le crâne est comme // // // // // 2129 // // // // // l'épauvante de N. // // // // // 2130 // // // // // au ciel; fort est // // // // // 2131 // // // // // ses noms // // // // // 2132 // // // // // Geb // // // // // 2133 // // // // // 2134

## 693. (Fragment).

2139 Dire: Siveille // // // // // 2140 Les bras inclinent la tête pour toi. // // // // // 2141 Les dieux jubilent, se réjouir // // // // // Geb, prince des dieux. 2142 N. a pris son héritage; délivrer // // // // // 2143 Munis-toi de sa grande (couronne blanche) // // // // //

## 694. (A restitué reprend son chemin au ciel).

2144 // // // // // dit Isis. "J'ai braver", dit Nephthys (quand) elles voient Osiris (étendu) sur son côté sur le bord // // // // // 2145 // // // // // mon frère! Je te chercherai. Réveille-toi; Esprit! Geb a dit: "J'ai frappé [pour toi Celui qui t'a frappé!]" // // // // // 2146 // // // // // par ton père Atum (pourqu') il te fasse être hntj (éternel?) parmi les dieux, comme le grand qui est devant // // // // // 2147 // // // // // et toi viennent les habitants du Nw; pour toi circulent les hommes; tu es comme Horus // // // // // 2148 // // // // // avec lui en ton temps. On fait (l'offrande de) tes {annuités} avec lui, en son temps, sur l'ordre de // // // // // 2149 // // // // // N. N. est ouverte la voie de N. Le chemin de N. est fait. 2150 C'est N. // // // // // devant les deux fags. N. c'est Ehot devant Nwt. N. c'est Anubis devant la maison. 2151 Apporter // // // // // pour N. devant N. 2152 Il est le butor, sorti du nome // // // // // 2153 // // // // // qui est dans... des quatre... éloigné de N. 2154 N. // // // // // pure est cette (langue) aigie qui est dans la bouche de N. 2155 Protéger N. // // // // // que N. ne soit pas sous dessous dessous. 2156 N. est le Faureau // // // // // Le 3<sup>e</sup> est au ciel; le 2<sup>e</sup> est sur terre (1)

## 695. (Allusions au voyage de A dans le ciel).

2157 Dire: Adorent le diadème. {Fronder} // // // // // 2158 Mets-toi sur le trône de Re', chasse pour Horus dans le Sud du ciel; chasse // // // // // chasse pour lui les Mystérieux des 9 (bras?) 2159 N. est assis // // // // // N. sur le ciel; les mains de N. sont sur le gouvernail. 2160 // // // // // La tête de N. est en haut; les jambes de N. sont en bas. 2161 // // // // // plus étendu que large; Vois N. sain // // // // // 2162 // // // // // comme sa suite, Seth comme // // // // //

## 696. (Fragment).

2163 Dire: O destructeur! chacal! Dkh! Apporte // // // // // Le message d'Atum. N. est conque // // // // // 2164 // // // // // Ceux qui se hâtent; ceux qui se hâtent (2) // // // // // 2165 // // // // // élève-le // // // // // 2166 // // // // // l'œil de Horus // // // // // 2167 // // // // // N. // // // // // au cœur de // // // // //

## 697. (A, au ciel parmi les suivants de Re').

2169 Dire: O.N.! La bouche de la terre s'ouvre pour toi; Geb te parle. Tu es grand comme le roi des deux Egyptes; tu es royal comme Re'. 2170 Tu es pur dans le lac du chacal; tu te délies dans le lac de la Droat. "Viens en pair", te disent les deux Neuvaines divines. On t'ouvre la porte orientale du ciel par les Twn k'w (3). 2171 Nwt te donne ses bras, (elle) à la longue

(1) allusion aux repas de N. ? (2) cf. B E - s. Lint 229. (3) Ceux dont les bras sont cachés v.

chevelure, dont les mamelles tombent sous dessous (4); elle te conduit au ciel; elle ne te rejette pas sur terre. 2172 Elle t'enfante (5) N. comme Orion; elle fait que tu restes devant les deux palais (du N. et du S.). N. monte dans la barque de Re' sur les bords du lac du lotus. 2173 N. est transporté par les Infatigables; N. commande aux Impérissables. N. est transporté aux extrémités. N. a saisi la rame vers le Champ des k'k'. 2174 Les messagers accourent; les coureurs se hâtent. Ils disent à Re': "Vois, N. est venu. Vois N. est venu en pair!" 2175 Ne marche pas sur ces chemins accidentaux; Ceux qui y vont, ne reviennent plus. Marche, (6) N. sur ces chemins orientaux parmi les suivants de Re' // // // // // au bras fort qui est dans l'orient. 2176 // // // // // garde-toi; fuis d'arrière N. // // // // //

## 699. (A vole au ciel).

2178 // // // // // Anubis prend ton bras; Nwt te rend ton cœur. 2179 Tu voles comme un épervier; tu te tiens sur les pattes (1) comme un héron; tu marches vers l'Occident // // // // // 2180 // // // // // tu vis; tu es jeune, à côté de ton père, à côté d'Orion au ciel, 2181 tu vis // // // // //

## 700. (A restitué, maître de ses ennemis).

2182 Dire: Père N.! redresse-toi sur ton côté droit; appuie-toi sur ton côté gauche! On t'a ravi ta chair // // // // // 2183 // // // // // avec quoi tu es pur, comme un dieu. Les messagers de Re' sortent pour toi; les Impérissables te prennent le bras. Tu ne meurs pas // // // // // 2184 // // // // // comme Anubis qui est à Eahbl. 2185 Ton (offrande) w'g est du pain comme l'œil de Horus est w'g en ce nom de: (offrande) w'g. Ta présentation // // // // // 2186 // // // // // tes ennemis sont détruits; ils périssent; ils sont comme le vin pour toi; jette-les au lac; jette-les dans la mer. 2187 Les hommes viennent à toi // // // // //

## 701. (Offrandes à A qui est parmi les Esprits).

2188 Dire: Un grand est tombé à Kapt. Isis est délivrée par son An (2) Celle qui est à Nwt te relève; te relève // // // // // 2189 // // // // // délie est le dieu. 2190 Horus sort de Hemnis; Puto est debout pour Horus; il s'y nettoie. 2191 Horus vient, purifié, ayant vengé son père // // // // // 2192 Je suis ta sœur qui t'aime, dit Isis, dit Nephthys. Elles te pleurent; elles te réveillent. 2193 O.N.! relève-toi // // // // // 2194 // // // // // [Requis] tes milles en pains, tes milles en bière, tes milles en bétail, tes milles en volaille, rôti; côtelette de l'abattoir divin, le pain wr et rth du hall. 2195 Munis-toi (3) N. de // // // // // 2196 Tu as ta Grande (couronne blanche); la Grande (couronne blanche) est sur toi; tu as pris la Grande (couronne blanche) auprès des deux Neuvaines divines. Tu es Esprit parmi tes frères. 2197 // // // // // Esprits. 2198 O.N.! debout! Assieds-toi devant ton cœur comme Anubis devant les Occidentaux, 2199 (quand) tu viens à Kd // // // // //

## 702. (Les rhtj portent A à l'Est du ciel).

2200 Dire: N. est venu auprès de vous! Très grande paire de dieux qui êtes au côté oriental du ciel. Portez N. Placez-le au côté oriental du ciel.

## 703. (A n'est pas d'origine terrestre).

2201 O.N.! ton âme est avec toi // // // // // comme Osiris. O.N.! vis; tu ne meurs pas! 2202 Horus vient à toi; il détache tes bandages (1) il brise tes chaînes. Horus a écarté les rivaux; les Akw (1) Le sens est que Nwt la femme symbolisant le ciel forme de son corps la voûte céleste où Re' est en le; ses bras et jambes tombent vers la terre; ses seins pendent dans le vide... (2) // // // // // (3) // // // // //



ne te saisisse pas. 2203 O.N. Ton ka est puissant. Ton père n'est pas un homme  
ta mère n'est pas une femme. 2204 Ta mère est la grande (urée) hwt, à la coiffe  
blanche, résidant à l'elub, à la plume ouverte, aux mamelles pendantes. N. n'est  
pas saisi par

704. (Arrogant au ciel sur le trône de Hpr.)

2206. Dire: P. est l'ém sorti de Ré; il est sorti d'entre les cuisses de la Nouvaine divine;  
Sst l'a conçu et enfanté; il est l'épervier sorti de Ré; il est l'urée vivant sorti de l'œil  
de Ré; il vole, il plane sur le trône de Hpr, à la proue de son bateau dans Nwt.

705. (Satt, mère de A).

2207. le père 2208. en son nom de Ré. P. est allaité par le lait de votre bras.  
2209. sa mère; sa mère c'est Satt; guider 2210. Un c'est P. avec le sceptre  
2211. le nom de P. son fils chéri; sorti de

710. (Ehot vengeur; Seth ravisseur).

2212. ces dieux Ré s'est purifié pour P. des dieux, il apaise les Esprits ce P.  
le ciel avec son pain d'encens est rompu 2213 Horus a fait que son bras soit autour  
de P. devant P. ce P. avec du natron Tu es Ehot le vengeur; tu n'es pas  
Seth qui l'a ravi

711. (Fragments).

2214. Tu es vu le delta P. y navigue vers le bord [de] P. 2215.  
derrière ce N.

713-714. (Fragments).

2216. pour N. N. 2217. N.

(1) Il faut lire plutôt: "Ton ka se rend maître [des dieux]. (2) l'œil de Horus.

3-11-23.

## Compléments et Corrections.

P. II, ajouter: Entre l'hiver de 1906 et l'été de 1909, nous avons eu l'avantage  
de suivre les cours du professeur H. Sethe à Göttingen, dont certains ont eu  
pour objet la traduction des textes des Pyramides; les chapitres examinés  
avec lui, sont les suivants: 1 à 7; 273; 303; 304 à 311; 317 à 319; 323; 325;  
335 à 347; 348 à 349; 355 à 364; 432 à 434; 437; 439; 440; 441; 443 à 445;  
452 à 456. Sans doute, l'influence du maître doit-elle avoir laissé sa trace  
dans la traduction de ces passages.

P. II, lig. 22; remplacer "forcés" par "forcé". — P. V, lig. 8; remplacer "détel" par "déceler".  
P. 3, § 19; ajouter § 19c: "Osiris N. Horus t'a donné son œil, dont tu as muni ton visage".

P. 4, § 25; remplacer: "sans ennemi" par: "malgré son ennemi".

P. 5; entête; remplacer "379" par "37". — § 44; remplacer "En" par "Une". — § 35; ajouter  
"de Horus, à: dents blanches. — § 35b, ajouter à la fin: "gâteau wd't". — § 36c: "ce  
qui te remplit", pourrait signifier: "ce, avec quoi on s'empare de toi".

P. 7, § 51c; ajouter: "et (sup) porte" à "amène". — § 59; remplacer: "donne lui" par: "Je te donne".

P. 8, § 60; remplacer: "purifiés-en" par: "unis-toi" (i.e.). — § 63; remplacer "pain avec" par: "pain qui est dans".  
— § 65; remplacer: "celui qui Horus" par: "celui de Horus, qui il".

P. 10, § 90c; remplacer "hp" par "ph". — § 96; lire "s't" pour "s'd", — § 97; ajouter: "(qui ne l'entend)",

P. 11, § 104; lire: "b't", au lieu de: "s't", selon le § 98b. — § 105; lire "wh", au lieu de "ch", selon § 99d.

P. 12, § 117; pour "le pain dont les dieux" lire: "le pain des dieux dont ils". — § 121; pour  
"deux nouvaines" lire "nouvaine entière" (idem p. 29, § 371).

P. 13, § 126; pour: "Nil", lire: "nome, (c'a.d. terrain cultivé)", selon T. M. N. et le § 2152 cf 155.

P. 14, § 146b; pour: "ton fils", lire: "ton père".

P. 18, § 190, 191; pour: "es muni", lire: "t'es muni".

P. 21, § 250; pour: "sa plume", lire: "ses (deux) plumes sont", — § 251b, variante de: "tu survoilles" =

P. 22, § 257; pour: "de mère", lire: "de la mère". — § 265; pour: "là", lire: "avec" lui.

P. 23, § 283; pour: "s'embrasse", lire: "te protège".

P. 24, § 293; pour "détruit", lire: "chasse et détruit". — § 295; pour "Grands (dieux)", lire: "Grandes (déeses)".

"tu vois le chef"

P. 25, § 313; pour "gardiennent", lisez: "gardiennes" —  
 P. 26, § 318; pour: "remît", lisez: "réunît" — § 326, lisez "mnhwt", pour "mnhw" — autre  
 P. 34, § 450; pour: "Horus vient à toi", lisez: "W. vient à toi" — § 460; pour "un autre", lisez: "tout"  
 P. 36, § 488; pour: "quatre filles-déeses", lisez: "jumeaux des quatre dieux" — "sortis" —  
 P. 39, § 519; pour: "masse", lisez: "Éhot, masse" — § 524; pour: "des piliers", lisez: "des 2 piliers"  
 P. 40, § 536; pour: "paix", lisez: "offrande" — § 541; pour: "le chemins", lisez: "les chemins"  
 P. 41, § 551; pour: "sœur", lisez: "fille"  
 P. 43, § 573; triple: "(quand) tu viens à moi" — ajouter: "Où es-tu" à "son père" — § 582; pour  
 : "toi-même", lisez: "son intérieur" — Note (1); pour: "l'extérieur", lisez: "l'intérieur"  
 P. 46, § 615; pour: "où tu es", lisez: "où tu vas" — § 617; pour: "manque", lisez: "querelle" — cf. 635  
 P. 47, § 636; après: "flaît", insérer: "de nouveau"  
 P. 48, § 647; pour: "tes enfants", lisez: "ses enfants" — § 651; lisez "amenex" — § 655; lisez: "édifice"  
 P. 50, § 675; pour: "lui", lisez: "à la terre" — § 685 pour: "il met sur ta face", lisez: "il met sur toi"  
 P. 51, § 695; au lieu de: "pourqu'il prospère", mettre: "fais prospérer E. M. N." — Note (3): "entités"  
 P. 53, § 727; pour "Ujwot", lisez: "Ujw" — § 729; pour "es", lisez "est"  
 P. 56, § 777; pour: "venue", lisez: "venue" — P. 57, § 781; pour: "sa", lisez: "sa"  
 P. 58, § 796; ajouter à "Jel": "tu sors sur la voie d'Aubis, il te rend Éprit {comme} Éhot"  
 P. 59, § 817; pour: "d'Orion", lisez: "avec Orion" — P. 60, § 829; pour: "tu parles", lisez: "ordonnes"  
 P. 60, § 833; lisez: "tu n'es pas venue pour que tu meures" — § 836, pour "hrt", lisez: "biens"  
 P. 61, § 839; ajouter "les dieux", à "Éprits" — P. 62, § 854; pour "il veut", lisez: "est son cœur"  
 P. 63, § 880; pour: "Puissants", lisez: "dieux" — P. 64, § 901; après: "unus", insérer: "l'élément (c) N. P."  
 chap. 469: "A se transporte au ciel avec Re"  
 P. 66, § 932-933; lisez: "deux (soutiens)" — § 936, pour: "est", lisez: "vient" — [Lieu de "viennent"]  
 P. 67, § 948 pour: "avec", lisez: "pour" — P. 68, § 966; pour: "son", lisez: "ton" — § 977 "viennent" au  
 P. 70, § 999-1000; deux (soutiens) — § 1005 pour: "elles", lisez: "ils" (les bras) — § 1016 pour: "sur qui tu  
 ...", lisez: "qui est h'w sur toi" — pour: "t'éloignes", lisez: "mondes"  
 P. 71, § 1018; pour: "maître", lisez: "qui t'es emparé" — § 1037, pour: "rassemble ses os", lisez: "membres"  
 P. 73, § 1083 pour: "ton", lisez: "son" — P. 75, § 1112; pour "es", lisez: "est" — § 1113 lisez: "son père accourt"  
 P. 78, § 1174 pour: "des prêtres", lisez: "du prince" — § 1183, effacer "grand" — § 1186, remplacer: "qui igno-  
 rent qu'ils" par: "qui t'ignorent et" — P. 79, § 1190 pour "ciel", lisez: "dieu" — § 1196 pour "con-  
 structeur", lisez: "potier" — § 1199, après "ib", ajouter: "qui est au N. du champ des Offrandes"  
 P. 82, § 1252; pour: "se trouve", lisez: "est assis" — P. 84, § 1279 lisez: "il n'y a rien sous lui ni sous sa maison"  
 P. 91, § 1427; pour: "toi", lisez: "eux" — § 1428 pour: "connaît", lisez: "a connue" — P. 92, § 1434 pour:  
 "journallement", lisez: "tous les matins" — P. 93, § 1459; lisez: "la (couronne)" — P. 98, § 1539; "donnés"  
 P. 99, § 1588 pour: "ceux du milieu", lisez: "ceux qui résident sur" — P. 100, § 1597; ajouter: "pour que tu  
 fasses à P. N. (ces choses) en tout lieu où va P. N." — P. 101, note (6) "insérer", pour: "insérer"  
 P. 102, § 1653; pour: "tu sois", lisez: "ton ka soit" — P. 104, § 1690: "ainé", lisez: "égal" — P. 105, § 1704 "nés"  
 P. 110, § 1812; pour: "ni", lisez: "dont le nom (ne périt pas)" — P. 113, § 1903; selon § 2184, c'est "t'pht"  
 P. 114, § 1927; pour "dors", lisez: "dormeur" — § 1955 "éloignent", pour "éloigne" — § 1957 ajouter: "les  
 milles de bétail, de volailles, de toutes douceurs" — P. 119, § 2061; pour "Nwt", lisez "ciel" — P. 120, §  
 2088; pour: "voies", lisez: "voies"

## Table des Matières.

Introduction	pages I à V.
Traduction des Textes des Pyramides	1 à 124.
Compléments et Corrections	125 à 126.

Les  
**Textes des Pyramides**  
**Egyptiennes**

---

TOME DEUXIÈME

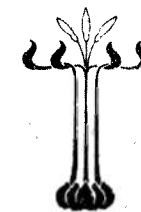
---

VOCABULAIRE

PAR

LOUIS SPELEERS

Conservateur-adj. des Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles  
Chargé de Cours à l'Université de Gand.



BRUXELLES, 1924.

Dépôt : Bruxelles, Avenue Marie-José, 173

Imprimé par la Maison d'Édition VANDERPOORTEN et C<sup>o</sup>, Gand.



Les  
**Textes des Pyramides**  
**Egyptiennes**

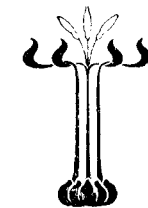
TOME DEUXIÈME

VOCABULAIRE

PAR

LOUIS SPELEERS

Conservateur-adj. des Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles  
Chargé de Cours à l'Université de Gand.



BRUXELLES, 1924

Dépôt : Bruxelles, Avenue Marie-José, 173

Imprimé par la Maison d'Édition VANDERPOORTEN et C<sup>o</sup>, Gand.

## Avertissement.

On ne peut douter de l'intérêt, de l'utilité, de la nécessité d'un vocabulaire des Textes des Pyramides; de l'intérêt, car il importe de savoir de quels mots, de quelles expressions, de quelles idées se compose le vieux fonds de la littérature religieuse égyptienne; de l'utilité, car pour connaître ces éléments et pour déterminer leur valeur, il faut recourir aux passages les plus divers, ce qui suppose la consultation d'un vocabulaire; de la nécessité, enfin, car jusqu'à présent, il n'existait pas de travail présentant cet intérêt et cette utilité et sans lequel les études relatives aux Textes des Pyramides, sont vaines sinon impossibles. Nous sommes d'ailleurs convaincu que ce vocabulaire rendra service non seulement à ceux qui s'intéressent aux plus vieilles inscriptions et aux origines de la religion égyptienne, mais encore à tout autre égyptologue.

Voici comment ce travail a été exécuté et comment il faut le consulter. Notre but immédiat fut de retrouver aisément les passages, les noms et les mots. Parmi les noms et les mots quelques-uns ont cependant été écartés systématiquement, soit, parcequ'ils n'offrent aucun intérêt, soit parceque les connaissances grammaticales du lecteur rendent leur insertion inutile. Ce sont:

l'expression  $\text{ḏt mdw}$ , par laquelle débute chaque formule;  
les noms d'Osiris et des rois, qui se trouvent à chaque page du texte;  
certains éléments grammaticaux, comme les désinences, les suffixes, certains pronoms et adjectifs possessifs et démonstratifs, enfin certains mots dont le rôle est toujours le même, comme les prépositions, la copula  $\text{w}$ . Quelques rares exceptions sont motivées par l'une ou l'autre particularité.

Quant à l'indication des mots, nous avons rendu en caractères hiéroglyphiques, leur suite "consonnantique"; nous y avons ajouté parfois plusieurs déterminatifs; d'abord le plus usuel, ensuite les plus rares. Il nous a paru indispensable pour la détermination du sens, d'ajouter ces derniers.

Tout en observant l'ordre alphabétique, nous avons négligé l'"*šleph prostheticum*", excepté pour *ir*, *im* et leurs composés, pour certaines expressions comme *šim šk*, *šim wšd*.

Sauf exception, les verbes sont placés à l'infinitif, les substantifs et les adjectifs au masculin singulier. Les causatifs en s et quelques rares mots en m se trouvent sous leur radical original.

Les significations douteuses sont suivies d'un point d'interrogation; à bien d'autres mots, nous eussions pu ajouter la mention: "ou un sens approché ou semblable". De même, nous pourrions faire suivre presque chaque mot, de références parfois nombreuses, puisées aux textes postérieurs et confirmant leur sens; nous avons dû renoncer à cette insertion, afin d'éviter que ce tome ne prenne une ampleur excessive. D'ailleurs ce vocabulaire n'est pas un commentaire; il est destiné à préparer ce dernier.

Le chiffre des paragraphes suit les mots sans aucune autre mention ; il correspond aux §§ de l'édition de Sethe (vol. I et II) et de notre tome I. Nous avons cru utile, pour faciliter les recherches ultérieures, de numérotter chaque article.

On pourrait se demander quel intérêt il y a, à réunir un grand nombre de références pour des mots dont la signification paraît définitivement établie. A première vue, ces références semblent superflues en effet; mais nous rappelons à tant connaisseur de ces Textes, qu'en certaines circonstances, un examen approfondi s'impose, de tels mots qui on supposait expliqués pour toujours. Afin d'être complet, nous avons donc réuni les références non seulement des mots qui nous paraissaient intéressants, mais de tous, indistinctement.

Pour alléger le vocabulaire nous avons adopté une quadruple subdivision de noms divins et de lieux. Nos abréviations sont celles des ouvrages égyptologiques. Afin de diminuer les risques d'erreur, résultant de la suppression d'un point, nous avons remplacé le par q.

Nous avons fait suivre certains mots de leur équivalent copte, parce que nous sommes convaincus que la connaissance du copte est indispensable pour tous travaux de ce genre et que son ignorance vaue à l'échec quiconque s'occupe de langue égyptienne; pour une raison semblable, il nous a paru utile d'ajouter les équivalents des langues sémitiques, surtout hébraïque et arabe.

Mars, 1984.

$\angle A$ ; angle: 1303.


~~31~~, 3; Geo! : 1729.

~~𐎧~~, ' particule renforçant la conjonction 4P. 561. cf 4𐎧 i°.



~~2~~,<sup>2</sup> ; particule employée après ~~2~~<sup>2</sup> : 476, 546, 939, 992, 1472. 1980 - après ~~2~~<sup>2</sup> : 332

$\mathbb{I}$ , : particule renforçant la conjonction  $\mathbb{P} \supset$  : 715, 1054.

3, ; particule suivant le nom royal : 1042, 1192 - suivent le verbe : 536, 573.

  $\alpha$ ; parure frontale: 253, 532, 940, 973, 1032, 1072.

$\Delta \rightarrow \nabla$  En, 1-4; colère, fureur ('curéus dressé'): 297, 324(?), 1487.

 = ; personne ou objet personnifiés: 134.

34, 2j; geindre, gronder: 2111, 2113 - f<sup>2</sup> wr: 924.

III,<sup>ccw</sup>; étranger(s): 155 - Recueil de travaux 14 et donne plusieurs références

4, 2<sup>me</sup> wj: être large, long (étendu) - woy: 263, 324 (gonflé de fureur?), 530, 708, 714 (enceinte), 729, 853, 959, 1118, 1142, 1238 (généreux), 1344, 1566, 2003, 2120, 2121, 2123, 2161, 2171.

no. 426, largeur de cœur = joie : 7, 715, 1156, 1158, 1175 - 787.

$\Sigma$ , w. & presentation, offrande : 133, 399, 564, 1059.

1785 s'uy (Caus. de 'uy), élargir (le cœur) = réjouir : 1836.

 suite de deux verbes 'wɔj': #26.

1141, 1142.

273 'w(f), remettre: 1980.

~~A~~ ~~2~~ 1, 'w<sup>j</sup>. gronder: 924, (cf 'wr ~~A~~ ~~2~~ 0 selon N.)

1314, 'b (avec 1 prosth.), cesser, séparer : 204, 206.

† ♪ ♫ ♯, 'b. 4, précepte (écrit): 675.

218, 2<sup>bl</sup> (III gem.), Andre (les bras): 743.


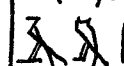
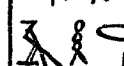
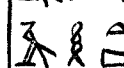

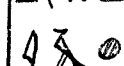
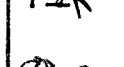










\*. 2<sup>nd</sup> bel, mois : 521, 657, 732, 794, 811, 861, 897, 1012, 1260, 1453, 1711, 1772, 2055,  
2056, 2069, 2083, 2118: € BOT.







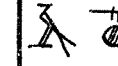

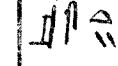
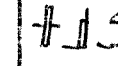



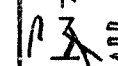
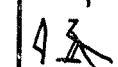

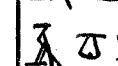
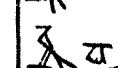
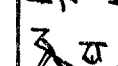
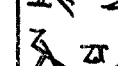
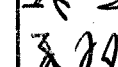
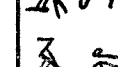
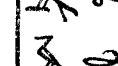
pd, sic, WBT: 366, 461, 773, 913, 1122, 1484, 1530, 1651, 1895, 1957, 2006, 2027, 2194.]

~~III~~ ~~II~~ ~~I~~ m, brüder: 558 (4 prosth.), 321.

~~11~~ ~~11~~ m, saisir : 120, 1739 (II gem.)



 mm, poing : 1282.  
 ms, sceptre : 274, 522, 1166, 1374, 3004 (masse ?)  
 h, offrande : 38  
 h-t, champ, e1w2e : 289, 2112.  
 h-hj, s'étendre (obscurité) : 38.  
 h(j) avec prosth. déborder, fleurir, prospérer : 251, 281, 280, 343, 352, 359, 848, 857, 1084, 1205, 1382, 1392, 1703, 1704, 2157 - subst. : 2111, 2113.  
 h, esprit : 53, 57, 62, 155, 158, 159, 161, 163, 318, 339, 392, 403, 413, 467, 472, 474, 481, 573, 574, 579, 623, 624, 625, 633, 656, 673, 743, 748, 754, 755, 758, 759, 763, 771, 793, 795, 800, 813, 833, 839, 842, 851, 857, 858, 869, 871, 880, 899, 900, 903, 930, 931, 937, 938, 969, 978, 990, 1092, 1095, 1144, 1163, 1166, 1167, 1172, 1220, 1232, 1288, 1294, 1353, 1354, 1357, 1360, 1364, 1487, 1505, 1508, 1518, 1557, 1637, 1714, 1716, 1721, 1722, 1724, 1725, 1731, 1771, 1804, 1899, 1913, 1973, 1986, 1994, 2011, 2023, 2025, 2038, 2096, 2103, 2145, 2197, 2212.  
 Apitex : 197, 204, 206, 215, 220, 224, 251, 164, 165, 152.  
 h, être esprit : 221, 350, 621, 624, 752, 858, 869, 880, 899, 903, 1046, 1261, 1335, 1566, 1567, 1618, 1730, 1804, 2120, 2123, 2196.  
 h(j) rendre esprit, lumineux : 52, 781, 789, 795, 796, 797, 806, 925, 1013, 1712, 1713, 2106.  
 h-t, sublime : 1.  
 h-t : uréus, la brillante : 302, 321, 396, 442, 2097.  
 h-hj : les deux brillantes : 1425.  
 h-t : horizon : 4, 7, 151, 152, 154, 156, 158, 194, 202, 208, 255, 266, 271, 277, 295, 296, 307, 337, 341, 342, 350, 351, 353, 358, 360, 368, 372, 374, 387, 395, 407, 409, 412, 416, 448, 455, 496, 508, 509, 585, 621, 636, 711, 732, 741, 756, 799, 853, 891, 919, 926, 927, 928, 932, 933, 999, 1000, 1046, 1049, 1084, 1086, 1172, 1179, 1206, 1261, 1435, 1480, 1541, 1582, 1669, 1676, 1687, 1693, 1704, 1706, 1720, 1739, 1766, 1802, 1862, 1887, 1961, 1992, 2019, 2025, 2028, 2045, 2046, 2077, 2095.  
 h-hj (celui) de l'horizon : 337, 342, 346, 348, 358, 360, 525, 855, 856, 879, 926, 928, 932, 933, 934, 1085, 1087, 1103, 1155 (plur.), 1384, 1411, 1415, 1449, 1478, 1802 (plur.).  
 h-w, lumière, aurore, splendeur, 22e : 324, 455, 507, 513, 751, 889, 1061, 1078, 1108, 1231, 1680, 1781.  
 h-w, les lumineux : 304, 852.  
 h-j, être agréable, favorable à, pana : 151, 152, 154, 156, 158, 212, 585, 612, 633, 636, 648, 779, 833, 859, 1637, 1782.

 h-j, rendre agréable : 52.  
 h : dignité : 1714, 1716.  h(-aut) pré, marais : 857, 1203, 1392, 1554.  
 h-h, étoile : 1143.  
 h-t, fleur : 1164.  
 s, ronce (?) : 1560.  
 sh, moissonner, w2c : wch : 657, 874, 1748, 1950.  
 h-t, siège, trône, ce : 134, 152, 154, 156, 207, 215, 218, 220, 224, 251, 263, 264, 267, 270, 276, 277, 288, 297, 305, 306, 367, 391, 398, 414, 413, 506, 510, 576, 649, 651, 656, 698, 706, 710, 730, 747, 822, 854, 873, 893, 895, 900, 925, 931, 948, 955, 991, 1082, 1101, 1107, 1115, 1125, 1152, 1154, 1175, 1182, 1189, 1190, 1191, 1239, 1241, 1253, 1296, 1335, 1359, 1367, 1379, 1481, 1574, 1581, 1641, 1692, 1707, 1745, 1751, 1775, 1784, 1851, 1892, 1936, 1942, 1949, 1953, 1955, 1984, 2015, 2023, 2040, 2054, 2100.  
 h-j, remplaçant : 752, 790, 872, 884, 1358, 1406, 1464, 1694, 2021.  
 h-j, prêtre, assistant : 398, 558.  
 h-t, trône : 556.  
 h-w, (serpent ?) : 1279.  
 h-t, rôti : 78, 82, 214, 2194.  
 h-t (causatif) rôti : 124, 133.  
 h-j (avec prosth.), entrer, monter : 139, 202, 941, 1431, 1469, 1474, 1727, WK.  
 h-t, ouvrir, percer (?) : 504.  
 h-t, faire pousser (plantes) : 513.  
 h-j, flot, inondation w2b : 20, 120, 123, 130, 265, 499, 507, 508, 551, 559, 565, 701, 707, 1063, 1173.  
 h-j, inondation, abondance : 1876, 1877.  
 h-j, troubler, craindre : 1110, 1615.  
 h-j, barque de Pté : 603.  
 h-t, élever : 371.  
 h-d, furieux ; oot : 2090.

NB. Les mots commençant par "aleph prostheticum" sont placés sous leur racine.

41<sup>rw</sup> 2, interjection, cf Hi : 58, 63, 119, 120, 123, 231, 245, 248, 264, 269, 276, 277, 280, 282, 285, 296, 316, 321, 423, 424, 426, 445, 506, 560, 564, 566, 567, 699, 700, 701, 703, 715, 946, 952, 975, 986, 1064, 1069, 1070, 1183, 1193, 1201, 1228, 1229, 1680, 1743, 1752, 2163. Ajouter : 719, 769, 1875, 1987.

42<sup>rw</sup> 3, interjection suivie de la particule n=3; cf EiE : 550, 879, 994, 1002 à 1004, 1046, 1116, 1117, 1118, 1390, 1496 à 1498, 1660, 1990.

43<sup>rw</sup> (24) 4, se dilater (nex) : 1729.

44<sup>rw</sup> 5, support : 288, 1287, 1324 (Δ).

45<sup>rw</sup> 6, insigne de Buto : 702.

46<sup>rw</sup> 7, offrande : 89.

47<sup>rw</sup> 8, région : 135, 218, 222, 480, 487, 574, 598, 770, 915, 916, 943, 948, 961, 994, 1203, 1295, 1364, 1475, 1584, 1708, 1735, 1928, 2011, 2099.

48<sup>rw</sup> 9, sceptre, massue : 866, 1159, 1204.

49<sup>rw</sup> 10, vieux, vieillesse : 264, 404.

50<sup>rw</sup> 11, cheveux (s) : 1221, 1223.

51<sup>rw</sup> 12, acclamer, honorer; Eo-Oy : 427, 1334.

52<sup>rw</sup> (43) 13, acclamation, hommage : 303, 500, 753, 790, 1542, 1708, 1729, 2077.

53<sup>rw</sup> 14, (impur) 15, (ceux qui sont dans) la louange (s) : 1265, 1274.

54<sup>rw</sup> 16, être mauvais, nuisible; cf. EIAABE : IABI : 1790.

55<sup>rw</sup> 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

56<sup>rw</sup> 21, vent de l'est : 554.

57<sup>rw</sup> 22, serre : 1779.

58<sup>rw</sup> 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

480, 487, 519, 525, 526 à 529, 749, 805, 822, 873, 918, 920, 936, 943, 961, 981, 982 à 989, 994, 1010, 1084, 1086, 1091, 1092, 1102, 1132, 1133 à 1137, 1164, 1188, 1205, 1245, 1247, 1346, 1408 à 1415, 1421, 1430, 1475, 1690, 1704, 1719, 1743, 1984, 1985, 1987.

49<sup>rw</sup> 25, voir n° 21 à 41.

50<sup>rw</sup> 26, ciel : 709.

51<sup>rw</sup> 27, tristesse, pleurer; WKM : 829, 836, 1009, 1978.

52<sup>rw</sup> 28, étoile : 280.

53<sup>rw</sup> 29, monter : 751.

54<sup>rw</sup> 30, encenser : 276, 295, 296, 1204, 1214, 1390.

55<sup>rw</sup> 31, encensement, parfum : 365, 456, 1390; EIOTE.

56<sup>rw</sup> 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

57<sup>rw</sup> 36, être méchant (s) : 143.

58<sup>rw</sup> 37, venir; E1 : 132, 133, 135, 152 à 159, 160, 161, 163 à 166, 232, 215, 250, 253, 261, 265, 267, 272, 282, 316, 333, 349, 376, 377, 378, 379, 384, 385, 392, 415, 450, 478, 486, 493, 507, 508, 512, 521 à 523, 541, 557, 558, 603, 609, 628, 632, 672, 679, 697, 726, 754, 758, 819, 827, 834, 838, 853, 920, 925, 931, 944, 949, 956, 964, 966, 967, 968, 972, 973, 995, 996, 1021, 1032, 1066, 1077, 1109, 1112, 1130, 1162, 1169, 1170, 1185, 1193, 1195, 1227, 1255, 1280, 1296, 1300, 1328, 1367, 1392, 1492 à 1495, 1525, 1526, 1540, 1558, 1630, 1635, 1674, 1676, 1678, 1681, 1684, 1686, 1696 à 1699, 1702, 1737, 1799, 1850, 1862, 1864, 1989, 2014, 2035, 2036, 2063, 2076, 2089, 2097, 2101, 2111, 2113, 2115, 2147, 2174, 2187, 2191, 2199, 2202.

59<sup>rw</sup> 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

60<sup>rw</sup> 41, tombeau : 616.

61<sup>rw</sup> 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

62<sup>rw</sup> 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

63<sup>rw</sup> 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

64<sup>rw</sup> 50, chemin : 326.

65<sup>rw</sup> 51, (se) réunir : 71, 72, 152, 154, 156, 158, 398.

66<sup>rw</sup> 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

- 4-2-3 i'w', uréus : 265, 335, 336, 396, 511, 979, 1091, 1108, 1287, 1459, 1568, 1781, 1843, 2047, 2206.
- 4-2-4 i'w', lune : 002 : 102, 117 (serait à classer sous iw' : Lacau. Rec. tr. 3562) 732, 1001, 1104.
- 4-2-5 i'w', être un mois à faire : 1983.
- 4-2-6 i'w', contrée (?) : 236.
- 4-2-7 iw' - ? - : 429.
- 4-2-8 iw', suivant l'interjection 4-2-9 : 1193.
- 4-2-9 iw', préfixe verbal servant à l'introduction ; e : 5, 121, 123, 239, 270, 271, 286, 290, 293, 301, 303, 309, 310, 313, 314, 317, 320, 350, 392, 395, 396, 398, 404, 406, 411, 414, 426, 437, 449, 467, 472, 514, 551, 557, 562, 596, 599, 600, 601, 687, 697, 890, 1064, 1100, 1189, 1195, 1395, 1427, 1718, 1730 (2-2), 1766, 1779, 1780, 1784, 1788, 1874, 1876, 2075, 2117.
- 4-2-10 iw', préfixe comme n : 105 : 914, 1179, 1254, 1444, 1448, 1467.
- 4-2-11 iw', il fut (écrit comme "chair") : 959, 1179.
- 4-2-12 iw', un mal (?) : 142.
- 4-2-13 iw', île ; 7N : 265, 397, 1188, 1216, 1781.
- 4-2-14 iw' (4), venir, aller : 777N, 777 (A.Z. 49, 92) : 11, 20, 22, 67, 69, 86, 89, 101, 150, 194, 195, 200, 201, 221, 224, 281, 282, 297, 306, 310, 322, 333, 345, 346, 349, 385, 397, 434, 440, 445, 498, 534 (4-2, 2° pers. fém.), 551, 553, 554, 570, 573, 575, 587, 598, 624, 642, 660, 684, 719, 755, 777, 806, 919, 936, 963, 965, 977, 1004, 1006, 1029, 1030, 1067, 1069, 1116, 1117, 1118, 1126, 1141, 1144, 1155, 1180 (490), 1243, 1248, 1266, 1277, 1280, 1297, 1335, 1369, 1382, 1383, 1386, 1407, 1435, 1439, 1442, 1480, 1489, 1492, 1495, 1516, 1542, 1552, 1565, 1619, 1622, 1639, 1648, 1740, 1786, 1787, 1797, 1800, 1813, 1841, 1886, 1936, 1964, 1968, 1973, 1975, 1988, 1993, 2017, 2038, 2066, 2074, 2119, 2175, 2200.
- 4-2-15 iw' 4, conciliation (?) : 367.
- 4-2-16 iw', qui n'a pas ; iN, 2T : 141, 483, 524, 617, 659, 665, 728, 809, 877, 1022, 1102, 1146, 1160, 1513, 2058.
- 4-2-17 iw' 4 : 1218.
- 4-2-18 iw', être sans bateau (empêcher de passer l'eau = séparer) : 1030, 1176, 1188, 1429, 1742.
- 4-2-19 iw' bétail : 775, 773, 807, 1183, 1651, 1882, 1957, 2006, 2027, 2194.

- 4-2-20 iw' g - ? - : 2114.
- 4-2-21 iw', membre (du corps), morceau de viande, offrande de - : 80, 116, 736, 865, 966, 1323, 1349, 1546, 1867 (avec a), 1939.
- 4-2-22 iw', héritier : 7, 80, 292, 301, 316, 475, 483, 820, 787, 1047, 1161, 1388, 1450, 1489, 1538, 1814, 1879.
- 4-2-23 iw' 4, héritage : 2, 824, 1617, 1689, 1815, 1989, 2142. | 4-2-24 iw' sanglot : 1973.
- 4-2-25 iw', chair, viande : 84, 193, 363, 372, 519, 566, 654, 722, 725, 844, 908, 1005, 1008, 1141, 1298, 1241, 1378, 1732, 1801, 1974, 1981, 2010, 2098, 2182. 24.
- 4-2-26 iw', pilier, colonne : 235, 280, 283, 524, 571, 792, 1143.
- 4-2-27 iw' 4 - ? - : 1644.
- 4-2-28 iw', nom d'un sceptre : 46.
- 4-2-29 iw', nid, étang : 738, 1590, 1600.
- 4-2-30 iw', lier, réunir : 69, 575, 1647, 1744.
- 4-2-31 iw', être enceinte, concevoir ; ww : 132, 142, 144, 205, 262, 568, 569, 693, 698, 705, 714, 820, 1082, 1317, 1370, 1466, 1508, 1527, 1772, 1960 (490), 2116. 490 : 2163 ; 2206.
- 4-2-32 s'iw', Causatif du n : 126 : 1199.
- 4-2-33 iw' iw' - ? - : 1860.
- 4-2-34 iw' g - ? - : 1067.
- 4-2-35 iw', cœur : 3, 5, 22, 23, 71, 85, 118, 119, 145, 157, 161, 235, 267, 268, 292, 293, 302, 311, 315, 321, 324, 364, 397, 414, 426, 481, 510, 548, 576, 585, 590, 592, 617, 634, 650, 653, 707, 715, 724, 748, 780, 787, 799, 801, 807, 828, 835, 854, 897, 905, 957, 1039, 1071, 1107, 1109, 1156, 1158, 1162, 1189, 1198, 1287, 1444, 1448, 1488, 1523, 1554, 1592, 1597, 1602, 1615, 1618, 1640, 1655, 1720, 1775, 1786, 1790, 1836, 1869, 1886 (duel), 1892, 1995, 2024, 2025, 2098, 2114, 2118, 2167, 2198.
- 4-2-36 iw', corps, intérieur : 1564, 1749. moyen : 404. dans, résidant à : 2, 5, 282, 496, 518, 910, 1012, 1022, 1038, 1048, 1061, 1107, 1111, 1216, 1221, 1223, 1261, 1451, 1469, 1498, 1514, 1588, 1593, 1598, 1603, 1711, 1719, 1959, 2002, 2003, 2004, 509, 513, 582, 672, 677, 685, 723, 728, 729, 794, 805.
- 4-2-37 iw', arbre, plante : 1213.
- 4-2-38 iw' 4, voie : 1321.
- 4-2-39 iw', danser : 80 (?), 1189, 1947.



QJ<sup>1</sup> il', dormir, sommeiller : 735, 894.

QJ<sup>2</sup> ilj, avoir soif; EIBE, لب : 119, 131, 382, 552, 553, 696, 1376.

QJ<sup>3</sup> ilj - 1 : 426.

QJ<sup>4</sup> ilj - 1 : 1328.

QJ<sup>5</sup> iln : 426.

QJ<sup>6</sup> - ilh, dent; OB2E : 35, 79, 148, 791, 1307, 1358, 1866, 1916.

QJ<sup>7</sup> - ilh - 1 : 426.

QJ<sup>8</sup> - ibs (verbe) : 272.

QJ<sup>9</sup> ibtj : 426.

QJ<sup>10</sup> ibt, filet, ABW : 1378.

QJ<sup>11</sup> ip, (de) compter, reconnaître, WP : 24, 25, 100, 111, 145, 157, 161, 216, 580, 582, 587, 589, 590, 591, 602, 609, 612, 615, 766, 767, 823, 895, 1033, 1287, 1297, 1335, 1523, 1524, 1537, 1831, 2016, 2084.

QJ<sup>12</sup> sip, Causatif de ip : 87, 109, 205, 380, 1191, 1192, 1471.

QJ<sup>13</sup> - (Δ) ifn, aller, reculer : 435, 678.

QJ<sup>14</sup> im, préposition; MMO = dans, avec, la... : 3, 4, 5, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 27, 29, 34, 36, 37, 39, 40, 43, 47, 50, 51, 55, 61, 64, 72, 88, 93, 99, 101, 106, 110, 117, 129, 132, 133, 152, 154, 156, 158, 163, 186, 188, 189, 190, 192, 198, 215, 221, 225, 247, 248, 251, 254, 259, 265, 273, 281, 286, 287, 297, 302, 309, 334, 337, 342, 344, 351, 358, 360, 365, 371, 382, 384, 403, 416, 424, 434, 451, 452, 454, 467, 477, 496, 503, 522, 533, 551, 553, 574, 579, 580, 582, 583, 585, 588, 589, 590, 598, 599, 610, 612, 615, 617, 620, 621, 624, 625, 630, 632, 634, 637, 640, 643, 647, 648, 653, 657, 659, 665, 674, 693, 700, 704, 707, 716, 719, 733, 737, 761, 762, 766, 767, 772, 784, 799, 803, 805, 812, 817, 845, 850, 851, 854, 857, 859, 868, 874, 881, 888, 897, 905, 907, 911, 919, 928, 934, 937, 941, 958, 976, 999, 1000, 1018, 1039, 1044, 1045, 1058, 1071, 1090, 1093, 1103, 1107, 1113, 1114, 1162, 1172, 1180, 1181, 1191, 1194, 1196, 1199, 1201, 1202, 1206, 1212, 1216, 1218, 1231, 1234, 1240, 1242, 1247, 1248, 1250, 1263, 1272, 1273, 1300, 1330, 1338, 1346, 1350, 1355, 1370, 1382, 1383, 1420, 1423, 1430, 1432, 1435, 1438, 1441, 1455, 1461, 1462, 1466, 1484, 1485, 1512, 1513, 1516, 1533, 1558, 1590, 1592, 1597, 1600, 1602, 1610, 1617, 1620, 1629, 1630, 1633, 1634, 1636, 1637, 1643, 1645, 1648, 1649, 1653, 1656, 1687, 1697, 1702, 1704, 1706, 1717, 1718, 1722, 1730, 1748, 1765, 1766, 1783, 1786, 1788, 1793, 1801, 1804, 1810, 1820, 1823, 1824, 1827, 1837, 1835, 1856, 1868, 1875, 1887, 1911, 1912, 1943, 1950, 1960, 1966, 1970, 2006, 2024, 2027.

2028, 2036, 2045, 2046, 2059, 2062, 2070, 2073, 2075, 2085, 2094, 2100, 2127, 2166, 2175, 2177, 2183, 2190, 2214. Ajouter : 1418, 1676, 1698, 353.

QJ<sup>15</sup> imj, dans (forme "mise", du n = 148) : 14, 19, 21, 43, 47, 52, 55, 56, 83, 84, 93, 106, 113, 116, 118, 124, 126, 127, 137, 138, 139, 141, 155, 164, 166, 180, 186, 188, 190, 192, 204, 234, 235, 238, 241, 245, 257, 260, 262, 268, 289, 318, 319, 322, 326, 330, 331, 366, 374, 392, 398, 400, 402, 407, 411, 412, 416, 417, 442, 443, 467, 471, 472, 485, 490, 501, 508, 509, 511, 515, 521, 633, 635, 638, 662, 670, 671, 675, 679, 682, 683, 687, 701, 702, 709, 710, 714, 718, 719, 721, 730, 734, 737, 742, 743, 754, 758, 770, 778, 782, 795, 797, 819, 822, 825, 829, 831, 834, 836, 839, 854, 859, 866, 871, 879, 881, 895, 899, 900, 902, 905, 907, 908, 979, 990, 991, 1004, 1008, 1062, 1069, 1086, 1087, 1112, 1113, 1166, 1168, 1169, 1172, 1173, 1207, 1212, 1227, 1228, 1236, 1253, 1265, 1274, 1288, 1294, 1318, 1327, 1356, 1377, 1416, 1417, 1451, 1452, 1465, 1466, 1470, 1486, 1488, 1490, 1500, 1502, 1505, 1522, 1523, 1548, 1564, 1568, 1571, 1575, 1590, 1592, 1600, 1602, 1608, 1614, 1629, 1636, 1641, 1642, 1646, 1655, 1660, 1672, 1678, 1714, 1721, 1723, 1743, 1762, 1764, 1767, 1780, 1794, 1873, 1878, 1904, 1961, 1973, 1977, 1993, 2010, 2011, 2050, 2063, 2074, 2080, 2084, 2108, 2114, 2115, 2146, 2147, 2153, 2154, 2184, 2188, 2202, 2206. Ajouter : \* N.B. Les termes composés de imj, sont placés sous le mot suivant : QJ<sup>16</sup> sous QJ<sup>15</sup>.

QJ<sup>17</sup> imj, parmi, entre : 27, 28, 951, 960, 1093, 1125, 1188, 1193, 1205, 1211, 1220, 1241, 1249, 1253, 1433, 1707, 1750, 2206.

QJ<sup>18</sup> imj, impératif : "prends, reçois" : 19, 32, 43, 75, 77, 79, 84, 88, 103, 104, 109, 117, 1754, 1807.

QJ<sup>19</sup> imj, impératif : "donne, fais que", MOI, MA, MO : 46, 321 (avec Δ), 392 (Δ), 422, 519 (Δ), 975, 1141, 1419, 1406.

QJ<sup>20</sup> imj, impératif : "viens apporte", ΔMOY : 21, 58, 322, 556, 607, 671, 714 (Δ), 1290, 1392, 1642, 1647, 2000, 2095, 2170, 1841.

QJ<sup>21</sup> imj, impératif négatif : "ne fais pas -, ne sois pas -", M(ΠP) : 16, 43, 216, 236, 327, 328, 332, 429, 434, 448, 498, 551, 577, 579, 582, 586, 588, 590, 604, 617, 631, 634, (824), 642, 645, 651, 652, 660, 693, 696, 722, 739, 785, 823, 903, 930, 1030, 1160, 1161, 1176, 1186, 1267, 1269, 1336, 1337, 1338, 1405, 1531, 1598, 1606, 1622, 1635, 1636, 1657, 1810, 1829, 1931, 1941, 2029, 2030, 2107, 2175.

QJ<sup>22</sup> im - t, ven : 92, 93.

QJ<sup>23</sup> im', arbre : 699, 808, 1019, 1723.


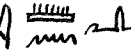
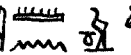
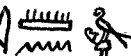

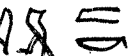

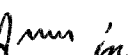
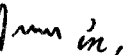
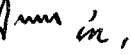
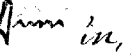
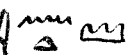
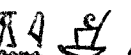
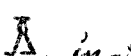
QJ<sup>24</sup> im' être agréable : 791, 1802, 1803.






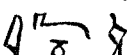



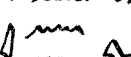
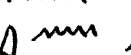
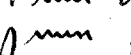
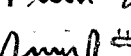
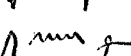
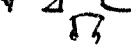

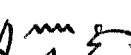
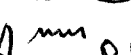
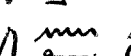
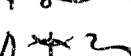
QJ<sup>25</sup> im' - t, aménité : 562.

QJ<sup>26</sup> im'h, vénérer : 1289 (construit avec ○).

QJ<sup>27</sup> im'h, vénérabilité, dignité : 811, 1219, 1371.

(270, 272, 285, 406, 530, 532, 537, 538, 539, 540, 542, 545, 548, 558, 597, 601, 622, 632)

-  im<sup>h</sup>, vénéré, vénérable : 505, 1191, 1203, 1703, 1741.  
 imn, être caché : 247, 399, 414, 434 (se cacher), 446, 481, 516, 1071, 1343, 2170.  
 imn.w, bétail pour le sacrifice : 481, 944, 998, 1477.  
 imnj, imnjt, imntj, imntjt, droit, occident, occidental; EMNT, AMNT  
 33, 57, 139, 157, 211, 220, 258, 267, 268, 282, 284, 306, 321, 464, 470,  
 471, 554, 608, 730, 745, 759, 821, 888, 900, 919, 1047, 1066, 1145, 1156,  
 1252, 1255, 1469, 1522, 1528, 1531, 1574, 1588, 1593, 1598, 1603, 1679,  
 1691, 1703, 1738, 1747, 1748, 1833, 1835, 1878, 1980, 2126, 2175, 2179,  
 2182, 2198-164.  
 imtun, vaches laitières : 550.  
 imk : 722, 1283, 1501, 1504, 1506, 1509, 1515, 2058.  
 in, particule "si" : 815, 879, 1050.  
 in, particule "par" : 155, 8, 151 (A), 179, 225, 228, 230, 233, 262, 264, 287, 346,  
 408, 425, 426 (A), 432, 472, 479, 539, 555, 583, 593, 601, 602, 643, 658, 658,  
 669, 676, 721, 779, 805, 819, 820, 926, 927, 932, 933, 949, 961, 1048, 1063, 1078,  
 1122, 1245, 1261, 1262, 1279, 1280, 1329, 1330, 1347, 1394, 1405, 1428, 1443,  
 1462, 1466, 1473, 1500, 1501, 1503, 1504, 1506, 1509, 1515, 1524, 1567, 1701,  
 1722, 1815, 1981, 1985, 2019, 2038, 2042, 2065, 2080, 2086, 2100, 2138, 2146,  
 2170, 2173, 2183, 2188, 2205.  
 in, particule servant à relever : "quant à" ; cf 37, 38, 39 : 119, 121, 123, 231,  
 262, 268, 306, 309, 313, 333, 335 (A), 399, 401, 403, 405, 473, 537, 583, 592, 644,  
 693, 711, 718, 922, 931, 942, 944, 965, 969, 990, 1050, 1115, 1129, 1174, 1222,  
 1224, 1264, 1370, 1372, 1428, 1477, 1534, 1536, 1551, 1566, 1599, 1604, 1605,  
 1606, 1709, 1758, 1988, 2099, 2138, 2127 - Ajouter : 815, 893, 1324.  
 in, particule devant une phrase interrogative ; AN : ENE : 481, 522, 523, 685.  
 in, particule : "dit, disent" : 162, 282, 284, 285, 287, 304, 422, 473, 476, 627, 677,  
 700, 762, 930, 931, 939, 1021, 1141, 1169, 1170, 1173, 1198, 1264, 1289, 1292, 1362, 1472,  
 1492, 1493 à 1498, 1525, 1526, 1527, 1684, 1696 à 1699, 1967, 2009, 2144, 2212.  
 in - t, vallée, cf (PA) WNE, EIA : 867, 910.  
 in, couronne rouge : 196, 198.  
 in - t, (ap) porter, EINE : 15, 16, 20, 22, 31, 34, 51, 54, 58, 69, 71, 74, 79, 132, 133, 147,  
 250, 263, 307, 316, 319, 323, 326, 333, 339, 348, 355, 360, 363, 416, 445, 451, 494,  
 509, 517, 535, 536, 564, 575, 577, 590, 599, 605, 612, 634, 647, 653, 651, 660, 696,  
 707, 720, 774, 828, 835, 846, 886, 887, 913, 925, 941, 942, 946, 993, 1009, 1039, 1185,  
 1193, 1201, 1214, 1222, 1224, 1226, 1227, 1228, 1252, 1254, 1328, 1332, 1337,

- 1339, 1358, 1381, 1459, 1473, 1499, 1551, 1623, 1632, 1640, 1681, 1708, 1743,  
 1769, 1794, 1892, 1966, 1970, 1979, 2066, 2074, 2102, 2151, 2163.  
 in.w, porteur, messenger : 115, 140, 253, 535, 536, 806, 1214, 1532, 1539,  
 1675, 1861, 1991, 2174, 2183.  
 inw, tribut : 400, 660, 1050, 1172, 1499.  
 inw.t, barque : 1222.  
 injn, terrasser : 678.  
 in<sup>c</sup>, menton : 1308.  
 inw, aller (vers) : 1557.  
 inb(-t), muraille, forteresse : 246, 518 (I), 2047 (O, O), 1837 (O, O) cf 733  
 inm.tj, "qui ?" NIM : 1173, 1565.  
 inn, faire inn : 218, 222.  
 inn, retourner, reconduire : 679, 2060, 2061; cf 705 (années).  
 inn, jubiler : 1491.  
 inn, (un verbe) : 214, 1786.  
 ins', vêtement (peau A, lin rouge) : 268, 285, 1464.  
 inq, embrasser, réunir ; ONK, PLY, 164, 616, 654, 993, 1036, 1341,  
 1473, 1490, 1514, 1684, 1728, 1732.  
 inq, sauvegarder : 1629.  
 inq.tj, corbeille, panier : 184.  
 int(jw ?) : 1271.  
 int - t, lien, corde : 285.  
 ind hr, voir sous nd hr  
 in, préposition avec A prosth. : à, vers, etc... : 9, 10 à 13, 18, 20, 32, 36, 40, 43, 54, 57,  
 60, 61, 70, 72, 81, 83, 87, 89, 94, 101, 117, 120, 136, 137, 139, 142, 179, 216, 244, 273, 293,  
 299, 300, 308, 319, 327 à 332, 334, 335, 337, 341, 342, 344, 347, 351, 353, 357,  
 358, 360, 362, 365, 369, 374, 376, 377, 386, 390, 391, 398, 417, 431, 438, 440,  
 448, 452, 462, 464, 465, 467, 474, 476, 479, 481, 486, 498, 506, 519, 520,  
 523, 534, 539, 540, 545, 546, 550, 551, 560, 566, 572, 577, 586, 592, 595, 596,  
 598 à 601, 604, 605, 607 à 610, 613, 615, 618, 624, 627, 631, 636, 642, 644 à 648,  
 651 à 656, 659, 662, 672, 673, 676, 696, 701, 709, 724, 725, 726, 728, 732, 736

739, 756, 762, 763, 792, 793, 799, 803, 807, 811, 813, 815, 822, 844, 846, 850, 854, 856, 889, 890, 891, 895, 906, 912, 915, 919, 920, 922, 926, 927, 930, 933, 940, 941, 948, 950, 952, 957, 971, 974, 975, 976, 978, 980, 991, 992, 999, 1000, 1002, 1003, 1009, 1016, 1017, 1020, 1023, 1024, 1026, 1027, 1030, 1032, 1036, 1037, 1038, 1044, 1045, 1049, 1067, 1068, 1079, 1080, 1084, 1085, 1086, 1087, 1089, 1091, 1093, 1101, 1109, 1111, 1114, 1121, 1123, 1126, 1127, 1128, 1132, 1137, 1141, 1142, 1149, 1153, 1159, 1162, 1168, 1170, 1175, 1180, 1182, 1187, 1189, 1190, 1191, 1197, 1198, 1199, 1201, 1203, 1206, 1208, 1213, 1215, 1218, 1222, 1223, 1231, 1235, 1237, 1241, 1247, 1249, 1253, 1257, 1260, 1267, 1268, 1270, 1274, 1276, 1278, 1299, 1303, 1304, 1326, 1327, 1342, 1343, 1345, 1346, 1356, 1359, 1366, 1369, 1371, 1378, 1379, 1381, 1382, 1395, 1402, 1416, 1419, 1422, 1423, 1427, 1431, 1433, 1435, 1440, 1442, 1444, 1448, 1456, 1464, 1467, 1472, 1474, 1477, 1480, 1482, 1488, 1496, 1498, 1517, 1519, 1525, 1541, 1555, 1557, 1560, 1565, 1566, 1574, 1596, 1602, 1611, 1628, 1633, 1635, 1638, 1646, 1656, 1657, 1669, 1670, 1684, 1686, 1687, 1692, 1693, 1696, 1697, 1699, 1703, 1706, 1716, 1720, 1727, 1728, 1732, 1734, 1736, 1740, 1742, 1749, 1751, 1754, 1764, 1778, 1780, 1781, 1784, 1790, 1801, 1804, 1829, 1847, 1865, 1868, 1871, 1874, 1878, 1892, 1900, 1930, 1948, 1951, 1964, 1967, 1975, 1984, 1991, 1999, 2002, 2017, 2035, 2045, 2048, 2051, 2053, 2056, 2058, 2062, 2067, 2072, 2076, 2082, 2090, 2091, 2095, 2106, 2116, 2121, 2124, 2126, 2147, 2148, 2156, 2160, 2167, 2171, 2173, 2180, 2186, 2199.

Ajouter: 423, 424, 426, 434, 445, 461, 536, 749, 785.

Q-ix, préposition "plus que": 144, 564, 581, 587, 588, 623, 701, 713, 813, 944, 1147, 1266, 1423, 1543, 1632, 1729, 1996, 2115, 2161. (650)

Q-ix, préposition "contre": 442, 746, 793, 1042, 1259, 1464, 1477, 1594, 1595, 1604, 1605, 1619, 1656, 1685, 1978, 2072. (958)

Q-ix, préposition "si": 277, 297, 495, 1055, 1252, 2052.

Q-ix, "dit" (au lieu de Q-m, n=171): 1392, 2000, 2095, 2170.

Q-ix, particule placée entre verbe et sujet, parfois suivie d'un suffixe -u, -e, placée aussi au commencement de la phrase pour relever le sujet: 138, 139, 163, 164, 204, 206, 335, 387, 481, 530, 842, 843, 846, 548, 931, 944, 1036, 1082, 1087, 1125, 1165, 1188, 1196, 1199, 1248, 1259, 1260, 1269, 1719, 1737, 1865, 1952, 1965, 2061, 2076, 2095, 2112, 2122, 2124, 2461.

Q-ix, forme "nisbe", du n°193: "a": 29, 121, 123, 478, 840, 851, 1025, 1027, 1059, 1116, 1117, 1141, 1151, 1157, 1178, 1201, 1306, 1318, 1324, 1353, 1363, 1384, 1473, 1481, 1482, 1488, 1523, 1583, 1685, 1707, 1812, 1834, 1945, 1978. Ajouter: 941, 1022. N.B. Les termes composés de ix sont classés sous le mot principal, excepté:

Q-ix, compagnon, cf. epy: 1316, 2061, 2733.

Q-ix, "ce qui est a", c.à.d. "le mal": 29, 639, 830, 840, 843, 1616, 746.

Q-ix, possesseurs: 413.

Q-ix, injwt nfr-s; arbre: 1783.

Q-ix, (w)H(c), concierge: 239.

Q-ix, à b'4': 1663.

Q-ix, faire; eipe: 123, 131, 141, 163, 242, 257, 260, 261, 264, 269, 273, 274, 277, 297, 298, 301, 302, 316, 326, 373, 390, 397, 399, 412, 417, 421, 423, 429, 447, 460, 477, 478, 491, 500, 503, 505, 547, 549, 550, 551, 555, 582, 592, 607, 608, 622, 623, 625, 647, 651, 657, 666, 670, 713, 737, 740, 746, 749, 754, 759, 760, 794, 808, 809, 818, 850, 851, 855, 856, 861, 874, 880, 892, 893, 903, 909, 942, 943, 921, 930, 957, 958, 965, 967, 970, 971, 1003, 1007, 1012, 1023, 1090, 1099, 1112, 1113, 1119, 1142, 1148, 1153, 1154, 1157, 1162, 1165, 1173, 1174, 1187, 1191, 1233, 1238, 1245, 1248, 1251, 1252, 1260, 1294, 1297, 1326, 1334, 1337, 1339, 1345, 1368, 1428, 1441, 1464, 1473, 1474, 1477, 1487, 1550, 1558, 1565, 1571, 1576, 1590, 1594, 1595, 1597, 1600, 1604, 1606, 1648, 1651, 1685, 1692, 1694, 1699, 1711, 1734, 1748, 1752 (c) 1756, 1758, 1783, 1789, 1892, 1942, 1950, 1961, 1976, 1978, 1982, 1983, 2006, 2016, 2020, 2028, 2054, 2065, 2070, 2077, 2082, 2088, 2090, 2112, 2115, 2148, 2149, 2172.

Q-ix, forme, stature: 283, 296, 304, 318, 659, 759, 760, 762, 896, 1061, 1465, 1723, 1804, 2041, 2026. Q-ix, femme: 56.

Q-ix, œil; eiat: 9, 10, 11, 13, 18, 22, 29, 31, 33, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 46, 48, 50, 51, 53, 56, 58, 61, 63, 67, 69, 71, 89, 93, 100, 102, 111, 113, 118, 124, 133, 148, 192, 195, 198, 216, 224, 249, 253, 290, 298, 301, 302, 308, 312, 320, 418, 429, 440, 445, 451, 509, 513, 535, 578, 583, 591, 594, 596, 600, 609, 610, 614, 634, 641, 643, 644, 670, 679, 695, 698, 702, 705, 709, 737, 758, 823, 831, 844, 846, 900, 901, 946, 947, 976, 977, 1040, 1067, 1068, 1147, 1202, 1227, 1228, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1243, 1248, 1266, 1277, 1287, 1305, 1354, 1367, 1407, 1429, 1450, 1460, 1463, 1587, 1596, 1614, 1624, 1642, 1643, 1673, 1682, 1722, 1727, 1734, 1742, 1754, 1756, 1769, 1782, 1794, 1795, 1798, 1800, 1803, 1805, 1809, 1820, 1832, 1838, 1840, 1843, 1858, 1881, 1923, 1959, 1981, 2033, 2050, 2071, 2072, 2074, 2076, 2087, 2090, 2091, 2166, 2185, 2206. Ajouter les références du dieu Intj: ix.

Q-ix, vin: npt: 36, 39, 92, 94, 106, 130, 816, 820, 1082, 1112, 1511, 1524, 1552, 1723.

Q-ix, lait epyte: 27, 32, 381, 531, 707, 734, 2208.

Q-ix, geindre: 594.

Q-ix, exclamation "Ho!": 1164. cf. 654.

Q-ix, jubiler: 1491.



- 4 4 4 ihjh, jubiler ? : 214.  
 4 4 4 i'ch (Vih), prendre au filet : 142.  
 4 4 4 (a) ih, détail, taureau; vache (au fem.) : 1544, 1550, 1717, 1977.  
 4 4 4 ihj, s'obscurcir : 393.  
 4 4 4 ihtj : 426.  
 4 4 ih, particule du souhait; "Ho, que" : 287.  
 4 4 ih-t, choses; 287, 782, 784, 825, 900, 1021, 1096, 1100, 1590, 1592, 1595, 1597, 1600, 1602, 1604, 1605, 1608, 1622, 1631, 1645, 1654, 1656, 1812, 1817, 1820, 1945, 1957, 2006, 2027, 2030, 2048. cf ist.  
 4 4 4 iht, offrande : 101, 124, 188, 189, 190, 276, 295, 296, 346, 403, 404, 413, 558, 559, 561, 571, 707, 708, 716, 773, 807, 978, 1064, 1113, 1182, 1591, 1601.  
 4 4 4 ih-t, affaire : 1992.  
 4 4 4 iht h't, coiffe (frontale ?) : 731.  
 4 4 4 ihm-t, bords, rives : 279.  
 4 4 4 ihm-t-1- : 1130, 1951.  
 4 4 4 ihhw, erreur (personnifiée) : 751.  
 4 4 4 ihhm-1- : 61, cf 89 (avec aao).  
 4 4 4 is, tombeau : 216, 1641 (3), 1878.  
 4 4 is, accourir : 16, 17, 31, 62, 137, 140, 145, 153, 155, 157, 159, 193, 253, 284, 316, 339, 422, 429, 541, 551, 662, 693, 826, 832, 948, 975, 1113, 1165, 1167, 1193, 1202, 1256, 1267, 1274, 1336, 1338, 1379, 1431, 1531, 1532, 1539, 1555, 1595, 1605, 1744, 1861, 1862, 1988, 1991, 2097, 2111. IWC.  
 4 4 is-t, pierre bornaire, stèle : 1142, 1236.  
 4 4 isj, particule interrogative : 494.  
 4 4 isf, être doux : 80.  
 4 4 isf-t, erreur, injustice, mal : 265, 1775, 2086.  
 4 4 isnw-1- : 1451.  
 4 4 isnw-t-1- : 1157.  
 4 4 is, reptre : 44.  
 4 4 is(t), amarisque : 126, 1962 cf 509, 17.

- 4 4 iss, punir : 643, 1285, 1328.  
 4 4 iskn, titre : 496, 804, 1016 (2), 1170 (2), 1719.  
 4 4 is, conjonction : EIC: 4, 5, 57, 63, 82, 89, 98, 121, 134, 155, 198, 220, 251, 252, 255, 256, 270, 282, 319, 323, 333, 346, 347, 350, 353, 362, 458, 473, 475, 543, 561, 573, 604, 616, 623, 625, 659, 662, 665, 716, 725, 727, 734, 752, 795, 801, 810, 813, 833, 872, 884, 895, 898, 904, 917, 928, 934, 952, 958, 975, 994, 1013, 1048, 1109, 1128, 1139, 1140, 1145, 1198, 1231, 1233, 1261, 1277, 1287, 1294, 1324, 1348, 1354, 1358, 1363 (10), 1385, 1406, 1429, 1454, 1479, 1483, 1486, 1490, 1533, 1534, 1536, 1538, 1540, 1557, 1564, 1584, 1611, 1685, 1687, 1688, 1690, 1694, 1711, 1713, 1721, 1733, 1833, 1834, 1863, 1865, 1867, 1868, 1904, 1906, 1913, 1915, 1928, 1948, 1963, 1990, 1993, 1997, 1998, 2001, 2018, 2019, 2026, 2031, 2048, 2054, 2096, 2103, 2108, 2110, 2118, 2146, 2183, 2184, 2198, 2213.  
 Ajouter : 777, 790, 793.  
 4 4 is-t, atelier : 560, 566.  
 4 4 issn : 89.  
 4 4 is-t, conjonction : 53, 153, 155, 157, 159, 204, 206, 410, 775, 776, 784, 823, 824, 847, 900, 1288, 1617, 1621, 1626, 1766, 1815.  
 4 4 isd, salive : 261 (haléine ?), 850, 1628.  
 4 4 isd, s'appuyer ? : 1008.  
 4 4 is-t, repas : 121, 125, 717, 1072, 1513. cf ih-t.  
 4 4 is-t, biens : 775, 824, 847, 1064, 1641, 1881.  
 4 4 is(r)w(inb), grenier (de la muraille ?) : 246.  
 4 4 isst, particule interrogative : 931, 1965, 1967, 1970.  
 4 4 iss, salive : 26, 850.  
 4 4 iss, cracher : 1652, 1871.  
 4 4 istj-1- skurichir, s'augmenter ? : 2071.  
 4 4 isd, offrande : 95.  
 4 4 i(w)k, verbe de mouvement : 915; (peut être "crier", comme le suivant).  
 4 4 i(w)kj, crier : 911.  
 4 4 ikj, acclamer, honorer : 959.  
 4 4 ikw-t : 959.  
 4 4 ikm-w : 1989.

- igr (2) igr, être parfait; 7P: 813.  
 igr 4, igr 4, igr 4, nous de serpents: 670.  
 ik = ? i'kb, plaindre: 550.  
 ikw 4', biens terrestres: 806.  
 ikn. 4 = ? i'kn. 4: 502, 503.  
 ikr: 424, cf. 428.  
 ik 4, ik 4: 423, 424.  
 igr, pleuvoir, se couvrir (ciel): 393.  
 igr, orage: 5HP: 500.  
 igr, nuage: 1774.  
 igr, voler (haut), 5HP: 1225, 1500, 2042, 2179.  
 igr, se taire: 59, 254.  
 igr, silence: 163, 868.  
 it, orge: 61WT: 120, 121, 657, 761, 874, 1388, 1748, 1880, 1950, 2070.  
 it, grains: 97.  
 itiw, ici: 116, 511, 1109, 1164, 1406, 1658(2), 1725.  
 itiw, celle-là (adjectif démonstratif): 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273.  
 itf, père: 61WT: 3, 5, 13, 101, 103, 116, 117, 121, 136, 139, 140, 141, 146, 176, 179, 200, 201, 207, 195, 199, 211, 212, 231, 239, 242, 254, 258, 260, 277, 283, 294, 316, 322, 386, 390, 394, 395, 408, 439, 448, 472, 476, 482, 483, 493, 573, 580, 589, 605, 633, 640, 650, 655, 657, 659, 671, 675, 691, 726, 728, 734, 740, 742, 743, 751, 758, 767, 784, 809, 820, 849, 854, 886, 898, 912, 913, 915, 939, 960, 973, 977, 992, 997, 1002, 1003, 1004, 1021, 1033, 1040, 1070, 1104, 1106, 1116, 1117, 1118, 1142, 1162, 1163, 1167, 1168, 1186, 1195, 1215, 1219, 1225, 1280, 1296, 1306, 1328, 1330, 1331, 1333, 1336, 1340, 1342, 1362, 1367, 1368, 1379, 1380, 1382, 1383, 1386, 1394, 1406, 1434, 1451, 1466, 1479, 1481, 1507, 1513, 1521, 1526, 1543, 1544, 1546, 1550, 1563, 1567, 1569, 1611, 1619, 1633, 1637, 1658, 1680, 1686, 1689, 1690, 1699, 1702, 1703, 1712, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1736, 1748, 1798, 1799, 1824, 1860, 1873, 1877, 1899, 1922, 1971, 1980, 1990, 1992, 1995, 2002, 2014, 2022, 2035, 2053, 2066, 2100, 2115, 2146, 2180, 2182, 2191, 2203, 2207.  
 Ajouter: 1039, 1700.  
 itm (avec 4 prosth.), verbe de la négation; voir Am et noms d'étoiles.

- itr, canal, 7N: 8100p: 848, 1212.  
 itrw, saison: 1693.  
 it, duel: 4 it, it, (les deux) palais (du N. et du S.) 256, 370, 577, 731, 757, 896, 938, 1009, 1064, 1159, 1182, 1251, 1260, 1262, 1297, 1345, 1369, 1541, 1552, 1711, 1830, 1862, 1867, 1978, 1992, 2005, 2077, 2094, 2172.  
 it, se dit de l'œil d'Horus offert: 60, 77, 73, 78, 86.  
 it, offrande: 60, 73; avec 4: pain: 2194.  
 it, offrir (abattre?): 214.  
 it, hâler: 6T2: 303.  
 it: 1225.  
 ittt, verbe de mouvement: 1225.  
 itj, saisir, prendre: 14, 16, 32, 33, 36, 54, 67, 68, 73, 75, 107, 125, 162, 284, 300, 303, 367, 409, 424, 431, 455, 463, 500, 510, 533, 551, 613, 634, 648, 676, 737, 748, 782, 785, 812, 814, 823, 845, 873, 881, 991, 1041, 1042, 1098, 1143, 1167, 1174, 1203, 1217, 1219, 1230, 1233, 1240, 1346, 1418, 1459, 1484, 1592, 1602, 1651, 1689, 1768, 1778, 1804, 1838, 2021, 2071, 2075, 2142, 2173, 2196, 2213. Ajouter: 452.  
 itt, voler bas(?): 2042.  
 id, bétail: 1545.  
 id, étendre: 1545.  
 idj, être sourd: 499.  
 idb (cf. wdb) bord: 273, 406, 508, 509, 812, 811, 1167, 1169, 1345, 1392, 1436, 1554, 1574, 2144, 2172. (699)  
 idm, tissu: 1202; vêtement (rouge): 1511.  
 idn. 4, remplaçante(?): 1273.  
 idrw, corporation(?): 1462.  
 idh, delta: 2214.  
 idt. 4, offrande: 77.

bras : 18, 20, 47, 65, 66, 68, 134, 135, 149, 188, 189, 194, 254, 257, 271, 275, 285, 299, 324, 338, 364, 368, 375, 380, 390, 398, 473, 484, 498, 519, 531, 542, 574, 604, 608, 655, 656, 676, 685, 724, 741, 744, 756, 757, 803, 819, 856, 866, 880, 886, 892, 902, 960, 967, 978, 980, 990, 997, 1001, 1021, 1022, 1030, 1032, 1035, 1036, 1044, 1045, 1093, 1115, 1123, 1126, 1139, 1142, 1156, 1163, 1170, 1236, 1243, 1247, 1250, 1261, 1300, 1312, 1327, 1347, 1356, 1358, 1374, 1394, 1419, 1425, 1430, 1471, 1496, 1498, 1514, 1517, 1535, 1541, 1545, 1557, 1561, 1562, 1563, 1570, 1627, 1653, 1676, 1702, 1709, 1717, 1726, 1740, 1748, 1758, 1763, 1764, 1780, 1796, 1881, 1931, 1999, 2004, 2015, 2034, 2107, 2120, 2121, 2123, 2178, 2183, 2208.

voj, deux bras : 119, 135, 189, 190, 299, 364, 375, 463, 478, 555, 607, 636, 656, 665, 682, 692, 728, 732, 743, 782, 788, 847, 872, 884, 886, 887, 908, 924, 1005, 1090, 1111, 1149, 1189, 1213, 1235, 1281, 1296, 1321, 1344, 1380, 1422, 1425, 1427, 1418, 1440, 1443, 1454, 1471, 1474, 1484, 1533, 1534, 1536, 1549, 1588, 1596, 1641, 1653, 1781, 1817, 1865, 1961, 1965, 1974, 2002, 2014, 2052, 2068, 2082, 2087, 2151, 2171, 2213. Ajoutez : 1049, 1101, 1253, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1276, 1405.

hr voj, devant : 941, 2087.

m (hors) de : 20, 36, 39, 46, 63, 65, 95, 115, 202, 217, 268, 290, 291, 350, 371, 411, 413, 451, 463, 510, 553, 578, 582, 590, 591, 594, 609, 638, 647, 649, 652, 681, 713, 758, 777, 821, 825, 829, 836, 890, 1033, 1035, 1069, 1096, 1100, 1125, 1200, 1219, 1226, 1334, 1337, 1484, 1523, 1555, 1594, 1595, 1604, 1605, 1608, 1656, 1685, 1701, 1752, 1817, 1818, 1839, 1855, 1856, 1905, 1945, 2029, 2116.

m hnw voj, dans : 208 (giron), 212, 213, 258, 585, 636.

Ap voj, devant : 126, 132, 269, 280, 281, 516, 547, 682, 687, 732, 753, 754, 790, 817, 908, 924, 1066, 1079, 1089, 1110, 1120, 1179, 1214, 1244, 1355, 1375, 1394, 1395, 1424, 1532, 2063, 2098, 2151, 2213.

c, côté : 1000, 1084, 1087.

c, coude : 1209.

c, livre, parchemin (c.à.d. papyrus) : 267, 275, 408, 467, 954 (2), 1519.

c, char : 56, 811, 892.

c, -t, membre, morceau de viande : 149, 179, 318, 371, 530, 616, 617, 635, 654, 725, 749, 775, 828, 835, 980, 1036, 1039, 1071, 1151, 1454, 1514, 1732, 1789, 1801, 1890, 1981, 2008, 2051. HOY

c, -t, offrande : 109.

c, porte simple : 217, 239, 1078, 1266, 1343, 1575, 1603, 2170.

c, porte à deux battants : 194, 255, 518, 485, 496, 502, 525, 529, 572, 655, 659, 727, 747, 756, 796, 815, 813, 876, 907, 981, 982, 985, 1004, 1132, 1137, 1151, 1203, 1291, 1361, 1408, 1411, 1474, 1480, 1575, 1693, 1713, 1927, 1972, 2001, 2009. Ajoutez 1074.

c, concierge : 520, 1141, 1157, 1201, 1252, 1440, 1102. Ajoutez c?

c, grand : 2, 7, 14, 70, 116, 177, 248, 262, 275, 272, 274, 276, 328, 373, 391, 405, 455, 465, 467, 486, 488, 524, 548, 572, 585, 618, 622, 625, 626, 629, 658, 672, 702, 760, 762, 770, 782, 816, 845, 867, 875, 880, 882, 895, 917, 952, 1010, 1038, 1041, 1048, 1064, 1098, 1122, 1125, 1126, 1174, 1180, 1182, 1190, 1191, 1208, 1216, 1251, 1253, 1471, 1523, 1558, 1571, 1616, 1618, 1628, 1631, 1655, 1660, 1689, 1690, 1738, 1750, 1777, 1778, 1961, 1981, 1984, 1985, 2000, 2024, 2034, 2045, 2095, 2200. O, Causat. TA (E) 10

c, -t, ελω, γλ, עֵינִי (max.) ânesse : 523.

c, choses précieuses : 1957.

c, jaillir : 1628.

c, arbre : 699.

c, -t, offrandes, repas : 130, 310, 471, 880, 1651, 2040.

c, -t, offrandes (en cruches) : 1116, 1164, 1293, 1365, 2012.

c, -t, sabot : 1124.

c, -t, houlette : 202, 1456.

c, -t, sûr, moir : 859, 1226.

c, corne : 252, 283, 470, 568, 569, 914, 1344, 1432, 2126 (côte).

c, -t, avec (préposition) : 26, 124, 221, 251, 459, 484, 485, 736, 748, 851, 1114, 1490, 1617, 1651, 1725, 1943, 2196.

c, -t (avec prosth), réunir : 60, 71, 72, 101, 164, 584, 592, 617, 631, 635, 639, 654, 656, 828, 830, 835, 840, 843, 1616, 1617, 1646, 1647, 1728, 1789, 1915.

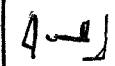





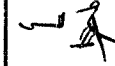
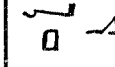


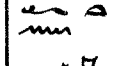
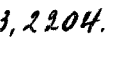

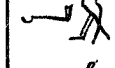
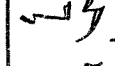

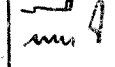

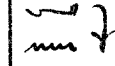
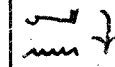
c, -t, grains : 101.

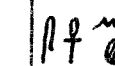


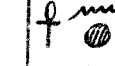
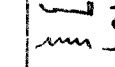

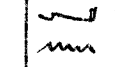
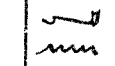
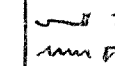
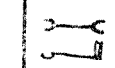









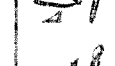


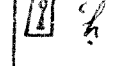

c, -t, bâton fourchu : 955, 1471.

c, -t, septre : 197, 338, 368, 866, 1125, 1159, 1204, 1371, 1562, 1999, 2210.

c, -t, table d'offrande : 1156.



-  ‘b’, servir : 733; apporter en offrande : 124, 571; commander : 922, 1143.  
 ‘bh’, puiser : 1140 (a), 1293, 1902. |  ‘b’ ‘b.t’, offrande : 316.  
 ‘bs’, vin, boisson : 92; verbe : 2186.  
 ‘bs’, adjectif du mot précédent : blanc(?) : 427, 507, 692  
 (cf. : Jéquier, Trise d'objets d. sarcophages du M.E. p. 292 : vase à vin.  
 ‘bs’, être injuste (comme parallèle de m’): 1556.  
 ‘pj’, traverser : 1541.  
 ‘pr’, équiper, munir de; épée (assyrien) <sup>A.Z. 4293</sup> : 398, 759, 760, 930, 931, 937, 938, 1182, 1465, 1771, 1804, 2072.  
 ‘fn.t’, coiffe : 729, 1566, 2003, 2204.  
 ‘m’, avaler : 92, 118, 225, 228, 243, 403, 410, 411, 431, 511, 512, 1417, 1450.  
 ‘m’, le dévoreur : 1229. |  ‘qui dévore son...’ : 524.  
 ‘m’, sûr, pourrir; OYME : 655, 859.  
 ‘m’, 2206.  
 ‘nj’, revenir, retourner : 512, 516, 1423.  
 ‘n’, de nouveau; ON : 636.  
 ‘nn’, lier : 425.  
 ‘nn.t’, corde, liaison : 425.  
 ‘n.t’, ongle; EINE : 229, 424, 461, 791, 1043, 1212, 1297, 1358, 1368, 1735, 1999, 2015.  
 ‘nh’, vivre, vie, vivant; WNT : 628, 129, 131, 133, 134, 151, 153, 155, 157, 159, 167, 178, 180, 185, 187, 192, 197, 220, 224, 273, 291, 306, 318, 319, 338, 372, 377, 380, 386, 394, 397, 400, 410, 414, 458, 516, 545, 548, 553, 561, 564, 567, 568, 570, 621, 637, 662, 672, 678, 682, 685, 690, 697, 700, 706, 707, 718, 760, 762, 764, 779, 787, 810, 815, 816, 821, 823, 824, 830, 833, 846, 869, 879, 888, 899, 903, 904, 906, 908, 912, 917, 919, 921, 922, 925, 933, 937, 945, 948, 949, 950, 955, 963, 967, 991, 1061, 1006, 1024, 1026, 1030, 1036, 1046, 1098, 1108, 1112, 1120, 1121, 1156, 1158, 1172, 1175, 1180, 1181, 1189, 1190, 1194, 1216, 1227, 1232, 1237, 1243, 1249, 1250, 1254, 1262, 1289, 1290, 1300, 1301, 1333, 1335, 1352, 1391, 1405, 1419, 1426, 1444, 1451, 1456, 1469, 1471, 1477, 1479, 1483, 1511, 1514, 1523, 1528, 1529, 1555, 1574, 1610, 1633, 1679, 1693, 1700, 1724, 1797, 1798, 1811, 1812, 1819, 1822, 1825, 1831, 1835, 1867.

- 1836, 1872, 1874, 1876, 1877, 1899, 1913, 1943, 1948, 1975, 1979, 1980, 2006, 2027, 2039, 2050, 2054, 2063, 2069, 2096, 2103, 2107, 2110, 2112, 2114, 2115, 2118, 2180, 2181, 2201, 2206.  
 ‘s’nh, faire vivre, nourrir : 449, 450, 465, 614, 646, 715, 1111, 1459, 1461, 1480, 1620, 1623, 1684, 1768, 1810, 1966. cf. CAANU.  
 ‘ht’nh, maison de vie : 440, 672, 677, 685.  
 ‘nh’, scarabée : 1301, 1633, 2107.  
 ‘ntjw’, encens, myrrhe : 512, 563.  
 ‘nd’ nome : 211 (chef hg’), 804, 1015, 1719 (chef mr).  
 ‘nd’, prospère : 1194.  
 ‘nd’, aile : 1377, 1429.  
 ‘nd’, crépuscule : 1679.  
 ‘nd’, gronder : 956.  
 ‘r.t’, mâchoire : 30.  
 ‘rwj’, calamets, deux-; APEIOYE : 954. ‘r’, colame : 2030.  
 ‘z’ : 771.  
 ‘r.t’ : 505.  
 ‘r.t’, séant : 1349.  
 ‘rw’ : 1659.  
 ‘rf’, sachet : 745, 54.  
 ‘rvt’, (coin de) porte; WY (AZ. 4293) : 292, 373, 392, 520, 952, 1869.  
 ‘rq’, courber, terminer; WAK, WPK : 415, 1209, 1369, 2017.  
 ‘h’, verbe : 99, 105.  
 ‘h’ pavillon, palais, chapelle : 141, 598, 848.  
 ‘h’hd, palais blanc : 185, 334, 1659, 1725  
 imj ‘h’hd p’ ‘r’ : celui qui est dans le palais blanc du p’ ‘r’ : 185.  
 wr ‘h’ grand(?) du palais : 949, 1725.  
 ‘h’nt, palais divin : 1293; 2012 (WY).  
 ‘h.t’ : 1332.  
 ‘h’ : lutter, combattre : 319, 425, 1242; avec 269 cf. 200YT “luteur” = 1768.

h' wty, lutteur, querelleur; 2007: 1963, 1969.

h' w, armes: 1144.

h' c, être debout, se lever; 202: 57, 199, 203, 207, 251, 255, 256, 260, 214, 217, 230, 278, 300, 326, 339, 347, 348, 355, 367, 389, 419, 439, 455, 473, 558, 574, 609, 623, 625, 626, 640, 655, 656, 671, 677, 678, 723, 731, 743, 747, 757, 759, 760, 763, 793, 794, 812, 814, 837, 841, 844, 858, 861, 867, 876, 895, 896, 956, 971, 1000, 1001, 1007, 1012, 1033, 1047, 1063, 1067, 1068, 1070, 1125, 1151, 1168, 1197, 1199, 1206, 1219, 1231, 1232, 1251, 1259, 1260, 1261, 1298, 1299, 1340, 1370, 1384, 1385, 1485, 1487, 1495, 1498, 1510, 1538, 1552, 1553, 1563, 1593, 1603, 1619, 1627, 1683, 1702, 1710, 1711, 1796, 1821, 1862, 1868, 1877, 1878, 1926, 1976, 1986, 1992, 1998, 1999, 2005, 2018, 2019, 2026, 2028, 2069, 2078, 2092, 2095, 2106, 2190, 2498.

s' h' c, dresser: 288, 291, 542, 617, 995, 1594, 1604. cf 2002, 2020.

h' c, station: 252.

h' w, halte: 1441.

h' w, temps, vie; 202: 412.

h' w: héros, flamant: 891, 1225, 1500, 2042.

h' w, cable: 1376, 1742.

h, foyer, feu; 202, 208: 558, 2118.

h' w, flammes: 1961.

s' h' (avec aleph prosth.), causatif de h: carboniser: 1485.

hm, éteindre: 247.

(20) hbd, verbe: 674.

hm. w, entités célestes; 2001, cf sm: 1706.

sm - ? : 1536.

s, boisson: 92.

s' q, geindre: 590, 633, 634, 903 (allusion à l'aventure d'Osiris dans le sapsi de Byblus).

s, huile: 53.

s, nombreux; 202, 208: 907, 1146, 2087.

s' w, malade (?): 903.

sm, statue divine: 407, 1098, 1378, 1749, 1781. cf hm (image).

377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397

q, entrer; 202: 256, 308, 312, 452, 479.

s' q, faire entrer: 744.

(inj) q, (celui qui est dans son) q: 1426.

q, naud: 399, 514.

q, sorte de grains: 97, 109.

382 381 320 379 378

w-? : 1970.

w', brusquer (?) : 277.

w', être éloigné, étendu, oye : 1171, 1182, 1881.

sw', passer (Causat.) : 1205, 1236, 1351, 1432, 1560, 1674, 1841.

sw', chemin : OYOI : 57, 208, 269, 278, 279, 305, 334, 407, 429, 444, 468, 469, 492, 503, 541, 607, 756, 801, 817, 822, 1010, 1083, 1090, 1153, 1229, 1236, 1237, 1239, 1531, 1758, 2028, 2062, 2149. (1215)

sw', se défendre : 585.

sw'-! : 252.

sw', (de)poser, étendre : OYOG : 297, 300, 342, 523, 554, 685, 697, 1563, 1566, 2067, 2140.

sw', déposer : 59, 63, 101, 114, 416, 813.

sw', incliner (tête) : 806, 1019. - sw' sw', incliner : 2140.

sw'-d' : soumission : 202.

sw', laisser : 1213.

sw', diadème : 1213.

sw', couvrir (le feu), confète de - : 2118. cf. IV Urk. 1034, 8; 1036, 6.

sw' sw', s'arrêter (?) : 2060, 2061.

sw', verdier, prospérer : 777, 778, 779, 787, 914, 921, 922, 925, 933, 945, 949, 950, 963, 967, 1036, 1112, 1121, 1156, 1190, 1289, 1391, 1405, 1426, 1444, 1529, 1980. cf. le n° 28.

sw', jouissance : 758, 762, 779, 787, 914, 921, 922, 925, 933, 945, 949, 950, 963, 967, 1036, 1112, 1121, 1156, 1190, 1289, 1391, 1405, 1426, 1444, 1529, 1980.

sw', sceptre : 1456, 1457, 1458.

sw', être honoré, honorer : 62, 328, 423, 475, 621, 723, 833, 886, 887, 1027, 1043, 1448, 1650, 1730, 1811, 1875, 2075, 2096, 2120, 2121, 2123.

sw', honneur : 242.

sw', honorer : 1296.

sw', fête : 716, 820, 1880, 2118, 2185.

sw', être vert, frais : OYOT : 54, 96, 107, 108, 125, 152, 154, 163, 205, 228, 457, 507, 508, 541, 567, 568, 569, 621, 628, 656, 699, 700, 1018, 1072, 1202, 1359, 1530, 1595, 1875.

sw', faire verdier, prospérer : 509, 514, 565, 701.

w'd-t : 410, 1374, 1459, couronne verte.

w'd-t, serpent, uréus (la 'verte'), : 792, 1875.

w'd, pierre verte : 457.

w'd, papyrus : 388.

w'd, colonne : 601.

w'd, fard (vert) : 702, 1681 (S.).

w'd, nom du faucon divin : 1207.

w'd, nom de barque : 220, 224.

w'd, mer : 628, 707, 802, 1022, 1213, 1260, 1505, 1508, 1720, 1752, 1925, 2186.

particule : "combien!" : wj : 3, 195, 221, 476, 546, 750, 903, 939, 992, 1142, 1195, 1450, 1472, 1980, 2022, 2028.

wj', bateau ; cf. (p) : 124, 220, 224, 366, 367, 368, 490, 709, 710, 873, 922, 1143, 1171, 1201, 1246, 1250, 1255, 1325, 1345, 1439, 1440, 1573, 1687, 1709, 1735, 1759, 1766, 1968, 2045, 2172, 2206. (1488).

un, wj : OYA : 232, 254, 276, 293, 329, 472, 522, 524, 725, 853, 854, 1041, 1048, 1072, 1078, 1255, 1381, 1424, 1441, 1483, 1510, 1697, 1751, 2047, 2046, 2057, 2058, 2083, 2085, 2210.

wj', être un(ique) : 1226, 1606, 1616.

wj', seul, unique. OYOT : 251, 877, 1941.

w', OYOM, OYHM, être pur : 127, 137, 138, 151, 194, 195, 208, 211, 264, 266, 273, 275, 308, 312, 457, 458, 464, 471, 473, 519, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 533, 542, 683, 710, 713, 733, 750, 794, 804, 822, 829, 836, 837, 839, 841, 842, 848, 849, 850, 851, 864, 888, 906, 918, 921, 957, 964, 966, 968, 981, 990, 1012, 1017, 1039, 1082, 1083, 1132, 1137, 1139, 1141, 1152, 1164, 1171, 1181, 1201, 1233, 1244, 1245, 1247, 1266, 1277, 1293, 1332, 1355, 1359, 1365, 1408, 1416, 1421, 1423, 1430, 1520, 1530, 1684, 1692, 1711, 1902, 1945, 1979, 1981, 1987, 1996, 2012, 2028, 2043, 2054, 2065, 2066, 2183, 2191.

w', purification, pureté : 970, 1233, 195, 207, 211.

w', purifier : 2103, 2122, 2125, 2154, 2170, 2212.

sw', purifier : 20, 29, 372, 457, 838, 841, 920, 921, 951, 1116, 1164, 1179, 1368, 1684, 2015, 2066.

w', repas, offrande : 310, 314 (avec 4 prot.).



- w'b'r, expression pour "déjeuner": 60, 72.  
 w'n, bois: 1751.  
 w'r-t, partie du ciel: 751, 1108, 1201.  
 w'h, lune, voir c'h.  
 w'b', murir: 343, 699, 712, 788, 917, 1084, 1102, 1205, 1673, 1704, 2035, 2204, 352, 359.  
 wbn, briller, apparaître (soleil); OYEN: 152, 154, 156, 158, 207, 209, 210, 264, 283, 376, 661, 1444, 1465, 1552; autres déterminatifs: o, 8, .  
 wbn, faire paraître: 409 (D), 2036.  
 wbn-t, aiseau: 608. wbnln (?) phénix: 1652.  
 (ht) wbn-t, demeure du phénix: 1652.  
 wbn, blessure (?): 547.  
 wbh, croître, fleurir (cf OYBAU blanc): 264.  
 w, cornes, front, crâne: 396, 401, 504, 540, 513, 705, 742, 854, 979, 1210, 1302, 1304, 1328, 1568, 1577, 1849, 1781, 2090.  
 w, parure frontale: 546.  
 w, commencement: 2037.  
 w, ouvrir: 1, 8, 11, 13, 13, 14, 15, 26, 30, 36, 39, 57, 63, 92, 179, 208, 251, 273, 281, 589, 610, 643, 644, 797, 1090, 1215, 1239, 1287, 1329, 1330, 1343, 1673, 1806, 1807, 1809, 1983, 2031, 2169, 2214. Ajouter: 93, 106.  
 w, (se) séparer: 306, 613, 646, 712, 727, 952, 1023, 1208, 1963, 2064.  
 w, séparation: 326.  
 w, message, EIONE: 333, 400, 429, 687, 1195.  
 w, (wtj) messager: 126, 136, 402, 491, 660, 681, 920, 1236, 1244, 1252, 1254, 1440, 1686, 2000, 2095, 2163.  
 wps, briller, irradier: 362, 1328, 1455 ().  
 wps, aurore (?): 1807.  
 w, serpent, wff: 419.  
 wmw, crei (?): 278, 407, 444.  
 wmt, créateur: 285.  
 wmtt, semence, OYNOT: 910.

- wn, se hâter, OYEN: 622, 546.  
 wnwn, (se) promener: 574; wn passer en hâte, circuler: 698, 770, 785.  
 wnwn(j)t, (gens de) wnwnj: 326.  
 wnwo-t, heure; OYNOT: 269, 515.  
 wnn, être: 25, 52, 131, 137, 139, 217, 251, 259, 291, 377, 448, 475, 481, 561, 611, 623, 638, 665, 700, 719, 738, 759, 760, 765, 813, 829, 836, 855, 856, 893, 941, 959, 980, 998, 1005, 1050, 1106, 1211, 1221, 1244, 1323, 1477, 1490, 1491, 1544, 1607, 1653, 1714, 1716, 1813, 1834, 1862, 1974, 2021, 2057, 2065, 2085, 2146, 2147.  
 swnn, Causatif d'être: dignité, nomination, faire être à: 1203, 1371, 1741, 3113.  
 swnn, existence: 901.  
 wn(t), ouvrir, OYWN: 13, 52, 99, 194, 326, 373, 391 (face), 392, 416, 468, 469, 485, 491, 496, 502, 518, 525, 526, 527, 528, 529, 555, 572, 603, 604, 618, 659, 727, 747, 756, 796, 799, 816, 852, 873, 876, 907, 981, 982, 985, 1004, 1014, 1025, 1078, 1132, 1134, 1137, 1151, 1203, 1229, 1267, 1272, 1275, 1276, 1291, 1343, 1361, 1385, 1408, 1411, 1465, 1474, 1480, 1557, 1575, 1583, 1593, 1594, 1603, 1604, 1673, 1680, 1713, 1720, 1722, 1726, 1727, 1773, 1777, 1972, 2001, 2009, 2149, 2170.  
 wn-t, corde: 684.  
 wnb, plante: 544.  
 wnm, manger; TMMO (Causat. ): 35, 61, 78, 88, 128, 129, 131, 133, 192, 278, 287, 397, 400, 403, 407, 410, 444, 510, 551, 553, 555, 560, 564, 566, 736, 789, 807, 917, 956, 1058, 1063, 1260, 1217, 1218, 1226, 1279, 1357, 1440, 1450, 1550, 1674, 1939, 1941, 2083, 2143.  
 wnm-t, nourriture: 1784. swnm, nourriture: 120, 123 (Causatif).  
 wnmfj droit, OYNAM: 601, 1002, 1003, 1194.  
 wnh (se) vêtir: 219, 221, 223, 224, 737, 844, 879, 918, 1182, 1300, 1511, 1512, 1642, 2119.  
 wnh-w, étoffe, tissu, vêtement: 57, 1197, 1332.  
 wns, loup; OYWN: 1351.  
 wong: 607.  
 wntt: 1281.  
 wnd-ut, banque de Re': 602.  
 wnd z: 1351.

2001, 2009, 2149, 2170.  
 2001, 2009, 2149, 2170.

être grand, wr(x), (-onp) 14, 5, 103, 116, 121, 126, 163, 194, 198, 201, 203, 224, (N) 227, 243, 257, 258, 265, 267, 268, 278, 282, 284, 285, 289, 292, 295, 297, 306, 328, 334, 365, 370, 388, 391, 404, 407, 408, 416, 421, 429, 451, 455, 459, 475, 499, 507, 508, 509, 515, 542, 547, 551, 559, 560, 565, 566, 567, 572, 574, 576, 583, 587, 588, 625, 627, 629, 638, 648, 649, 656, 658, 668, 682, 689, 695, 719, 728, 735, 738, 749, 777, 778, 792, 794, 801, 804, 809, 810, 811, 813, 819, 823, 825, 827, 835, 842, 847, 849, 852, 863, 868, 872, 875, 877, 878, 880, 884, 885, 894, 895, 901, 910, 913, 917, 938, 949, 952, 1008, 1012, 1015, 1017, 1020, 1071, 1087, 1100, 1101, 1106, 1129, 1131, 1140, 1145, 1147, 1153, 1159, 1168, 1173, 1174, 1189, 1203, 1214, 1216, 1217, 1241, 1251, 1288, 1305, 1318, 1319, 1329, 1343, 1344, 1350, 1359, 1366, 1367, 1370, 1379, 1390, 1434, 1444, 1448, 1481, 1482, 1486, 1523, 1543, 1547, 1558, 1566, 1578, 1608, 1615, 1617 (N), 1624, 1629, 1630, 1632, 1658, 1680, 1689, 1690, 1698, 1702, 1707, 1711, 1716, 1721, 1725, 1729, 1747, 1752, 1764, 1767, 1780, 1790, 1795, 1796, 1814, 1820, 1825, 1832, 1867, 1870, 1915, 1961, 1973, 1977, 1981, 1987, 1996, 2002, 2003, 2013, 2015, 2016, 2018, 2022, 2032, 2034, 2037, 2052, 2080, 2086, 2087, 2100, 2108, 2146, 2169, 2188, 2200, 2204.  
Ajouter: 1672; dans w' d wr (mer).

wr, grand (comme substantif) 288, 300, 398, 560, 566, 638, 660, 668, 669, 680, 713, 721, 741, 809, 811, 852; cf. les exemples de l'article précédent.  
N "grand de la dizaine", wr md: 848.

wr, beaucoup; cf. OYHP 566.

mm n wr n, à cause de: 909.

wr. 4, offrande: 103 (S); gâteau: 807 (O).

imj wr 4; endroit où séjournent les morts (?): 2085.

wrr. 4, couronne de Haute Égypte: 14, 194, 196, 243, 274, 371, 455, 550, 634, 737, 749, 753, 845, 881, 1651, 1719, 1804, 2018, 2019, 2021, 2075, 2143, 2190.

wr. 1 hk' w, couronne "grande de charmes"; avec S: 194, 195; avec S 1820; avec S (S) 1832; du N. et du S.: 1624.

wr hk' w "grand de charmes", épithète de Seth: 204.

wrt, arcus: 276, 697.

wr, hirondelle: 1770.

wr, char, 56, 892 (char, sanctuaire).

wrrw, trembler: 143.

wrrw, lac: 203.

wrrw, sources: 1728.

- 𐤌𐤍 wrm-1 : 524.  
 𐤌𐤍 II wrh, oindre, huile : 50, 816, 879, 937, 1079, 1511, 1512, 1651, 2039.  
 𐤌𐤍 III msh-t, huile (cf (A) M P H 2 E, asphalt) : 52, 745, 879, 2071, 2073.  
 𐤌𐤍 IV wrs, veiller (s'ê-) : 𐤍𐤕𐤕𐤍, 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 311, 315, 875 (𐤍𐤕𐤕𐤍), 1011, 1796, 2083.  
 𐤌𐤍 V (𐤍𐤕𐤕𐤍) wrs, veilleur : 656, 744 (𐤍𐤕𐤕𐤍), 795, 894, 1013, 1915, 1945, 1947.  
 𐤌𐤍 VI wrd, fatiguer, se- : 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 23, 491, 794, 1261, 2118, 2171, cf 𐤍𐤕𐤕𐤍.  
 𐤌𐤍 VII whm, répéter, 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 125, 409, 438, 1622.  
 𐤌𐤍 VIII (𐤍𐤕𐤕𐤍) whmn-wtj, (verbe) : 1254.  
 𐤌𐤍 IX, X hwr wh : 214, 218, 222.  
 𐤌𐤍 XI wh' (champ) des pêcheurs, cf 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 910.  
 𐤌𐤍 XII wh', délier : 349, 593, 1292, 1363, 2008, 2105, 2114, 2188, 2189.  
 𐤌𐤍 XIII (𐤍𐤕𐤕𐤍) wh' wt, chaudrons : 405.  
 𐤌𐤍 XIV wh', chercher, 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 1481.  
 𐤌𐤍 XV wh', rejeter, effacer (poussière) : 654, 735, 747, 1067, 1068, 1292, 1363, 1732, 1878, 2008.  
 𐤌𐤍 XVI wh' (ou h'w?), soumettre : 1837.  
 𐤌𐤍 XVII wh'w : 461.  
 𐤌𐤍 XVIII wh', soir, nuit, 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 1217, 1639.  
 𐤌𐤍 XIX whjh, plante : 699.  
 𐤌𐤍 XX wsm, entrailles : 397.  
 𐤌𐤍 XXI wrs, uriner 12 : 510.  
 𐤌𐤍 XXII wrs-t, urine : 127, 441, 718.  
 𐤌𐤍 XXIII wrs, arbre : 1783.  
 𐤌𐤍 XXIV être fort, wrs, (-ows) : 129, 297, 270, 320, 395, 396, 512, 1147, 1234, 1875, 2130.  
 𐤌𐤍 XXV wrs(w), force : 290, 1768.  
 𐤌𐤍 XXVI wrs-t, sceptre : 157, 286.  
 𐤌𐤍 XXVII wrsh, être large, 𐤍𐤕𐤕𐤍, 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 886, 887, 917, 1272, 2120, 2121, 2123.  
 𐤌𐤍 XXVIII shash, élargir : 288, 698, 1239, 1680 (avec 𐤍𐤕𐤕𐤍 prosth.)

- 𐤌𐤍 I wsh-t, salle large-hall : 214, 807, 866, 869, 905, 1069, 1266, 1551, 1749, 1946, 1984, 2199.  
 𐤌𐤍 II 𐤌𐤍 wsh-t, offrande de la salle large : 59.  
 𐤌𐤍 III 𐤍𐤕𐤕𐤍 wsh, (se) nourrir : 𐤍𐤕𐤕𐤍 B : 117, 394, 410, 736, 804, avec 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 803, 805, 1357, 1717, 1722.  
 𐤌𐤍 IV wrs, petit 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 1644.  
 𐤌𐤍 V wrj(w), cracher ? : 1460.  
 𐤌𐤍 VI wrw-t : 686.  
 𐤌𐤍 VII wrs, craché (?) : 1460.  
 𐤌𐤍 VIII wrj, embaumeur : 574.  
 𐤌𐤍 IX wt, entourer (de bandages) : 1202.  
 𐤌𐤍 X wtj, embaumement : 1122.  
 𐤌𐤍 XI wt, bandage : 1878.  
 𐤌𐤍 XII wrtjw, premier ne' : 2, 593, 1953, cf 𐤍𐤕𐤕𐤍 : 1690, 1698, 1814, 1870, 1815.  
 𐤌𐤍 XIII wtwtj, ancien : 1289, 1526.  
 𐤌𐤍 XIV wtt, pareil (statue twt ?) : 1983.  
 𐤌𐤍 XV wttr, rival, égal : 617.  
 𐤌𐤍 XVI wtwt, bouche (selon le sens) : 497.  
 𐤌𐤍 XVII wtt, serpent : 900.  
 𐤌𐤍 XVIII wtt, engendrer : 650, 691 (𐤍𐤕𐤕𐤍), 1317, 1834, 1153, 1154.  
 𐤌𐤍 XIX wrs, élever, (sup) porter : 118, 139, 261, 427, 348, 356, 478, 537, 540, 581, 588, 617, 620, 642, 649, 658, 805, 1039, 1044, 1045, 1101, 1234, 1253, 1258, 1391, 1454, 1551, 1699, 1708, 1822, 1824, 1826, 1993, 2091.  
 𐤌𐤍 XX wrs, Causat. de wrs : 1148, 1759, 2060, 2061.  
 𐤌𐤍 XXI wrs, appui : 2080.  
 𐤌𐤍 XXII wrdj, placer, mettre : 9, 10, 16, 31, 44, 46, 52, 65, 67, 68, 70, 74, 77, 113, 217, 254, 265, 270, 298, 299, 302, 311, 315, 316, 337, 351, 358, 376, 387, 405, 424, 453, 464, 465, 484, 499, 500, 542, 576, 578, 580, 581, 613, 614, 632, 637, 642, 648, 649, 651, 685, 720, 742, 757, 782, 784, 805, 807, 828, 830, 835, 880, 925, 926, 932, 950, 955, 957, 966, 969, 997, 999, 1000, 1002, 1003, 1008, 1033, 1035, 1047, 1084, 1086, 1092, 1103, 1160, 1166, 1218, 1220, 1248, 1249, 1254, 1262, 1348, 1370, 1377, 1405, 1433, 1471, 1474, 1488, 1500, 1519, 1533, 1574, 1628, 1640, 1645, 1653, 1654, 1658, 1681, 1682, 1686 (confusion avec "offrande").



1690, 1692, 1694, 1705, 1706, 1719, 1747, 1775, 1795, 1798, 1808, 1857, 1892, 1963,  
1977, 2062, 2080, 2186, 2208, cf. 777. *Ajouter: 656.*

wdj, négation: 1223.

wdj.w, échanson: 120, 123, 124, 559, 560, 565, 566, 571.

wdn, offrande, offrir; oywtn: 35, 101, 408, 817, 978, 1013, 1110, 1120, 1127,  
1138, 1266, 1267, 1323, 1326, 1394, 1561, 1993.

wdn, être lourd (C39, 358): 2085.

wdr, urne: 1467.

wdh, verser (offrande); oywt2: 1148, 2067 (libation).

wdh.w, offrande: 1148.

wdhw, autel: 474, 696.

wd, (re) commander, ordonner; cf. 717, 359: 120, 123, 138, 260, 261, 274, 317,  
363, 391, 436, 467, 497, 511, 573, 657, 713, 750, 599, 604, 888, 967, 1054, 1099, 1103,  
1104, 1105, 1191, 1192, 1199, 1295, 1364, 1396, 1452, 1458, 1470, 1480, 1481, 1482,  
1596, 1714, 1716, 1804, 2012. *Ajouter: 797, 821, 829.*

wd, ordre: 491, 2148 (a).

wd, commander:  
 wd mdw: 134, 218, 222, 251, 254, 273, 829, 836, 866, 871, 873, 938, 1046, 1093,  
1166, 1189, 1678, 1688, 1714, 1912, 1993, 2023, 2037, 2040, 2104, 2110, 2173.

wd, être sain, prospère; oywda: 21, 54, 55, 79, 123, 330, 331, 451, 513, 548, 623,  
707, 749, 893, 900, 908, 1198, 1378, 1513 (1), 1642, 1658, 1798, 1811, 2069, 2161.

wd, 'soud', protéger: 514, 565, 695, 696, 704.  
rétablir, guérir: 610, 1620, 1820.

wd, 'ib, joyeux: 1198, 1199, 1444 & 1448,

wd, prospérité (personnifiée): 1190.

wd, (a) wd, (A), sain, saine: 2049, 2050.

wd, A, offrande: 34, 35.

wd, (Causat.), guider, faire passer: 565, 616, 628, 704, 888.

wd, jouer, séparer; oywte: 207, 317, 1216, 1470, 2102.

wd, mdw: 289, 347, 399, 485, 712, 731, 770, 1127, 1406, 1564, 1619,  
1714, 1750, 1761, 1934, 2005, 2045, 2046, 2088.

wd, A, séparée: 270.

wd<sup>c</sup> A, jugement: 2030.

wdb(w), border: 291, 1008, 1063.

wdb, aborder: 368 (A & A)

se tourner vers(?) oywtb: 115, 808, Sinclair: 1723, assembler: 1908.

wdh, server: 729, 1119 (avec A), 1344 (2°), 2003 (1°).

۴۴

189

289

www.pearsoned.com.au

589

84

585

92

7

99

389

689

90

13

9

69369

61

9

594

56

9

9

69

863

For

4

1

50

7

1

For

101

807

1

602

1

01

100

7

21

**Abstract**

413

力

5

3

22

1500, 2082

112c bbn<sub>4</sub>, corde, bande : 426.


(P)                                                                                                                   



$\int_0^{\infty} x^n dx$  bnu, ossature: 1968.

lll bnb, pain: 2069.


1<sup>mm</sup> 2  
bn. f. serpent: 1464.

Être doux, avoir bon; BÑNE: 381,591,875,1957.


 bur. 4, douceurs : 100, 151, 773, 807; fruits, dattes : 701, 718.

18   bhn, couper: 319.

↓ 2 mm blu, punir (?): 524,643.

♂ ♀ =  bhs, veau; BA2CE: 27, 225, 771, 1029, 1348, 1533, 1865.

1817 bhh. w. flamme: 502, 503, 702.

$\downarrow$  ~~1000~~ ~~75~~ bs' (w), qualite' du lait : 1873.

(Q) is, introduce, cf. OYCE: 1060.

↓ 卅 ㊦ ㊧ ㊨ : bswt, envoys: 1961.

♩  $\frac{3}{4}$   $\square$  bsn, offrande: 101, 774 (fruits! :)).

Pl. lat.: 422, 1186.

||-b'sk, couper: 292; dépecer: 1286.

Albik: 415.


$\mathcal{J} = \text{hsj-cracker} : 92, 416(10), 1460(2-10^2)$ .

$\rho = \frac{1}{2}$  sbs'(pro) Causatif? : 411.

14738 basio, vertebra(s): 409, 1772.

1.  $\mathbb{Z}^{\odot} = \mathbb{Z}k'$ , domain: 345, 346, 1382, 1383 of בִּקְרָה, בִּקְרָה

↳  $\Delta$  bt, courir, se hâter, 140, 253, 769, 1861, 2174 ( $\frac{25}{25}$ ).

1 : *bd, naṭron*: 72, 849; 1251 (~~2~~); *comme verbe*: 71, 116.


bd. 4, épave: BOTE: 657, 761, 874, 1748, 1880, 1950, 2070.


12 bds, fatiguer, rendre impuissant: 1080.

1301 ba, gâbeau : 279.

p. 4. ciel; ПЕ: 7, 34, 37, 40, 121, 128, 130, 137, 143, 149, 186, 233, 244, 251, 280, 281, 283,  
 293, 304, 305, 309, 313, 324, 332, 335 a 337, 339, 341, 342, 344, 347, 348, 351, 353, 355,  
 357, 358, 360, 362, 363, 365, 367, 369, 383, 393, 395, 397, 405, 406, 409, 444, 449,  
 458, 459, 461, 462 a 464, 468, 474, 476, 478, 479, 502, 506, 514, 517, 518, 525 a  
 529, 532, 534, 539, 540, 543, 546, 549, 550, 572, 595, 596, 599, 600, 604, 622, 655,  
 659, 663, 667, 688, 694, 710, 717, 723, 727, 733, 736, 741, 749, 751, 756, 757, 782, 783,  
 799, 800, 801, 804, 812, 814, 815, 820 a 822, 854, 856, 873, 876, 877, 881, 882, 883,  
 888, 889, 890, 891, 913, 914, 916, 922, 923, 926 a 928, 932 a 934, 940, 941, 947, 949,  
 951, 952, 956, 961, 964, 966, 967, 968, 971, 974 a 976, 978, 979, 980 a 985, 992, 999,  
 1000, 1004, 1009, 1010, 1016, 1019, 1020, 1025 a 1029, 1030, 1036, 1038, 1040, 1048, 1072,  
 1078, 1079, 1080, 1082, 1084 a 1086, 1094, 1101, 1103 a 1105, 1110, 1114 a 1116, 1120,  
 1121 a 1123, 1132 a 1137, 1142, 1143, 1149 a 1152, 1156, 1162, 1165, 1167, 1168,  
 1170, 1178, 1179, 1188, 1206, 1207, 1208, 1220, 1231, 1235, 1237, 1247, 1249, 1250, 1252,  
 1253, 1276, 1291, 1303 a 1327, 1343, 1345, 1361, 1365, 1366, 1378, 1382, 1384, 1385,  
 1408 a 1411, 1416, 1419, 1422, 1423, 1431 a 1433, 1440, 1443, 1449, 1465, 1466, 1469, 1472 a  
 1474, 1480, 1482, 1488, 1490, 1496 a 1498, 1516, 1517, 1522, 1523, 1527 a 1530, 1541,  
 1559, 1560, 1566, 1582, 1586, 1705, 1706, 1708, 1717, 1719, 1749, 1765, 1771, 1775, 1778,  
 1778, 1834, 1835, 1845, 1927, 1936, 1948, 1950, 1985, 1991, 2001, 2009, 2013, 2034, 2035,  
 2038, 2041, 2051, 2053, 2058, 2059, 2061 a 2063, 2067, 2079, 2080, 2090, 2091, 2095,  
 2106, 2109, 2115, 2116, 2122, 2130, 2156, 2158, 2159, 2170, 2171, 2180, 2200, 2212, *Апокалипсис*  
 863, 917


$\frac{1}{2}$  p. tj, les deux ciux: 400,541.

 inju p. t., habitants du ciel : 292.

□  p', frapper : 440.

7<sup>o</sup>, offrande : 521.522.

♣<sup>o</sup> p<sup>o</sup> t. offrande (pain, gâteau): 34, 35, 78, 87, 117, 446, 447.


 p<sup>2</sup> - 4. offrande : 501,

✂ 2: p'wt. offrande (gâteaux): 448.

0 ~~2~~ p<sup>1</sup>-1, nom de vêtement: 2039.

□ ~~Σ~~ (00) p'j, volar (cf ΠΑΠΩΙ 'oissillon'): 366, 459, 463, 494, 890, 1430, 1484, 1948, 1971, 2106.

11 ~~sp~~ sp'j. faire voler : 459, 463, 1235, 1970.

~~77~~ = p<sup>e</sup> 4 (champ des) offrandes: 1183.

~~1~~ 1, 2, 3, 4, loc: 1205.

p'wfiw, ancêtres: 298, 304.

~~Le~~ p's, souffrir: 74.

□ 蝶 — 7<sup>2</sup> 5: 682.



p'swt: 1485.  
 p's, trébucher: 679.  
 p'q, gâteau: 378, 484, 879, 1116, 1117, 1322.  
 p'q, linge: 1027.  
 p'q, échelle: 995.  
 p'tt: 505.  
 p'd, pastille, pain d'encens: 116, 1644, 2212(°).  
 p'd, pain: 310, 314, 378, 905.  
 p'x, hommes: 14, 371, 737, 895(°), 1258(°), 1804.  
 p'n, (verbe): 1618.  
 pn, se retourner, chavirer: ΠΩΝΕ: 226, 227, 518, 674, 677, 678, 682.  
 pnq, vider: ΠΩΝΓ: 335, 950(°).  
 pndu: 200.  
 pnd, tj: 703.  
 pr, maison (palais, temple) (Π)HI: 241, 247, 292, 334(°), 458, 648, 687, 695, 829, 836, 842, 852, 870, 1020, 1114, 1189, 1219, 1266, 1272, 1279, 1288, 1294, 1387, 1507, 1539, 1727, 1752, 1869, 1881, 1993, 1995, 2069, 2150.  
 palais, chapelle: pr wr "grande maison": 648, 852, 910.  
 pr nw, palais (cf pr nse): 1438.  
 prj, sortir, ΠΡΡΕ, ΠΙΡΕ: 14, 22, 24, 37, 39, 58, 62, 64, 90, 91, 105, 117, 126, 137, 138, 149, 162, 186, 198, 199, 208, 209, 210, 225, 228, 237, 243, 246, 255, 257, 261, 265, 266, 278, 279, 318, 319, 323, 333, 365, 368, 378, 379, 388, 390, 431, 432, 436, 437, 442, 455, 461, 464, 471, 473, 476, 478, 479, 486, 488, 495, 496, 499, 507, 517, 525, 529, 539, 540, 541, 546, 576, 582, 585, 603, 621, 632, 636, 648, 650, 652, 655, 659, 673, 681, 689, 700, 709, 733, 743, 756, 765, 766, 788, 796, 800, 803, 807, 812, 821, 823, 845, 848, 850, 864, 867, 868, 870, 871, 877, 883, 905, 913, 919, 921, 922, 923, 927, 928, 933, 934, 940, 949, 971, 974, 975, 978, 979, 981, 989, 992, 996, 1009, 1010, 1014, 1015, 1026, 1027, 1030, 1036, 1038, 1069, 1071, 1079, 1087, 1089, 1107, 1108, 1112, 1121, 1123, 1131, 1145, 1147, 1149, 1162, 1168, 1179, 1208, 1210, 1234, 1239, 1243, 1245, 1248, 1249, 1252, 1263, 1276, 1274, 1291, 1293, 1301, 1303, 1326, 1337, 1360, 1365, 1366, 1373, 1378, 1408, 1416, 1459, 1460, 1464, 1469, 1472, 1507, 1516, 1517, 1523, 1530, 1534, 1539, 1556, 1624, 1636, 1638, 1688, 1708, 1713, 1718, 1720, 1749, 1753, 1761, 1763, 1769, 1770, 1772, 1774, 1776, 1777, 1800, 1802, 1810, 1820, 1832, 1843,

1856, 1875, 1877, 1887, 1908, 1950, 1963, 1973, 1979, 1984, 1986, 1991, 1999, 2007, 2012, 2014, 2019, 2025, 2031, 2035, 2037, 2047, 2049, 2051, 2062, 2077, 2094, 2095, 2099, 2106, 2116, 2118, 2152, 2183, 2190, 2206, 2241. Ajouter: 1091, 544. cf hr-4.  
 prjw, la montée: 496, 547, 550.  
 prjw, corde, câble: 285.  
 pr, throw, offrir, offrande: 58, 59, 1649.  
 ph, tj: 422.  
 phj, atteindre: ΠΩΩ: 335, 415(°), 885, 891(°), 1169, 1845.  
 phw, séant: ΠΑΩΟΥ: 135, 1312, 1371, 1749, 1995, 2044, 2128; postérieur: 865.  
 ph, w, fin, extrémité: 318.  
 ph, wt, câble (postérieur): 1347.  
 ph, pris: 1548.  
 ph, tj, force: ΠΑΩΤΕ: 588, 622, 625, 1145, 1632.  
 ph, k, portes du ciel: 907, 1575.  
 phw, courir vers, traverser: 949, 1991.  
 phr, tourner autour, parcourir, suivre, servir: 186, 298(°), 304, 317, 319, 406, 408, 512, 550, 556, 629, 670, 674, 677, 689, 707, 711, 732, 818, 847, 1204, 1372, 1387, 1568, 1806, 2213(°), faire procession: phrwt 1122.  
 phr, t, circuit: 269, 1088(°).  
 phr, offrande: 818.  
 ps, gâteau: 869.  
 psn, pain: 74.  
 psk, mordre: ΠΩΩΩ: 123, 2301 psk pour psk?, 231a 233, 247, 425.  
 ps, tj, se séparer: 1650.  
 psn, fendre: 305.  
 psn, écarter (séparer): 1963.  
 ps, diviser: ΠΩΩ(ΠΩΩ, قس) 30.  
 psq, cracher: ΠΑΩΩ: 142, 2055, 2056.  
 psq, saline: 521.

𐎢𐎣 psd, dos: 517.  
 𐎢𐎣 psd, colonne vertébrale: 1547.  
 𐎢𐎣 psdj, briller: 306, 370, 373, 579, 704, 717, 888, 1582, 1694, 1739, 1773, 2005.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4, neuf; 𐎢𐎣: 161, 163, 673, 794, 1250 (fois), 2158,  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4, neuvaïne: 435, 671, 680, 163a 166, 202.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4, neuvaïne divine: 162, 215, 226, 254, 255, 258, 262, 278, 304, 370,  
 511, 513, 626, 770, 845, 849, 895, 991, 1012, 1015, 1064, 1116, 1117, 1170, 1174,  
 1238, 1250, 1251, 1279, 1617, 1619, 1621, 1628, 1645, 1655, 1660, 1689, 1694,  
 1815, 1834, 1849, 1868, 1906, 2103, 2125, 2106.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4 𐎢𐎣-4, grande neuvaïne divine: 214, 177.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4 𐎢𐎣-4, petite neuvaïne divine: 178.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4j, les deux neuvaïnes divines: 121, 122, 278, 371, 458, 483, 536, 537,  
 538, 730, 819, 902, 906, 956, 1032, 1044, 1045, 1063, 1087, 1093, 1100, 1127,  
 1196, 1203, 1204, 1259, 1262, 1312, 1343, 1373, 1405, 1449, 1489, 1562, 1573,  
 1651, 1689, 1695a 1699, 1707, 1708, 1710, 1714, 1719, 1750, 1933, 1934, 1982,  
 1993, 2020. Ajouter: 1233, 2094, 2105, 2170, 2196.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-wt, (toutes) les neuvaïnes: 278, 304 (entière), 511, 1064.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psš, s'étendre: 580, 638, 777, 825, 1607, 2100 cf. cf psš.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 pspt, fouler (maîtriser); ПОТПЕТ 𐎢𐎣 𐎢𐎣: 541.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psy, voir, vue 𐎢𐎣 𐎢𐎣: 259, 396, 476, 588, 939, 1472, 1980.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psr, ciel: 468, 852, 1078, 1203, 1680.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psr-4j, lac: 1138.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psr, déposer, placer; 𐎢𐎣 𐎢𐎣: 1345, 1348. -rejeter: 2171 (2<sup>e</sup>).  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psr-4j: 422.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd, (se) repandre, (se) tendre, tendre: 19, 71, 116, 650, 684, 1645, 1655, 1754,  
 959  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psdpsd, se repandre: 18, 29  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4, arc, 𐎢𐎣 𐎢𐎣: 393, 511, 673, 797, 801, 804, 865, 1443, 1004, 1018, 1486, 1490,  
 1655, 2140.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-4, bétail: 1545.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-w, lieu (pont-char-lac): 1968  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 psd-w, lac: 445, 1013, 1225, 1356, 1998.

𐎢𐎣 𐎢𐎣 pd-4: ciel: 1972.  
 𐎢𐎣 𐎢𐎣 pd-4jw, (fête de la pleine lune): 794, 861, 1012, 1260, 1711.

~A (44a) f<sup>3</sup> j. t. (ap) porter, qAI: 54, 61, 62, 71, 73, 255, 272, 519, 620, 627, 637, 741, 967, (Y &), 995, 1090, 1126, 1148, 1338, 1340 (B), 1421, 1563, 1566, 1590 & 1592, 1600 & 1602, 1759, 1823, 1824, 1826, 1829, 1879, 2067, 2100.

~A f<sup>3</sup> t. effort (dans le sens d'offrande, don): 33, 37, 61, 72, 73 & 83, 84 & 100 (E), 277.

~A f<sup>3</sup> w, menace: 957, 960.

~A f<sup>3</sup> w, dégoûte' de: 411.

~A f<sup>3</sup> w, serpent, qNT: 432.

~A f<sup>3</sup> w, nex: 148, 241, 456, 484, 538, 540, 1061, 1305.

~A f<sup>3</sup> w, libérer, qWQ: 122, 137, 192 (avec 4 prot.), 204, 206, 207, 250, 419, 676/4 prot. 1285.

~A f<sup>3</sup> w, délier: 852.

~A f<sup>3</sup> w, cuire PICE: 403, 1485.

~A f<sup>3</sup> w, récompenser, donner: 1393.

~A f<sup>3</sup> w, arracher; qWTE: 1223, 1978.

~A f<sup>3</sup> w, répandre, verser: 1424.

~A f<sup>3</sup> w, sueur; qWTE: 730, 1113, 1263, 1283, 1801.

~A f<sup>3</sup> w, qTOOY: 74, 75, 77, 78, 79, 81, 158, 316, 339, 346, 355, 360, 443, 464, 467, 470, 488, 497, 842, 1073, 1092, 1104, 1105, 1141, 1206, 1207, 1221, 1284, 1385, 1482, 1483, 1510, 1548, 1708, 1777, 1828, 2057, 2078, 2153.

~A f<sup>3</sup> w, 4 (fem.) qTOE: 124, 252, 606, 746, 1116, 1140, 1164, 1180, 1293, 1365, 1733, 1902.

~A f<sup>3</sup> w, quatrième: 316, 1457, 1458, 1978.

~A m<sup>3</sup>, voir: 34, 43, 53, 55, 62, 99, 122, 141, 186, 199, 226, 228, 232, 243, 257, 259, 266, 272, 280, 285, 287, 303, 304, 323, 335, 338, 343, 394, 434, 441, 489, 495, 497, 538, 540, 556, 576, 584, 594, 597, 599, 610, 640, 641, 643, 649, 682, 697, 709, 715, 739, 818, 845, 849, 900, 909, 915, 925, 939, 979, 1007, 1048, 1050, 1051, 1071, 1128, 1129, 1207, 1215, 1222, 1227, 1240, 1292, 1336, 1362, 1472, 1479, 1553, 1567, 1568, 1618, 1646, 1739, 1769, 1805, 1806 & 1809, 1879, 1961, 1976, 1980, 2009, 2088, 2144, 2214.

~A m<sup>3</sup> w, vue, vision: 476, 546, 992.

~A m<sup>3</sup> w, montrer: 48.

~A m<sup>3</sup> j, lion; MOYI, f. MIM: 207, 422, 425, 426, 436, 690, 1114.

~A m<sup>3</sup>, nouer (câble): 279.

~A m<sup>3</sup>, être vrai, véridique: 4, 195, 318, 676, 921, 1142, 1188, 1306 (avec 4), 1485, 1556, 1658, 1776, 2036.

~A m<sup>3</sup> h<sup>3</sup> w, juste de voir (= justifié par le jugement), MAI-2POOY: 316, 354, 356, 357, 360, 361, 929, 935, 1042, 1327, 1462, 2089 (cf Ap) MAXOPOS).

~A m<sup>3</sup> t, vérité, ME: 265, 317 (5 = 84 m<sup>3</sup> t, duel), 318, 815, 1079, 1219, 1483, 1520, 1580, 1768 (A), 1774, 1775, 1988. (323).

~A m<sup>3</sup> t, barque de la vérité: 1306, 1315, 1429, 1785 (deux!).

~A m<sup>3</sup>, lac: 1084.

~A m<sup>3</sup>, envoyer: 2006, 2099, 2100.

~A m<sup>3</sup> w, être nouveau, MOYI: 304, 306, 344, 883.

~A m<sup>3</sup> w, bâton: 1212.

~A m<sup>3</sup> fd. t, lyne: 230.

~A m<sup>3</sup> h<sup>3</sup>, sorte de lion: 428, 573, 1124, 1939. (sauvage)

~A m<sup>3</sup> h<sup>3</sup>, antilope: 806.

~A m<sup>3</sup> s, abattre, tuer: 1999.

~A m<sup>3</sup> s, cuisse: MECT-(N2HT): 378.

~A m<sup>3</sup> s, s'agenouiller: 1555, 1057 (parallèle à s'assoier).

~A m<sup>3</sup> s, temps (côte): 701.

~A m<sup>3</sup> q. t, échelle; MOYKE: 390, 468, 472, 479, 542, 941, 971, 974 & 976, 978 & 980, 981.

995, 1253, 1431, 1474, 1763, 2079, 2082 (cf. 2132).

𐎧𐎠𐎡 m' h<sup>2</sup> : 428.

𐎧𐎠𐎡𐎠 m' d. 4, arbre : 1440.

𐎧𐎠𐎡𐎠 m' d. w : 445.

𐎧𐎠𐎡, m<sup>2</sup>j (préposition) comme : 608, 57, 128, 130, 197, 385, 395, 456, 477, 489, 533, 554, 563, 574, 606, 607, 609, 723, 724, 732, 742, 787, 794, 810, 814, 874, 881, 888, 901, 908, 923, 931, 936, 953, 974, 977, 992, 1012, 1019, 1061, 1062, 1090, 1101, 1130, 1152, 1167, 1199, 1219, 1223, 1225, 1232, 1246, 1343, 1345, 1384, 1416, 1417, 1419, 1425, 1453, 1465, 1467, 1469, 1473, 1542, 1559, 1560, 1567, 1640, 1647, 1649, 1654, 1660, 1671, 1682, 1688, 1695, 1730, 1755, 1794, 1795, 1802, 1823, 1824, 2019, 2025, 2077, 2116, 2162, 2169, 2172, 2179, 2185.

𐎧𐎠𐎡 m m<sup>2</sup>j, de même : 2048.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw<sup>2</sup>, égal de : 619.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>j, qui ? quel ? : 520, 1689 (𐎧).𐎧𐎠𐎡 m u<sup>2</sup> - 1 : 687.

𐎧𐎠𐎡𐎠, m<sup>2</sup>jw (w), gardien, berger, cf. MOONE : 771 (𐎧), 1113, 1260, 1348, 1531, 1865, 1867 (verbe garder).

𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw, ici (cf. MNAI) : 507.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw, canal : 857.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw "Celui sur le dos duquel" : 280.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw : foie : 82, 88.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw, couronne blanche : 724, 753.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>jw, deux parties du corps : 1546.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup>, source d<sup>2</sup> : 1200.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup> w<sup>2</sup>, deux montants (de l'échelle) : 468.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup> w<sup>2</sup>, boumerang : 908.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup>, harpon : 1212.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup> 4, support d<sup>2</sup> : 815.

𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup> 4, barque du matin : 210, 335, 336, 485, 496, 661, 717, 926, 927, 932, 933, 950, 1194, 1255, 1313, 1479, 1982.

𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>c<sup>2</sup>, mas sue : 906.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>h<sup>2</sup>, coude : 574.𐎧𐎠𐎡 m<sup>2</sup>h<sup>2</sup> w, rame : 602, 1573; gouvernail : 889.

mw, eau; MOOY, D<sup>2</sup>2 : 10, 43, 47, 72, 88, 106, 124, 130, 155, 226, 230, 295, 298, 316, 343, 426, 451, 571, 589, 667, 688, 694, 734, 767, 774, 788, 811, 858, 864, 868, 937, 970, 1002, 1039, 1044, 1063, 1102, 1146, 1205, 1291, 1297, 1360, 1424, 1552, 1723, 1748, 1873, 1908, 2007, 2031, 2063, 2065, 2066.

𐎧𐎠𐎡 m w<sup>2</sup> : 426.

mw<sup>2</sup>, mourir; MOY, D<sup>2</sup>15 : 153, 155, 157, 159, 167, 168, 169, 170, 185, 187, 192, 350, 439, 481, 604, 657, 671, 676, 775, 779, 781, 792, 810, 833, 875, 1055, 1271, 1385, 1450, 1453, 1464, 1467, 1468, 1477, 1810, 1812, 2201.

𐎧𐎠𐎡 mw<sup>2</sup>, mort : 63, 134, 386, 969, 1236, 1288, 1439, 1466, 1468, 1656.

mw<sup>2</sup>, mère; MAAW : 5, 12, 208, 236, 241, 322, 381, 388, 389, 394, 428, 441, 482, 511, 530, 580, 616, 626, 638, 659, 693, 728, 729, 734, 741, 756, 765, 779, 780, 781, 809, 820, 825, 827, 834, 838, 842, 902, 910, 911, 941, 1108, 1111, 1113, 1186, 1360, 1328, 1375, 1416, 1417, 1419, 1428, 1434, 1450, 1466, 1479, 1503, 1507, 1516, 1526, 1566, 1607, 1615, 1619, 1640, 1698, 1702, 1703, 1835, 1873, 2002, 2003, 2088, 2052, 2107, 2204, 2229.

𐎧𐎠𐎡 mw<sup>2</sup>, vicius (mère) : 303.𐎧𐎠𐎡 mw<sup>2</sup>, vautour : 500.𐎧𐎠𐎡 mfk<sup>2</sup> 4, turquoise : 567, 569, 936, 1784 (𐎧𐎠𐎡 74...).

mm, pierre : 4, 130, 454, 463, 505, 546, 550, 574, 604, 614, 700, 723, 749, 750, 759, 763, 783, 856, 878, 880, 940, 953, 969, 977, 1000, 1061, 1101, 1122, 1123, 1131, 1158, 1166, 1168, 1222, 1249, 1253, 1348, 1566, 1679, 1760, 1761, 1765, 1772, 1821, 2075, 2084, 2085, 2175.

𐎧𐎠𐎡 mm 4, fête : 1362.

𐎧𐎠𐎡 mm, être malade : 86.

mm, offrir, présenter : 19, 23, 25, 31, 35, 40, 43, 48, 50, 51, 55, 59, 60, 61, 64, 72, 74, 76, 89, 91, 100, 105, 106, 110, 117, 165, 166, 231, 942, 1109, 1243, 1614, 1756, 1839, 1840, 1873, 2033.

𐎧𐎠𐎡 mmw, offrande liquide : 336, 37, 39.

𐎧𐎠𐎡 mm 4, hirondelle; DHNE : 86 (𐎧), 116.

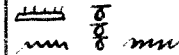
mm, rester; MOYN : 147, 481, 710, 736, 749 (séjour), 945, 998, 1006, 1198, 1345, 1353, 1364, 1423, 1559, 1662, 1670, 2010, 2028, 2061, 2172.

𐎧𐎠𐎡 smn, fixer, établir, installer : 9, 30, 289, 307, 447, 533, 750, 906, 944, 957, 1040.

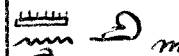


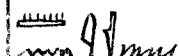
1297 (réparer), 1332, 1416, 1418, 1420, 1482, 1574, 2036, 2080.

 smnw, montants (de l'échelle): 2080.

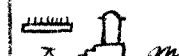


 mnw, séjour: 1165.

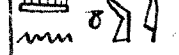
 (i) mn.w. (offrande) durable: 1294.

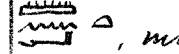
 mn. H(j), cuisse(s): 262, 379, 804, 946, 1087, 1188, 1211, 1314, 1367, 1974, 2015, 2048, 2206.

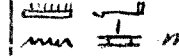
 mnj, aborder: 662, 936, 1090, 1975 (MOONE).

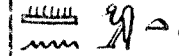
 mnjw, pavillon (d'Anubis), cf MAEIN: 744.

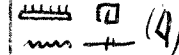
 mnw, baldaquin, monument (funéraire)  496, 793, 801, forteresse  662, 1015, 1719.

 mnwj, "celui du pavillon" (Anubis): 1380.

 mn. t, nourrice, MOONE: 531 (34), 550, 1012 (34), 1375 (34), 1970.


 mn gj, nom d'un lac: 343, 352 (34), 359, 937, 1704.


 mnmt, localité céleste: 658.

 (4) mnhs(j), veiller, garder: 816, 1483.

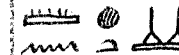
 mnhd, ceritoire: 954.

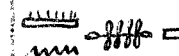
 mnwh wt, ciel: 326.


 mnhs(j), un sceptre: 1125, 1371.

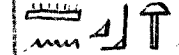
 mnh, être parfait (cf MOYNK fabriquer): 375, 1533.

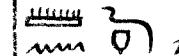
 smnh, réparer: 1368, 2016.


 mnh. t, vêtement: 745, 773, 1651.


 mns', offrande: 32, vase: 1353.


 mns'-t, 1871 (nom).


 mnqbt, cave: 1151, 1322.

 mnd, sein; MNOT: 32, 91, 381, 729, 734, 911, 912, 1109, 1118, 1119, 1282, 1344, 1354, 1427, 1566, 1873, 1961, 2003, 2089, 2171, 2204.

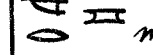
 mr, chef (cf. LE-MEEUE): 804, 1015, 1719, 2103.


 mr, être malade: 253, 521, 1202, 1536, 2055, 2056.

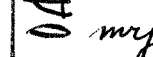
 mr-t, mal: 1594, 1595, 1685, 1599.


 mr, avoir pitié de: 498, 1109.

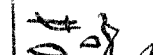
 mr, s'attacher à; MOYP: 613, 646, 647.


 mr, lac; cf M (compis): 289, 340, 343, 352, 359, 420, 469, 508, 543, 594, 595, 597, 599, 600, 677, 697, 802, 848, 937, 1141, 1228, 1250, 1293, 1301, 1345, 1376, 1377, 1382, 1429, 1441, 1541, 1574, 1634, 1704, 1728, 1737, 2061.


 mr, pyramide: 1277, 1278, 1649, 1650, 1653, 1654, 1656, 1657, 1660, 1671.

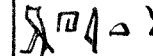
 mrj, aimer, désirer, vouloir; ME: 5, 15, 45, 67, 101, 153, 155, 157, 159, 281, 316, 317, 378, 412, 454, 510, 535, 536, 545, 557, 585, 607, 609, 610, 639, 716, 784, 786, 787, 792, 815, 879, 953, 965, 977, 1050, 1130, 1214, 1230, 1285, 1442, 1548, 1592, 1597, 1602, 1625, 1633, 1649, 1687, 1688, 1911, 2160, 2192.

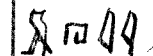
 mrj, aimé, cheri; MAI: 1, 2, 4, 6, 7, 8, 11, 179, 419, 534, 625, 644, 786, 787, 1130, 1316, 1331, 1437, 1482, 1492, 1495, 1835, 2211.


 mrw-t, amour: 197, 562, 632, 739, 1160, 1290, 1635, 1787.

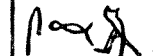
 mrw htt (dit de l'œil gauche): 451.


 mrh-t, huile; voir Swrh.

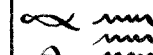
 mhjt, vache laitière: 550.

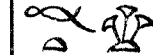
 mhj, oublier: 1070.

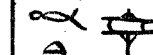
 mhj, remplir; MOY2: 21, 24, 36, 47, 50, 114, 119, 343, 352, 359, 397, 425, 614, 615, 731, 766, 782, 848, 1102, 1205, 1217, 1267, 1272, 1277, 1278, 1392, 1674, 1682, 1704, 1790, 1799, 1800, 1801, 1858, 2072, 2073.

 smh, combler: 1761.


 mhj, inonder: 388.

 mhjt, flot: 507, 508, 1132.


 mh-t(jt, tjw-t), Nord, septentrional; M2IT: 23, 27, 30, 31, 92, 106, 155, 166, 190, 191, 202, 206, 321, 405, 455, 464, 470 (derrière), 514, 554, 802, 814, 818, 854, 1000, 1016, 1080, 1174, 1198, 1199, 1210, 1220, 1252, 1295, 1297, 1364, 1369, 1377, 1510, 1522, 1536, 1588, 1593, 1598, 1603, 1624, 1691, 1781, 1827, 1837, 2011, 2017.


 mhjt, vent du Nord: 877, 1158, 1703.

 mh-t, entrailles; MA2T: 1122.

 mh: 1973 of 1004.

 mhn, sceptre: 44.

 mhnt(j), visage: 33, 148.

 (i) ms, se diriger vers: 44, 82, 85 (apporter?), 101, 216, 586, 637, 645, 1338, 1342.

1657, 1823, 1716, 1829; appender (?) 2090.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 s'ms, Causatif du précédent ? : 10.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msms (verbe de mouvement) : 1088.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 ms (dit d'un œil) : 85.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msj, engendrer, enfanter, MICE (cf. OMECIO, Causatif 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠) : 7, 27, 131, 132, 142, 144, 179, 193, 198, 211, 252, 258, 262, 282, 341, 344, 353, 357, 395, 483, 486, 490, 515, 626, 647, 659, 693, 698, 705, 714, 715, 716, 728, 732, 779, 786, 804, 820, 883, 928, 929, 934, 935, 969, 974, 1001, 1029, 1040, 1041, 1054, 1069, 1104, 1145, 1184, 1185, 1194, 1210, 1248, 1318, 1333, 1338, 1339, 1370, 1382, 1383, 1427, 1428, 1434, 1438, 1443, 1463, 1466, 1508, 1527, 1534, 1548, 1688, 1701, 1703, 1707, 1719, 1772, 1800, 1833, 1835, 1883, 1960, 1965, 2002, 2069, 2078, 2080, 2116, 2172, 2206.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 s'msj, Causatif de msj : 1, 1082, 1780.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 (𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠) msj/w, enfant, fils : 4, 24, 221, 619, 623, 637, 638, 643, 734, 766, 778, 823, 825, 829, 836, 903, 1018, 1207, 1213, 1510, 1563, 1608, 1629, 1655, 1823, 1828, 1863, 1871, 1983, 2057, cf. MAC.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjot, enfantement, progéniture : 344, 1017, 1782, 1961, 2063.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjot, repas (du soir) : 241, 716, 1876.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjw, sceptre : 522.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjtw, un œil : 13, 14.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjtw, étoiles : 458, 1481.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjw-t, lieu de naissance : 1180, 1183, 1185.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjkt, barque du soir : 150, 210, 335, 336, 485, 497, 717, 926, 927, 932, 933, 1172, 1313, 1398, 1479, 1982.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjqt, endroit céleste : 279, 334, 949 (shd. w).

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjqt, cuir : 2080.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjqt, hair, MOCTE : 16, 260, 412, 721, 1500.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjqt, oreille, MAAXE : 148, 712, 788, 1349, 1673, 1727, 2084.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 msjw, soir : 403, 404, 1048, 1779.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mk, "vois" : 45, 47, 162, 163, 204, 206, 273, 282, 333, 335, 451, 481, 582, 603, 629, 681, 819, 887, 949, 998, sans 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠, 1112, 1190, 1195, 1227, 1681, 1831, 1966, 1969, 2047, 2076, 2121, 2124, 2161, 2174. Ajouter : 1610, 1702 (avec 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠); sans 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 : 1492 à 1495, 1864.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, protéger : 321, 1264, 1265, 2155.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mk-t, protection : 286, 287, 301, 320, 396, 407, 419.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mks', sceptre : 134, 1535.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mktwt, foyer : 403.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, abri (?) : 2100.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, vin (?) : 93.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, pain : 75.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, corde : 666.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, mâle (cf. babylonien mktu 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠) : 601.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, semence, fils : 145, 186, 443, 466, 510, 532, 632, 990, 1061, 1416, 1417, 1505, 1508, 1636.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, diriger ? : 2040.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, temoigner, MTO : 336.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, temoigner, MNTPE : 317, 952.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, apprendre : 1189.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, bâton, masse, sceptre : 220, 224, 338 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠, 1994, 1144 (𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠); 1004 𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, parler, MOYTE : 14, 16, 134, 137, 277, 278, 318, 333, 347, 462, 480, 497, 549, 595, 596, 611, 755, 758, 762, 770, 796, 798, 816, 863, 942 (𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠), 960, 961, 993, 1009, 1014, 1110, 1120, 1161, 1343, 1475, 1482, 1643, 1713, 1715, 1813, 1934, 1978, 1993, 2051, 2169. cf. wd mkj, wd mkj.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, parole : 195, 221, 222, 254, 511, 573, 671, 646, 834, 868, 873, 938, 957, 1074, 1027, 1093, 1127, 1106, 1168, 1189, 1231, 1238, 1279, 1299, 1405, 1444, 1448, 1461, 1523, 1558, 1564, 1614, 1678, 1688, 1714, 1715, 1750, 1761, 1863, 1912, 1934, 2005, 2023, 2037, 2040, 2045, 2047, 2088, 2104, 2110, 2173, MNT, MET.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, massue, sceptre : 907.



𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, mktwt, malfauteurs : 281, 1606.






𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, dix, MHT : 1067.



𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, huile, onguent : 1799, 1800, 1809, 2072.

𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, chaîne : 2102.




𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠 mkj, mkt, écrit, écriture, cf. XOWME : 491.

  (QO), mdr (ir) : aller vers : 498



   mdr, presser, fouler : 11, 321, 484 (se diriger vers), 644 (  mdrh) 1022.



  mdr, (s')emparer : 1953, 1955.

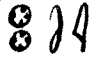



 mdr, sommelier : 1552.

   mdrh, ceinture : 1214.

 in, ā (n du datif avec  prothet.) : 1546.



  n.t, couronne de la Basse Egypte : 56, 194, 196, 325, 427, 501, 701, 724, 1214, 2037.

  n(w)-t, ville; NE, N], assyrien : ni'i, Naṣ(x)patis : 192, 244, 485, 514, 755, 961, 993, 1475, 1595, 1596, 1597, 1605, 1678.




   n(w) tj, de la ville : 891. ; des villes : 1522 ()

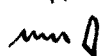

   n(j) wt (cf njwt), ciel souterrain : 149, 1466, 1485,   : 207.




   n(j) wtfw, habitants du ciel inférieur : 1456a, 1458, 1467.




  n-t (offrande : ail de Horus) : 104.

   n' wt, buisson : 238, 245, 679, 682.




   n' b. t, boucle, NEBT : 282.




  nj : 246.




   nj, étendre, jeter : 972.

   njw, autruche : 469.

   njwt, monde souterrain : 166, 1346 (duel !), 1691.



   njw, salut : 1362, 2009.

   njs, appeler, crier : 335, 336, 346, 348, 355, 484, 786, 804, 950, 1016, 1157, 1174, 1175, 1189, 1190, 1237, 1382, 1565, 1719, 1947, 2017, 2025.




   njs', corolle : 702.




   njh, périr : 1041, 1042.




  n', décret : 1335, 1336.

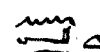


  n', serpent : 233.




   n'w, serpent : 225, 230, 233, 511, 686.

   n'j, serpent : 422.

   n'j, naviguer; NOY : 422, 456, 1990, 2100.


   n'w : 702.


   n'x-t, saive : 563.



   nro, démonstratif, ceci, cela, celui-ci, etc. : 118, 122, 234, 246, 264, 291, 362, 372, 702.


392, 445, 494, 541, 603, 608, 622, 636, 717, 720, 740, 886, 913, 925, 946, 958, 967,  
998, 1035, 1090, 1130, 1174, 1178, 1179, 1189, 1193, 1211, 1213, 1220, 1227, 1259,  
1297, 1333, 1419, 1460, 1513, 1551, 1647, 1674, 1743, 1772, 1930, 1941, 2016, 2033, 2036



 \* nw, temps, NAY: 883, 2148.



 \* nw, étoile: 345, 346.

 \* nw, heure: 1382, 1383, 1524.




  nw, 851 (avec 4), 1639.

  : 311, 315, cf 1639.




  nw, outil pour l'ouverture de la bouche: 13, 1747.



  nw, acclamer: 876.

 nw-t, flot (du lac): 1162.



   nw, démonstratif: 1460.



  nw, trembler: 581, 956, 2109.



   nw, trembleur: 1183, 1270.

  nw-t, un surnom: 1855.

  nw, cesser: 789, 1357.

  nw, héron: 2179.



  nw, câble; NOY2: 138, 279, 303.



  nw, lier: 719.


  nw: 851.





  nw-t, barque: 545.


  nw-t, fil (cf NAT:  Harris Fla, Beni Hassan II, 4): 1999.



  nw, onguent: 829.


  nw, faire mal: 2112.

 nw, maître, NHB: 7, 8, 14, 16, 34, 37, 152, 154, 156, 158, 204, 261, 276, 277, 286, 295,  
297, 304, 305, 394, 398, 399, 400, 409, 444, 449, 456, 457, 495, 510, 513, 515, 516, 555, 598,  
630, 695, 700, 717, 719, 737, 804, 805, 811, 820, 836, 888, 895, 906, 950, 964, 966, 967,  
968, 974, 980, 1015, 1017, 1172, 1203, 1215, 1255, 1258, 1371, 1486, 1520, 1524,  
1530, 1574, 1621, 1634, 1661, 1703, 1719, 1722, 1741, 1765, 1804, 1872, 1881, 2110.



   nw, "les deux maîtres": 6 à 8 (sur  ), 593.

 nb-t, maîtresse (NEBOW naphlys): 309, 313, 616, 804, 814, 910, 911, 1064, 1107, 1425,  
1662, 1779.

  nbj, "les deux maîtresses" (diesses du N. & du S.): 6 à 8, 34, 786.


 nb, tout(e, es), NIM, NIBEN: 3, 4, 7, 8, 37, 53, 63, 70, 100, 101, 111, 123, 137, 147, 218, 219  
à 221, 224, 263, 266, 328, 397, 402, 407, 411, 440, 450, 460, 484, 559, 562, 613, 614,  
616, 647, 620, 621, 624, 625, 638, 648, 689, 698, 705, 739, 766, 772, 773, 775, 782, 783,  
785, 787, 807, 824, 825, 847, 853, 859, 900, 914, 923, 930, 931, 937, 938, 951, 976, 978, 980, 1026,  
1027, 1078, 1096, 1160, 1127, 1322, 1325, 1327, 1335, 1336, 1468, 1479, 1520, 1522,  
1590, 1592, 1594, 1595, 1597, 1600, 1602, 1604, 1605, 1608, 1609, 1610, 1619, 1621,  
1624, 1626, 1631, 1632, 1645, 1647, 1650, 1654, 1656, 1677, 1694, 1739, 1745,  
1768, 1770, 1773, 1774, 1812, 1815, 1817, 1830, 1831, 1833, 1835, 1837, 1877, 1911,  
1945, 1957, 2006, 2023, 2025, 2027, 2048, 2055, 2056, 2062, 2067, 2118, 1045, 1788.




  nb-t, corbeille: 242, 423, 557.



  nb, or; NOYB: 423, 602, 689, 691, 889, 1029, 1329.



  nb 'b', (verbe): 104.

  nbj, nager NEEBE: 588, 1168.

  nbj, filaments: 1684.

  nbj (wt), flamme: 534 (wt); 1779 ( nom d'une couronne).

  nbj, brûler: 2063.

  nbj, souffler: 1968.



  nbs, (offrande de) fruits: 98, 99, 104.

  nbs, arbre: 808, 1019 (-VOUΨ).



  nbs, fondaison: 1723.



  np-t, offrande: 87, 109.

  np-t: 689.

  : 783.

  np-t, grains (cf. NAΦPI): 1065.



























  np-dd, plumer: 746.



























  nf, bon, beau, beauté; NOYCE: 3, 8, 101, 122, 123, 195, 260, 274, 282, 284, 338, 340,  
356, 361, 476, 546, 706, 710, 750, 782, 820, 822, 903, 908, 909, 919, 939, 992, 1099, 1115,  
1153, 1191, 1195, 1208, 1230, 1450, 1472, 1555, 1556, 1558, 1575, 1597, 1645,  
1648, 1649, 1660, 1692, 1708, 1949, 1980, 2022, 2028, 2061, 2062.




𐎔𐎕𐎗 nfjt : gouvernail : 2159.  
 𐎔𐎕 nf, souffler : 661.  
 𐎔𐎕 nf<sup>c</sup>, dissiper (l'orage) : 500.  
 𐎔𐎕 nm : 431.  
 𐎔𐎕 nm ; jugement : 1337, 1339.  
 𐎔𐎕 nmj, <sup>traverser</sup> parcourir : 325, 543, 545, 749, 802, 854, 882, 1048, 1124, 1153, 1224, 1370, 1612 à 1614, 1831.  
 𐎔𐎕 nmj, pas : 722, 852 à 854, 886, 887, 889, 917, 959, 1078, 2120, 2121, 2123.  
 𐎔𐎕 nmj, bateau : 1260, 1550 (Δ).  
 𐎔𐎕 nmnm, s'agiter, circuler : 393, 621, 721, 782, 1120, 1500, 1610, 1771, 2147.  
 𐎔𐎕 nmh : 1285.  
 𐎔𐎕 nms<sup>t</sup>, cruche, offrande dans un vase : 10, 1140, 1164, 1180, 1293, 1326, 1365, 1733, 1902, 2012, 2490.  
 𐎔𐎕 n ntt, "cor" : 121, 716, 952, 1784, 1963.  
 𐎔𐎕 nm, negation : 23, 40, 80, 87, 94, 119, 125, 128, 131, 134, 140, 143, 145, 146, 149, 161 à 163, 167 à 178, 180 à 185, 187 à 192, 204, 206, 211, 231, 232, 243, 247, 251, 253, 256, 271, 277, 308, 309, 311 à 313, 323, 333, 334, 350, 363, 375, 382, 386, 392, 411, 412, 414, 427, 439, 444, 458, 460, 462, 475, 484, 485, 499, 506, 551, 552, 590, 591, 603, 604, 610, 611, 613, 615, 617 à 619, 622, 625, 635, 638, 644, 646, 647, 657, 658, 664, 672, 676, 678, 681, 682, 718, 722, 725, 729, 733, 738, 748, 764, 775, 779, 781, 789, 792, 794, 810, 813, 827, 833, 834, 838, 846, 875, 878, 890, 892, 909, 910, 944, 949, 958, 969, 978, 1021, 1022, 1027, 1032, 1040, 1042, 1043, 1080, 1119, 1128, 1142, 1157, 1186, 1198, 1226, 1230, 1233, 1237, 1238, 1258, 1261, 1271, 1273, 1279, 1283, 1299, 1321 à 1324, 1335, 1344, 1345, 1357, 1363, 1372, 1385, 1407, 1428, 1429, 1433, 1434, 1435, 1441, 1442, 1450, 1455, 1460, 1463, 1464, 1466, 1468, 1470, 1477, 1479, 1501, 1504, 1506, 1509, 1513, 1515, 1533, 1537, 1566, 1588, 1593, 1603, 1607, 1610, 1633, 1638, 1699, 1701, 1711, 1739, 1742, 1753, 1760, 1797, 1812, 1819, 1830, 1831, 1835, 1876, 1930, 1965, 1993, 2002, 2003, 2006, 2055, 2056, 2071, 2081, 2083, 2102, 2110, 2118, 2155, 2171, 2175, 2183, 2201, 2202, 2203, 2205-2058.  
 𐎔𐎕 N, N<sup>3</sup> : cf. le nom : nn word nf.  
 𐎔𐎕 nmj, "celui qui ne...pas (niste de nn ?)" : 244.  
 𐎔𐎕 nm, démonstratif : 166 à 179, 227, 229, 234, 242, 249, 290, 293, 294, 314, 414, 423, 427, 440, 460, 502, 741, 795, 931, 1007, 1013, 1114, 1130, 1173, 1175, 1266, 1290, 1324, 1335, 1565, 1616, 1680, 1696, 1712, 1724, 1752, 1872, 1879, 2014, 2022, 2047, 2090.


𐎔𐎕 nn, faire nn : 138, 163.  
 𐎔𐎕 nn-4, plante : 557.  
 𐎔𐎕 nmj : 428.  
 𐎔𐎕 nmj : 891.  
 𐎔𐎕 nmj-w se mouvoir (comme nom : 𐎔𐎕) : 310, 314.  
 𐎔𐎕 nmj, s'échapper, s'enfuir : 1534 - courir (rapidement) : 1595, 1596, 1605 cf. 1680 (𐎔𐎕, coureurs).  
 𐎔𐎕 nmj, serpent : 670.  
 𐎔𐎕 nm<sup>cc</sup> (verbe ?) : 1788.  
 𐎔𐎕 nr, bétail, taureau : 244, 280, 1053 (𐎔𐎕).  
 𐎔𐎕 nmj, craindre : 57, 113, 123, 249, 614, 1755, 1766, 1794.  
 𐎔𐎕 nr wt, crainte : 1488.  
 𐎔𐎕 nrw, crainte : 302.  
 𐎔𐎕 nr-4, vautour : 568, 569, 1118, 1611 cf. NOYPE.  
 𐎔𐎕 nmj, garder : 280.  
 𐎔𐎕 nr, gardien, bouvier : 1183.  
 𐎔𐎕 nh-4, sycomore ; NOY2E : 444, 689, 699, 916, 1483, 1485.  
 𐎔𐎕 nh-4 (une qualité ?) : 320.  
 𐎔𐎕 nhj, diminuer, échapper à : 1453, 1467.  
 𐎔𐎕 nhj, acclamer : 334, 687.  
 𐎔𐎕 nhp, engendrer ; 𐎔𐎕 : 167 à 178, 180 à 185, 187 à 192.  
 𐎔𐎕 nhp(-w), lendemain : 437, 978.  
 𐎔𐎕 nhp, (s')échapper, enlever : 582, 652, 1817, 1855.  
 𐎔𐎕 nhm, crier : 1150 ; jubiler : 1771 (𐎔𐎕).  
 𐎔𐎕 nhm hm, hurler <sup>(jubiler)</sup> : 163, 1120, 1150, 1394, 1561.  
 𐎔𐎕 nhnj : 339.  
 𐎔𐎕 nhsj, se réveiller, NE2CE : 126, 894, 1011, 2092.  
 𐎔𐎕 nhd, furieux : 397.  
 𐎔𐎕 nhd (dans nom divin) : 1767.

-  nh (une action hostile): 522.  
 nh', sorte de vin: 92.  
 nhj, désirer: 490, 1676.  
 nhj, jubiler: 1233, 2141.  
 nhb, subjuguier; NA2B: NO2EB: 169, 229, 311, 315, 340, 346, 356, 361, 489, 518, 1146, 1708, 2040.  
 nhb.t, cou; NA2BE: 438, 511 (vertèbres du cou).  
 nhb.t, sceptre: 134, 220, 224 (†), 1903, 1994 (†).  
 nhb.t, corolle: 1223.  
 nhm, saisir, délivrer; NOY2M: 39, 40, 161, 290, 291, 311, 315, 350, 411, 432, 512, 577, 591, 649, 681, 748, 958, 1096, 1098, 1226, 1484, 1555, 1594, 1595, 1604, 1605, 1630, 1701, 1839, 1886, 1905, 1945, 2071, 2142. Ajouter: 371.  
 nhr.w, pain (d'offrande): 74.  
 nhr: 1693.  
 nhrhr, se réjouir, tressaillir: 799, 1720.  
 nhh, éternité; ENE2: 307, 412, 414, 1177, 1780.  
 nh: 1072.  
 nh' pendre (seins): 2003.  
 nh'h', pendre (seins): 729, 1344.  
 nh'h', fouet, flabellum: 1535, 2204.  
 nhj, fleurir (nom): 256-1175.  
 nhj, être jeune (?): 1292.  
 nhj, serpent: 663.  
 nh rot, flamme: 123.  
 nhb (parallèle à ds'ds): 322.  
 nhbhb, ouvrir: 194, 1361, 2009.  
 inhbhb, glisser (les verrous, causatif): 572.  
 nhn, sanctuaire: 717.  
 nhnj, être jeune, enfant: 548, 663, 664, 1214 (2), 1320, 1701.


-  nhx, entités: 1244.  
 nhnh, tressaillir de joie (?): 1107.  
 nhnh, protection: 1654.  
 nhx(w): 46, 644 (être dépourvu de ? - se dit de la face).  
 nhx, étoile: 332.  
 nhx, être puissant, grand, vieux: 21, 100, 112, 115, 216, 224, 554, 591, 732, 764, 774, 909, 1068, 1278, 1390, 1407, 1574, 1881, 2005.  
 nht, fort, force; NUT, NAT: 270, 290, 291, 301, 320, 623, 1147, 1237, 2112, 2116.  
 inhht, renforcer: 46, 100, 111, 591, 1231.  
 nh, bave: 686.  
 nhj, arroser: 1965.  
 nhnm (= nsm), huile: 51.  
 nhj, s'ot, roi de haute égypte (royal): 608, 1635, 58, 59, 101, 219, 223, 640, 724, 770, 776, 786, 806, 807, 814, 818, 892, 905, 1041 (†), 1042, 1138, 1335, 1343, 1374, 1392, 1438, 1458, 1468, 1626, 1638, 1649, 1651, 1709, 1723, 1745, 1795, 1833, 1942, 2169. cf. babylonien: insi (lja).  
 nhj, s'ot, royal: 1343, 2078, 2169.  
 ns, langue; LAC, 710, 711: 127, 243, 1306.  
 ns.t, Arène (HCE): 2, 223, 294, 301, 317, 366, 458, 460, 602, 625, 754, 757, 759, 760, 763, 889, 906, 1088 (†), 1086, 1138, 1171, 1325, 1356, 1388, 1482, 1538, 1540, 1573, 1574, 1686, 1690, 1692, 1694, 1764, 1987, 1992, 1996, 2021, 2022, 2206.  
 ns brûler, flamme: 276.  
 nhj, s'ot, il appartient à: 132.  
 nsb, mordre; LAPCI: 411.  
 nsr, flamme: 295, 298, 302, 323, 324; brûler?: 653.  
 nsr (pr) nsr (palais) de la flamme: 852.  
 nsr.t, urées: 194, 196.  
 nsb (verbe en forme relative): 98, 104. (jeu de mot avec le fruit nbs').  
 nsb, (verbe): 64 (jeu de mot).  
 nsm, punir (?): 962.  
 ns: 1270 cf. nss: 199.  nsf, deux objets: 230.

 ns =  nsm, rate: 82, 83.


 nsn, luttur: 326.


 nsn, orage: 298.


 nsns: 205.


 nsr (nsrnp?): 25 (eau fraîche?).

 nss: 426.





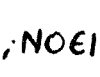


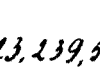

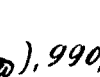



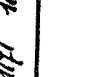






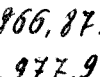

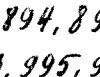








 nss (st): 1569.




 nss: 221.




 nssw, ceinture (?): 2044.

 nqm, gmir, se plaindre: 521, 2055 (—), 2056.






 nqrqr, s'empresser (?): 1539.



 nk, forniquer; NOEIK,                                

   , ntstn, objet de parure: 1426.



   ntl w, lien: 349.



  ndj, étendre: 819, 957, 1256.



   (ndb)   , boire, manger (mâcher): 123.

  indf, dégoutter: 133, 695.



   ndsdsj (verbe): 1204, 46.



  nd, (sc) venger, défendre (cf. 757): 67, 70, 215, 221, 224, 268, 290, 573, 578, 582, 584, 591, 594, 594, 618, 626, 633, 634, 636, 649, 739, 758, 759, 775, 897, 898, 901, 1032, 1033, 1035, 1161, 1233, 1334, 1406, 1455, 1609, 1610, 1628, 1633, 1637, 1656, 1689, 1728, 1752, 1753, 1797, 1831, 1832, 2097, 2116, 2191, 2213.



  nd (m), enlever: 2029.



  ind hr, salut, saluer: 116, 258, 468, 471, 487, 488, 520, 521, 524, 543, 547, 548, 559, 565, 706, 738, 742, 743, 852, 854, 971, 1039, 1059, 1065, 1207, 1230, 1253, 1390, 1485, 1587, 1588, 1639, 2019, 2035, 2042, 1989.

  nd, aspirer: 456.



  nd (verbe de mouvement): 340.



  ndb, dégoutter: 976.

  ndm, être doux; NOYTM, DYJ: 293, 1172, 1514, 1518, 1519, 1643, 1802, 2024.



  s'ndm, adoucir, parfumer: 52, 1836.

  ndm ib; joie: 707.

  ndmm, joie: 1248.


  ndry, saisir, prendre: 3(im), 69, 71, 202, 380, 390, 539, 540, 542, 543, 547, 579, 581, 582, 604, 635, 655, 658, 672, 724, 744, 756, 757, 856, 866, 902, 990, 997, 1022, 1115, 1123, 1139, 1237, 1256, 1261, 1282, 1286, 1300, 1356, 1393, 1405, 1433, 1514, 1630, 1709, 1786, 1931, 1999, 2080, 2088, 2107, 2178, 2202, 2205.


  ndry, fabriquer; [77, 77]: 968.



  ndsj, petit; [77, 77]: 60, 88, 912, 1330.



  ndddd, durer: 1633.

 r, préposition; voir .


 r<sup>2</sup>, bouche, ouverture; PO: 11, 15, 26, 27, 29, 32, 35, 36, 39, 45, 60, 63, 72, 77, 92, 93, 106, 127, 162, 179, 230, 234, 246, 254, 381, 425, 443, 510, 513, 525, 529, 563, 589, 618, 626, 644, 663, 664, 679, 681, 689, 712, 800, 850, 1015, 1119, 1156, 1275, 1276, 1299, 1306, 1329, 1330, 1340, 1343, 1349, 1368, 1395, 1427, 1449, 1523, 1555, 1556, 1627, 1673, 1694, 1720, 1776, 1871, 1983, 2015, 2055, 2056, 2154, 2169.


 r<sup>3</sup>, chapitre, formule: 141, 855, 856, 921, 930, 931, 937, 938, 1245, 1251, 2062.

  r<sup>2</sup>, porte à deux battants: 1014.



  r<sup>2</sup>, oie; PO: 84.

  r<sup>2</sup>, lac, canal: 279.




 r<sup>2</sup> nb, journallement; PH, NIM: 263, 266, 449, 450, 525, 529, 621, 698, 705, 772, 853, 1078, 1610, 1077, 1688, 1694, 1773, 1831, 1835, 1877, 2055, 2056, 2062, 2118.



 r<sup>2</sup>, jour: 263, 266, 449, 450, 525, 529, 621, 698, 705, 772, 853, 1078, 1677, 1688, 1694, 1773, 1831, 1835, 1877, 2055, 2056.



  rw, portail de lion: 1351.



  rjw, se mouvoir, voler vers; NO: 319, 1782.

  rjw, se giter: 743, 852, 1005, 1974, 2014.

  rjw, t, gardien (celui qui chasse...): 884 cf.  gardien: 896 (cf. nym).



  rwt, côte; PAYH, PI: 863.

  rwt, porte: 603, 1014, 1638, 1713, 1740, 2067, 2095.



  rwrw, lion: 248.



  rwrw-ty, deux lions: 447, 696 (2).

  rwh, 451.



  rwd, escalier: 279, 1090, 1108, 1296, 1322, 1325, 1749.

  rwd, être solide, fort; POT, EPOYOT: 614, 113, 197, 1649, 1650, 1653, 1660, 1667, 1663 à 1671.














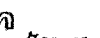










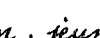



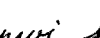




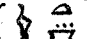




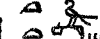





























  rwd, CPIT, solidifier: 308, 312, 829, 836, 1869, 1948, 2079, 2080, 2082.

  rwd, faire croître, prospérer: 513, 1482, 1673.

  rwd, nouer, lacer, tendre: 443, 684, 2080.

























  rp, prince (cf. 'opra et rp); 848, 895, 993, 1458, 1465, 1618, 1620, 1645, 2141.





























-   rp<sup>n</sup>, titre. (comme le précédent): 1618, 1620, 1645, 1646.  
  rput, prince: 207, 823 (avec le déterminatif de "chapelle", ); cf (T) piques.  
  rput, chapelle: 1349.  
  rpu, pourrir: 1257.  
   rmj(4), pleurer, pime: 12, 163, 309, 313, 550, 1163 (verbe et substantif), 1281, 1365, 1973, 1983, 2117, 2192.  
  rmn, avant bras: 135, 137, 253, 299, 326, 372, 459, 535, 730, 753, 769, 813, 1014, 1109, 1471, 1480, 1486, 1532, 1560, 1862, 1999, 2055, 2056, 2122 (partie du ciel), 2175.  
  rmn, appuyer, soutenir, porter, AMONI: 299, 952, 953, 1044, 1045, 1156, 1241, 1522, 1638, 1714, 1750, 2013.  
   rmn-wfj, porteur: 141, 251, 531, 822.  
   rmt hommes, pome: 256, 273, 400, 459, 462, 463, 474, 559, 604, 659, 728, 809, 890, 976, 1101, 1147, 1160, 1223, 1423, 1438, 1439, 1440, 1450, 1466, 1484, 1496, 1498, 1554, 1604, 1605, 1746, 1941, 2002, 2082, 2203.  
  rn, nom, PAN: 16, 24, 25, 53, 116, 137, 138, 143, 147, 181, 186, 188, 192, 240, 256, 264, 276, 286, 336, 340, 348, 356, 361, 394, 399, 427, 434, 449, 452, 454, 479, 480, 499, 520, 577, 580, 582, 585, 589, 592, 597, 604, 614, 616, 620, 621, 627, 628, 630, 631, 633, 636, 638, 640, 643, 644, 645, 647, 648, 650, 653, 658, 662, 741, 764, 765, 767, 780, 783, 785, 786, 823, 899, 900, 908, 941, 959, 965, 995, 1024, 1198, 1223, 1256, 1274, 1287, 1331, 1372, 1431, 1434, 1449, 1505, 1508, 1534, 1536, 1537, 1575, 1587, 1595, 1596, 1605, 1607, 1608, 1615, 1618, 1622, 1630, 1631, 1634, 1636, 1637, 1655, 1657, 1658, 1660, 1671, 1693, 1695, 1724, 1734, 1765, 1766, 1778, 1783, 1795, 1806, 1812, 1824, 1826, 1830, 1855, 1866, 1871, 1887, 1899, 1909, 1924, 1931, 1983, 2023, 2025, 2102, 2131, 2185, 2208, 2211.  
  rn, jeune d'animal: 27 (bhs), 806 (m'hd).  
   rnp, année, POMTE: 120, 258, 449, 564, 705, 883, 965, 1187, 1195, 1290, 1453, 1520, 1524, 1774, 1785, 1880, 1950, 1961, 2118, 2148.  
  rnpwj, surnom de Horus: 25.  
   rnpj, être nouveau, jeune, frais: 195, 344, 589, 715, 767, 883, 1002, 1748, 2062, 2180.  
   rnp(w)†, primeurs, offrandes, fruits: 100, 111, 874, 965.  
   rnn, caresser: 656.  
   rnn wtt, tissu (divinisé) (cf le mois ΠΑ-ΡΜΟΥΤΕ): 1755.  
                                 

- h<sup>2</sup>, h<sup>2</sup>o! h<sup>2</sup>o! h<sup>2</sup>! cf A10, 2A10: 11, 13, 18, 20, 21, 22, 26, 30, 31, 47, 55, 62, 64, 66, 69, 71, 111, 121, 15, 134, 136, 140, 214, 216, 217, 221, 249, 281, 572, 575, 582, 583, 586, 590, 591, 609, 618, 619, 626, 634, 636, 640, 645, 648, 651, 652, 737, 750, 752, 758, 762, 763, 765, 768, 772, 774, 820, 827, 833, 837, 839, 841, 844, 846, 859, 864, 868, 870, 871, 875, 882, 885, 895, 896, 899, 900, 901, 904, 905, 1048, 1067, 1068, 1069, 1196, 1220, 1288, 1290, 1342, 1433, 1614, 1616, 1620, 1642, 1647, 1654, 1655, 1657, 1709, 1800, 1803, 1810, 1822, 1855, 1901, 1938, 1943, 1994, 2000, 2002, 2005, 2020, 2022, 2024, 2026, 2028, 2074, 2095, 2100, 2101, 2103, 2106, 2108, 2111, 2113, 2117, 2119, 2122, 2169, 2193, 2198, 2201. cf B4.  
 h<sup>2</sup>j, monter, descendre, 2E: 138, 149, 203, 207, 209, 210, 238, 389, 497, 563, 669, 727, 821, 863, 867, 884, 889, 920, 922, 1044, 1045, 1056, 1087, 1132, 1133, 1137, 1198, 1213, 1245, 1246, 1249, 1250, 1252, 1275, 1295, 1345, 1355, 1369, 1378, 1394, 1439, 1440, 1530, 1537, 1554, 1687, 1703, 1709, 1762, 1774, 1777, 1867, 2001, 2045, 2084, 2125, 2172.  
 h<sup>2</sup>j, causatif: 927, 933.  
 h<sup>2</sup>(j), mari: 510.  
 h<sup>2</sup>w, jubiler: 1561.  
 h<sup>2</sup>b, envoyer: 2WB: 402, 485, 491.  
 h<sup>2</sup>b(w), fêter: 892.  
 h<sup>2</sup>nn, interjection: 1872.  
 h<sup>2</sup>ts, cruche (de vin): 33, 36.  
 hj, h<sup>2</sup>o!: 196, 198, 1680, 1752. cf B4.  
 hj, jubiler: 316, 523 (3), 694, 700 (3); cf A10, 2A10.  
 hj, tirer, traîner: 303.  
 hjw, serpent: 225, 245, 433, 435, 443, 680.  
 hw(j), deux maisons: 321.  
 hb, labouirer; 2BBE: 2EBI: 285, 1454  
 hb.w, labour: 670.  
 hbn, ébène; 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.  
 hp<sup>2</sup>, voler: 1422.  
 hpjw, serpent: 682, 2001.  
 hprwtj, mâle: 1762.

- hpn.w, serpent: 227.  
 hpt, scier: 36, 39.  
 hm.t, offrande: 334.  
 hm.t, serpent: 439.  
 hm.t, cracher, cracheur: 419.  
 hmj(w), jubiler, acclamer: 354, 356, 357, 361, 505, 842, 897, 935 (w), 1997.  
 hmj, louange, jubilation: 704 (744).  
 hmj-wt, "jubilante": 897.  
 hmj, jubiler: 1422, 1430.  
 hmnn, jubiler: 500.  
 hmj, s'embarquer: 307.  
 hmw, vase: 2NAAy, 2IN. 477.  
 hmw-? : 427.  
 hmw, écriture: 491.  
 huj, se réjouir de: 2ppe: 415, 687.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 714, 743, 746, 857, 981, 989, 1109, 1132, 1211, 1027, 1090, 1107, 1108, 1132 à 1137, 1180, 1185, 1187, 1189, 1199, 1284, 1297, 1362, 1368, 1383, 1428, 1453, 1467, 1491, 1555, 1556, 1639, 1774, 1785, 1978, 2016.  
 hrw, jour: 200y: 122, 123, 281, 286, 291, 318, 323, 399, 555, 666, 705, 708, 7

-  h (?) , exclamation : oh ! : 112.  
 h. t , temple, demeure, palais ; cf 2w (NEBOW, Nephthys) : 121, 129, 308, 310, 312, 314, 373, 475, 425, 440, 444, 488, 490, 501, 524, 622, 640, 669, 672, 677, 685, 957, 1185, 1277, 1278, 1327, 1353, 1354, 1371, 1469, 1614, 1652, 1658, 1664, 1735, 1740, 1765, 1778, 2004, 2069, 2086.  
 h't H'j , forteresse, maison du roi : 1658.  
 h. ut n. t , demeures de la couronne de Basse Egypte : 56.  
 h't ul , Hatanub , "maison de l'or" : 1329.  
 h't ntr , maison du dieu cf ZENEETE : 1277, 1278.  
 h. t ntr , demeure de l'encens : 1329.  
 h't hr. t , "maison inférieure", lieu à Héliopolis : 2.  
 h't sr , "maison du prince", temple à Héliopolis : 14, 1451, 1614.  
 h. t srgt : maison de Selhis : 183, 215.  
 h. t srgt : "maison du circuit (?)", : 5, 1664 (G).  
 h. t km wr , temple de Kem. wr : 1658.  
 h' , offrande : 38.  
 h' , vin : 93.  
 h' , tête : 1221.  
 h' , préposition, "derrière" : 77, 1888 à 191, 233, 256, 270, 276, 295, 296, 298, 383, 396, 420, 421, 490, 497, 504, 517, 550, 585, 597, 599, 636, 668, 690, 692, 711, 753, 771, 1024, 1070, 1071, 1255, 1302, 1349, 1350, 1351, 1364, 1372, 1429, 1441, 1535, 1559, 1570, 1585, 1631, 1653, 1731, 1738, 1769, 1812, 1866, 1946, 2010, 2098, 2215.  
 exclamation : "Arrière !" : 434.  
 h' - t , tombe, chambre funéraire : 572, 1355, 1361, 2009.  
 h' t , oiseau (Anis et Nephthys) : 1255, 1280.  
 h' j , jubiler : 550, 744, 1791, 2117.  
 h' (j) , chercher : 2112.  
 h' j , être nu ; cf 2HY : 488.  
 h' wt , nudité : 303.  
 h' - t , massacre : 302.  
 m h' w , davantage ; 2HY, 2040 : 413.

-  h' p , taureau : 286.  
 h' p - wj , 2 oiseaux : 279.  
 h' p. t , équerre : 284.  
 h' p. t , rame, gouvernail : 873, 1346, 2173.  
 h' m , pêcher ; OEIME : 93.  
 h' m , offrande de vin : 93.  
 h' k , couper : 673.  
 h' t front, poitrine, 2H : 52, 54, 83, 84, 263, 271, 392, 453, 490, 507, 534, 537, 538, 731, 742, 865, 902, 2090, 2128, 2206 (prone).  
 h' t , cœur, 2HT : 145, 157, 292, 409, 410, 507, 648, 662, 748, 763, 962, 963, 1039, 1180, 1181, 1286, 1310, 1442, 1486, 1547, 1795, 1838, 2024, 2178.  
 m h' t , devant : 407, 613, 710.  
 imj h' t "qui est devant" : 1961 - parure : 139 (cf 83, 84), 710.  
 r h' t , à l'avant : 57.  
 h' tt , huile (de 1<sup>re</sup> qualité) : 453, 742, 816, 1079, 1511.  
 h' t iuf , viande (de 1<sup>re</sup> qualité) : 82, 84.  
 h' tt 's' , huile de 's' (de 1<sup>re</sup> qualité) : 53 (cedre ! sapin, pin selon Loret).  
 h' tt thnw , huile de Libye (de 1<sup>re</sup> qualité) : 54.  
 h' t , câble (antérieur du bateau) : 1347.  
 h' tj , nuage (couverture, cf 2OEITE) : 757, obscurité : 1449.  
 h' j p. t , accourir : 1081.  
 h' j kmo : 242.  
 h' j : 1272, 1273.  
 h' c , viande (d'offrande) : 82, 83.  
 h' c , membre ; 2WW = : 2114.  
 h' c jeune (cf II Urk. 386, 8) : 1104, 1105 (Z<sup>1</sup>), 505 (Z<sup>1</sup>).  
 h' j w : jubiler : 118, 632, 656, 923, 977, 1107, 1233, 1234, 1246, 1426, 1554, 1654, 1696, 1787, 2076, 2141.  
 h' (j) wt , joie, jubilation : 3, 1155.






2027, 2055, 2056, 2088, 2091, 2094, 2158, 2159, 2198; 2MOOC: 2EMCI.

801 → lms, phallus: 632.

201-2 K hms'wt, (qualités du ka) : 396.

88 ~~2~~ hn(w)-4, maîtresse: 562, 582.


2181 *hm. plante*: 567, 568, 569.

 hn. t. pelican; 9MH: 278.

$\delta \leq \min \Delta \equiv \text{km. t. lac (cf } \lambda \in 2\omega\omega\text{NE)}: 1167, 1169, 1174.$

2  $\Delta$   $\nabla$  (20) lin. ly, extrémité, étendue, icrinite(?) 1452, 2118, 2146, 2173.

2 Vm 4 hnj, acclamer: 1470.


 hn<sup>c</sup>, avec : 17, 128, 141, 163, 164, 202, 207, 209, 210, 273, 274, 310, 313, 314, 317, 338, 353, 377, 399, 446, 447, 498, 500, 519, 555, 564, 569, 577, 584, 596, 630, 635, 647, 698, 702, 717, 789, 814, 820, 821, 882, 883, 908, 909, 936, 937, 941, 942, 943, 947, 991, 1010, 1004, 1023, 1030, 1058, 1081, 1092, 1171, 1180, 1190, 1196, 1202, 1203, 1209, 1215, 1216, 1217, 1222, 1243, 1248, 1274, 1276, 1280, 1304, 1313, 1314, 1353, 1357, 1418, 1420, 1423, 1424, 1428, 1429, 1443, 1448, 1456, 1458, 1479, 1496, 1498, 1513, 1521, 1524, 1527, 1546, 1547, 1575, 1634, ~~1634~~, 1704, 1706, 1744, 1835, 1933, 1934, 1948, 2018, 2019, 2028, 2045, 2046, 2099, 2148, 2212.


✓ 8 Δ ✓ h.n. wt, fleurs: 270.

88 hupo, offrande : 117.

2 mm 3 hnw, vase, 2 NAA Y: 541, 1866; auc = 37.39, 40.61.

 hmw, barque de Sokaris: 138, 620, 1823, 1824 - peut être 1826.

87 11  : hulpo, barque : 1346.


 timbre, rayons (solaires): 324, 1212.

hum. + hommes: 139, 335, 336, 559, 565, 876, 1126, 1168, 1288, 1565  
1507, 1586, 1766, 1993, 2147, 2187.

hnn, hâche(r), charrue : 118, 1394.

$\begin{matrix} \&\& \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow \\ \&\& \end{matrix}$  | hnn, phallus : 510, 681, 1061, 1248, 1313, 2065,

2 mm hnn, matherbe'?: 1818.

♯  $\frac{mm}{\text{♩}}$  J = <sup>mark</sup> hmsk (spia), <sup>circled</sup> boucle, boucle (S): 724 (8), 339, 355, 360, 909, 1221, 1560.


200  husť, partie du ciel : 871 = hřtý.

$\Delta$  hmq, objet offert: 37, 39, 50, 64, 90, 91, 105.

ink, presenter: 761, 1628, 1881, 2070, 2185

link. 4, presentation, offrande: 100, 101, 112, 1592, 1602, 2185.

hook. t. nouric(ère): 468.

8 App   hng, doux; 2 AOB: 12, 13.

2 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> m 1 hntz, "extremade": 1452, 1470.

4 hutj, depecer 9: 966.

~~3~~<sup>1</sup> hr (? fig ?), épervier; 1114.

1 hr, visage, figure, face; 20: 18, 19, 20, 29, 33, 37, 54, 55, 61, 62, 135, 142, 187, 220, 238, 245, 255, 272, 297, 373, 391, 421, 429, 434, 440, 461, 484, 486, 497, 507, 515, 538, 540, 555, 573, 607, 610, 611, 613, 641, 642, 644, 682, 685, 686, 697, 753, 769, 790, 896, 964, 966, 967, 968, 999, 1091, 1096, 1098, 1099, 1124, 1155, 1201, 1207, 1227, 1235, 1238, 1288, 1298, 1304, 1363, 1400, 1441, 1443, 1535, 1536, 1554, 1564, 1659, 1695, 1749, 1770, 1780, 1805, 1807, 1878, 1879, 1939, 1995, 2026, 2042, 2067, 2098, 2108 *Apuruk 1016*

hr., preposition "sur, a": 21-: 24, 42, 45, 46, 50, 51, 58, 59, 64, 73, 74, 103, 116, 133, 134, 138, 150, 155, 157, 195, 199, 207, 223, 229, 234, 238, 244, 245, 253, 258, 260, 267, 269, 267, 286, 289, 291, 297, 301, 309, 313, 326, 334, 338, 339, 348, 355, 360, 365, 372, 376, 379, 390, 391, 396, 429, 431, 440, 442, 449, 468a 471, 474, 478, 479, 480, 484, 487, 488, 502, 503, 509, 517, 518, 520, 522a 524, 539a 542, 546, 547, 555, 559, 563, 565, 578, 580, 583, 584, 595, 596, 604, 623, 625, 638, 651, 652, 659, 660, 662, 664, 677, 679, 682, 685, 687, 695, 697, 705, 706, 708, 717, 719, 721, 722, 727, 730a 732, 736a 738, 741a 743, 747, 748, 751, 754, 759, 760, 763, 770, 777, 778, 791, 793, 796, 800, 805, 811, 813, 814, 816, 817, 819, 825, 844, 852, 853, 858, 865, 873, 907, 925a 930, 932a 934, 941, 956, 957, 960, 961, 967, 971a 975, 978a 980, 993, 996, 1000, 1002a 1004, 1008, 1009, 1016, 1021, 1024, 1032, 1033, 1035, 1036, 1040, 1047, 1056, 1060, 1063, 1065a 1067, 1079, 1088, 1092, 1104, 1105, 1108, 1110, 1115, 1124, 1125, 1127, 1151, 1154, 1155, 1164a 1167, 1169, 1179, 1187, 1194, 1201, 1206, 1213, 1216, 1226, 1234, 1236, 1241, 1266, 1282, 1287, 1288, 1293, 1298, 1301, 1333, 1335, 1345, 1354, 1367, 1385, 1388, 1393, 1425, 1431, 1443, 1450, 1456a 1458, 1470, 1474, 1475, 1483, 1486, 1498, 1500, 1510, 1523, 1535, 1538, 1540, 1544, 1562, 1577, 1587, 1588, 1607, 1611a 1615, 1629, 1641, 1643, 1645, 1654, 1674, 1686, 1688, 1690, 1692, 1694, 1701, 1707, 1708, 1713, 1714, 1721, 1729, 1735, 1738, 1742, 1747, 1757, 1762, 1763, 1774, 1776a 1778, 1781a 1783, 1791, 1799, 1818, 1867, 1878, 1881, 1892, 1906, 1934, 1939, 1961, 1971, 1973, 1978, 1983, 1992, 1996, 2001, 2006, 2012, 2015, 2018, 2019, 2021, 2026, 2042, 2044, 2052, 2053, 2061, 2062, 2084, 2090, 2091, 2103, 2112, 2116, 2158, 2159, 2160, 2172, 2175, 2182, 2213, 2214.

Annoter: 573

of  $\frac{1}{2} \pi$  hr, hrs' id.

ajouter: 573

- hrj, supérieur (forme nislé de la préposition), 2PAI, 2PH: 334, 1183, 1190, 1199, 1297, 1368, 1546, 1593, 1603, 1961, 2015, 2038, 2088, 2087.  
 hrj (mst) hrj: t, supérieur: 1661.  
 hr, ciel, (le haut): 1090 - en haut (x hr) 2PAI: 310, 313, 314, 519.  
 hrj s', taureau (ou bétail): 1544.  
 hrj sp, devant: 251, 505, 815, 816, 1265, 1381, 1479, 1482, 1487, 1813, 2100, 2150.  
 hrj d' d', chef: 644.  
 hrj, être éloigné, s'éloigner: 216, 251, 369, 586, 598, 610, 631, 645, 670, 725, 784, 785, 846, 1264, 1265, 1635, 1657, 1693, 1870, 2024, 2082, 2153. cf 2WA  
 hrj, chasser: 653, 908, 1622, 1953, 1955.  
 hrj: t, "éloigné", = ciel: 152, 154, 156, 158, 785, 1171; avec 2 645.  
 hrj: t, chemin: 214: 263, 326, 879, 1679.  
 hrj: w, fil: 1393.  
 hrs', sceptre, massue: 43a 45, 47, 731.  
 h(j)/h(j), chercher: 972, 1242 (87), 2145 (107).  
 hs'-w, lac: 1121.  
 hsj, louer, faire louange: 2WC: 62, 203, 205, 427, 1299, 2059.  
 hswt, louange: 1449, 1096 (n. pr.).  
 hswt favori (adjectif de hswt): 1212.  
 hsp, carré de terrain: 126, 225, 2152.  
 hsmn, natron; 2OCMN, 575W: 26, 849, 864, 1112 (purification au natron), 1368, 2015, 2213.  
 hst: 248.  
 hs', fiente: 20C: 127, 128, 441, 718.  
 hsb, briser: 409, 954, 2030, 1043.  
 hsb, compter; 2W: 791, 1144 (75).  
 hshwt (?), Vent du Nord: 1551.  
 hsq, couper: 227, 635, 746, 962 (77), 963.  
 hq: t, bière; cf 2NKE: 37, 39, 40, 64, 90, 91, 120, 121, 131, 174, 474, 655, 695, 707,

- 716, 717, 745, 773, 789, 807, 859, 870, 905, 910, 1176, 1177, 1226, 1357, 1651, 1957, 2006, 2027, 2194.  
 hq' régner, chef (cf v-x-ows): 211, 1220, 1678, 1776.  
 hq' s'... ntr: 452.  
 hqr, avoir faim; 2KO, 2OKEP: 119, 131, 382, 551a 553, 696, 893, 1376, 1513.  
 hk' (w), charme(s); 2IKE: 194, 195, 204 (avec G dans le nom de la couronne de la Reine se Egypte), 250, 397, 403, 410, 411, 477, 506, 521, 823, 855, 856, 924 (avec 2), 940, 992, 1318, 1324, 1472, 1624, 1795, 1820, 1825, 1832, 2029, 2030.  
 hknw, huile: 50, 454.  
 hkn, jubiler: 454.  
 hkn: t ("celle qui est louée?"): 238.  
 hkn-w, louange (?): 423, 432.  
 ht': 321.  
 htj: t, fumée: 365, 877, 2053.  
 htp, être au repos, content; 2WTN: 934, 102, 183 (nom), 306, 410, 476, 582, 583, 584, 639, 772, 854, 857 (verbe?), 897, 910, 939, 1087, 1148, 1195, 1207, 1290, 1465, 1472, 1487, 1521, 1522, 1980.  
 htp m, se reposer de, cesser, se coucher (soleil): 1679, 1768, 1835.  
 htp hr: 1, 2, 3, 58, 59, 103, 195, 258, 583, 584, 611, 646, 708, 2072, 1645.  
 shtp, apaiser: 34, 311, 448, 559, 565, 897, 905, 1058, 1116, 1117, 1148, 1482, 1721, 2212.  
 htp, paix, paisible, favorable: 221, 329, 388.  
 m htp "m. paix": 56, 283, 285, 383, 597, 726, 1020, 1021, 1195, 1230, 1292, 1300, 1341, 1362, 1392, 1407, 1478, 1502, 1518, 1989, 2000, 2009, 2095, 2170, 2174; avec 99: 323.  
 htp: t, offrande(s): 934, 35, 58, 59, 101, 133, 215, 218, 219, 233, 286, 399, 400, 495, 508, 536, 708, 745, 770, 772, 814 (avec 6), 905, 914, 1019, 1158, 1207, 1230, 1264, 1277, 1486, 1544, 1649, 1651. Ajouter: 130, 284, 289, 471, 563, 698, 749, 880, 1709, 1723, 1745, 1775, 2039, 2040.  
 htp: t, table d'offrandes: 101 (101), 103 (103), 115 (115).  
 (shj: t) htp (champ des) offrandes: 1249, 1253, 1736, 1738, 1784, 2069.  
 htp: t, valeur: 1210.

htm, (se) munir de, équiper: 18, 19, 20, 21, 29, 35, 40, 47, 64, 90, 91, 188, 191, 202, 204, 205, 206, 215, 250, 609, 749, 759, 901, 1043, 1827, 1936, 1958, 2076, 2094, 2097, 2101, 2143, 2195.  
 htm, protéger: 328, 1289.  
 htm, détruire: 293, 308, 312, 458, 725, 764, 843, 1760, 2102.  
 shtm, (Causatif de 'détruire'): 279.  
 htm, lac: 1228.  
 htr. tj = hms. tj: 871.  
 htr. w, câble(s). (cf le verbe 2 WTP et le subst. 2 TO, 2 TWP): 2080.  
 hts', fêter, terminer: 1785.  
 hti. t, gorge: 270, 426, 451.  
 ht, pain: 73.  
 htt, conduire: 2171.  
 hd, massue: 731, 1166, 1374, 2004.  
 hd, oignon, ail: 79.  
 hd, blanc, clair: 33, 35, 36, 39, 48, 79, 96, 108, 185, 334, 381 (fém. avec Q), 432, 949, 1197, 1215, 1293, 1358, 1659, 1725, 1807, 1866, 2012, 2104.  
 hd. t, blanche (couronne de Haute Égypte): 243, 729, 900, 910, 1234, 1374, 1459, 2003.  
 hd, éclairer: 1217 (avec Q prosth.), 1334, 1554.  
 shd, éclairer; cf CA2TE: 33, 48, 613, 640, 1059, 1807.  
 hd. t, lumière, clarté: 389.

1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509

ht. t, feu, flamme: 18, 1643.  
 h', mille; 20: 214, 408, 474, 667, 745, 773, 806, 807, 1332, 1565, 1957, 2006, 2027, 2194.  
 h', lotus: 340, 343, 352, 359, 469, 543, 594, 597, 599, 600, 802, 1345, 1376, 1377, 1382, 1441, 1541, 1574, 1704, 1737, 2061, 2172 (1084, 1102, 1138, 1162).  
 h'. t, hall: 978.  
 h'. étoile(s): 1726.  
 h'. t, partie du ciel: 719.  
 h'. tj, moitié (duel): 917.  
 h'. tjw, méchants (? cf Rec. trav. 26 235.6) messagers!: 1265, 1274, 1532.  
 h'. w, mercuriel: 12, 13, 644, 1196 cf 21.  
 h'. briser: 2202.  
 h'. décrier (?): 400.  
 h'. w, nuit: 404.  
 h'. w. t, autel; 2 HYE: 58.  
 h'. w(j), (se dit du visage): 1016.  
 h'. w, vase: 1323, 1552.  
 h'. w. t, sandales: 219, 223, 1745.  
 h'. b. t, épargne(r), délivrance de: 635, 1336.  
 h'. b. t, ombre; 2 AEI BC: bHIBI: 473.  
 h'. b. w, veau: 225.  
 h'. bs', étoile (cf 2 H BC lampe): 785, 1285, 1303.  
 h'. mj, (verbe de mouvement): 1254.  
 h'. s. t, pays étranger; 2 WTP: 1033.  
 h'. d, pain frais: 1029.  
 hj: 681.  
 h'. terre (?): 542, 1022.  
 h'. j, apparaître; 2 A: 242, 263, 266, 291, 370, 394, 398, 409, 414, 423, 437, 442, 465, 467, 510, 514, 515, 518, 673, 731, 776, 781, 794, 824, 956, 979, 1011, 1138, 1209, 1260.

1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534

1374, 1423, 1496 à 1498, 1520, 1626, 1638, 1711, 1724, 1795, 1814, 1835, 1899, 1913, 1961, 2103, 2120, 2123.

h<sup>c</sup>(j)w, apparition : 6 à 8, 334, 2077.

ih(j), faire paraître : 1833, 1980.

h<sup>c</sup>j-wj, deux couronnes ? : 2036.

hwj, protéger : 20, 60, 63, 74, 86, 92, 96, 97, 99, 101, 163 à 166, 639, 713, 828, 829, 835, 836, 838, 1257, 1258, 1451, 1465, 1534, 1536, 1567, 1619, 1628, 1629, 1654, 1656, 1727, 1797, 1817, 1818; a aussi la signification d'empêcher que.

hwnn(w), verbe de mouvement : 1242.

hw...psd.t, "protège la nouvelle", ? : 164, 163.

hb, repousser (?) : 462, 1041.

hb'(t), gratter, détruire (?) : 1735.

lhn, échapper : 1633.

hb.t, montagne : 1393.

hbl, reculer : 227, 676.

hbs.t, queue : 507, 573.

hbs', hâcher (la terre), labourer : 414, 978 (δ), 1120, 1138, 1323, 1326, 1394, 1561, 693, 817.

hnt(qd), réprover (?) : 296.

hpr, offrande : 50.

hpi, être aveugle (?) : 12, 79.

hpi, s'avancer, conduire : 873, 888, 1245, 2081, 2085.

hpr, devenir ωπε : 147, 179, 207, 212, 256, 258, 267, 272, 416, 481, 511, 521, 522, 724, 782, 861, 931, 953, 1002, 1040, 1123, 1130, 1146, 1172, 1248, 1256, 1463, 1466, 1477, 1546, 1587, 1590, 1591, 1592.

shpr, causatif, faire exister : 1146, 1695, 2065.

hpr-(w), forme : 397.

hpr, scarabée : 356.

hps, cuisse (cf ωπε bras) : 12, 79, 316, 405, 653, 736, 1026, 1286, 1323, 1326, 1546, 1867, 1939, 2069.

hpd, fesse(s) : 1313.

h<sup>c</sup>.4, repas : 563, 880, 884.

h<sup>c</sup>, poing (cf πιν, دَس): 701, 1248, 1743.

h<sup>c</sup>, saisir, prendre; KΩΩYE : 120, 371, 731, 1288, 1459, 1739.

h<sup>c</sup>h<sup>c</sup>.4, débordement : 295, 298.

hft (préposition), devant : 37, 54, 57, 62, 472, 510, 579, 595, 596, 773, 1009, 1014, 1104.

hftj, ennemi of ωΔQT : 25, 70, 113, 197, 573, 579, 587, 614, 626, 635, 637, 638, 642, 648, 651, 653, 659, 693, 758, 765, 944, 966, 1042, 1240, 1468, 1607, 1614, 1619, 1971, 2071, 2072, 2073, 2116, 2186.

hm, chapelle : 1139.

hm, détruire (cf ω(ω)ME) : 309, 313.

hmy, ignorer, ne pas savoir (cf ωHM) : 139, 141, 148, 149, 152 à 159, 163 à 166, 236, 244, 276, 327 à 332, 367, 394, 458, 495, 515, 516, 655, 746, 859, 910, 1080, 1186, 1226, 1434, 1468, 1721, 1726, 1760, 1865, 1900, 1930, 1978, 1994, 2051, 2083, 2102, 2104, 2173, 2183.

shmy, oublier : 2118.

shm il, réjouir : 1189.

hm', saisir, réunir : 24, 401, 547, 615, 766, 1212.

hmnw, poussière, putréfaction : 735, 747, 1283, 1292, 1363, 2007.

hwt, hwn, ωMOYN, πIΩΩ : 345, 746, 1284, 2012.

hwt, huitième, hmn. nw : 1978.

hwt, trois; ωOMNT : 121, 346, 717, 1284, 1337, 1382, 1383.

hm.t.nw, troisième : 363, 514, 822, 1082, 1152, 1424, 2068, 2156.

hny, voler, vulturer : 366, 494, 1390, 1770 (δ), 1971, 2206.

shny, causatif de "voler" : 1216.

hnp, ravir (cf KΩΛM) : 1839, 1939 (✓).

hnp, faire offrande (de hnp) : 76, 95 (□), 557 (✓).

hnp, creuser (?) : 245.

hnm.t, gardienne : 131, 313.

hnm's, offrande : 61, 89.

hns, naviguer, circuler (cf παωONS, OJN) : 130, 456, 748, 798, 881, 1049, 1152.



1165, 1250, 1266, 1456, 1457, 1458, 1510, 1716, 1777, 1984.

hms-wt, course: 456.

hms', portes (du taureau à deux têtes): 416.

hms', lac: 1306.

hmtj (preposition), devant, à la tête de: 5, 26, 57, 157, 197, 220, 224, 256, 268, 270, 288, 339, 370, 440, 445, 455, 460, 481, 488, 507, 518, 537, 538, 545, 579, 601, 622, 634, 656, 695, 715, 727, 731, 745, 759, 760, 762, 763, 770, 795, 800, 804, 811, 829, 833, 836, 858, 869, 895 à 897, 899, 902 à 904, 908, 938, 956, 959, 966, 990, 994, 997, 998, 999, 1013, 1015, 1046, 1059, 1064, 1098, 1145, 1159, 1174, 1182, 1209, 1218, 1220, 1221, 1223, 1225, 1232, 1239, 1249, 1251, 1253, 1252, 1282, 1285, 1287, 1288, 1294, 1295, 1301, 1305, 1308, 1314, 1329, 1345, 1346, 1348, 1356, 1364, 1367, 1369, 1371, 1393, 1405, 1429, 1476, 1477, 1486, 1505, 1508, 1518, 1538, 1549, 1552, 1557, 1562, 1619, 1645, 1660, 1666, 1670, 1680, 1689, 1690, 1694, 1712, 1716, 1719, 1723, 1724, 1725, 1746, 1748, 1833, 1834, 1851, 1868, 1882, 1906, 1913, 1926, 1937, 1942, 1980, 1992, 1994, 1996, 1998, 1999, 2001, 2004, 2005, 2010, 2012, 2015, 2021, 2038, 2041, 2076, 2096, 2103, 2110, 2146, 2172, 2198.

hmtj, être devant (cf. WNT: hWNT): 255, 375, 592, 650, 798, 991, 1159, 1182, 1241, 1260, 1285, 1288, 1294, 1562.

shmtj, avancer: 925.

hmtj, autel: 1482.

hnd, trône: 134, 573, 606, 736, 770, 800, 805, 865, 873, 1016, 1124, 1165, 1293, 1298, 1301, 1364, 1562, 1688, 1721, 1735, 1906, 1934, 1939, 1992, 1996, 2012, 2091, 2158.

hnd, s'avancer: 541; labourer: 244.

hnd, presser ses, écraser: 663, 664, 722.

hnd, cuisse: 124, 133, 1547.

hr, (preposition) auprès de: 14, 19, 21, 22, 24, 34, 46, 57, 59, 70, 100, 101, 112, 115, 121, 140, 150, 194, 195, 200, 201, 211, 216, 221, 224, 256, 294, 319, 323, 334, 342, 351, 357, 358, 360, 361, 384, 392, 413, 415, 448, 450, 460, 461, 462, 475, 498, 554, 573, 585, 591, 592, 604, 636, 650, 655, 679, 737, 756, 762, 765, 774, 785, 806, 816, 826, 829, 832, 836, 840, 843, 845, 894, 897, 902, 905, 916, 927, 932, 933, 941, 963 à 968, 999, 1000, 1029, 1030, 1068, 1084 à 1086, 1089, 1103, 1108, 1116 à 1118, 1160, 1170, 1182, 1188, 1206, 1225, 1296, 1300, 1327, 1328, 1333, 1367, 1373, 1407, 1431, 1442, 1479, 1489, 1499, 1516, 1558, 1639, 1643, 1674, 1677, 1724, 1746, 1798, 1800, 1808, 1862, 1881, 1899, 1936, 1942, 2014, 2037.

2065, 2066, 2119, 2196, 2200, 2201.

hr, particule entre verbe et sujet: 696.

hr-t, biens, choses: 221, 263, 836, 1195, 1778.

hr-w: 294.

hr, tomber, : 226, 228, 229, 237, 292, 418, 430, 431, 435, 441, 504, 594, 671, 678, 679, 680, 682, 697, 721, 778, 819, 947 (), 1021, 1288, 1433, 1535, 1541, 1611, 1629, 1700, 1781, 2078, 2079, 2047, 2052, 2058, 2072, 2073, 2188.

shr, Causatif: faire tomber: 235; soumettre: 1217.

hrw, voix; : 23, 316, 354, 357, 360, 381, 488, 499, 796, 1004, 1041, 1110, 1127, 1327, 1463, 1713, 1973, 2084, 2118.

hrwt (s-t w'd fdw), les quatre...: 152, 154, 156, 158.

hrp, gouverner, diriger; : 866, 1156, 1159, 1163, 1204, 1371, 2104.

hrp sh, maître de cérémonie: 560, 566.

hrp-t (?), s'écarter: 811.

hsl, écarter: 336, 448, 462; battre (): 492.

hslb, bleu, lazulite: 253, 513.

hsf, écarter; : 271, 311, 315, 334, 401, 419, 622, 624, 625, 655, 656, 658, 815, 876, 949, 1435 à 1441, 1487, 1726.

hsfj, s'approcher: 203, 253, 282, 402, 799, 812, 923, 963, 973, 977, 1162, 1180, 1234, 1246, 1267, 1271, 1272, 1425, 1426, 1676, 1696, 1702, 1720, 1856, 1909, 2076, 2077.

hsf, remonter le Nil: 725.

hsr, dissiper, écarter: 500, 908, 1207, 1244 (), 1449, 2158 (), rugir (selon le contexte): 1150.

hsd, sécher (?): 2031.

hsd, moister: 655, 859, 1226.

hsd, pagne: 219, 223.

hh, cou; : 1213.

ht, bois, arbre, bâton; : 100 (offrande), 444, 718, 1032, 1067, 1216, 1591, 1601.

ht shj, sceptre en bois: 46.

htj, échellon: 2080

htjw, escalier: 496.

ht, préposition: derrière (dans): 245.

ht, (préposition) après, derrière: 18, 34, 84, 162, 250, 493, 547, 554, 665, 697, 754, 819, 836, 908, 1039, 1066, 1067, 1089, 1285, 1375, 1391, 1395, 1424, 1557, 1595, 1605, 1703, 1814, 1822, 2005, 2097, 2098, 2177.

ht, ceux qui sont derrière: 132, 137, 443, 575, 588, 635.

ht, marcher à reculons: 687.

ht, repousser: 575.

ht, reculer, ramper: 247, 1071, 1071.

ht, seller;  $\psi$ WTM, DMT,  $\psi$ : 491, 815, 1266, 1523.

ht, taureau: 1266.

hd, hâler (cf ZHT: hHT Egypte N) 685 (x); 725 descendre le Nil.

h-t, corps; ZH: hHT: 1, 7, 8, 135, 192, 347, 357, 397, 402, 411, 413, 530, 532, 552, 562, 647, 662, 727, 739, 779, 780, 786, 802, 828, 835, 990, 1041, 1250, 1282, 1311, 1318, 1384, 1416, 1442, 1462, 1640, 1689, 1892, 1995, 2026, 2061, 2097.

h-t, cadavre: 1257 (aussi h-t).

h-t, déranger: 651 (aussi h-t), 588.

h-t, 1788.

h-t, transporter (par bateau), ZINE: 274, 284, 303, 335, 367, 374, 874, 882, 885, 889, 711, 906, 917, 922, 1131, 1167, 1171, 1246, 1250, 1346, 1381, 1439, 1442, 1574, 1687, 1985, 2122, 2125, 2173.

h-t, rameur: 1099, 1320.

h-t, barque: 717.

h-t, bateau de passage: 334, 384, 494, 599, 1376, 1742, 1222, 1223.

h-t, passeur: 383, 445, 597, 599, 946, 1183, 1188, 1193, 1441, 1737, 1743.

h-t, intérieur: 20YN: hOYN: ZN: hEN: 456.

h-t, (fém. sing.), intérieur: 1961.

h-t, m h-t: N ZHT: 8, 44, 269, 273, 360, 425, 597, 744, 753, 781, 854, 1200, 1364, 1376, 1533, 1559, 1962, 210, 2098 - m h-t wj-k: dans {les} bras: 140, 151, 160, 585, 636, 782, 847, 1533, 1534, 1536, 1631, 1632, 1817, 1865.

h-t, protéger: 638, 777, 779, 825, 828, 835, 838, 842, 1300, 1485, 1608, 1629.

h-t, protectrice: 638, 827, 834, 838, 842.

h-t, source (ZON BE): 1962.

h-t, réunir: 8, 51, 284, 446, 1824 (cf.  $\psi$  WNB).

h-t, querelle (r): 229, 304, 306, 1463, 1610, 1831. cf. ZON, ZONT: hONT.

h-t, querelleur(s): 289, 306, 319, 1040, 1227 (avec  $\psi$  t).

h-t, manquer de: 617, 635.

h-t, tente: 607.

hr, sous (préposition, ZA - ZAPo): 2, 22, 23, 52, 58, 59, 108, 139, 142, 247, 259, 267, 270, 396, 405, 442, 445, 470, 480, 502, 503, 521, 532, 541, 581, 588, 626, 637, 642, 650, 756, 782, 784, 785, 802, 924, 955, 967, 990, 994, 1008, 1022, 1069, 1101, 1108, 1130.

1140, 1149, 1210, 1215, 1241, 1271, 1275, 1279, 1338, 1384, 1405, 1416, 1426,  
1429, 1453, 1467, 1474, 1476, 1481, 1485, 1513, 1528, 1529, 1552, 1628, 1639,  
1632, 1658, 1720, 1790, 1823, 1829, 1837, 1855, 1977, 2030, 2061, 2080, 2160  
2213

hr, "sous" (substantif): 142, 357, 1720. cf. 2 PAI: hPHI.

hrj, inférieur: 1546, 1203, 1236, 1471, 1662, 2015, 2038 - 1297, 1324, 1368.

hrnoj, testicules: 418, 535, 594, 679, 946, 1463.

hr tp, devant: 460.

hr, offrande: 108.

hr, (verbe): 108.

hr-t, banc de boucherie: 214 (pr ds hrt: maison du coudeau du banc d'a  
battage !), 696, 811, 865, 869.

hrp, gouverner: 1143.

hrmt: 1367, avec —: 2015.

hrd, enfant; hpot: 663, 664, 1214, 1318.

hsj, misérable; (n)zice: hici: 426.

s, serrure: 1726.

s, verrou: 572.

s, partie de verrou (?): 194.

s, serpent (?): 231.

s-t, oie (offrande): 85, 386, 1224.

s', fils (or-): 1, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 22, 44, 69, 137, 146, 152, 154, 156, 158, 160, 167, 168,  
169, 170, 171, 179, 192, 213, 223, 224, 240, 252, 257, 324, 434, 458, 465, 466, 510,  
511, 515, 543, 555, 556, 578, 608, 633, 644, 660, 673, 758, 760, 777, 778, 793, 795,  
813, 852, 874, 881, 886, 887, 893, 898, 912, 920, 952, 969, 973, 1007, 1010, 1012, 1021,  
1047, 1069, 1087, 1109, 1116, 1117, 1118, 1129, 1130, 1139, 1145, 1161, 1175, 1194,  
1210, 1214, 1238, 1244, 1259, 1284, 1316, 1331, 1370, 1376, 1395, 1417, 1437, 1438,  
1444, 1448, 1482, 1492, 1495, 1516, 1538, 1540, 1611, 1615, 1620, 1629, 1637,  
1640, 1683, 1698, 1702, 1710, 1742, 1810, 1813, 1814, 1833, 1870, 1879, 1976, 1979,  
1987, 1994, 2032, 2049, 2089, 2120, 2121, 2123, 2124, 2211.

s'wj, deux fils (wbnf): 1437, 1617.

s'-t, fille; c(21ME): 188, 194, 468, 488, 551, 781, 804, 965, 1008, 1082, 1180,  
1208, 1708, 1977, 2048.

s't hm-t, vache (c21ME): 1708.

s'tj, deux filles: 147, 148, 149, 1017, 1248, 1719.

s, être brisé, s': 375.

s, saluer: 757.

s', protection, CO: 4, 136, 517, 1333, 1442, 1470, 1517, 1812, 2010, 2202.

s'j, protéger, garder: 16, 32, 221, 253, 265, 391, 401, 421, 436, 606, 630, 666,  
668, 686, 689, 691, 693, 771, 798, 872, 885, 979, 1070, 1071, 1163, 1203, 1220,  
1634, 1752, (28), 2177.

ss' (Causatif de s'), déposer (vêtement): 1197.

s'b, couler (par terre) cf. 377, 378: 1257.


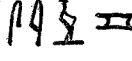


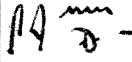


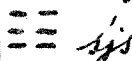
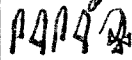
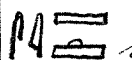



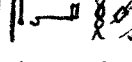


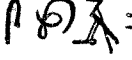

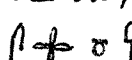

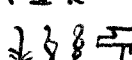
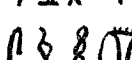
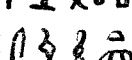

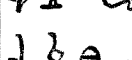


s'b, chacal: 372, 457, 573, 659, 727, 804, 865, 896, 1015,  
1083, 1164, 1235, 1257, 1294, 1298, 1380, 1564, 1719, 1749, 1847,  
1867, 1995, 2001, 2011, 2026, 2098, 2103, 2108, 2128, 2163, 2170.







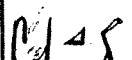
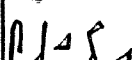
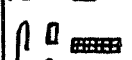

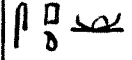
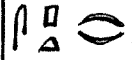






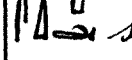
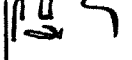
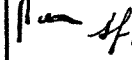


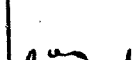
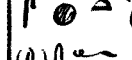

s'bw, sagesse: 394.





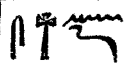

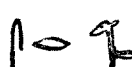
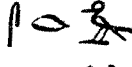

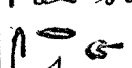

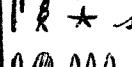
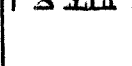



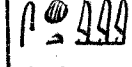
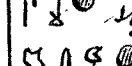
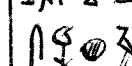
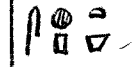
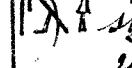
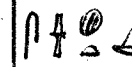
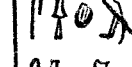
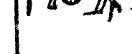
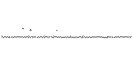








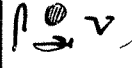
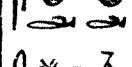
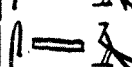
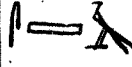

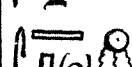
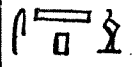
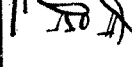


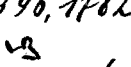
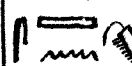
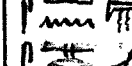




1.  sjw, annoncer : 340, 597, 769, 1335, 1336, 1532.  
 1.  sjw, lac : 1370.  
 1.  sjw, serpent : 686.  
 1.  sjn, (ae) couvrir : 681, 769, 1187, 1462, 1532, 1539, 1557, 1672, 1861.  
 1.  sjn(w), coureur, messenger : 253, 1499, 1991, 2174.  
 1.  sjn, froter, plier : 1027.  
 1.  sjr, faiblir (se dit du cœur) : 119.  
 1.  sj's, sia : 345, cf sjw-nt.  
 1.  sj's, flamme : 265, 397.  
 1.  sj's : 1961.  
 1.  s'nh-t, objet servant de siège : 1079.  
 1.  s'ch, dignité, fonction : 218 à 220, 224, 297, 300, 407, 411, 412, 622, 743, 800, 1015, 1720, 1745, 1833, 2020, 2086, - noble : 407, 754.  
 1.  s'ch, honorer, ennobler, installer (dans une charge) : 515, 795, 1013, 1138.  
 1.  s'ch, force (des vents) : 1674.  
 1.  sjw-nt, sixième, cooy, co : 716, 864 (fête).  
 1.  sjw'j, passer : 269, 279, 283, 286, 334, 355, 360, 468, 470, 503, 518, 679, 722, 914.  
 1.  sjw, être nuisible : 611, 646, 1790, malade : 600, mal : 652.  
 1.  sjw-w, forteresse : 719, 1105.  
 1.  sjw, vêtement : 533.  
 1.  sjw, fêter : 726.  
 1.  sjw, collier : 1416.  
 1.  sjw-t, œuf : cooyge : 714 (avec 347, 362), 1967, 1969.  
 1.  sjw, côtelette : 64, 81, 1069 (sans 10), 1547, 2072.  
 1.  sjw, conjonction : 45, 121, 122, 131, 155, 157, 159, 232, 261, 387, 950, 975, 1146, 1441, 1445, 1449, 1503, 1589, 1594, 1595, 1599, 1604, 2152 (10911).  
 1.  sjw, 1282.  
 1.  sjw, 228.  
 1.  sjw, étoile : cioy : 141, 151, 263, 280, 593, 597, 538, 567, 569, 748, 785, 802, 871, 877.

1.  sb', 882, 904, 940, 1038, 1048, 1123, 1148, 1151, 1253, 1295, 1366, 1384, 1455, 1470, 1508, 1516, 1720, 1935, 2014, 2051, 2061.  
 1.  sb', porte, CBE : 799, 1115, 1252, 1583, 1720.  
 1.  sb. w : 81.  
 1.  sb'wt, sagesse : 1712 (CBW).  
 1.  sbh, pleurer, (se) plaindre : 872, 884, 898, 1004, 1366, 1750, 1973 (subst.), 2013.  
 1.  sbh, fermer (les bras = embrasser) : 585, 636. 1.  sb's, briller : 458.  
 1.  sb'p, jamb. cuisse : 380, 997. cf ZAS. 16 48 petit, mesquin, CBOK.  
 1.  sbq, jamb. cuisse : 507, 1314, 1963; cf 717, 718.  
 1.  sp'-t, terrain, nome : 961, 993, 1120, 1394, 1475, 1522 (sp' tpr), 1561, 1770, 1833, 2069 (3).  
 1.  spj, fabriquer : 1206, 1209.  
 1.  sp-t, leure(s), bord(s), CΠOTOY, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.  
 1.  spr, aborder, atteindre : CWT, 161, 375 (1), 1188 (2).  
 1.  spr, côtes (offrande), CΠIP : 81.  
 1.  sph-t, côte : 230.  
 1.  sph, lier, attacher : 286, 401, 2080 (au lasso).  
 1.  spd, être aigu (raffiné au sens moral), équipe, COBTE : 62, 263, 270, 330, 621, 632, 723, 859, 1505, 1508, 1534, 1630, 1650, 1782, 1811, 1159, 1074.  
 1.  spd, partie de l'entité humaine : 457, 1559.  
 1.  spd, arranger (?) : 2008.  
 1.  sf, hier : CAQ : 122.  
 1.  sfr-t (htp-t) : dans un nom (?) : 517.  
 1.  sfh, délier, dissoudre : 16, 43, 47, 208, 308, 312, 315, 349, 372, 642, 850, 851, 1078, 1083, 1427, 1484, 1801, 1878, 2170.  
 1.  sfh-t, sept, CAU, 7, 7, 7 : 345, 511.  
 1.  sfk, (verbe) : 51.  
 1.  sft, huile, CIQ : 51.  
 1.  sfm, herbe, CIM : 389, 471, 509, 1722.

- 15 4 sm. 4, respect, déférence: 562.  
 15 5 sm, titre (prêtre): 848.  
 15 6 sm, dénigrer (?): 892.  
 15 7 sm, temple, côté: CMAAY: 385, 521, 697, 869, 1005 (boucles), 1210 (id.) 1221, 1250, 1348, 1974, 2055, 2056.  
 15 8 sm, taureau: 201 (cf. 050 offrande), 252, 481, 625, 809, 913, 944, 998, 1124, 1145, 1308, 1477, 1544, 1977.  
 15 9 sm. 4, vache, antilope: 388, 389, 729, 1370, 1566, 2003.  
 15 10 sm, tuer: 481, 486, 944, 1337, 1339, 1462, 1477, 1543, 1544, 1977.  
 15 11 smj, hérald (cf. CMM: CEM): 1676.  
 15 12 smj, opposé à "secret": 910.  
 15 13 sm, gaffe: 1176.  
 15 14 sm. 2, arranger, vêtir (?): 1297.  
 15 15 smw, districts (?): 993.  
 15 16 smn, oie: 463, 746, 1484, 1530 (—), 2042 (cf. CMOYNE)  
 15 17 smr, ami: 855, 856.  
 15 18 smmk: 249.  
 15 19 smh, barque: 1209.  
 15 20 smh wt vent de l'est (gauche): 1551.  
 15 21 smdw, vieux, ancien: 301, 306, 309, 313, 339, 399, 405, 408, 466 (x3), 560, 566, 608, 1060, 1526, 1538 (smdwj, "noble").  
 15 22 smk, chevelure: 1390.  
 15 23 sm. 4, fard: 54, 283 (cf. ms. dm. A)  
 15 24 smd. 4, demi-mois: 521, 657, 811, 861, 897, 1453, 1772, 2055, 2056, 2118.  
 15 25 sn, deux: CNAAY: 23, 59, 72, 73, 87 à 100, 105, 107, 108, 110, 111, 112, 164, 236, 238, 248, 293, 502, 503, 687, 691, 717, 1092, 1096, 1751, 1776.  
 15 26 sn. nw, second: 483.  
 15 27 sn. 4j, deux (fem.) CNTE: 121, 717, 1072, 2156.  
 15 28 sn, frère: CON: 173, 175, 221, 256, 360, 439, 445, 459, 463, 467, 484, 546, 550, 665, 712, 738, 774, 972, 977, 1001, 1023, 1035, 1219, 1256, 1280 à 1282, 1297, 1500, 1526, 1696, 1699,

- 1742, 1761, 1789, 1863, 1864, 1963, 2009, 2016, 2126, 2145, 2196  
 15 29 sn. wj, deux frères: 163.  
 15 30 sn. w, trois frères: 28, 485, 904.  
 15 31 sn. 4, CWN, sœur: 332, 172, 174, 309, 313, 341, 357, 363, 577, 628, 632, 929, 935, 1008, 1123, 1218, 1630, 1707, 1981, 2103, 2192.  
 15 32 sn. 4j, sœurs jumelles: 1248, 1630, 1951, 1981.  
 15 33 smn, être deux: 94, 577, 1114, 1555, 1830-232.  
 15 34 smn (Causatif): 645, 738, 801, 1016.  
 15 35 sn, baiser: 123, 325, 656, 755, 891, 2065.  
 15 36 flairer, respirer: 1323, 1326.  
 15 37 sn (Causatif): 456, 538, 540, 1158.  
 15 38 sn, un objet: 889.  
 15 39 sn. w, vin: 92, 94.  
 15 40 sn, délivrer, délivrer: 687, 1100.  
 15 41 sn, (deux) palais, chapelles, snwt (j): 577, 645, 1830, 1998.  
 15 42 snb, santé: 78, 707, 787, 1190 (personnifiée).  
 15 43 snbb, entretenir: 1215.  
 15 44 snhd: 304, 306; kSoumette.  
 15 45 sn, ouvrir (oreilles): 1673, 1727, 2084.  
 15 46 snq, allaiter; CWNK, P2: 252, 371, 381, 623, 729, 911, 912, 1109, 1344, 1354, 1375, 2003, 2208.  
 15 47 snq, allaiter (Causatif, TCNKW): 531.  
 15 48 snk(w), obscurité: 152, 154, 156, 158, 209, 210.  
 15 49 snk, ferme (de cœur): 268.  
 15 50 sntr, encens: CWNTE: 18, 23, 25 à 29, 116, 127, 376, 563, 803, 877, 849, 864, 1017, 1251, 1368, 1643, 1644, 1718, 2053.  
 15 51 sntrj, purifier, encenser: 127, 750, 1164, 1181, 2066.  
 15 52 sntrw, purification: 1024.  
 15 53 sn, fonder; CWNK: 644, 1837, fondateur: 1196 (40).  
 15 54 snd, voile: 661.

-  ind, craindre, crainte, CNAT: 194, 197, 281, 321, 763, 827, 834, 871, 1079, 1080, 1283, 1488, 2025.
-  sr, prince (cf ciopy): 14, 215, 347, 622, 957, 1041, 1042, 1127, 1174, 1220, 1713, 1765.
-  sr: 278 (annoncer?).
-  sr, oie: 1224, 1777 (3) cf sr(j): 84.
-  sr, serpent: 675, 682.
-  sr, cuire, brûler, 𓂏𓂐: 86, 870, 1003.
-  sr, respirer: 1158. (voir Selkis, p. 118 n° 2454).
-  shd(w), partie du ciel: 334, 449, 727, 907, 949, 1474, 1575, 2001, 2099, 2091.
-  shd, étoile: 506, 658 (2), 698, 889, 1583.
-  sh-t, champ, COWE: 130, 275, 280, 284, 289, 340, 343, 352, 359, 374, 456, 471, 480, 487, 508, 509, 525, 526, 527, 528, 529, 555, 563, 698, 699, 700, 709, 749, 792, 805, 822, 873, 880, 910, 918, 920, 936, 943, 961, 981, 989, 994, 1010, 1018, 1084, 1091, 1092, 1102, 1187, 1191, 1200, 1217, 1227, 1245, 1249, 1253, 1314, 1346, 1359, 1408, 1415, 1430, 1475, 1690, 1719, 1736, 1738, 1743, 1781, 1784, 1886, 1962, 1984, 1985, 1987, 2062, 2173, cf i'z-w, m'z-t, et htp.
-  sh-t htp, champ des offrandes(?): 1087, 1123, 1165, 1193, 1196, 1198, 1200, 1203, 1205, 1212, 1214, 1216.
-  sh-t nh: 1180, (champ de vie).
-  sh-t p'et, champ d'offrandes: 1183.
-  sh'g, se souvenir: 150, 602, 957, 1524.
-  msh't k'w, "qui se souvient des k": 150.
-  sh'g, étayer: 1151.
-  shp-t, offrande: 90.
-  shm, sceptre: 134, 197, 260, 274, 515, 899, 1241, 1294, 1319, 1364, 1369, 1520, 1714, 2010, 2018, 2019, 2021, 2085.
-  shm, deux "puissantes", (couronnes: 𓂏𓂐): 805, 1381.
-  shm, partie de la personnalité humaine: 753, 758, 837, 839, 857, 1557, 2010, 2098.
-  shm, être puissant: 7, 8, 53, 144, 162, 204, 206, 579, 621, 779, 780, 782, 833, 857, 869, 880, 886, 887, 899, 903, 958, 1018, 1055, 1066, 1334, 1448, 1619, 1622, 1650.

- 1730, 1811, 1812, 1912, 1913, 2075, 2120, 2121, 2123, 2203.
-  shm, puissant: 265, 407, 408, 619, 754, 789, 797, 894, 895, 899, 1198, 1199, 1677, 1724, 2011, 2096, 2108.
-  shm im, se rendre maître de, s'emparer de: 4, 139, 145, 146, 157, 211, 215, 300, 306, 407, 414, 513, 514, 620, 752, 776, 781, 784, 824, 853, 958, 1300, 1621, 1624, 1626, 1815, 1819, 1824, 1827, 1828, 1830, 1876, 2064, 2092, 2093, 2096, 2105, 2116.
-  sh't, à corriger en: 4 sh't, chose (?): 62.
-  sh't, filet: 130.
-  sh't, hisser, COWE: 2100.
-  sh'tj, oiseau: 1462.
-  sh't, lutte: 424.
-  shd (marcher) sens dessus dessous: 323.
-  shdhd, renverser (sens dessus dessous): 1516, 2155 (2), 2171.
-  ramet, sh': 2122, 2125.
-  ss', partie de barque: 709.
-  ss'', 1820.
-  ss'', ramet: 1390.
-  ss't, offrande: 96, 108.
-  ss'p(t), brillante: 1566, lumière: 737.
-  ss'w, image: 1178.  ss'p(t), choisi (?): 381.
-  ss'm, conduire, guider: 205, 374, 513, 559, 565, 757, 811, 822, 881, 902, 952, 965, 1010, 1115, 1123, 1153, 1166, 1204, 1340, 1678, 1686, 1692, 1721, 1785, 1979, 2023, 2028, 2040, 2062, 2102, 2209.
-  ss'm. wt, uréus: 396, 1782, 2038.
-  ss'm, parallèle à 8, économie: 561, 571.
-  ss'n, détruire: 1121.
-  ss'n, tempête: 1207.
-  fonder: 1611.
-  ss'r, orner: 56(2), 198.
-  ss'r-w, blanchisseur: 265.



- ssr, traire; CAT: 443.
- ssd, orner (cf 35): 546, 883, 889, 1048 - réunir (cf 1490).
- ssd, bandage: 1147, 1202; diadème 2157.
- sqr, battre, frapper; cf 55A: 271, 279, 365, 791, 802, 817, 978, 1090 (construire en frappant), 1108, 1120, 1138, 1296, 1322, 1323, 1325, 1326, 1358, 1386, 1394, 1431, 1561, 1717, 1749, 1974, 2212.
- sk 327, 1734.
- sk; conjonction: 287, 290, 291, 318, 327, 333, 347, 413, 483, 715, 718, 1054, 1384, 1496, 1498, 1674.
- sk, île: 629.
- skj, brosser, nettoyer: 179, 372, 626, 964, 966, 968, 1627.
- sky, périr, disparaître (d'une étoile \*): 139, 141, 148, 149, 152, 156, 158, 159, 161, 163, 164, 170, 178, 180, 185, 187, 192, 256, 374, 380, 458, 530, 498, 656, 724, 733, 749, 764, 782, 818, 823, 870, 866, 878, 1721, 1726, 1080, 1299, 1812, 1900, 1915, 1926, 2051, 2102, 2104, 2173, 2183, 2186. Apitex: 759, 900.
- sk étoile: 1065.
- sk(f), s'attacher: 785 (le sens "disparaître, périr" est opposé au sens de c.)
- sk', moissonner, CAT: 282, 761, 874, 1388, 1748, 1880, 2070.
- skn: 462.
- stj: 1197 jeter (par terre); rayonner: 1781, verser: 230, allumer: 606.
- stj s' (hr), faire la protection de...; CWTB, CO: 4, 517, 948, 971, 974, 975.
- stj, choisir (abattre): 653, 1026, 1286, 1333, 1442, 1517, 1651, 1812.
- stj + cuisse: 1649, 1651 (pièces choisies).
- stjs: 1996.
- st, conjonction: 327, 332, 368, 1140, 1142.
- st', tirer, CWTB: 443, 502, 572, 684, 685, 692, 1070.
- st', dépêcher (cf 245).
- st' +, mesure (cf CWTB: st' + kt): 1776, 2070.
- stj, odeur, parfum, CTOI: 18, 19, 20, 50, 116, 376, 377, 643, 692, 696, 722, 730, 791, 803, 1017, 1113, 1241, 1257, 1503, 1514, 1516, 1518, 1519, 1643, 1718, 1729, 1754, 1790, 1802, 1803, 2039, 2068, 2072, 2075.

- stj, tisser: 1202.
- stj, semer, CIT: 567. 227: 285.
- stj, s'avancer: 387, 438, 485, 594 (errer), 676, 947, 980, 1321.
- stj: 1763.
- sd, queue, CAT: 523, 543, 547, 673, 676, 689, 1302, 1545, 1549.
- sd, t, vêtement: 416.
- sd', trembler (cf CWTB, YYYT, E33): 143, 157, 281, 393, 536, 538, 549, 794, 924, 1012, 1110, 1120, 1150, 1259, 1365, 1553, 1710, 2063, 2109, 2110.
- sd', butor, sd': 126, 272, 2152.
- sdmj, essayer: 609.
- sdm, farder: 54, 55.
- sdm, fard: CTHM: 54.
- sdh, protéger: 777, 825 (v).
- sd, bois: 1751.
- sd, briser, détruire: 249, 308, 319, 491, 500, 954, 1184, 1967, 1969, 2163.
- sd +, feu, flamme, CAT: 124, 237, 247, 376, 405, 561, 570, 594, 697.
- sdw: 1335.
- sdh, action ou état favorable: rétablir: 167, 178; être sain: 824, 1872, 1340. action ou état mauvais (avec L, A), mal: 255, 308, 311, 312, 315, 872, 1299, 1333, 1738, 1746, 1775, 1863, 1976, 2029.
- sdm, écouter, CWTB, YYYT, 34, 53, 259, 317, 347, 499, 511, 611, 646, 675, 708, 868, 795, 900, 960, 979, 1007, 1013, 1027, 1168, 1174, 1189, 1231, 1238, 1279, 1335, 1444, 1449, 1461, 1465, 1588, 1589, 1598, 1599, 1606, 1712, 1738, 1746, 1775, 1863, 1976, 2029.
- sdh, dormir, se reposer: 123, 126, 225, 241, 311, 315, 435, 437, 441, 443, 460, 675, 680, 686, 687, 698, 705, 735, 741, 875, 1006, 1011, 1099, 1429, 1479, 1773, 1865, 1927, 1975, 2083.
- sdh, serpent: 430.



- śn, détruire : 1236.
- śn(j), chevelure : 1105, 1118, 2003, 2174.
- (Q) śn (avec 4 prosth.), être malade : 192.
- śnf, entourer, envelopper : 140, 151, 160, 161, 195, 198, 208, 213, 225, 233, 234, 270, 444, 555, 568 (enceinte), 569, 628, 629, 669, 689, 782, 847, 1277, 1631, 1632, 1817, 2100, 2110.
- śn, cercle : 629.
- śnjt, nom d'une maison : 5; cf 1664 } (maison du) circuit.
- śnjt wr, océan : 629.
- śnj, écarter, combattre ;  $\psi$  INE : 1501, 1504, 1506, 1509, 1515.
- śnjw, se quereller, combattre : 492.
- śnjt, orage, nuage : 336, 1150.
- śnjt, grêle : 500.
- śn<sup>apin</sup> w, cahute : 1209.
- śnw, grenier ;  $\psi$  EYNE : 1182.
- śnb, t, corps ;  $\psi$  NQE : 118, 1048.
- śnp, sorte de tissu : 2044.
- śns, pain : 64, 75.
- śnt (cf hnjt), bateau : 1432.
- śnt, serpent : 444, 681, 689.
- śnt, mesure de ;  $\psi$  WNT : 892.
- śnt, t, méditation : 1463.
- śntt, outrage(s) : 492.
- śnd, arbre ;  $\psi$  ONTE,  $\pi\pi\psi$ ,  $\pi\pi$  : 436.
- śnd-wt, frague ;  $\psi$  N TW cf  $\sigma\iota\nu\delta\omega$  : 369, 546.
- śr, t, nez ;  $\psi$  A :  $\psi$  A1 : 265, 266, 712, 791, 906, 1573 (prone), 1673, 1729.
- śr, être petit ;  $\psi$  IPE : 118, 392, 404, 475, 811.
- (34) śr(tj) : 653.
- śsw, baquet : 426.

- śś-(tj), qualification de Horus : 983, 987, 1085, 1136, 1409, 1413, 2061, 2206, 342, 456, 456, 528.
- śś, t, ornement : 1612 à 1614.
- śś, t, brillant ; 1784.
- śsm, t, email : 567.
- śsm w, statue : 545.
- śś, linges, tissu ;  $\psi$   $\psi$  : 1332.
- śś<sup>2</sup>, t, nuit : 515, 516, 568(25), 569, 1761.
- śś<sup>3</sup>, langue : 127, 2154(2).
- śś<sup>3</sup>, adroit, savant : 1329.
- śśp, prendre  $\psi$   $\omega\pi$  : 45, 56, 63, 75, 115, 202, 211, 217, 260, 275, 334, 372, 451, 473, 474, 509, 510, 512, 510, 533, 548, 611, 622, 646, 654, 655, 697, 710, 735, 737, 762, 772, 795, 812, 819, 840, 843, 844, 854, 858, 864, 870, 879, 880, 889, 896, 906, 937, 991, 1047, 1069, 1084, 1086, 1154, 1156, 1158, 1164, 1166, 1172, 1182, 1201, 1212, 1253, 1261, 1300, 1327, 1347, 1374, 1416, 1417, 1426, 1561, 1573, 1651, 1703, 1717, 1726, 1732, 1733, 1751, 1758, 1764, 1802, 1866, 1877, 1903, 1916, 1987, 2015, 2020, 2021, 2026, 2107, 2121, 2125, 2183.
- śśp, mesure (de surface) : 232.
- śsm, bandage : 2114.
- śś, habile, adroit : 511.
- śśr(t), nettoyage : 406.
- śśr, flèche : 1866; percer de flèches : 1545.
- śśr, bétail : 1545.
- śśś : 123 (parallèle à 2t).
- śśw : 1203.
- śśw : 1578.
- śkr, (s)onner, cf hkr  $\pi\omega\kappa\epsilon$  :  $\eta\omega\kappa$  : 1244, 1428.
- śt<sup>3</sup>, secret, mystérieux : 134, 318, 656, 665, 747, 873, 900, 910, 1354(?), 1641, 1936, 1953, 1955, 2023, 2158.
- śt<sup>3</sup> (Causatif), rendre secret, cacher : 279, 896, 2016, 2090(?), 2091.
- śt<sup>3</sup>, cachette : 1139.
- śtpt : 27, 580(2), 638(2).
- śt, orner, ornement : 1089, 1373(2), 1507.

št, bandage: 1285.

šnw: 1555.

šdj, prendre, saisir; 𐎧𐎢𐎠: 23, 95, 118, 122, 203, 294, 316, 362, 390, 402, 506, 531, 604, 655, 799, 845, 1026, 1027, 1030, 1041, 1042, 1111, 1162, 1235, 1237, 1239, 1242, 1247, 1286, 1345, 1354, 1419, 1444 à 1448, 1469, 1479, 1496 à 1498, 1623, 2053.

ššdj (Causatif du précédent): 96, 108.

ššdšd: 539, 540, 800, 1036.

q'j, être élevé: 116, 126, 199, 207, 212, 246, 370, 372, 603, 878, 915, 916, 990, 1043, 1081, 1362, 1374, 1379, 1390, 1405, 1520, 1587, 1638, 1652.

sq'j, élever, dresser: 953, 698.

q'j: 4, q'wtt: élévation, hauteur, colline; K01, K21E1: 157, 335, 992, 949, 1011, 1587, 1652 (les 2 derniers avec déterminatif Δ).

q'b, ventre; 𐎧𐎢𐎠: 1056.

q'b, cercle, méandre(s): 1146 (Δ 2m), 2061.

(mm) q'n (?): 194.

q'r: corbeille: 557.

q's: nouer, lier: 401, 587, 1007, 1035, 1977, 2079, 2082.

q's-w: lien: 349, 677 (cercles), 1292, 1007, 1363, 2008.

q's-w: échelle (taupie): 2079, 2082.

q'd, plante: 541.

q'h, courber, incliner; (Δ 2m): 470, 914, 1432.

qbb, être frais; KBA: 22, 24, 151, 212.

sqbb, rafraîchir: 521.

qbh, être frais: 660, 687, 1995, 2042. qbh: 24. faire libation: 1204.

sqbh, rafraîchir (cf XBOB): 1180, 1181.

qbh, libation: 22 à 24, 202, 765, 788, 868, 1877, 2010, 2067.

qbh-w, ciel: 70, 138, 255, 374, 465, 467, 525 à 529, 756, 765, 841, 873, 876, 907, 917, 981 à 985, 991, 1049, 1132 à 1137, 1141, 1179, 1180, 1196, 1201, 1266, 1278, 1291, 1301, 1327, 1356, 1361, 1408 à 1411, 1480, 1481, 1575, 1949, 1979, 2015, 2035. - (Il s'agit du ciel de la région des cataractes).

qbh-w, habitant du ciel: 1990; cf 𐎧𐎢𐎠 qbh-mw: 2153.
























qbnw, vertèbre: 229, 234.

















qfn, s'embrasser: 460, 1008 (envelopper).

qfn, se courber: 1213.

qm': creier: 258, 313, 325, 1029.



- Δ)  qm' x 4': enterer, 250.  
 Δ  qmh, pain (ΠΖΠ, 𐎧𐎢𐎠): 77, 551.  
 Δ  qmj, être fort: 515.  
 Δ  qmj, partie de vêtement: 1032 (fem. 𐎧𐎢𐎠), 2044.  
 Δ  qmj, crever (cf KOYN): 1463.  
 Δ  qe, orage: 261.  
 Δ  qre, nuage: 281.  
 Δ  qre, serpent: 1229.  
 Δ  qre, brûler (𐎧𐎢𐎠, 𐎧𐎢𐎠): 413.  
 Δ  qrs', os; KAC: 9, 12, 13, 29, 137, 193, 208, 235, 308, 312, 393, 413, 530, 571, 585, 644, 654, 725, 735, 739, 828, 835, 840, 843, 858, 980, 1036, 1037, 1043, 1297, 1368, 1454, 1684, 1732, 1801, 1908, 1968, 2008, 2016, 2043, 2051, 2076, 2097.  
 Δ  qrs', ensevelir; KWC: 235.  
 Δ  qrs'(wt), cercueil, ensevelissement: 474, 616, 1909  
 KAICE  
 Δ  qqr, bruire (cf CKOPK̄P): 216.  
 Δ  qqr, autre: 417.  
 Δ  qs', crochet: 1212.  
 Δ  qsn, misérable: 330, 331, malade: 498.  
 Δ  qd, x équipage, matelot: 711 (𐎧𐎢𐎠), 1439.  
 Δ  sqdj, naviguer: 129, 368, 374, 1171, 1759, 2045 (𐎧𐎢𐎠), 2046.  
 Δ  qd, construire, creir, fabriquer; KWT: 450, 514, 524, 576, 1185, 1589, 1597, 1599, 1970 qd.(t); travaux, construction: 700, 1649. (𐎧𐎢𐎠)  
 Δ  (i) qd.w, constructeurs: 616.  
 Δ  qd(w), potter: 1184, 1196.  
 Δ  qd, manière; KOT: 477, 576, 642, 649, 1128, 1129, 1182, 2199(?)  
 forme  
 Δ  qd, dormir; KITE: (assyrien: kadadu A.S. 𐎧𐎢𐎠): 260, 308, 312, 711, 1500.

- Δ  k', particule (entre verbe et sujet): 277, 297, 298, 299, 674, 1217, 1220, 1223, 1966, 1968, 1970.  
 Δ  k', double (âme): 17, 18, 28, 35, 37, 63, 102, 136, 149, 150, 183, 229, 267, 311, 315, 322, 340, 346, 354, 356, 357, 361, 372, 373, 375, 396, 456, 489, 512, 544, 560, 561, 563, 564, 566, 582, 587, 598, 610, 647, 653, 683, 704, 719, 776, 789, 815, 824, 826, 829, 832, 836, 837, 839, 841, 891, 894, 906, 908, 929, 935, 948, 975, 1055, 1146, 1155, 1191, 1192, 1215, 1220, 1275, 1276, 1277, 1278, 1327, 1328, 1343, 1357, 1395, 1431, 1574, 1609, 1614, 1623, 1626, 1653, 1672, 1818, 1821, 1822, 1831, 1832, 1869, 2028, 2039, 2040, 2051, 2060, 2061, 2087, 2170, 2203. Ajouter 1708.  
 Δ  k', taureau (NEKŌS et...): 121, 219, 223, 227, 242, 270, 276, 280, 283, 293, 316, 332, 397, 418, 423, 425, 430, 443, 444, 486, 511, 513, 516, 547, 689, 690, 701, 716, 717, 720, 792, 803, 889, 914, 925, 1026, 1053, 1238, 1359, 1432, 1779, 2059, 2080, 2105, 2156.  
 Δ  k', A, vulve: 2065, 2081.  
 Δ  k', A: 1622, 1649, 1650, 1653, 1654, 1656, 1657, 1660, 1661, 1663 à 1671.  
 Δ  k' = k''(1), qualificatif de l'œil de Harus: 2087.  
 Δ  k'p, un meuble ou objet: 184.  
 Δ  k'p, encens, encenser; KWT, 𐎧𐎢𐎠, 𐎧𐎢𐎠: 404, 718, 803, 1017, 1718.  
 Δ  k'n(w), vignoble; 𐎧𐎢𐎠, 𐎧𐎢𐎠: 1112.  
 Δ  k'r, chapelle: 276, 295, 300, 1773.  
 Δ  kj, autre; KE: 460, 1162; fem (𐎧𐎢𐎠, KE): 67.  
 Δ  kjw, se courber: 139.  
 Δ  kjt, respect: 197, 737.  
 Δ  kw', w: 239.  
 Δ  kbn w: 427.  
 Δ  kf(p), fendre (aussi: l'outil): 30.  
 Δ  kf(p), dénuder: 459.  
 Δ  km, être noir; KWT: 33, 36, 39, 252, 531, 534, 628, 1269, 1630, 1658.  
 Δ  knm, envelopper: 1197  
 𐎧𐎢𐎠 (𐎧𐎢𐎠)  
 Δ  knm: 1557.  
 Δ  kns(t'), boucles: 1363.  
 Δ  k: 497.

kh<sup>2</sup>, offrande: 102.

ksj: 1048.

ksj, s'incliner: 57, 303, 306, 537, 538, 748, 755, 1144, 1155, 1197, 1369, 1542, 1565, 1632, 1740, 1993, 2017, 2038. (1126)

kiks' (reduplication du précédent): incliner: 1351.

kisl.t, arbre: 450, 480 (° fruits), 934, 1476.

kh<sup>2</sup>, obscurité, nuit; KAKE: 38, 420, 270, 323, 499, 605, 1075 (-).

khut, pierres (du foyer): 403, 406.

kh: 1173.

g", chavirer: 662.

g'w, manquer de; GWOY: 590, 634, 827, 834, 835, 838, 903, 1302, 2107.

gw<sup>2</sup>, visiter (?): 709.

gbgb, hâcher: 678.

gr, planer (cf SHPE nuage): 891.

gf.t, singe: 286.

gmj, rouver, SINE: XIMI: 132, 247, 278, 407, 444, 584, 602, 612, 624, 648, 719, 741, 757, 812, 918, 919, 930, 1008, 1032, 1033, 1127, 1142, 1157, 1169, 1180, 1197, 1242, 1256, 1270, 1425, 1630, 1674, 1799, 1906, 1909, 1933, 1995, 2028, 2059, 2089, 2096, 2144, 2093.

gmgm, fourbir: 1144.

gmhsiv, faucon: 250.

gmgm, modifier (?): 2030.

gn, bétail: 1302 cf ng(?).

gn.t, annales: 1160.

gn, souvenir (?): 2085.

gnm.w, Ceux qui... (verbe de mouvement): 393.

gmhsiv, oiseau: 1048.

gr(t), se taire (Gw cesser): 393.

gr, silence: 1746.

grh, nuit, GWP2: 34, 132, 205, 265, 515, 708, 714, 1185, 1211, 1250, 1284, 1491, 2083; 2037 (III), 2110.

grg, fonder: GWP2: 1589, 1595, 1597, 1599, 1605, 1611, 1837.

gs', côte; cf GOC, 107: 137, 260, 294, 326, 339, 341, 344, 353, 355, 360, 362, 384, 385, 387, 391, 456, 472, 477, 577, 594, 596, 599, 601, 605, 607, 659, 687, 720, 721, 730, 819, 877, 883, 909, 923, 925, 928, 934, 940, 947, 956, 972, 976, 992, 1000, 1002, 1003, 1008, 1033, 1035, 1047, 1092, 1104, 1105, 1114, 1126, 1194, 1206, 1212, 1254, 1376, 1377, 1382, 1433, 1465, 1472, 1480, 1484, 1496, 1498, 1500, 1528, 1530, 1541, 1692, 1707, 1708, 1728, 1767, 1768, 1780, 1799, 1878, 1951, 1960, 2001, 2018, 2019, 2079, 2080, 2144, 2182, 2200.

gs'.t, marche: 1167.

1° fortresse: 1770.

1°: 786; 1°: 2074 (pain!).

1°, terre, TO (00): 59, 63, 121, 143, 164, 166, 186, 199, 204, 221, 225, 230, 231, 233, 237, 244, 245, 250, 264, 277, 278, 281, 285, 292, 293, 297, 306, 308, 312, 324, 363, 365, 368, 369, 373, 382, 414, 416, 442, 444, 458, 462, 474, 478, 479, 504, 514, 518, 542, 549, 551, 574, 581, 604, 622, 627, 654, 663, 667, 670, 673, 675, 676, 688, 689, 691, 694, 717, 718, 744, 747, 755, 764, 782, 784, 795, 796, 803, 804, 806, 813, 816, 817, 847, 850, 851, 859, 864, 890, 910, 924, 941, 951, 952, 956, 957, 959, 961, 978, 990, 994, 1010, 1013, 1014, 1022, 1035, 1040, 1045, 1056, 1067, 1068, 1072, 1078, 1095, 1110, 1117, 1120, 1138, 1142, 1150, 1156, 1163, 1178, 1179, 1184, 1187, 1188, 1194, 1197, 1204, 1208, 1215, 1217, 1249, 1256, 1257, 1323, 1326, 1334, 1343, 1345, 1346, 1365, 1372, 1394, 1405, 1416, 1425, 1433, 1454, 1458, 1466, 1473, 1476, 1482, 1484, 1488, 1496, 1498, 1510, 1517, 1522, 1523, 1529, 1531, 1552, 1557, 1561, 1566, 1588, 1593, 1598, 1603, 1612, 1614, 1619, 1621, 1663, 1672, 1712, 1713, 1716, 1718, 1722, 1732, 1749, 1771, 1775, 1778, 1781, 1801, 1807, 1821, 1834, 1837, 1855, 1867, 1872, 1886, 1985, 2013, 2038, 2058, 2063, 2067, 2110, 2115, 2156, 2169, 2171.

1° wj, les deux terres: 628, 57, 388, 541, 786, 812, 814, 1194, 1258, 2150.

1° - injw 1°, les terrestres: 164 à 166.

1° - injw 1°, les terrestres: 292, 1022.

1°, pain: 61, 63, 103, 115, 120, 121, 123, 125, 131, 132, 162, 214, 215, 217, 242, 260, 474, 484, 553, 655, 695, 707, 716, 717, 745, 773, 789, 807, 859, 866, 870, 905, 970, 1003, 1047, 1063, 1069, 1176, 1177, 1211, 1226, 1357, 1440, 1651, 1946, 1957, 2006, 2027, 2185, 2194.

1° (nbs), pain de fruits: 99.

1° wr, sorte de pain: 1024, 1723, 1946, 2194.

1° jt, étoffe: 2094.

1° s, frontière: TOU: 1142.

1° s, délimiter: 797.

1° jt, 1612 à 1614.

1° jt, terrasser, TOOTE: 73.

1° tw², (sup)porter: 51, 113, 288, 730, 732, 816, 1156, 1425, 1483, 1517, 1529, 1571.

1° tw² - t, huile: 51.

1° tw, plante: 513 (🌿), 557 (🌿).

1° tw, rejeter, écarter, repousser: 127, 128, 577, 1264, 1265, 1830.

1° tw, éprouvante: 718.

1° twt, être égal, semblable à: 1689.

1° twt, statue, cf OWOYT: 1130, 1329.

1° twt: 1983. 1° twt, offrande: 60.73.

1° 1° bj: 1394.

1° 1° Abt, grains: 123.

1° Ap, tête: 48 ("bout du doigt"), 639, 1262 - feuillage: 808.

1° Ap, préposition "sur", (cf OBAI, TPIE): 29, 70, 252, 280, 288, 308, 312, 381, 387, 392, 396, 477, 500, 521, 566, 594, 596, 689, 699, 705, 724, 753, 764, 804, 836, 906, 916, 940, 950, 969, 973, 976, 992, 1014, 1032, 1067, 1089, 1098, 1110, 1119, 1120, 1164, 1184, 1221, 1242, 1243, 1281, 1301, 1348, 1349, 1377, 1381, 1427, 1429, 1459, 1472, 1514, 1518, 1519, 1556, 1559, 1574, 1619, 1951, 1999, 2018, 2019, 2083, 2196.

1° Ap, forme "nisbé", + substantif: 293, 263, 302, 389, 699, 701, 702, 705, 724, 804, 829, 836, 859, 908, 969, 1066, 1108, 1118, 1122, 1141, 1235, 1254, 1372, 1557, 1560, 1719, 1821, 1999, 2076, 2087. Ajouter les expressions dont le premier terme est "Ap".

1° Ap, premier, aîné: 566, 793, 811, 1012, 1017, 1259, 1428, 1462, 1520, 1526, 1710, 1719, 1774, 1781, 1782, 1877, 2055, 2056.

1° Ap, commencement (jour): 525 à 529, 981 à 989, 1132 à 1137, 1187.

1° Ap, 4, la pointe, le bout: 1235, 1282, 2043; Ap: 32.

1° Ap, premier (du mois): 657, 794, 861.

1° Ap, première qualité: 1079; 443 (meilleurs).

1° H, câble: 238.

1° H, salive, cracher, laver; cf TAY, 241, 678.

1° H, cracher: 1652.

1° Am, être plein, entier: 030, 32 (cf TWM fermer): 21, 29, 114, 328 (adjectif), 406, 614, 998, 1298, 1465, 1588, 1596, 1858, 1240.


























1° Am, verbe de négation: 277, 297, 387, 491, 499, 639, 675, 696, 829, 830, 843, 1009, 1027, 1041, 1070, 1076, 1142, 1244, 1322, 1468, 1489, 1616, 1622, 1978, 1989, 2024.















- trj*; 426.  
*trw*, verbe: 453.  
*trp*, oie: 746.  
*thn. w*, huile de Libye: 54.  
*thn. t*, briller: 454, 561 (w), 699.  
*thn. t*, email: 454, éclat: 509.  
*ts*, vertèbre; *ΔICE*: 229, 238, 409, 1308.  
*tsj*, nouer, rassembler; *ΔWC, ΔWC*: 234, 286, 373, 399, 472, 514, 571, 610, 641, 671, 682, 721, 734, 735, 747, 819, 858, 859, 960, 1018, 1214 (w), 1221 (r), 1368, 1376, 1722, 1742, 1801, 1805, 1965, 1966, 1969, 1981, 1983, 1995, 2043, 2076, 2097.  
*ts*, naud, bandage: 234 (u), 593 (a), 1555 (x).  
*ts phr*, vice versa: 143.  
*tsj*, (s'e)lever, dresser: *ΔICE*: 260, 294, 317, 507, 537, 538, 574, 621, 626, 654, 657, 792, 793, 837, 867, 870, 875, 895, 902, 956 (x), 960, 995, 1002, 1003, 1012, 1081, 1164, 1167, 1259, 1262, 1292, 1329, 1347, 1353, 1357, 1360, 1363, 1380, 1500, 1503, 1629, 1641, 1680, 1700, 1710, 1723, 1735, 1747, 1878, 1896, 1908, 1910, 1938, 1948, 1952, 2004, 2011, 2012, 2020, 2026, 2082, 2112, 2116, 2145, 2188, 2193.  
*tsj*, Causatif: 1239, 2081, 2087.  
*tsj*, coffre: 184.  
*ts*, parer (r): 702.  
*ts*: 118.  
*ts*, punir (r): 137.  
*ts*, serpent: 439, 671.  
*ts*, lier: 672.

- d. t*, main; *TOOT*: 743, 802, 1008, 1405, 1561, 2159.  
*d'*, frapper: 271.  
*d'js*, vêtement (r): 1214.  
*d'b*, figue (cf *πββπ* *EAS* 498) 91, 110, 816, 1112, 1511.  
*d'p*, presser: 91, 110.  
*d'*, main: 1189.  
*dj*, donner, faire que; cf *rdj*; *T, TAA*: *THI*; *TO*: *TOI*: 2a9, 18, 19, 23a, 25, 29, 31, 35, 53, 57, 58, 64, 65, 66, 68, 101, 102, 104, 106a, 109, 120, 121, 123, 131, 139, 145, 167a, 178, 197, 202, 216, 219, 223, 232, 286, 346, 381, 392, 419, 465, 495, 519, 531, 548, 557, 559, 560, 562, 566, 574, 583, 603, 604, 608, 616, 617, 619, 620, 626, 651, 652, 656, 695, 716, 739, 765, 770, 787, 788, 795, 803, 806, 807, 811, 824, 870, 900, 902, 905, 911, 914, 956, 975, 977, 990, 1001, 1010, 1017, 1030, 1036, 1044, 1045, 1047, 1049, 1066, 1068, 1090, 1093, 1109, 1177, 1200, 1201, 1208, 1216, 1219, 1220, 1240, 1243, 1247, 1253, 1264, 1277, 1294, 1333, 1340, 1341, 1344, 1367, 1392, 1393, 1419, 1422, 1430, 1471, 1475, 1481, 1484, 1492, 1493a, 1498, 1513, 1517, 1541, 1542, 1617, 1622, 1627, 1632, 1633, 1643, 1649, 1651, 1659, 1660, 1672, 1674, 1693, 1702, 1709, 1718, 1723, 1745, 1753, 1786, 1796, 1808, 1815, 1828, 1830, 1873, 1980, 1994, 2011, 2015, 2022, 2034, 2036, 2040, 2062, 2088, 2146, 2171, 2178.  
*À joindre*: 756, 961, 974, 1163.  
*dw'*, être au matin: 553.  
*dw'*, matin: 404.  
*dw'*, journellement; *TOOYI*: 1434.  
*dw'*, étoile du matin: 132, 155, 357, 631 (x, y), 732, 805, 820, 871, 929, 1001, 1104, 1123, 1207, 1295, 1329, 1366, 1372, 1480, 1527 (a), 1707, 1719, 2005, 2014, 1082 (a).  
*dw'*, adorer, honorer: 37, 155, 285 (v), 480, 484, 598, 631, 656, 951, 994, 1087, 1635.  
*dw'*, monde souterrain: 5, 8, 148, 151, 257, 272, 282, 330a, 332, 341, 362, 390, 715, 801, 820, 877, 882, 1014, 1134, 1152, 1164, 1172, 1207, 1275, 1432, 1717, 1959, 1973, 1986, 2084.  
*dw'*, habitants de le *dw'*: 306, 372, 953, 1083, 1258, 1301, 1530, 1734, 1987, 2070.  
*dw'*, cinq; *TOY, TE*: 26, 27, 35, 121, 1961.  
*dw*, étendre; *TWOYN*: 673.

-  db. t. hippopotame (assyri.: dabu) : 522.  
 →  dbn, (par) courir, circuler, entourer : 130, 135, 406, 629, 847, 1019, 1094 (□), 1735, 1928, 1959, 2089.  
 →  dbn, cercle : 847, 1631, circuit 1781.  
 →  dbn, coffre : 184.  
 →  dbh, avoir besoin, désirer, demander : 65, 149, 1128, 1129, 1275, 1276, 1771, 1776, 1777, 2029.  
 →  dp, goûter ; TWP : 26, 38.  
 →  dp. t. saveur ; TPE : 26 ; pain : 38, 74.  
 →  dp. w, rame : 1751 ; gouvernail : 2121, 2125.  
 →  dp. t. barque : 563, 1764 (□).  
 →  dpn. t. : 1486.  
 →  dm, nommer : 603.  
 →  dm. t. couteau : 805, 1018.  
 →  dm. t. parcelle : 1684.  
 →  dm. t. portion (1) gerbe (1) : 1722.  
 →  dmj, essayer (vêtement) : 844, revêtir : 2072 (avec 1 prosth.) 2073.  
 →  dmj, bord : 303.  
 →  dmj. t. étoffe : 816.  
 →  dm<sup>sc</sup>, forteresse (1) : 1658.  
 →  dmd, (1) unir ; TWMNT : 123, 267, 279, 318, 388, 392, 577, 617, 623, 635, 645, 828, 835, 941, 942, 961, 962, 980, 993, 1023, 1036, 1037, 1090, 1475, 1514, 1789, 1801, 1830, 1890.  
 →  dmj, cinquième (jour) : 345.  
 →  dmj, couper : 1284.  
 →  dndn, parcourir : 1364, 2099, 2011, 1295.  
 →  dndn w(tj) ; verbe : 1254.  
 →  dnd être furieux : 319, 631.  
 →  dr, chasser, écarter, empêcher que ; xwp : 20, 119, 142, 293, 297, 308, 311, 312, 315.

367, 432, 462, 512, 552, 730, 746, 747, 840, 955, 962, 963, 969, 1067, 1083, 1286, 1363, 1582, 1812, 1953, 1955, 2086, 2102.

-  dhdh, pendre : 1118.  
 →  dh, parallèle à "voler" : 459.  
 →  ds', vase : 10.  
 →  ds', couteau : 270, 214, 402, 442, 962, 1999.  
 →  dsr, rouge ; TPOY : 253, 561, 570, 697, 1349, 1464, 1550, 1568.  
 →  dsr, sang : 292, 854.  
 →  dsr. t. couronne (rouge) : 410, 411, 702, 901, 911.  
 →  dsr, rougir : 643.  
 →  dgj, voir, regarder ; T6SE : 232 (dgg), 429 (dgjw).  
 →  dd', forteresse : 1658.

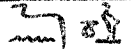
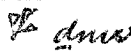



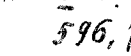









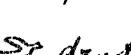



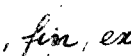

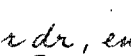



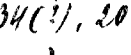
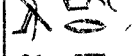


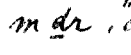
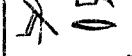

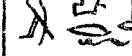

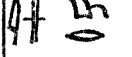

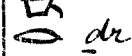



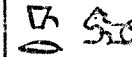
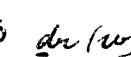
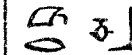
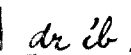
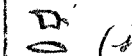
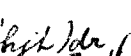


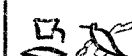

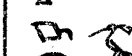

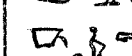

d. + - d' t.





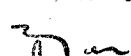

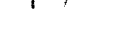
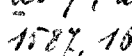
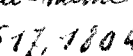



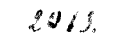

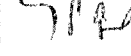
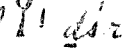
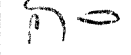
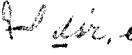

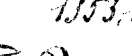

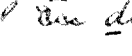
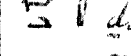

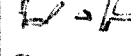
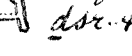

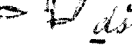
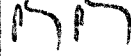
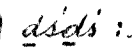


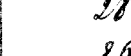


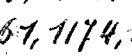

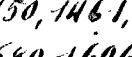

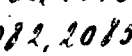
3 = d.

- d. +, cors : 3, 32, 53, 69, 160, 193, 211, 213, 221, 224, 237, 244, 335, 336, 372, 373, 426, 444, 447, 484, 500, 563, 683, 762, 872, 1098, 1174, 1279, 1300, 1406, 1461, 1484, 1728, 1786, 2064, 2064, 2083, 2084, 2092, 2093, 2096, 2105, 2116, 2119
- d. + pour d. + s. f. 'soi-même' : 14, 37, 1718.
- d. +, vicius, serpent : 697, 976, 10911, 1211, 2047
- d. + flamme : 1904.
- d. +, éternité : 4, 6, 7, 8, 101, 160, 213, 363, 372, 382, 412, 414, 481, 621, 733, 762, 764, 787, 789, 846, 878, 905, 909, 955, 991, 1046, 1119, 1177, 1190, 1243, 1299, 1250, 1301, 1352, 1257, 1369, 1405, 1444, 1455, 1471, 1477, 1491, 1645, 1648, 1649, 1653, 1654, 1656, 1660 à 1671, 1699, 2028, 2070.
- d. +, éternels : 950
- d. + huile : 50.
- d. +, poignée, TWP, TOOT = ; 124, 960, 1703.
- d. +, transporter (par bateau), naviguer ; 21 (N. 100 p) : 128, 279, 334, 337, 340, 341, 342, 344, 351, 353, 358, 360, 374, 381, 384, 387, 448, 465, 543, 544, 545, 595, 596, 599, 600, 607, 658, 697, 736, 792, 802, 926, 932, 978, 999, 1000, 1016, 1084, 1085, 1086, 1091, 1092, 1103, 1119, 1121, 1138, 1157, 1176, 1187, 1188, 1191, 1201, 1202, 1215, 1222, 1223, 1250, 1349, 1359, 1368, 1370, 1381, 1382, 1427, 1429, 1432, 1433, 1508, 1541, 1704, 1705, 1706, 1709, 1720, 1743, 1752, 2016, 2214.
- d. +, flacherminer : 907, 914, 947, 963, 1203, 1309, 1217, 1245, 1343, 1362, 1418, 1420, 1429, 1459, 1854, 1969.
- d. +, être rejeté, repousser : 311, 315, 963, 978, 1237
- d. +, f. j. "opposés, ennemis" : 1212 (cf. XAXE reduplicat. de d. + j.)
- md', rival : 1237.
- d. +, manger, goûter : 865 (cf. Si-ekioe - Sicut I, 224, 5.) 1323, 1326, 1929.
- d. +, étendre le bras : 498.
- d. +, vêtement : 740. | d. + m. s. g. i. t. e. r. se brimousser : 743, 1356, 2014.
- d. +, jeunes gens : 1206.
- d. +, 2083.
- d. +, pleureuses : 1931.

d' d - d' j. +.

- d' d, abatte : 402.
- d' d', fête ; 20X : 9, 10, 75, 84, 148, 202, 207, 227, 234, 270, 274, 286, 442, 488, 513, 572, 578, 639, 654, 672, 673, 675, 679, 682, 721, 735, 739, 784, 794, 806, 819, 823, 828, 835, 840, 843, 962, 963, 1012, 1019, 1211, 1212, 1213, 1221, 1223, 1239, 1286, 1302, 1303, 1347, 1500, 1503, 1545, 1549, 1624, 1711, 1816, 1820, 1832, 1963, 1981, 2088, 2090, 2140, 2160.
- hry d' d', chef : 182, 203, 483, 505.
- d' d' + : 309, 313, 1174, 1319, 1713, 1776.
- d' b (w), bouclé (s) : 1105.
- d' m, keptre : 285, 339, 348, 355, 360, 815, 1000, 1385, 1432, 1456 à 1458, 1483, 1510, 1762, 1822.
- d' m. w ; verbe : 692 ; personne (?) 670, 671, 693.
- dw, montagne ; 200Y : 389, 1118, 1269, 1556, 1559, 2064.
- dw, (être) mauvais (cf. 200Y) 16, 137, 713, 746, 638, 643, 722, 1257, 1372, 1654, 1656.
- dw-t, mauvaise(s) : 825, 840, 843, 850, 851, 908, 1021, 1096, 1100, 1230, 1238, 1266 à 1272, 1427, 1604, 1605, 1608, 1622, 1801, 1812, 1945, 1978.
- dwj, crier, appeler : 63, 1646 (dwj), 1648.
- dwjw, vase : 1185.
- db. +, brique ; TWBE : 246, 572.
- db', orner, revêtir. TOWTEB : 270, 272, 615, 743, 744, 845, 906, 1171, 1573, 1588, 1589, 1596, 1597, 1599, 1755, 2004, 2094, 2108 - 157, 1325, 1373, 1507, 1612 à 1614. db' a parfois le sens d'équiper, munir.
- db', pagne : 41. db' + (re) vêtement : 1597.
- db', keptre ou massue : 43, 1708.
- db', doigt ; TEEBE, 733N, 733N, 733N : 48, 118, 292, 372, 442, 465, 475, 504, 601, 663, 664, 677, 891, 980, 1113, 1102, 1208, 1278, 1302, 1330, 1837, 1983, 1999, 2180.
- df', aliments : 133, 695, 775, 824, 1059, 1060, 1482.
- dm' w, câble, corde : 248.
- dnj, fendre, fente (s) : 278.
- dnj +, creusé : 437.
- dnj +, fête du 7<sup>e</sup> jour : 716.

  dnw, arbre : 133, 695.  
  dnw, plante : 133, 695.  
  dnw, aile (cf.  $\Delta M \Delta Z$  bras, FN<sup>2</sup> aile, جناح) : 250, 387, 461, 463, 594, 595, 596, 748, 916, 1048, 1121, 1176, 1235, 1254, 1370, 1377, 1742, 1757, 1773, 1948, 2043.  
  dnd, colere : 63, 1407, 1463, 1501, 1504, 1506, 1509, 1515, 2072, 2073, 2216.  
  dndr w, barque : 633, 601, 1637 avec  (furieu)  (barque).  
  dnd dndr, barque : 1117.  
  dr t, main ; TWPE, TOOT = 16, 67, 338, 440, 442, 537, 539, 582, 672, 737, 907, 960, 1371, 1374, 1701, 1873, 2004, 2067.  
  dr, fin, extremité : 221, 412, 416, 479, 1434, 1435, 1442, 1485, cf. TAP.  
  r dr, entierement) cf. THP = 273, 324, 781, 783, 1621, 1871.  
  dr, depuis, des : 24, 324, 615, 715, 766, 815, 976, 1139, 1238, 1333, 1334, 1355, 1639, 1934(?), 2091.  
  m dr b h, depuis avant : 233.  
  m dr, "à l'aide de" : 1217.  
  m dr, interrogation : 1109.  
  m dr k f : 113.  
  inj dr, qui est dans : 1377.  
  dr, être éloigné : 162, 216, 621, 625, 976, 1865 (écouter), 1715 (s'étendre).  
  dr w, crâne : 1303.  
  dr w, fort : 235.  
  dr lb, "dur de coeur" : 85.  
  (shyt) dr, (champ) de Djer : 1314.  
  dr t, colombe : 463, 741, 1254, 1255, 1280, 1484.  
  dr fj, pleureuses (2) : 230, 308, 312.  
  dr h w : 1999 (esprits?).  
  dr wt, cercueil, ensevelissement : 616, 2009.  
  dr t : 700.  
  dh f : 490.

  dh<sup>c</sup>, frondaison (?) : 1021.  
  dh<sup>c</sup> w : 1464.  
  ds f, lui-même : 120, 123, 333, 351, 364, 399, 447, 483, 529, 1334, 1421, 1507, 1587, 1617, 1804. cf. ds k : 246, ds t : 234.  
  dsr, saluer : 726, 755, 794 (cf. ), 872, 876, 898, 1012, 1366, 1711, 1750, 1777, 2013.  
  dsr : matine : 45.  
  dsr, être fort, brillant, précieux : 45, 253, 506, 515, 537, 538, 581, 652, 769, 801, 1353, 1471, 1532, 1653 (cf. ), 1862, 2195.  
  dsr d d, serpent "à la tête brillante" : 438, 673, 679.  
  dsr t, bare forte : 61, 88.  
  dsr t, table d'offrande : 37.  
  dsr, appuyer : 339, 1456a, 1458, 1778, 1878, 2013, 2182.  
  ds d s : 322.  
  dd, dire :  $\Delta W, \Delta 00 = \Delta 0 = 3a5, 149, 162, 179, 195, 222, 227, 254, 264, 268, 273, 282, 327, 332, 340, 348, 356, 361, 434, 448, 481, 491, 499, 597, 665, 795, 820, 854, 868, 886, 944, 957, 959, 995, 998, 1005, 1013, 1050, 1079, 1102, 1130, 1146, 1160, 1167, 1174, 1186, 1198, 1201, 1223, 1256, 1268, 1269, 1274, 1299, 1324, 1444, 1448, 1450, 1461, 1477, 1489, 1496, 1498, 1540, 1558, 1565, 1590, 1600, 1645, 1646, 1680, 1696, 1708, 1712, 1738, 1829, 1862, 1871, 1964, 1975, 1991, 2006, 2047, 2082, 2085, 2145, 2174.$   
  dd t, parole "ce qui est dit" : 1100 (personnifié).  
  dd mdr, parole (s) à dire = formule (précède chaque sentence ou chapitre).  
  dd, durer, continuer (dans dd mdr : 945) : 17, 27, 28, 181, 350, 591, 618, 702, 813, 826, 853, 878, 919, 945, 1026, 1030, 1046, 1072, 1097, 1101, 1106, 1120, 1183, 1188, 1193, 1201, 1221, 1250, 1252, 1255, 1261, 1301, 1369, 1395, 1486, 1614, 1677, 1730, 1797, 1800, 2107.  
  dd (4), durée : 7, 8, 181, 350, 787.  
  dd w, durant, durable : 813.  
  dd w, pilier : 389, 719, 1301 cf. TAT.  
  ddb t, chapelle : 1064, 1362.



# Noms des Divinités Principales.

1 = 3-4, Isis: 32, 35, 164, 172, 205, 210, 371, 379, 489, 556, 577, 584, 592, 606, 610, 625, 628, 630, 632, 707, 734, 741, 744, 755, 872, 898, 939, 960, 996, 1004, 1089, 1140, 1154, 1199, 1214, 1255, 1263, 1265, 1272, 1278, 1280, 1281, 1292, 1302, 1347, 1362, 1375, 1464, 1472, 1521, 1547, 1630, 1634, 1635, 1640, 1655, 1703, 1750, 1873, 1886, 1951, 1964, 1973, 1981, 1997, 2009, 2089, 2098, 2144, 2188, 2192. cf HCE, Isis.

Amn, Amon: AMOYN: 1540, 1711.

Amn, Anubis: ANOYN: 57, 135, 148, 157, 220, 468, 727, 745, 793, 796, 797, 804, 806, 808, 896, 897, 1014, 1015, 1019, 1122, 1162, 1180, 1257, 1282, 1287, 1295, 1335, 1364, 1380, 1523, 1537, 1549, 1552, 1564, 1672, 1676, 1713, 1833, 1867, 1945, 2001, 2012, 2026, 2038, 2069, 2150, 2178, 2184, 2198.

Amn, "Lilier (appui) de sa mère" (surnom du jeune Horus): 1593, 1603.

Amn, Atum (cf ΠΑΤΟΥΜΟΣ, ΔΙΤΗ): 124, 135, 140, 145, 147, 149, 151, 152, 154, 156, 158, 160, 167, 190, 201, 211, 212, 213, 249, 241, 258, 261, 301, 304, 305, 380, 395, 425, 447, 479, 492, 518, 603, 605, 701, 840, 874, 879, 881, 942, 943, 961, 992, 997, 1173, 1237, 1241, 1248, 1277, 1297, 1298, 1302, 1347, 1376, 1447, 1451, 1466, 1473, 1475, 1489, 1521, 1525, 1546, 1587, 1617, 1645, 1646, 1647, 1652, 1656, 1660, 1686, 1694, 1695, 1742, 1778, 1818, 1870, 1871, 1982, 1984, 2009, 2057, 2065, 2081, 2098, 2146, 2163.

Amn, w'd-t, Pulo: 702, 792 (792), 1671.

Amn, w'w't, "qui ouvre les voies", cf. 'ow'w'is: 126, 455, 463, 643, 954, 1009, 1011, 1066, 1089, 1287, 1304, 1374, 1379, 1438, 1638, 1806, 1979, 2032.

Amn, w'w'w't, surnom du précédent: 727, 769, 1899, 1913.

Amn, w'w'w't, Osiris, cf. OYCIPRE, יסרן: passim, presque à chaque page.

Amn, l'itt, Bast: 892, 1111, 1310.

Amn, Pth, Pth, ΠΤΑ2, ΠΘΗ: 560, 566, 1482.

Amn, Min, Min: 256, 424, 953, 1712, 1928, 1948, 1993, 1998.

Amn, Mont, w, Montu: (EP)MONT: 724, 1081, 1378.

Amn, mht w't, "le grand flot", la vache céleste: 289, 508, 1131.

Amn, Nw, Nw: NOYN: 132, 237, 268, 310, 314, 318, 319, 392, 551, 593, 603, 604, 606, 871, 872, 1034, 1040, 1057, 1078, 1166, 1174, 1304, 1446 (avec 1446), 1486, 1517, 1678, 1691, 1701, 1778, 1780, 1964, 2147.

Amn, nw-j(w), habitants du Nw: 1524.

Amn, Nwt: 1, 5, 7, 8, 15, 171, 179, 208, 250, 275, 299, 316, 383, 441, 459, 519, 530, 541, 543, 580, 597, 603, 616, 623, 626, 638, 698, 741, 756, 765, 777, 778, 779, 780, 786, 802, 823, 825, 827, 834, 838, 842, 883, 902, 933, 941, 990, 1016, 1021, 1030, 1036, 1048, 1049, 1082, 1090, 1145, 1149, 1169, 1173, 1174, 1184, 1188, 1213, 1247, 1300, 1311, 1321, 1328, 1341, 1344, 1361, 1405, 1416, 1417, 1421, 1426, 1428, 1430, 1454, 1471, 1479, 1516, 1521, 1546, 1596, 1607, 1629, 1655, 1664, 1688, 1702, 1763, 1770, 1758, 1833, 1835, 1895, 1960, 2028, 2037, 2041, 2052, 2057, 2091, 2107, 2150, 2171, 2178, 2206.

Amn, Nephthys, NEBOW: 3, 150, 153, 164, 174, 203, 210, 371, 379, 556, 577, 584, 601, 606, 610, 616, 623, 628, 630, 707, 755, 872, 939, 960, 996, 1004, 1089, 1154, 1255, 1265, 1273, 1280, 1282, 1292, 1347, 1354, 1362, 1363, 1375, 1464, 1547, 1630, 1634, 1655, 1750, 1786, 1873, 1951, 1973, 1981, 1997, 2009, 2098, 2144, 2192. Ajouter 898.

Amn, Nbtj, Seth d'Ombos: 370.

Amn, Nfr (w)tm: Nephthum: 206, 483.

Amn, Nhl, Aleithuia: 4, 696, 1229, 1451.

Amn, Nt, Neith: 489, 510, 606, 1314, 1375, 1521, 1547.

Amn, Rē, Rē: PH: 6, 8, 27, 34, 37, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 136, 137, 145, 152, 154, 156, 158, 160, 199, 200, 209, 226, 231, 263, 266, 267, 268, 269, 273, 274, 275, 285, 310, 313, 314, 328, 336, 337, 340, 346, 348, 351, 356, 358, 362, 366, 368, 370, 372, 390, 392, 422, 442, 449, 450, 452, 460, 461, 470, 472, 473, 482, 483, 490, 495, 517, 519, 531, 534, 542, 543, 546, 560, 566, 585, 597, 599, 602, 607, 621, 636, 673, 698, 700, 702, 703, 706, 709, 711, 713, 714, 721, 726, 730, 732, 733, 741, 743, 750, 756, 757, 760, 762, 787, 792, 795, 800, 804, 812, 813, 819, 855, 856, 886, 889, 891, 893, 906, 915, 918, 919, 921, 923, 926, 927, 931, 933, 948, 950, 953, 955, 971, 974, 975, 990, 999, 1000, 1029, 1044, 1045, 1049, 1063, 1084, 1087, 1091, 1103, 1107, 1108, 1141, 1142, 1167, 1169, 1171, 1178, 1180, 1204, 1206, 1212, 1231, 1238, 1244, 1246, 1247, 1261, 1263, 1299, 1316, 1318, 1343, 1345, 1347, 1355, 1359, 1372, 1421, 1423, 1425, 1430, 1437, 1440, 1442, 1449, 1461, 1464, 1465, 1469, 1470, 1471, 1479, 1481, 1491, 1492, 1498, 1500, 1503, 1508, 1517, 1518, 1531, 1532, 1540, 1542, 1568, 1574, 1589, 1669, 1679, 1686, 1687, 1688, 1692, 1694, 1695, 1705, 1709, 1720, 1734, 1739, 1759, 1761, 1773, 1774, 1781, 1785, 1802, 1808, 1835, 1862, 1863, 1874, 1877, 1887, 1906, 1991, 2019, 2025, 2028, 2035, 2045, 2047, 2048, 2062, 2095, 2110, 2158, 2169, 2172, 2174, 2175, 2183, 2206, 2208, 2212. (2077).

Amn, Rē, Rē: 2, 8, 27, 34, 37, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 136, 137, 145, 152, 154, 156, 158, 160, 199, 200, 209, 226, 231, 263, 266, 267, 268, 269, 273, 274, 275, 285, 310, 313, 314, 328, 336, 337, 340, 346, 348, 351, 356, 358, 362, 366, 368, 370, 372, 390, 392, 422, 442, 449, 450, 452, 460, 461, 470, 472, 473, 482, 483, 490, 495, 517, 519, 531, 534, 542, 543, 546, 560, 566, 585, 597, 599, 602, 607, 621, 636, 673, 698, 700, 702, 703, 706, 709, 711, 713, 714, 721, 726, 730, 732, 733, 741, 743, 750, 756, 757, 760, 762, 787, 792, 795, 800, 804, 812, 813, 819, 855, 856, 886, 889, 891, 893, 906, 915, 918, 919, 921, 923, 926, 927, 931, 933, 948, 950, 953, 955, 971, 974, 975, 990, 999, 1000, 1029, 1044, 1045, 1049, 1063, 1084, 1087, 1091, 1103, 1107, 1108, 1141, 1142, 1167, 1169, 1171, 1178, 1180, 1204, 1206, 1212, 1231, 1238, 1244, 1246, 1247, 1261, 1263, 1299, 1316, 1318, 1343, 1345, 1347, 1355, 1359, 1372, 1421, 1423, 1425, 1430, 1437, 1440, 1442, 1449, 1461, 1464, 1465, 1469, 1470, 1471, 1479, 1481, 1491, 1492, 1498, 1500, 1503, 1508, 1517, 1518, 1531, 1532, 1540, 1542, 1568, 1574, 1589, 1669, 1679, 1686, 1687, 1688, 1692, 1694, 1695, 1705, 1709, 1720, 1734, 1739, 1759, 1761, 1773, 1774, 1781, 1785, 1802, 1808, 1835, 1862, 1863, 1874, 1877, 1887, 1906, 1991, 2019, 2025, 2028, 2035, 2045, 2047, 2048, 2062, 2095, 2110, 2158, 2169, 2172, 2174, 2175, 2183, 2206, 2208, 2212. (2077).

Amn, Rē, Rē: 2, 8, 27, 34, 37, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 136, 137, 145, 152, 154, 156, 158, 160, 199, 200, 209, 226, 231, 263, 266, 267, 268, 269, 273, 274, 275, 285, 310, 313, 314, 328, 336, 337, 340, 346, 348, 351, 356, 358, 362, 366, 368, 370, 372, 390, 392, 422, 442, 449, 450, 452, 460, 461, 470, 472, 473, 482, 483, 490, 495, 517, 519, 531, 534, 542, 543, 546, 560, 566, 585, 597, 599, 602, 607, 621, 636, 673, 698, 700, 702, 703, 706, 709, 711, 713, 714, 721, 726, 730, 732, 733, 741, 743, 750, 756, 757, 760, 762, 787, 792, 795, 800, 804, 812, 813, 819, 855, 856, 886, 889, 891, 893, 906, 915, 918, 919, 921, 923, 926, 927, 931, 933, 948, 950, 953, 955, 971, 974, 975, 990, 999, 1000, 1029, 1044, 1045, 1049, 1063, 1084, 1087, 1091, 1103, 1107, 1108, 1141, 1142, 1167, 1169, 1171, 1178, 1180, 1204, 1206, 1212, 1231, 1238, 1244, 1246, 1247, 1261, 1263, 1299, 1316, 1318, 1343, 1345, 1347, 1355, 1359, 1372, 1421, 1423, 1425, 1430, 1437, 1440, 1442, 1449, 1461, 1464, 1465, 1469, 1470, 1471, 1479, 1481, 1491, 1492, 1498, 1500, 1503, 1508, 1517, 1518, 1531, 1532, 1540, 1542, 1568, 1574, 1589, 1669, 1679, 1686, 1687, 1688, 1692, 1694, 1695, 1705, 1709, 1720, 1734, 1739, 1759, 1761, 1773, 1774, 1781, 1785, 1802, 1808, 1835, 1862, 1863, 1874, 1877, 1887, 1906, 1991, 2019, 2025, 2028, 2035, 2045, 2047, 2048, 2062, 2095, 2110, 2158, 2169, 2172, 2174, 2175, 2183, 2206, 2208, 2212. (2077).

Amn, Rē, Rē: 2, 8, 27, 34, 37, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 136, 137, 145, 152, 154, 156, 158, 160, 199, 200, 209, 226, 231, 263, 266, 267, 268, 269, 273, 274, 275, 285, 310, 313, 314, 328, 336, 337, 340, 346, 348, 351, 356, 358, 362, 366, 368, 370, 372, 390, 392, 422, 442, 449, 450, 452, 460, 461, 470, 472, 473, 482, 483, 490, 495, 517, 519, 531, 534, 542, 543, 546, 560, 566, 585, 597, 599, 602, 607, 621, 636, 673, 698, 700, 702, 703, 706, 709, 711, 713, 714, 721, 726, 730, 732, 733, 741, 743, 750, 756, 757, 760, 762, 787, 792, 795, 800, 804, 812, 813, 819, 855, 856, 886, 889, 891, 893, 906, 915, 918, 919, 921, 923, 926, 927, 931, 933, 948, 950, 953, 955, 971, 974, 975, 990, 999, 1000, 1029, 1044, 1045, 1049, 1063, 1084, 1087, 1091, 1103, 1107, 1108, 1141, 1142, 1167, 1169, 1171, 1178, 1180, 1204, 1206, 1212, 1231, 1238, 1244, 1246, 1247, 1261, 1263, 1299, 1316, 1318, 1343, 1345, 1347, 1355, 1359, 1372, 1421, 1423, 1425, 1430, 1437, 1440, 1442, 1449, 1461, 1464, 1465, 1469, 1470, 1471, 1479, 1481, 1491, 1492, 1498, 1500, 1503, 1508, 1517, 1518, 1531, 1532, 1540, 1542, 1568, 1574, 1589, 1669, 1679, 1686, 1687, 1688, 1692, 1694, 1695, 1705, 1709, 1720, 1734, 1739, 1759, 1761, 1773, 1774, 1781, 1785, 1802, 1808, 1835, 1862, 1863, 1874, 1877, 1887, 1906, 1991, 2019, 2025, 2028, 2035, 2045, 2047, 2048, 2062, 2095, 2110, 2158, 2169, 2172, 2174, 2175, 2183, 2206, 2208, 2212. (2077).

Amn, Rē, Rē: 2, 8, 27, 34, 37, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 136, 137, 145, 152, 154, 156, 158, 160, 199, 200, 209, 226, 231, 263, 266, 267, 268, 269, 273, 274, 275, 285, 310, 313, 314, 328, 336, 337, 340, 346, 348, 351, 356, 358, 362, 366, 368, 370, 372, 390, 392, 422, 442, 449, 450, 452, 460, 461, 470, 472, 473, 482, 483, 490, 495, 517, 519, 531, 534, 542, 543, 546, 560, 566, 585, 597, 599, 602, 607, 621, 636, 673, 698, 700, 702, 703, 706, 709, 711, 713, 714, 721, 726, 730, 732, 733, 741, 743, 750, 756, 757, 760, 762, 787, 792, 795, 800, 804, 812, 813, 819, 855, 856, 886, 889, 891, 893, 906, 915, 918, 919, 921, 923, 926, 927, 931, 933, 948, 950, 953, 955, 971, 974, 975, 990, 999, 1000, 1029, 1044, 1045, 1049, 1063, 1084, 1087, 1091, 1103, 1107, 1108, 1141, 1142, 1167, 1169, 1171, 1178, 1180, 1204, 1206, 1212, 1231, 1238, 1244, 1246, 1247, 1261, 1263, 1299, 1316, 1318, 1343, 1345, 1347, 1355, 1359, 1372, 1421, 1423, 1425, 1430, 1437, 1440, 1442, 1449, 1461, 1464, 1465, 1469, 1470, 1471, 1479, 1481, 1491, 1492, 1498, 1500, 1503, 1508, 1517, 1518, 1531, 1532, 1540, 1542, 1568, 1574, 1589, 1669, 1679, 1686, 1687, 1688, 1692, 1694, 1695, 1705, 1709, 1720, 1734, 1739, 1759, 1761, 1773, 1774, 1781, 1785, 1802, 1808, 1835, 1862, 1863, 1874, 1877, 1887, 1906, 1991, 2019, 2025, 2028, 2035, 2045, 2047, 2048, 2062, 2095, 2110, 2158, 2169, 2172, 2174, 2175, 2183, 2206, 2208, 2212. (2077).

139, 141, 146, 148, 158, 159, 162, 176, 192, 195, 198, 206, 211, 216, 218, 222, 224, 234,  
245, 249, 250, 253, 254, 257, 260, 295, 296, 301, 304, 308, 312, 316, 330, 331, 337, 342,  
345, 348, 351, 353, 358, 360, 362, 372, 378, 390, 415, 436, 449, 450, 457, 465, 466, 472,  
473, 480, 487, 489, 493, 502, 503, 518, 520, 522, 525, 528, 534, 535, 551, 555, 560,  
573, 575, 577, 578, 579, 580, 581, 587, 589, 592, 594, 596, 598, 600, 601, 607,  
609, 615, 617, 620, 632, 637, 640, 651, 653, 659, 663, 664, 670, 673, 678, 679,  
681, 683, 685, 695, 698, 702, 723, 737, 740, 742, 746, 758, 765, 768, 770, 786,  
793, 795, 798, 800, 801, 804, 810, 815, 823, 830, 831, 841, 844, 846, 850, 853, 855,  
856, 874, 877, 881, 888, 891, 895, 897, 901, 903, 905, 921, 926, 927, 928, 932, 933,  
934, 945, 948, 951, 953, 956, 958, 961, 969, 971, 973, 976, 977, 981, 983, 994, 999, 1007,  
1010, 1011, 1013, 1015, 1016, 1025, 1030, 1036, 1040, 1048, 1049, 1067, 1068, 1084,  
1089, 1103, 1113, 1114, 1122, 1129, 1131, 1132, 1134, 1136, 1140, 1147, 1148, 1153,  
1176, 1199, 1202, 1207, 1214, 1219, 1227, 1231, 1233, 1234, 1235, 1238, 1239,  
1241, 1245, 1247, 1254, 1257, 1259, 1264, 1268, 1277, 1285, 1293, 1294,  
1295, 1303, 1302, 1320, 1327, 1330, 1331, 1333, 1334, 1335, 1337, 1339, 1354, 1355,  
1373, 1375, 1384, 1406, 1415, 1429, 1430, 1436, 1449, 1450, 1452, 1460, 1463, 1465,  
1471, 1475, 1478, 1489, 1492, 1505, 1507, 1508, 1518, 1539, 1549, 1550,  
1558, 1559, 1570, 1588, 1594, 1596, 1609, 1612, 1614, 1622, 1625, 1627,  
1632, 1633, 1635, 1637, 1640, 1642, 1643, 1657, 1659, 1668, 1672, 1681,  
1683, 1685, 1686, 1690, 1693, 1702, 1710, 1711, 1715, 1719, 1728, 1730, 1733,  
1735, 1742, 1753, 1756, 1794, 1795, 1798, 1800, 1803, 1808, 1813, 1823,  
1828, 1831, 1832, 1838, 1840, 1843, 1857, 1858, 1860, 1863, 1881, 1913,  
1923, 1928, 1945, 1951, 1959, 1976, 1978, 1979, 1980, 1988, 1993, 1994,  
2011, 2032, 2033, 2036, 2037, 2046, 2047, 2050, 2056, 2062, 2071, 2072,  
2074, 2076, 2078, 2087, 2089, 2091, 2094, 2099, 2100, 2101, 2103, 2106,  
2115, 2147, 2158, 2166, 2185, 2190, 2191, 2202, 2213.

hr-wj, les deux Lotus: 695 cf nbw-j 6a8.

hrw ul, les Lotus d'or: 7, 786; (nom du roi).

hr-jt, de Lotus (reignants): 943.

hq-t, Hekele: 1312.

hpr, Heper: 199, 305, 561, 570, 637, 888, 918, 1210, 1445, 1587, 1652, 1695,  
1757, 1874, 2079, 2083, 2206.

hsw, Housu: (cf παυσονς, ουν): 402.

hnm, Hnum: (cf χρούβις, χρούβις, ουν, ουν): 445, 524, 1227, 1228, 1232, 1769.

skr, Sokar: Σωχαρις: 241, 445, 620, 990 (D), 1256, 1356, 1712, 1968, 1998,  
2042; avec la langue (hsw): : 1013, 1256, 1289, 1429, 1820; avec : 2069.

shk, Soblek (Σουχος): 456, 489, 507, 510, 1564.

spdw, Spedu: 148, 201, 480, 513, 994, 1476, 1863.

hq-t, Hekele: 183, 227, 234, 489, 606, 1061, 1273, 1314, 1375, 1427, 1435, 1469,  
1547; avec hwt : "celui qui étreint la gorge": 606, 673, 1375.

htm-t, Sekhmet: CA XMI, (eter) sa xmis: 262, 1547.

is-t (Seth-t-bw): 426, 616.

shk (S): 14, 17, 20, 26, 28, 36, 39, 48, 57, 61, 65, 73, 84, 88, 95, 128, 135, 141,  
142, 144, 153, 163, 173, 204, 205, 211, 222, 261, 294, 390, 412, 473, 480, 487,  
489, 518, 535, 575, 576, 580, 581, 591, 592, 594, 596, 598, 601, 678, 579, 685,  
734, 746, 770, 777, 793, 798, 801, 823, 826, 832, 850, 865, 915, 916, 943, 946,  
948, 957, 961, 971, 972, 974, 975, 979, 994, 1016, 1033, 1035, 1067, 1145,  
1148, 1150, 1219, 1233, 1236, 1242, 1256, 1258, 1259, 1264, 1269, 1285,  
1309, 1334, 1407, 1453, 1459, 1463, 1465, 1467, 1475, 1487, 1493, 1500,  
1521, 1556, 1594, 1595, 1612, 1628, 1632, 1655, 1667, 1699, 1710, 1715,  
1735, 1742, 1839, 1904, 1906, 1928, 1993, 1999, 2038, 2047, 2071, 2099,  
2100, 2162, 2213.

is-t, Sekhmet (S): 812, 1116, 1863, 2209.

sw, Shu: 5, 125, 168, 208, 245, 282, 294, 299, 313, 317, 324, 325, 447, 519, 531,  
552, 553, 593, 603, 604, 677, 692, 784, 842, 1022, 1039, 1066, 1090, 1101, 1121,  
1151, 1247, 1248, 1353, 1422, 1425, 1443, 1454, 1471, 1521, 1546, 1553, 1569,  
1615, 1652, 1654, 1655, 1661, 1691, 1739, 1817, 1870, 1872, 1953, 1985, 1993, 2053,  
2065, 2097, 2099.

gb, Geb (κρηβ): 123, 729, 80, 101, 102, 138, 139, 144, 162, 170, 217, 231, 255, 258,  
277, 301, 308, 312, 316, 317, 398, 439, 466, 477, 480, 483, 541, 576, 578, 583, 590,  
612, 626, 634, 639, 640, 649, 655, 657, 675, 698, 783, 787, 793, 796, 840, 843, 895,  
942, 943, 957, 961, 967, 973, 977, 993, 1012, 1013, 1014, 1018, 1030, 1032, 1033,  
1039, 1045, 1115, 1120, 1142, 1149, 1163, 1175, 1195, 1204, 1210, 1219, 1235, 1259,  
1264, 1277, 1278, 1296, 1300, 1321, 1322, 1343, 1353, 1367, 1395, 1448, 1465,  
1475, 1489, 1494, 1510, 1513, 1521, 1538, 1540, 1546, 1596, 1615, 1616, 1620,  
1627, 1643, 1645, 1649, 1655, 1663, 1672, 1689, 1710, 1713, 1727, 1810, 1811,  
1814, 1830, 1833, 1834, 1868, 1883, 1971, 1986, 1992, 2014, 2087, 2096, 2103,  
2111, 2113, 2132, 2141, 2145, 2169.

hfn, Hefen: 317.

hfn-t, Hefnwt (Hefnwt): 169, 288, 317, 447, 552, 553, 779, 842, 990, 1066, 1248,  
1353, 1405, 1443, 1521, 1546, 1652, 1654, 1655, 1662, 1691, 1739, 1985, 2053, 2065,  
2099.

dhwtj, Dhwtj (Dhwtj, Dhwtj): 10, 16, 17, 27, 28, 43, 58, 126, 128, 130, 157, 175,  
329, 377, 420, 468, 519, 535, 575, 594, 596, 635, 639, 651, 709, 796, 830, 905, 956, 962,  
1089, 1153, 1176, 1233, 1235, 1237, 1247, 1254, 1265, 1271, 1305, 1336, 1377, 1429, 1465,  
1507, 1523, 1570, 1613, 1658, 1713, 1725, 1979, 1999, 2150, 2213.

# Noms des Divinités Secondaires.

*kr. w* (dieu de la terre): 325, 393, 555, 658, 676, 796, 1014, 1553, 1713, 2202.  
 (marche personnifiée) *i't*: 567.  
*i't*, fille d'Anubis, cf. *qbbt*: 131, 1537.  
*i'rw*: 487.  
*i'hs*: 994.  
*iws' os*: 1210.  
*iwt + iws*: 496.  
*imn*, 'cache', *i*: 1095.  
*imn. w*: 1095.  
*imntj*, 'Occident', *i*: 119.  
*imstj*, fils de Horus: 149, 552, 601, 1092, 1097, 1227, 1333, 1339, 1483, 1548, 1983, 2078, 2101.  
*imtt*, déesse de Péluze: 1139, 1751.  
*ih*: 191, 1147.  
*ih wtt*: 198, 791, 1503, 1729, (D), 2068, 2110.  
*im* = (inj) *nd. tj* (dieu du 9<sup>e</sup> nome): 182, 220, 614, 1833.  
*bdst*, déesse du feu: 558.  
*nbb k'w* "qui subjugué les kas", 229, 340, 346, 356, 361, 489, 1146, 1708, 2040.  
*runwtt*: 302, 454, 1194.  
*rhj* (paire de dieux): 2200.  
*h'p*, fils de Horus: 149, 552, 601, 1092, 1097, 1228, 1311, 1333, 1339, 1483,

1548, 1983, 1998, 2078, 2101.  
*h'p*, le Nil cf. p. 65 n° 1366.  
*h'w*, *faht*: 151, 300, 307, 697, 886, 1065.  
*h'w*, *hntjw*: 966.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 300, 307, 755, 411, 806.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: voir p. 84 n° 1772.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 151, 186, 331, 341, 363, 357, 458, 459, 632, 723, 822, 929, 935, 965, 1082, 1123, 1152, 1428, 1437, 1482, 1561, 1636, 1707.  
*h'w*: 262.  
*h'w*: 2080.  
*h'w*: 2209.  
*qbbt. wtt* cf. *i't*, *d'w*, *t*: 1180, 1236, 1285, 1348, 1564, 1749, 1995, 2103.  
*qbbt. wtt*, fils de Horus: 149, 552, 601, 1092, 1097, 1228, 1333, 1339, 1483, 1548, 1983, 2078, 2101.  
*qbbt. wtt*: 1096.  
*km wtt*: 1350, 1390, 1630.  
*km wtt*: 1998.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 56, 738, 744.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 26, 488, 489.  
*h'w*: 2188.  
*h'w*: 480, 994, 1155 (D \* X).  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 1428, 2042.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 149, 552, 601, 1092, 1097, 1227, 1333, 1339, 1483, 1548, 1983, 2078, 2101.  
*h'w*, *h'w*, *h'w*: 803, 994, 1017, 1476, 1718.

## Epithètes de Divinités.\*

*inj h't wr*, *k' wtt*, "Celui qui est dans la maison du grand, l'œuvre de la ville", *i*: 189.  
*inj nhd. f*, "Celui qui est dans son nhd", *i*: 1767.  
*imn ru*: "Celui au nom caché", *i*: 1778.  
*imn k'w*: "Celui aux kas cachés", *i*: 2170.  
*h'w* *nn r-f*: "Ceux qui firent cela contre lui", *i*: 290, 293.  
*h'w* *nn r-f*: "Ceux qui firent tout", *i*: 414, 298.  
*h'w* *nn r-f*: 627.  
*h'w* *nn r-f*, "Celui qui {écarte} son mal", *i*: 2086.  
*h'w* *nn r-f*, "Ceux qui ignorent la fatigue", *i*: 1171, 2173.  
*h'w* *nn r-f*, "Ceux qui ignorent l'épuisement", *i*: 1080.  
*h'w* *nn r-f*, "Ceux qui ne savent pas pécher", *i*: 139, 141, 148, 149, 152, 156, 158, 159, 161, 163, 166, 374, 380, 458, 530, 656, 724, 733, 749, 759, 782, 818, 866, 876, 878, 900, 940, 997, 1000, 1080, 1123, 1155, 1171, 1182, 1201, 1246, 1220, 1227, 1232, 1288, 1301, 1432, 1439, 1454, 1456, 1458, 1469, 1490, 1535, 1721, 1726, 1760, 1900, 1915, 1926, 1994, 2051, 2102, 2104, 2173, 2183. (cf. *h'w* (esprit), *h'w*).  
*h'w* *nn r-f*, "Ceux qui ignorent la fatigue", *i*: 491.  
*h'w* *nn r-f*, "Grand de fête", *i*: 1672.  
*h'w* *nn r-f*, "Grand est son che", *i*: 1482.  
*h'w* *nn r-f*, "Grand est son ka", *i*: 560, 566.  
*h'w* *nn r-f*, "Celui qui porte {la} grande", *i*: 295.  
*h'w* *nn r-f*, "Grand porteur", "Celui {qui} porte un grand", *i*: 649.  
*h'w* *nn r-f*, "Ceux qui sont dans les chapelles", *i*: 295.  
*h'w* *nn r-f*, "Celui qui voit derrière soi", *i*: 383, 597, 599, 925, 1222, 1227, 1769.  
*h'w* *nn r-f*, *m' h'w* *nn r-f*: 150.

\* Quelques-unes de ces epithètes ne sont pas de véritables noms, voir le commentaire.

- m'k' c : 449.  
 my n spj : 264.  
 m'ntjw, "Ceux qui sont à l'avant" : 726.  
 m'ntj' irj-f, "Celui qui est devant sa muraille" : 518.  
 m'ntj' irj : "Qui est devant les yeux (?) : 601, 826, 832. cf hntj' irj.  
 m'ntj' hj-f : "Qui est devant sa jubilation (?) : 709.  
 mdd + it : "Celle qui opprime le père" : 2048.  
 nwr + t : 581.  
 nbw irw : Maîtres des irw : 304.  
 nbw k' : maîtres des kas : 598, 1215.  
 nn wrd - nf "Celui qui ne se fatigue pas" : 794, 1012, 1261, 1638, 1781.  
 nn dr-f : Qui est sans limite : 1434, 1435, 1442.  
 nhm w : sauveur : 1096.  
 nl t' sm : "maître de la terre du sud" : 204 (lith).  
 rd wr : 1868, 1999, 2016, 2103.  
 hrw dndr w : qui frappe les furieux : 601.  
 hr-f m'k'-f : "Celui dont la face est derrière soi" : 517, 999, 1091, 1201, 1221, 1441. (En 517 corriger le 1<sup>er</sup> mot en en ); 383, 493.  
 hrj' s'onn, maître de la nourriture : 120, 123.  
 hrj' w'w-f : "Celui qui est sur son unique" : 309.  
 hrj'w' it : maîtres de l'offrande et de la libation : 120, 123.  
 hrj' q' (wt) f : Qui est sur sa hauteur } : 284.  
 hr-f m'ntj-f : "Celui dont la face est devant soi" : 493.  
 htp hr-f : "Qui est content auprès de lui" : 897.  
 hntj' m'ntj'w, "Qui est devant les Occidentaux (nwils) = surnom d'Ambis : 57, 133, 139, 220, 474, 592, 650, 745, 759, 811, 869, 1285, 1393, 1666, 1748, 1833, 1851, 1942, 1996, 1999, 2021, 2198.  
 hntj' irj (cf m'ntj' irj) : 17, 148, 771, 826, 832, 1211, 1265, 1270, 1367, 1431, 1547, 1670, 1864, 2015, 2086.

- hntj' prw : "Qui est devant les maisons" : 133.  
 hntj' m'ntj'w-f : "Qui est devant ses édifices (?) : 285, 655, 1548, 1552.  
 hntj' hj-f : "Qui est devant sa jubilation (?) : 709.  
 hntj' sh ntr : "Qui est devant son pavillon" : 26 cf sh ntr.  
 hmw k' : "qui est dans le palais" : 585.  
 hnm + wrt : "la grande protectrice" : 1608.  
 s'wr : la grande protection (?) : 285.  
 shn wr : 201, 209.  
 spd wr : "le grand adroit (?) : 1159.  
 sh' + hr : "Celle qui se souvient de Horus", une vache : 1375.  
 sm'sjw hr, voir sm's p. 94. stpt, surnom de Nwt : 1607.  
 gd htp : 1769.  
 k' htp : 582, 647.  
 km wr : 628.  
 hrj' sh' f : "Qui est sur son champ" : 699.  
 shn idl w, "aux bords brillants" : 699.  
 ts d'd' : "qui (re) lève la tête" : 286.



# Noms de diverses Entités.

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍

hbd: 296.	296	hbd: 296.	296
hbd: 350, 445, 545, 1264, 1308, 1547, 1557, 1905.	350	hbd: 350, 445, 545, 1264, 1308, 1547, 1557, 1905.	350
+ hbd: 1019, 1094, 1152, 1250	1019	+ hbd: 1019, 1094, 1152, 1250	1019
+ hbd: 252.	252	+ hbd: 252.	252
+ hbd: 533	533	+ hbd: 533	533
+ hbd: 1094.	1094	+ hbd: 1094.	1094
+ hbd: 417.	417	+ hbd: 417.	417
+ hbd: 1094.	1094	+ hbd: 1094.	1094
+ hbd: 1094.	1094	+ hbd: 1094.	1094
+ hbd: 804.	804	+ hbd: 804.	804
+ hbd: 230	230	+ hbd: 230	230
+ hbd: 665, 1061.	665	+ hbd: 665, 1061.	665
+ hbd: 726, 1366, 1497, 2013.	726	+ hbd: 726, 1366, 1497, 2013.	726
+ hbd: 1382.	1382	+ hbd: 1382.	1382
+ hbd: 660, 1100.	660	+ hbd: 660, 1100.	660
+ hbd: 1100.	1100	+ hbd: 1100.	1100
+ hbd: 1440.	1440	+ hbd: 1440.	1440
+ hbd: 1488.	1488	+ hbd: 1488.	1488
+ hbd: 2029.	2029	+ hbd: 2029.	2029
+ hbd: 1269.	1269	+ hbd: 1269.	1269
+ hbd: 122.	122	+ hbd: 122.	122
+ hbd: 403.	403	+ hbd: 403.	403
+ hbd: 1157.	1157	+ hbd: 1157.	1157

hbd: 1105	1105	hbd: 1105	1105
hbd: 240.	240	hbd: 240.	240
hbd: 401.	401	hbd: 401.	401
hbd: 1226, 1462	1226	hbd: 1226, 1462	1226
hbd: 2080.	2080	hbd: 2080.	2080
hbd: 2085.	2085	hbd: 2085.	2085
hbd: 518, 423.	518	hbd: 518, 423.	518
hbd: 239.	239	hbd: 239.	239
hbd: 422.	422	hbd: 422.	422
hbd: 290.	290	hbd: 290.	290
hbd: 1772	1772	hbd: 1772	1772
hbd: 666.	666	hbd: 666.	666
hbd: 671.	671	hbd: 671.	671
hbd: 1098.	1098	hbd: 1098.	1098
hbd: 1768	1768	hbd: 1768	1768
hbd: 321.	321	hbd: 321.	321
hbd: 200	200	hbd: 200	200
hbd: 2163.	2163	hbd: 2163.	2163
hbd: 673	673	hbd: 673	673
hbd: 439	439	hbd: 439	439
hbd: 660, 661.	660	hbd: 660, 661.	660
hbd: 633.	633	hbd: 633.	633
hbd: 676.	676	hbd: 676.	676
hbd: 401.	401	hbd: 401.	401

## Noms de localités.

sk: 1631.	1631	sk: 1631.	1631
sk: 234, 864, 1116, 1908.	234	sk: 234, 864, 1116, 1908.	234
sk: 1781	1781	sk: 1781	1781
sk: 794, 98.	794	sk: 794, 98.	794
sk: 1214, 1703, 1877, 2190.	1214	sk: 1214, 1703, 1877, 2190.	1214
sk: 14118, 181, 207, 260, 318, 363, 460, 467, 482, 483, 486, 506, 531, 622, 662, 695, 716, 727, 728, 770, 801, 810, 823, 845, 848, 895, 904, 957, 978, 1010, 1041, 1062, 1064, 1090, 1110, 1210, 1242, 1248, 1261, 1262, 1288, 1289, 1305, 1315, 1319, 1390, 1451, 1495, 1507, 1514, 1647, 1652, 1655, 1660, 1662, 1664, 1689, 1721, 1744, 1985, 2001, 2002, 2050, 2097, 2099.	14118	sk: 14118, 181, 207, 260, 318, 363, 460, 467, 482, 483, 486, 506, 531, 622, 662, 695, 716, 727, 728, 770, 801, 810, 823, 845, 848, 895, 904, 957, 978, 1010, 1041, 1062, 1064, 1090, 1110, 1210, 1242, 1248, 1261, 1262, 1288, 1289, 1305, 1315, 1319, 1390, 1451, 1495, 1507, 1514, 1647, 1652, 1655, 1660, 1662, 1664, 1689, 1721, 1744, 1985, 2001, 2002, 2050, 2097, 2099.	14118
sk: 1066.	1066	sk: 1066.	1066
sk: 723, 864.	723	sk: 723, 864.	723
sk: 1268.	1268	sk: 1268.	1268
sk: 1267.	1267	sk: 1267.	1267
sk: 864	864	sk: 864	864
sk: 190.	190	sk: 190.	190
sk: 191.	191	sk: 191.	191
sk: 229, 311, 315.	229	sk: 229, 311, 315.	229
sk: 456.	456	sk: 456.	456
sk: 471.	471	sk: 471.	471
sk: 260, 309, 313, 476, 544, 545, 567, 570, 624, 697, 725, 795, 842, 904, 942, 1004, 1005, 1013, 1089, 1209, 1242, 1253, 1271.	260	sk: 260, 309, 313, 476, 544, 545, 567, 570, 624, 697, 725, 795, 842, 904, 942, 1004, 1005, 1013, 1089, 1209, 1242, 1253, 1271.	260
sk: 1373, 1488, 1495, 1549, 1973, 1974, 2190.	1373	sk: 1373, 1488, 1495, 1549, 1973, 1974, 2190.	1373
sk: 679.	679	sk: 679.	679
sk: 1712.	1712	sk: 1712.	1712
sk: 1272.	1272	sk: 1272.	1272
sk: 1661, 1662.	1661	sk: 1661, 1662.	1661
sk: 204, 247, 1145, 1667.	204	sk: 204, 247, 1145, 1667.	204
sk: 26, 729, 960, 904, 910, 1107, 1111, 2003, 2104.	26	sk: 26, 729, 960, 904, 910, 1107, 1111, 2003, 2104.	26
sk: 276, 295, 296, 478, 624, 725, 795, 904, 942, 1013, 1253, 1293, 1549, 2011.	276	sk: 276, 295, 296, 478, 624, 725, 795, 904, 942, 1013, 1253, 1293, 1549, 2011.	276
sk: 545, 1557.	545	sk: 545, 1557.	545
sk: 518.	518	sk: 518.	518
sk: 1363.	1363	sk: 1363.	1363
sk: 260, 721, 754, 819, 899, 1008, 1256, 1267, 1500, 1502, 2188.	260	sk: 260, 721, 754, 819, 899, 1008, 1256, 1267, 1500, 1502, 2188.	260
sk: 544, 1140, 1268, 2188.	544	sk: 544, 1140, 1268, 2188.	544
sk: 445.	445	sk: 445.	445
sk: 1035.	1035	sk: 1035.	1035
sk: 629, 847, 1631.	629	sk: 629, 847, 1631.	629
sk: 511.	511	sk: 511.	511
sk: 1272.	1272	sk: 1272.	1272
sk: 2173.	2173	sk: 2173.	2173
sk: 423.	423	sk: 423.	423
sk: 419, 810, 908, 1175, 1270, 1308, 1670, 1713, 2078, 2086.	419	sk: 419, 810, 908, 1175, 1270, 1308, 1670, 1713, 2078, 2086.	419
sk: 1308.	1308	sk: 1308.	1308

1350	1362 (2), 1762, 2010.
1241	1881, 1595, 1597, 1605, 1678
445	734, 972, 1033, 1487, 1799 cf. 200.
630, 1634	308, 312.
1876	737, 1642, 1794.
804, 1015	527, 754, 867, 798, 877, 1665, 1716, 1867.
1187	1269, 1564, 1904, 2484.
803, 864, 994, 1476, 1718, 1867, cf. 1837.	581, 1552.
450	1274.
1257	455, 1456 à 1458
1329	56, 188, 911, 1107, 1111, 1671
416, 1564 (Solek)	1270.
1008, 1977	(2) dw-ftt : 461, 1358.
556	734, 1668, 1993.
544, 545	288, 719; avec 2 Man. des : 288, 964, 1046, 1261, 1633.
121, 126, 280, 920, 1141, 1207, 1245, 1541 (Q).	288.
719	

## Table des Matières.

page 1-3	page 48-57	page 93-97
4-17	58-60	98-99
18-23	61-62	100-101
24-31	63-71	102-
32-34	72-77	103-105
35-38	78-79	106-107
39	80-83	108-110
40-47	84-92	111-114

Noms des Divinités principales ..... page 115-118

" " secondaires ..... 119-

Epithètes de Divinités ..... 120-122

Noms divers ..... 123-125

Noms de localités ..... 126-127

Avertissement ..... " I, II.

## CONTENTS

Page 115 : Amon : 446, 1095	Page 117 : Shw : 1421, 1992
Anubis : 574, 1723	Geb : 779
Atum : 843, 2024, 2082	Tefnut : 5
Upwat : 769, 1090	Page 119 : shsa : 1329
Page 116 : Mut : 1101, 1291	Duaar : 1329
Nephtys : 1278, 1427	Page 120 : Hntj imntj : 1145, 1746
Rè : 1016, 1405, 2090	Page 123 : Ung : 607
Hor : 566, 734, 1237, 2019	Page 124 : Mafdt : 230
Page 117 : Seth : 587, 683	Page 127 : Seis : 1557